

Lotten der Mama abgetreten Anfang Mai 1876

ICONOLOGIE

ODER

ALLEGORISCHE DARSTELLUNG

VIELER

LEIDENSCHAFTEN, TUGENDEN, LASTER

UND

HANDLUNGEN DER MENSCHEN.

Mit 216 Abbildungen,

dann

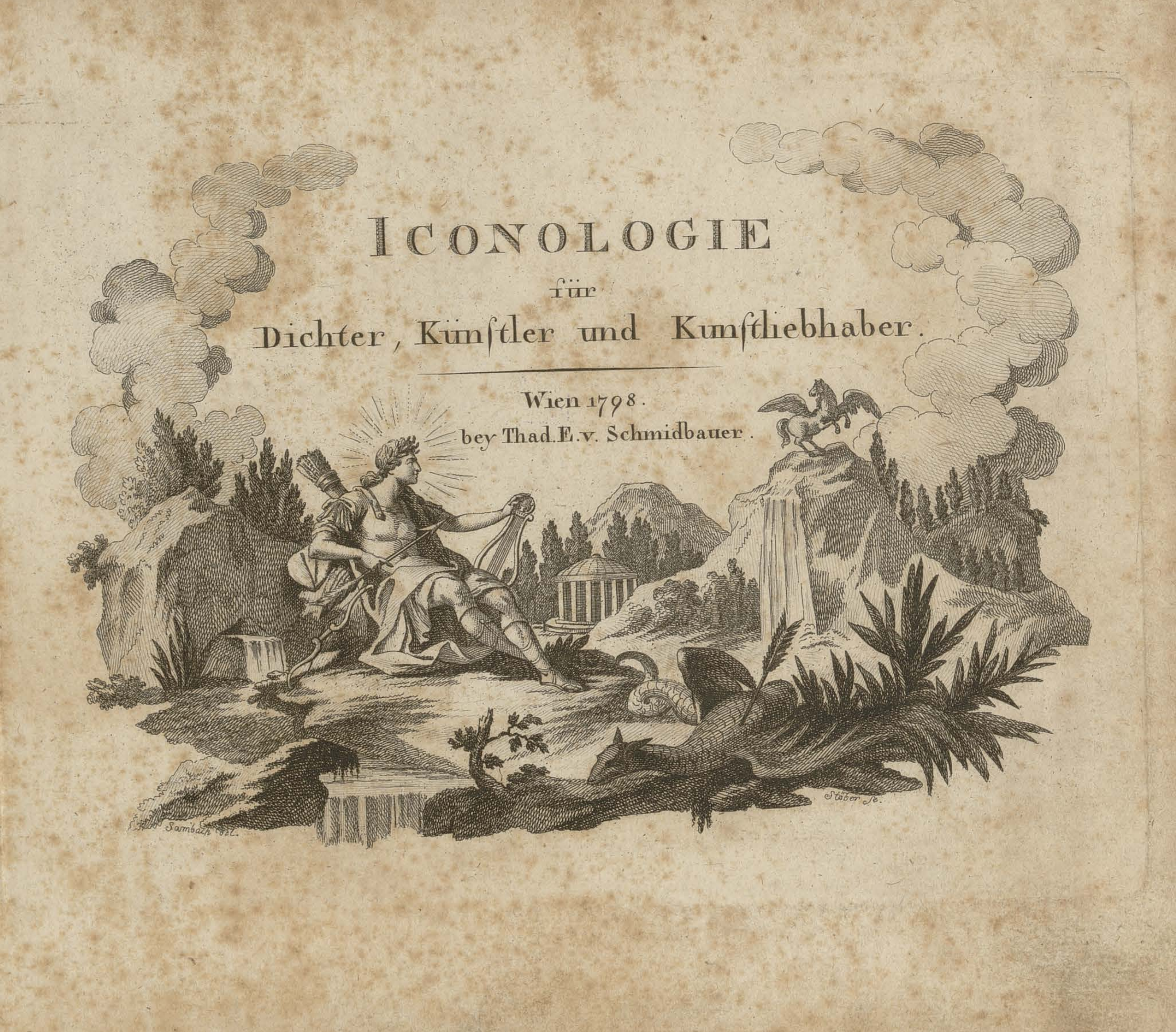
einem deutſch-franzöſiſch- und italiäniſchem

TEXT.

WIEN

bey Thadd. edlen von Schmidbauer

1798.


ICONOLOGIE
für
Dichter, Künſtler und Kunſtliebhaber.
Wien 1798.
bey Thad. E. v. Schmidbauer.
Sambach del.
Stöber sc.


BIBLIOTHECA
VNIV. JAGELL.
CRACOVIENSIS

1. Das Jahr.



Der Blumenkranz in ihrer rechten Hand, die Korngarbe in ihrer Linken, das Körbchen Trauben und das Feuergefäß zu ihren Füssen, sind die bekannten Sinnbilder der vier Jahrszeiten. Man stellt das Jahr halb nackt und halb gekleidet vor, als eine Anspielung auf den stufenweisen Grad von Hitze und Kälte. Die zwölf um ihr Haupt angebrachten Himmelszeichen, bezeichnen die zwölf Monathe.

2. Das Verdienst.



Man stellt es auf der Spitze eines Felsen sitzend vor, um zu zeigen, wie schwer es sey, dasselbe zu erreichen. Seine Waffen, und das Buch in seiner Hand geben zu verstehen, daß das Verdienst nur von Arbeit und Studium die Frucht seyn könne. Sein Lorberkranz wird ihm zum Ehrenlohne beygelegt, der dem wahren Verdienste gebührt.

Der heil. Paulus sagt über diesen Gegenstand:

Non coronabitur, nisi qui legitime certaverit.

3. Der Überfluss.



Man stellt ihn in einer weiblichen, schönen und reitzenden Gestalt vor, die eben so viele Zuneigung, als der Mangel Abscheu erweckt. Ihr Kleid ist grün und gold, als eine Anspielung auf die Felder, die bey der Hervorkeimung des Korns grün, und zur Zeit der Ärndte goldgelb sind. In der einen Hand hält sie das Füllhorn, und in der andern einen Bund Ähren und verschiedene Hülsenfrüchte, die bis zu ihren Füssen herab fallen, zum Zeichen, daß man im Überflusse nicht immer wirthschaftlich ist.

Chr. Sambach inv. Jos. Stöber sc.



1. L'ANNÉE.

La couronne de fleurs qu'elle tient de la main droite, la gerbe de blé qu'elle a dans sa gauche, la corbeille de raisins qui est à ses pieds d'un coté, et le vase de feu de l'autre, sont les emblêmes connus des quatre saisons. On peint l'année moitié nue et moitié habillée, par allusion aux degrès de chaleur et de froid, qui se succedent par gradation. Les douze signes du zodiaque dont sa tête est ornée, designent les douze mois.

2. LE MÉRITE.

On le représente assis sur le sommet d'un rocher escarpé, pour faire connoitre qu'il est difficile à acquerir. Ses armes, et le livre qu'il tient, marquent qu'il est le fruit des travaux et de l'étude. La couronne de laurier lui est donnée comme une récompense honorable dûe au parfait merite.

S. Paul dit à ce sujet :

Non coronabitur, nisi qui legitimè certaverit.

3. L'ABONDANCE.

On la représente belle et gracieuse, étant aussi desirée que la disette est abhorrée. Elle est couronnée de fleurs, pour signifier la joie que ses dons portent en nous; sa draperie est de couleur verte et or, par allusion aux campagnes, qui sont vertes à la naissance des grains, et se dorent au temps de la moisson. D'une main elle tient une corne d'abondance, et de l'autre

1. *L'ANNO.*

La corona di fiori, ch' ei tiene nella destra mano, il manipolo di biade, ch' egli hà nella sinistra, il paniere di uve, che stà da una parte a' suoi piedi, e il vaso di fuoco dall' altra, sono gli emblemi ben noti delle quattro stagioni. Si dipinge l' anno metà nudo e metà vestito, per alludere ai gradi di calore e di freddo, che si succedono gradatamente. I dodici segni del zodiaco, che gli adornano la testa, indicano i dodici mesi.

2. *IL MERITO.*

Vien rappresentato assiso nella cima d' un dirupato scoglio, per far conoscere esser cosa difficile d' acquistarlo. Le sue armi, e il libro ch' ei tiene in mani, indicano esser' egli il frutto della fatica, e dello studio. La corona d' alloro gli è concessa come una onorevole ricompensa dovuta al vero merito.

S. Paolo dice a questo proposito :

Non sarà coronato se non colui, che avrà legittimamente combattuto.

3. *L' ABBONDANZA.*

Vien rappresentata bella e graziosa, essendo ella tanto desiderata quanto è abborrita la carestia. È coronata di fiori, per dare ad intendere il giubilo che ci recano i doni suoi. Il Panno di cui è vestita, è di color verde, e color d'oro, alludendosi alle campagne, che son verdi nel nascer de' grani, e che s'indorano nel tempo della raccolta. In una mano tiene il cornucopia, nell' altra

un bouquet d'épis, et de differens legumes, qui se rependant jusqu'à ses pieds, marquent que dans l'abondance on neglige souvent l'économie.

un mazzo di spighe, e di diversi legumi, che le cadono fino ai piedi, indicandosi con ciò, che nell' abbondanza trascurasi ben spesso l'economia.

4. Der Überfluſs zur See.



Dieſer Gegenſtand wird durch die Ceres ausgedrückt, die auf dem Vordertheile eines Schiffes ſitzt. In der einen Hand hält ſie einen Bund Hanf mit ſeinen Blättern, und in der andern einen Zweig von Pfriemenkraut, an dem mehrere Puppen von Seidenwürmen kleben. Zugleich ſtützt ſie ſich auf ein Getreidmaß, aus welchem das Korn ſich ergießt.

5. Die Lüge.



Dieſes Laſter entſtehet aus niederträchtiger Denkart, aus unbeſonnener Geſchwätzigkeit und Falſchheit des Herzens. Daher wird ſie auch in häßlicher, ungeputzter und ſchlecht gekleideter Geſtalt vorgeſtellt. Ihr Kleid iſt mit Zungen und Larven beſetzt. Sie trägt einen Bund brennendes Stroh, zum Zeichen, daß ihre Reden keinen Beſtand haben, und mit ihrer Entſtehung wieder hinſterben. Um ihre wenige Feſtigkeit anzuzeigen, ſtellt man ſie mit einem hölzernen Beine vor.

6. Die Eigenliebe.



Dies iſt die Gefälligkeit gegen uns ſelbſt, und die Blindheit für unſere Fehler. Da dieſe Schwachheit eine Eigenheit der Jugend und vorzüglich des ſchönen Geſchlechtes iſt, ſo wird ſie unter der Geſtalt eines jungen Weibes vorgeſtellt, das einen vollen Querſack trägt, den es mit der Hand zuhält, in welcher es ein Fähnchen mit der griechiſchen Inſchrift Philautia führt, das, Liebe zu ſich ſelbſt, heißt. In der andern Hand hat ſie eine Narciße. Ihr attribut iſt ein Pfau, der ſich in ſeinem Schweiſe ſpiegelt. Ihre Krone von Judenkirſchen verdankt ſie dem ausſpruche des Theophraſtes 9 B. 22 K.

Chr. Sambach inv. Jos. Stöber sc.

4. L'ABONDANCE MARITIME.

Cérès assise sur la proüe d'un vaisseau, caractérise ce sujet. Elle tient d'une main un bouquet de chanvre avec ses feuilles, et de l'autre un rameau de genêt, sur lequel sont attachés plusieurs cocons de vers à soye; et elle s' appuye sur une mesure pleine de grains, qui se rependent.

5. LE MENSONGE.

Ce vice naît de la bassesse des sentimens, de l'indiscrétion de la langue, et de la fausseté du coeur. C'est pourquoi on le peint laid, mal-coëffé et mal-vêtu; sa draperie est garnie de langues et de masques. Il tient un faisceau de paille allumée, pour marquer que ses propos qui n'ont aucune subsistance, meurent presque aussitôt qu'ils sont nés. On lui donne une jambe de bois, pour indiquer son peu de solidité.

6. L'AMOUR PROPRE.

C'est la complaisance que nous avons pour nous-même, et nôtre aveuglement sur nos défauts. Cette foiblesse étant le propre de la jeunesse, surtout dans l'aimable sexe, on représente une jeune femme, portant derriere elle une besace remplie, qu'elle ferme de la même main dont elle tient une baguette, avec le mot grec: *Philautia*, qui signifie *amour de soi-même*. Dans l'autre main elle a la fleur nommée narcisse; le paon qui se mire dans sa queue, est son attribut; et sa couronne de vessicaire, lui est donnée sur l'autorité de Theophraste *liv. 9. ch. 22.*

4. L'ABBONDANZA MARITTIMA.

Cerere assisa sulla prora d'un Vascello, caratterizza questo soggetto. Ella tiene in una mano un mazzo di canape colle sue foglie, e nell' altra un remo di ginestra, sù di cui sono appesi molti bozzoli di seta, e stà appoggiata in una misura piena di grani, che dappertutto si spandono.

5. LA BUGIA.

Questo vizio nasce dalla bassezza de' sentimenti, dall' indiscrezion della lingua, è dalla falsità del cuore. Per questo appunto si dipinge brutto mal pettinato e mal vestito; il suo abbigliamento è guarnito di lingue e di maschere. Ei tiene un fascio di paglia acceso, per dimostrare, che le sue parole le quali non hanno sussistenza veruna, muojono appena nate. Gli si dà una gamba di legno per dimostrare la sua poca solidità.

6. L'AMOR PROPRIO.

Egli è la compiacenza, che abbiamo per noi medesimi, e l' acciecamento nostro sù i nostri difetti. Essendo questa debolezza propria della gioventù, e sopratutto nel bel sesso, vien rappresentata come una Donna giovane, che porta dietro le spalle una bisaccia piena, e chiude la medesima colla mano istessa, con cui tiene una bacchetta colla parola greca: Philautia, *che significa* amor di se stesso. *Nell' altra mano ella hà il fiore chiamato narcisso. Il pavone che si specchia nella sua coda, è il di lei attributo, e la corona di vescicaria le è data sull' autorità di Teofrasto Lib. 9. Cap. 22.*



7. Die Schmähſucht.



*Die Alten ſtellten ſie unter dem Bilde des Mo-
mus, des Gottes der Satyre und des Tadels vor.
Dieſen ſchilderten ſie als einen Greis in redender
Stellung, indem er zugleich mit einem Stabe
zur Erde ſtoßt. Sein Kleid iſt mit Ohren, Au-
gen und Zungen beſäet.*

8. Die Wohlthat.



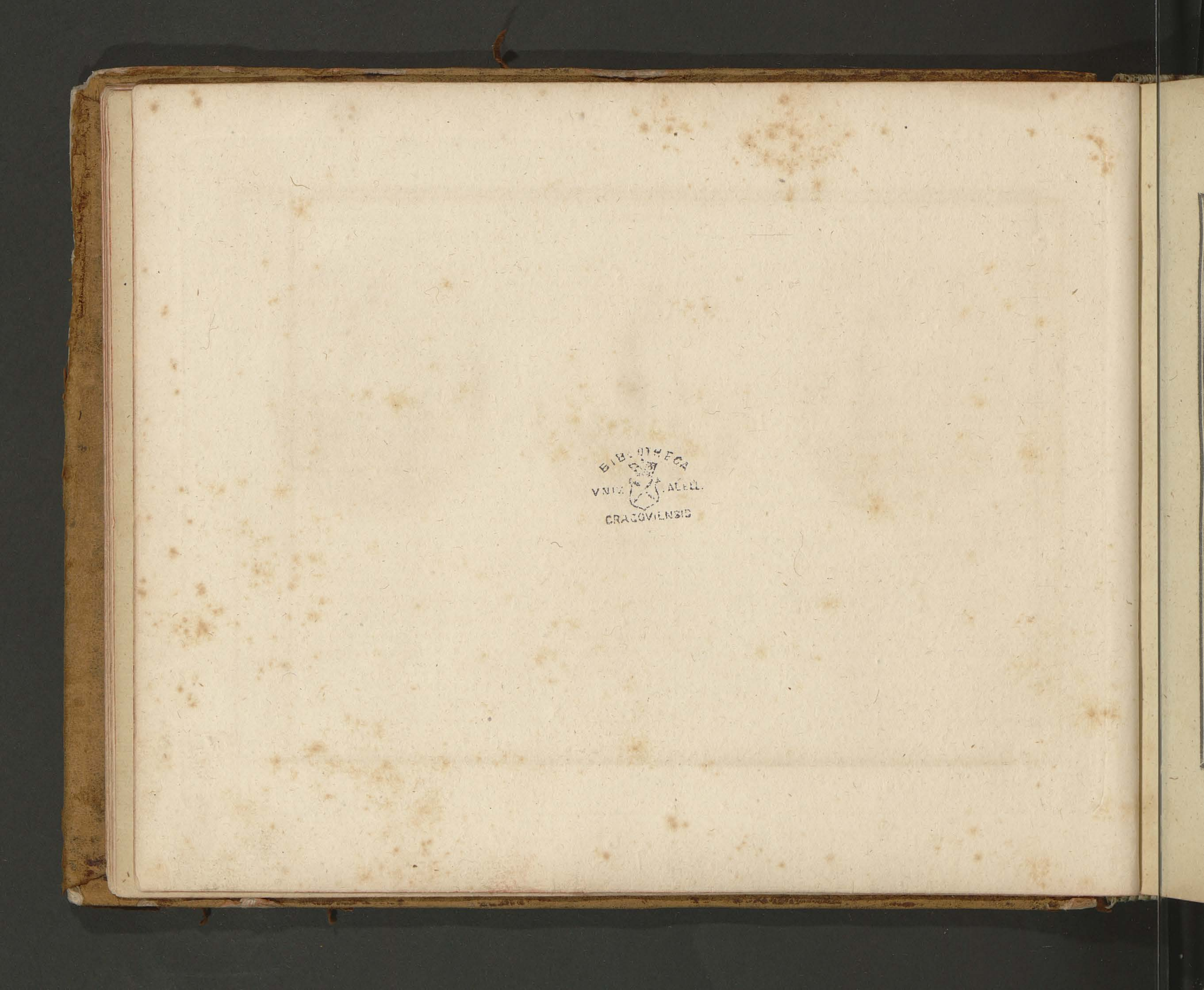
*Man ſtellt die Wohlthat unter der Geſtalt eines
jungen, ſchönen Mannes mit lächelndem Geſichte
vor. Sein mit Sternen beſäetes himmelblaues
Gewand bezeichnet ebenfalls die wohlthätige
Heiterkeit des Himmels. Er iſt mit einem
Lichtſtrahle umgeben. Auf der einen Hand hält
er die Grazien und in der andern eine golde-
ne Kette; weil nichts mehr feſſelt, als empfan-
gene Wohlthaten. Zu ſeinen Füſſen befindet
ſich ein Adler, der in ſeinen Klauen eine Beute
hält, die er andern Vögeln überläßt. Dieſes
Hieroglyph kommt von den Egyptern.*

9. Die Gutmüthigkeit.



*Ihr mit Sternen durchſäetes himmelfarbenes
Kleid ſpielt auf die wohlthätige Heiterkeit des
Himmels an. Sie drücket die Brüſte, aus welchen
Milch im Überfluſſe hervorſtrömt, mit der ſie ei-
nen Löwen und ein Lamm ſtillet, zum Zeichen,
daß die Schwächſten, ſo wie die Stärkſten von die-
ſer Tugend die Wirkung empfinden. Das neben
ihr brennende Opferfeuer zeiget an, daß ſie ihren
Urſprung von den Empfindungen habe, welche die
Religion einhauchet.*

Chr. Sambach del. *Jos. Stöber sc.*



7. LE BLÂME.

Les anciens caractérisoient ce sujet par Momus, Dieu de la Satyre et de la réprimande; ils le peignoient sous la figure d'un vieillard en action de parler, frappant la terre avec un bâton; sa draperie étoit parsemée d'oreilles, d'yeux et de langues.

8. LE BIENFAIT.

On personnifie le bienfait par un beau jeune homme dont le visage est riant; sa draperie d'azur parsemée d'etoiles, a la même signification qu'au sujet suivant. Il est environné d'un rayon de lumière; d'une main il tient les graces, et de l'autre une chaine d'or, parceque rien ne captive plus que les bienfaits reçus.

Près de lui est un aigle: il tient dans ses serres une proie qu'il laisse manger à d'autres oiseaux; cet hieroglyphe vient des Egyptiens.

9. LA BENIGNITÉ.

La draperie d'azur parsemée d'etoiles dont on habille la benignité, est allusive à la sérénité bienfaisante du ciel. Elle presse ses mamelles, d'où le lait sort abondamment; elle en allaite en même temps un lion et un agneau; ce qui marque, qu'elle est une vertu dont les plus foibles et les plus forts ressentent également les effets.

Le feu qui est sur un autel auprès d'elle, denote qu'elle émane des sentimens que la religion inspire.

7. *IL BIASIMO.*

Gli antichi caratterizzavano questo soggetto con Momo, Dio della satyra e della riprensione; Lo dipingevano sotto la figura d'un vecchio in atto di parlare, che percuote la terra con un bastone; il suo vestito era sparso di orecchie, di occhj, e di lingue.

8. *IL BENEFIZIO.*

Vien personificato il benefizio da un bellissimo giovane col viso ridente; il suo panneggiamento cèlèste seminato di stelle, hà l'istessa significazione che nell' appresso soggetto. Egli è circondato d'un raggio di luce; tiene con una mano le grazie, e coll' altra una catena d'oro, giacchè niuna cosa, meglio che i ricevuti benefizj, può cattivarsi i cuori.

Un' aquila gli stà dappresso, e questa tiene ne' suoi artiglj una presa ch' essa lascia mangiare ad altri augelli. Questo geroglifico deriva dagli Egizziani.

9. *LA BENIGNITÀ.*

Il panno celeste seminato di stelle con cui è vestita questa figura, è allusivo alla benefica serenità del cielo. Ella preme le proprie mammelle donde ne scaturisce abbondantemente il latte; ne allatta nel tempo istesso un leone, e un agnello, e questo vuol dire, ch' ella è una virtù, i di cui effetti sono ugualmente risenti dai più forti, e dai più deboli.

Il fuoco che si vede sopra un' altare a lei vicino denota, ch' ella deriva dai sentimenti ispirati dalla religione.

10. Die Güte.





Sie wird in edler aber ernster Schönheit vorgestellt, die liebevoll nach dem Himmel aufblickt. Ihr leinenes Gewand, und das Oberkleid von Goldstoff zeigen an, daß Güte durch ihre Redlichkeit eine schätzbare, und gleich dem Golde kostbare Eigenschaft sey. Ihre Grundlage ist Liebe, von welcher der Pelikan das Sinnbild ist. Man gibt ihr auch den Hund und das Lamm bey, als Sinnbilder der Treue und Sanftmuth.

11. Der Zorn.

Diese grausame Leidenschaft wird in aufgebrachter Stellung, mit verbundenen Augen, einen blossen Degen und eine brennende Fackel haltend, geschildert. Ihr Gewand ist blutfärbig und ihr Kopfputz bestehet zum Theile aus einer Bärnhaut. Ihr Attribut ist ein wüthiger Löwe, weil die Zornigen breite Schultern, ein aufgeschwollenes Gesicht, rothe Augen, eine aufgeworfene Nase, und weite Nasenlöcher haben.

12. Der Kampf der Vernunft mit der Begierde.



Die irdische und fleischliche Begierde ist hier durch den Anteus vorgestellt, so wie hier Herkules Vernunft, Stärke und Muth bezeichnet, der den Anteus empor hebt, an seiner Brust erdrückt, und den Sieg davon trägt.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber dir.


BIBLIOTHECA
UNIV. IAGELL.
CRACOVIENSIS

10. LA BONTÉ.

Elle se peint d'une beauté noble et imposante, regardant le ciel avec amour. Sa robe de lin, et sa draperie d'étoffe d'or, signifient que la bonté est une qualité estimable par sa candeur; et aussi précieuse que l'or. Son principal fondement est la charité, dont le pélican est l'emblême; on lui donne aussi pour attributs le chien et l'agneau; ce sont les symboles de la fidélité et de la douceur.

11. LA COLÉRE.

Cette passion cruelle se représente dans une attitude agitée, ayant un bandeau sur les yeux, tenant une epée nue et un flambeau allumé. Sa draperie est de couleur de sang, elle est coëffée et en partie habillée d'une peau d'ours. Elle a pour hieroglyphe un lion furieux. Selon Aristote *ch. 6. et 9. de Phys.* Les colériques ont les épaules grosses, le visage bouffi, les yeux rouges, le nez rélevé et les narines ouvertes.

Pétrarque dans son 197. Sonnet dit de la colére:

Ira è brieve furor: a chi nol frena
È furor lungo, che 'l suo possessore
Spesso a vergogna, e a morte talor mena.

12. LE COMBAT
de la raison et de l'appetit.

L'appétit terrestre et charnel, est ici figuré par Antée; et la

10. *LA BONTÀ.*

Si dipinge d'una bellezza nobile ed imponente, guardando il cielo con occhj amorosi. La sua vesta di lino, e il drappo di stoffa d'oro significano, che la bontà è una qualità stimabile per la sua candidezza e ugualmente preciosa dell' oro. Il suo principal fondamento è la carità, che ha per emblema il pellicano. Le si dà similmente per attributo il cane, e l'agnello, essendo questi due animali il simbolo della fedeltà, e della dolcezza.

11. *LA COLLERA.*

Questa crudel passione vien rappresentata in un attegiamento agitato, avendo una benda agli occhj, e nelle mani una spada nuda, ed un' accesa fiaccola. Il suo vestito è di color sanguigno; ella è acconciata in testa, ed in parte copperta con una pelle d' orso. Ha per geroglifico un leone furioso. Secondo Aristotele al Cap. 6. e 9. *della fisionomia, i collerici hanno le spalle grosse, il viso gonfio, gli occhi rossi, il naso molto infuori, e le narici aperte.*

Il Petrarca nel suo 197. *Sonetto dice, parlando della collera:*

Ira è brieve furor; a chi nol frena
È furor lungo, che 'l suo possessore
Spesso a vergogna, e a morte talor mena.

12. *IL CONTRASTO*
della ragione, e dell' appetito.

L'appetito terrestre e carnale, è quì rappresentato dalla figu-

raison, la force et le courage par Hercule, qui enlevant Antée, l'étouffe contre son sein, et reste vainqueur.

ra d'Antéo; la ragione, la forza e il coraggio, sono rappresentati dalla figura d'Ercole; che alzando da terra Antéo, le affoga stringendolo al suo seno, e resta vincitore.

13. Das Vergnügen



Dies wird durch einen jungen, schönen Mann ausgedrückt, aus dessen frischer Gesichtsfarbe, lachender Miene, und lebhaften Blicke die Zufriedenheit des Herzens hervorleuchtet. Er ist leicht in einem Stoffe von Golde und einem von Silber gekleidet. Er hält einen goldenen Apfel und einen Strauß von verschiedenen Blumen: Zum Zeichen, daß eine vergnügte Person, wer sie umgibt, an ihrer Zufriedenheit Theil nehmen lasse. Der strahlende Rubin an seiner Brust ist das Sinnbild davon. Seine Füsse sind beflügelt, wovon er den einen sanft auf ein Füllhorn setzt. Dieses letzte Sinnbild bedeutet, daß wahre Zufriedenheit aus guten Wohlstande entspringe, und den Menschen leicht, geschickt und ungezwungen in seinen Handlungen mache.

14. Die Ergetzung.



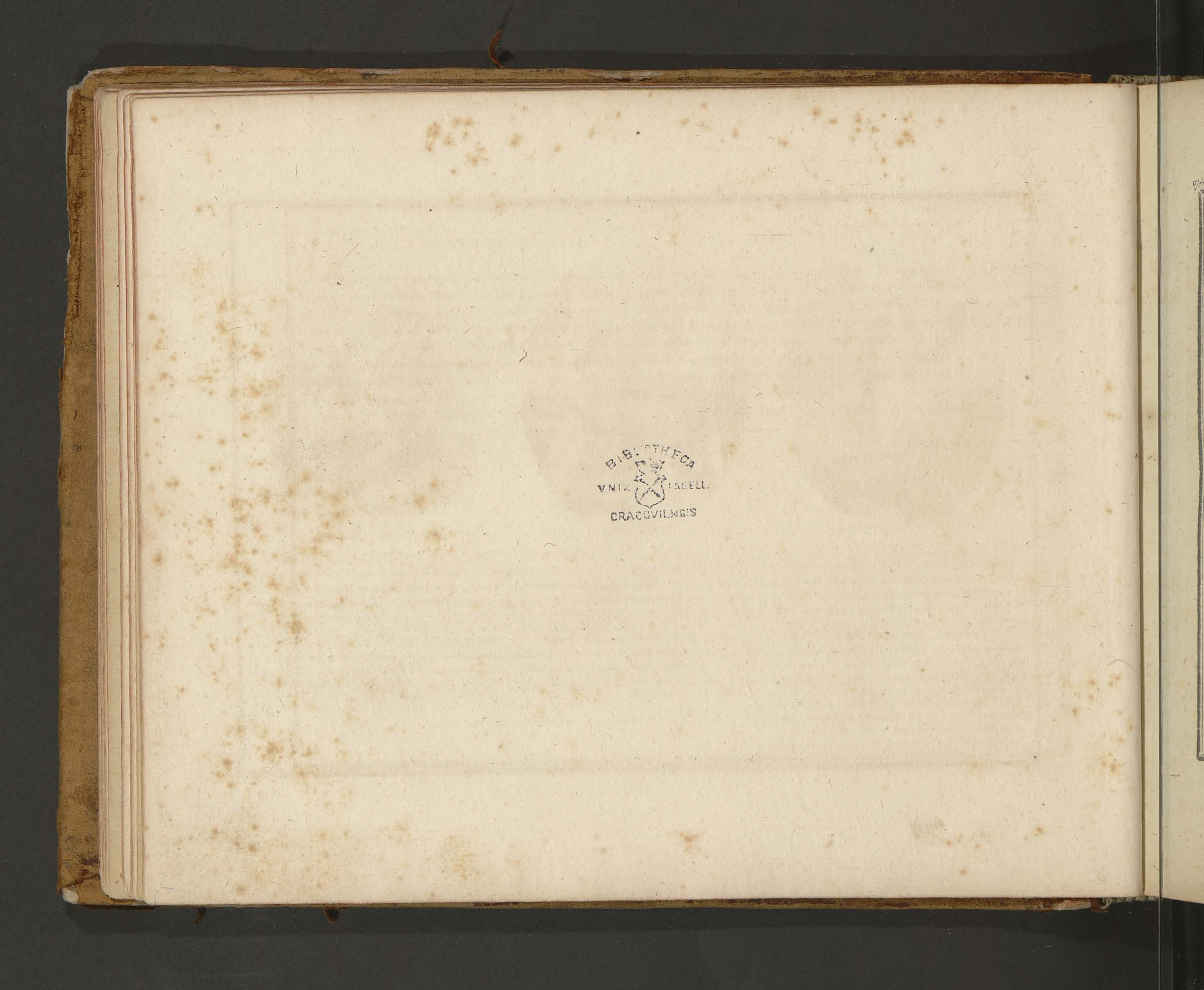
Diesen Nahmen legt man den verschiedenen Freuden bey, welche die Menschheit durch Hülfe der Sinne und des Verstandes genießt. Dieser Gegenstand wird durch einen jungen, reich gekleideten, mit Blumen bekränzten Mann dargestellt, der eine Leyer hält, und ein Gemählde betrachtet. Neben ihm befinden sich Früchte, Bücher und Waffen, und zwey Tauben, die sich liebkosen. Diese Sinnbilder sind eine Anspielung auf die verschiedenen Gegenstände, durch welche die Sinne greitzt werden.

15. Das Vergnügen der Liebe.



Das gleichniß dieses Gegenstandes wird durch einen reitzenden zierlich gekleideten und mit Myrten bekränzten Jüngling vorgestellt. Er knieet vor einem Herzen, das sich in Mitte eines blühenden Rosenstrauches befindet, dessen Rosen und Dörner auf die Schmerzen und Süssigkeiten der Liebe anspielen. Die Verzierung dieses Herzens mit einer Kette von frischen Blumen, die er eben vornimmt, ist das Bild von der Freude eines Liebenden, der sein Wohlgefallen daran findet, den geliebten Gegenstand zu verschönern.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



13. LE CONTENTEMENT.

On caractérise le contentement par un beau jeune homme, dont l'éclat du coloris, l'air riant, et la vivacité des yeux indiquent la satisfaction du coeur. Il est vêtu légèrement de deux sortes d'étoffes, l'une d'or, l'autre d'argent. Il tient une pomme d'or et un bouquet de diverses fleurs, pour faire connoître qu'une personne contente, fait participer à sa joie tout ce qui l'environne. Le rubis rayonnant, qui est sur sa poitrine, en est le symbole. Ses pieds sont ailés, et il en pose un avec légèreté sur une corne d'abondance; ce dernier emblême signifie, que le véritable contentement naît du bien-être, et rend l'homme aisé, agile et libre en toutes ses actions.

14. LA DELECTATION.

C'est le nom que l'on donne aux différens plaisirs que goûte l'humanité par le moyen des sensations du sentiment et de la perception. L'allégorie de ce sujet est un jeune homme vêtu richement, couronné d'une guirlande de fleurs; il tient une lyre et regarde un tableau. Près de lui sont des fruits, des livres, des armes, et deux colombes qui se caressent. Ces emblêmes sont allusifs à tous les divers objets qui charment les sens.

Delectatio est voluptas suavitatis, auditus, vel aliorum sensuum, animum deliniens.

Cicer. Quaest. Tuscul. lib. 4.

13. *IL CONTENTO.*

Vien caratterizzato il contento colla figura d'un bellissimo giovane, il di cui vago colorito, l'aria ridente, e la vivacità degli occhj indicano la contentezza del cuore. Egli è vestito leggiermente di due qualità di stoffe, una d'oro, e l'altra d'argento. Tiene nelle mani un pomo d'oro, ed un mazzo di diversi fiori, per far capire, che una persona contenta, rende comune la sua gioja a chiunque gli stà d'intorno. Il lucido rubino, che gli stà attaccato al petto, ne è il simbolo. I suoi piedi sono alati, e ne posa leggiermente uno sopra un cornucopia; quest' ultimo emblema significa, che il vero contento nasce dallo star bene, e rende l'uomo disinvolto, agile, e libero in tutte le sue azioni.

14. *IL DILETTO.*

È questo il nome, che si dà ai differenti piaceri, che l'umanità gusta col mezzo delle sensazioni del sentimento, e della percezione. L'allegoria di questo argomento è un giovinetto riccamente vestito, coronato d'una ghirlanda di fiori. Ei tiene in mano una lira, e guarda un quadro. A lui dappresso sonovi delle frutta, de' libri, delle armi, e due colombe, che si baciano. Questi emblemi sono allusivi a tutti i differenti oggetti, che allettano i sensi.

Il Diletto *dice* Cicerone *nelle questioni tusculane al lib. 4.)* è il piacere della soavità, dell' udito, o degli altri sensi, che allettano l'animo nostro.

15. LE CONTENTEMENT AMOUREUX.

L'allégorie de ce sujet est designée par un adolescent gracieux, vêtu galamment et couronné de mirthe. Il est à genoux devant un coeur placé au milieu d'un rosier fleuri, dont les roses et les épines sont allusives aux peines et aux douceurs de l' amour. L'action d'orner le coeur d'une guirlande de fleurs nouvelles, est l'image de la joie d'un amant, qui se plaît à embellir ce qu'il aime.

15. *IL CONTENTO AMOROSO.*

L'allegoria di questo soggetto è dimostrata dalla figura d'un grazioso giovane adulto, galantemente vestito, e coronato di mirto. Egli stà inginocchiato davanti ad un cuore situato in mezzo d'un rosajo fiorito, le di cui rose, e le spine fanno allusione alle pene, ed alle dolcezze dell' amore. L'azione di ornare il cuore con una ghirlanda di nuovi fiori, è l'immagine della gioja d'un amante, che si diletta d'abbellire l'oggetto amato.

16. Die Höflichkeit.



Höflichkeit nennet man die angenehmen, einneh„
menden Geberden, die das Herz der Menschen
gewinnen, und ihren Besitzer liebenswürdig
machen. Sie wird hier durch ein junges Weib,
mit reitzenden Gesichte, lächelnden Munde und
anmuthigen Blicke vorgestellt. Da es von Natur
aufgelegt ist, Vergnügen zu verschaffen, so läßt
man dasselbe Geld und Kleinodien ausspen„
den. Sein Kleid von Goldstoffe zeiget an, daß
sich die Höflichkeit um so mehr für reiche
Leute schicke, weil sie mehr im Stande sind,
sie geltend zu machen.

17. Der Fleiss.



Er wird in weiblicher leicht gekleideter Ge„
stalt abgebildet, die mit grossen Schritten
einhertritt. Die Sanduhr in der einen, und
der Sporn in der andern Hand zeigen an,
daß die fleissigen Leute thätig und genau
sind, und keinen andern Antrieb als ihren
eigenen Willen haben.

18. Die Gefahr.



Dieser Gegenstand wird durch einen Jüngling
Vorgestellt, der einem reissenden Strome ent„
geht, aber mit dem Fusse auf eine Schlange
tritt, die ihn sticht; zugleicher Zeit fährt hin„
ter ihm ein Blitz aus den Wolken.
Horaz sagt in der 10. Ode 2. Buch sehr zier„
lich, daß keine Vorsicht hinreiche, um vor Ge„
fahren zu schutzen.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



16. LA COURTOISIE.

On nomme courtoisie cette manière gracieuse et engageante qui gagne le coeur des hommes et fait aimer ceux qui en font usage. En voici l'allégorie dans une femme dont le visage est gracieux, la bouche riante et le regard affable. Comme elle est naturellement portée à faire plaisir, on lui fait répandre de l'argent et des bijoux. Son vêtement d'étoffe d'or, dénote qu'elle convient d'autant mieux aux personnes riches qu'elles sont plus en état de la faire valoir.

17. LA DILIGENCE.

Elle se représente vêtue légérement, et en action de marcher à grands pas. L'horloge à sable qu'elle tient d'une main, et l'éperon qu'elle a dans l'autre, sont des attributs qui indiquent que les personnes diligentes sont actives et exactes, et n'ont d'autre aiguillon que leur propre volonté.

18. LE PÉRIL.

Ce sujet est caractérisé par un jeune homme, qui s'échappant d'un torrent rapide, met le pied sur un serpent qui le pique; dans le même instant éclate derrière lui un coup de tonnerre.

Horace dans son Ode 10. liv. 2. dit fort élégamment : qu'il n'est aucune précaution qui puisse sauver qui que ce soit des périls.

Quid quisque vitet, nunquam homini satis
Cautum est in horas.

16. *LA CORTESIA.*

Si chiama cortesia quella maniera graziosa ed avvenente, che guadagna il cuor degli uomini, e fà amare coloro, che ne fanno uso. Eccone l'allegoria in una donna, il di cui viso è grazioso, la bocca ridente, e lo sguardo affabile. Siccom' ella è naturalmente portata a far piacere, perciò si figura ch' ella getti dell' oro, e delle gioje. Il di lei vestito di stoffa d'oro denota, ch' ella è tanto più adattata per le persone ricche, quantochè queste sono più in istato di farla valere.

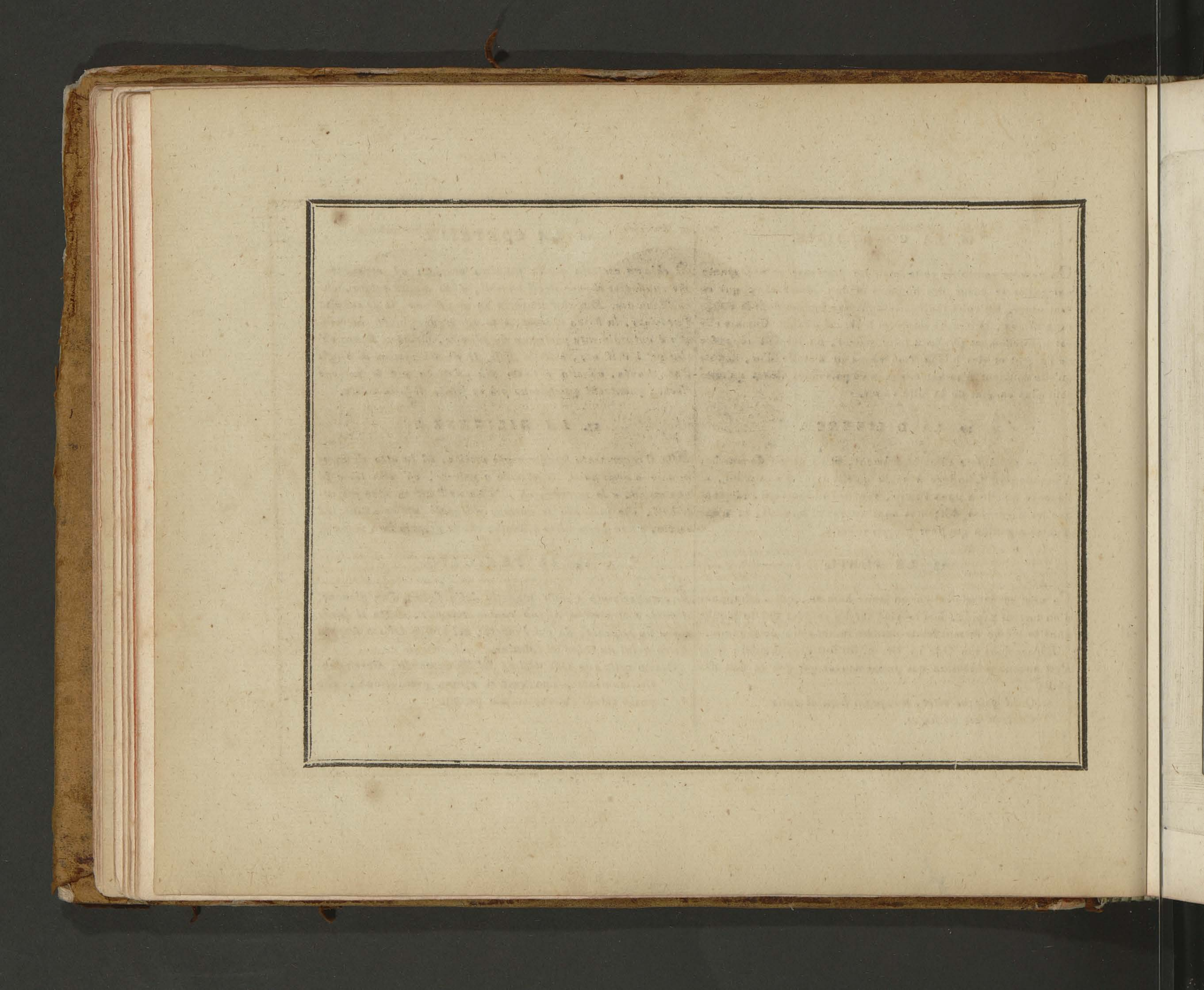
17. *LA DILIGENZA.*

Ella si rappresenta leggiermente vestita, ed in atto di camminare a gran passi. L' oriuolo a polvere, ch' ella tiene in una mano, e lo sperone, ch' ella ha nell' altra, sono gli attributi, che indicano le persone diligenti essere attive, ed esatte, e nòn avere altro stimolo, che la propria loro volontà.

18. *IL PERIGLIO.*

È caratterizzato questo soggetto dalla figura d'un giovane, il quale sottraendosi ad un rapido torrente, mette il piede sopra un serpente, da cui è morso; nel tempo istesso scoppia dietro a lui un colpo di fulmine.

Orazio *nella sua Ode decima del libro secondo, dice elegantissimamente*, non esservi alcuna precauzione, che possa salvar chicchessia dai periglj.



19. Die Enthaltsamkeit.



Diſe heroiſche Tugend wird durch eine weibliche Geſtalt in kriegeriſcher Kleidung abgebildet, die auf dem Haupte einen Helm und in der Rechten eine Lanze führt, von welcher die Spitze zur Erde gekehrt iſt. Ihre ſich entfernende Stellung zeigt, daß ſie die Leidenſchaften nicht zu bekämpfen und nur durch die Flucht vor ihren Reitzen, ſich zu vertheidigen ſuche. Ein Liebesgott verfolgt ſie, um einen Pfeil auf ſie abzudrücken, den ſie mit ihrer Hand abzuwenden ſucht. Aus dieſem Sinnbilde erhellt, daß die Enthaltſamkeit in einer angewohnten Beraubung der ſinnlichen Vergnügungen, und vorzüglich jener beſtehe, welche die Keuſchheit beleidigen.

20. Der Zweifel.



Dies iſt die Verlegenheit, die den Geiſt in der ungewiſsheit erhält, wenn es um die Treffung einer Wahl zu thun iſt. Man ſtellt dieſes Bild durch einen jungen Mann vor, der in der Finſterniß einher tritt, in der einen Hand eine Laterne und in der andern einen Stab hält, durch deſſen Hülfe er unter mehreren ſteinigen Pfaden den beſten Weg zu finden ſucht.

21. Die Furchtsamkeit.



Aus der Abnahme der Hitze des Geblütes entſteht die Zaghaftigkeit; aus dieſer Urſache wird dieſer Gegenſtand durch einen Greis mit blaſſgelber Geſichtsfarbe, gekrümten Leibe, und kleinen; verloſchenen Augen vorgeſtellt, weil dies, nach dem Ariſtoteles die äuſſerlichen Kennzeichen der Furcht ſind. Sein Gewand iſt gelbſpielend, die ſinnbildliche Farbe der Unentſchloſſenheit. Seine Füſſe ſind beflügelt, zum Zeichen, daß er ſchleunig zur Flucht iſt. Seine Attributen ſind ein Haſe, den er in ſeinen Armen hält, und ein Hirſch, der ſich hinter ihm ins Gebüſch verſteckt.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber dir.



19. LA CONTINENCE.

Cette vertu héroïque se peint sous la figure d'une femme vêtue en guerrière, elle a un casque sur la tête, et dans la main droite une lance, dont la pointe est tournée vers la terre; l'action de la figure qui cherche à s'éloigner, signifie, qu'elle évite de combattre les passions, et ne se défend qu'en fuyant leurs attraits. Un amour la poursuit pour lui décocher un trait qu'elle tâche de parer avec la main; cet emblême désigne, que la continence est la privation habituelle des plaisirs des sens, surtout de ceux qui blessent la chasteté.

20. LE DOUTE.

C'est l'embarras qui tient l'esprit dans l'incertitude lorsqu'il s'agit de faire un choix. On en donne l'image allégorique par la figure d'un jeune homme qui marche dans les ténèbres, qui tient d'une main une lanterne, et de l'autre un bâton, dont il s'aide pour trouver le meilleur chemin parmi plusieurs sentiers remplis de pierres.

21. LA CRAINTE.

De la diminution de la chaleur du sang, naît la timidité; c'est pourquoi ce sujet se représente par un vieillard qui a le teint jeaunâtre, le corps courbé, les yeux petits et presque éteints; selon Aristote ce sont les marques extérieures de la crainte. Son vêtement est de jeaune-changeant, couleur em-

19. *LA CONTINENZA.*

Questa eroica virtù si dipinge sotto la figura d'una donna vestita alla guerriera. Ella ha un elmo in testa, ed una lancia nella mano destra, la di cui punta è rivoltata verso la terra; l'azione della figura, che cerca di allontanarsi, significa, ch' ella sfugge di combattere le passioni, e non si difende, che col fuggire i loro vezzi. Un amorino la insiegue in atto di scoccarle un dardo, ch' ella procura di riparar colla mano; questo emblema vuol dire, che la continenza è la privazione abituale de' piaceri dei sensi, soprattutto di quelli, che offendono la castità.

20. *IL DUBBIO.*

Altro non è che l'imbarazzo, che tiene lo spirito nell' incertezza, allorchè si tratta di fare una scelta. Se ne dà l'immagine allegorica colla figura d'un giovanetto, che cammina fra le tenebre, e che con una mano tiene una lanterna, e coll' altra un bastone, di cui si serve per trovar la migliore strada fra' parecchi sentieri ripieni di sassi.

21. *IL TIMORE.*

Dalla diminuzione del calor del sangue, nasce la timidità; perciò questo soggetto si rappresenta colla figura d'un vecchio, che ha il colorito giallastro, il corpo curvo, gli occhj piccoli, e quasi smorti; secondo Aristotele son questi i contrassegni esterni della paura. Il suo vestito è del colore d'un giallo-cangian-

blématique de l'irrésolution. Ses pieds sont ailés, pour marquer qu'il est prompt à la fuite. Ses attributs sont un lièvre qu'il tient dans ses bras, et un cerf caché derrière lui dans des broussailles.

Voyez le 12 livre de l'Eneide, où *Virgile* dit du cerf:

Inclusum veluti si quando in flumine nactus
Cervum, aut puniceae septum formidine pennae.

te, colore emblematico della irresoluzione. I suoi piedi sono alati, per dimostrare, ch' egli è pronto alla fuga. I suoi attributi sono una lepre, ch' ei tiene nelle sue braccia, ed un cervo nascosto dietro a lui nei cespuglj.

Vedete il 12 libro dell' Eneide, in cui Virgilio *dice del cervo*:

Chiuso d'un alto fiume, o circondato
Da le vermiglie abbominate penne.

22. Die Fähigkeit, oder der Verstand.



Da die Jugend für den Unterricht am empfänglichsten ist, so wird dieser Gegenstand durch ein junges Mädchen vorgestellt. Dasselbe ist weiß gekleidet, weil diese Farbe allein geeignet ist, den Eindruck der übrigen Farben anzunehmen, und weil sie zugleich auf die Lauterkeit der Verstandsorgane anspielt, die in der Jugend weniger beklemmt sind, und daher auch leichter fassen. Seine aufmerksame Stellung zeigt an, daß ohne Aufmerksamkeit des Schülers, die Lehren des Meisters vergebens sind. Das Cameleon und der Spiegel, sind seine Attribute.

23. Der Adel.



Die Pracht der reichen Kleidung und die majestätische Stellung, bezeichnen diesen Gegenstand. Der Stern über dem Haupte gibt zu erkennen, daß Erhabenheit der Gesinnungen, die vorzüglichste Mitgabe des Adels seyn soll; so wie Minervens Bild, und die Lanze in der Hand anzeigen, daß sich der Adel sowohl durch die Wissenschaften, als durch die Tapferkeit der Waffen, Verdienste sammeln könne.

24. Die Nacheiferung.



Dieser edle und muthige Trieb, der sich den Ruhm zum Zwecke gemacht hat, sowohl seines gleichen als auch diejenigen zu übertreffen, die er sich zum Vorbilde wählte, wird durch ein junges nerviges Mädchen mit einem Eichenkranze, und in anliegendem grünen Kleide, als die symbolische Farbe der Hoffnung abgebildet. In der einen Hand hält es eine Trompete, und in der andern einen Palmzweig zum Zeichen, daß es durch die Belohnung ermuntert werde, die dem Verdienste gebührt. Die Attribute sind zwey Hähne die sich zum Kampfe rüsten.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



22. LA CAPACITÉ,
ou intelligence.

La jeunesse étant l'âge le plus propre à recevoir les documens, on personnifie ce sujet par une jeune fillette. Elle est habillée d'une robe blanche ; cette couleur, la seule capable de recevoir l'impression des autres couleurs, est allusive à la netteté des organes de l'intellect, qui étant moins embarassés dans le jeune âge, sont plus capables de concevoir aisément. Son action d'écouter attentivement signifie, que sans l'attention du disciple, les leçons du maître sont inutiles. Le caméléon et le miroir, sont les attributs qui lui conviennent.

23. LA NOBLESSE.

Elle se caractérise par la richesse des vêtemens, et par l'attitude imposante que l'on donne à cette figure. L'étoile qui est au dessus de sa tête, signifie que l'élévation des sentimens doit être son principal appanage. Elle tient une statue de Minerve, et une lance, pour marquer qu'elle peut s'acquérir aussi bien par le mérite dans les sciences, que par la valeur dans les armes.

24. L'ÉMULATION.

Ce noble et courageux effort qui a pour but la gloire de surpasser ses égaux et ceux même dont on se propose l'exemple, se personnifie par une jeune fille robuste, couronnée de chêne,

22. *LA CAPACITÀ,*
ossia l'intelligenza.

Essendo la giovinezza l'età più propria a ricevere gl' insegnamenti, si personifica questo soggetto colla figura di una ragazza. Ella è vestita di bianco; questo colore, ch' è il solo capace di ricevere l'impressione degli altri colori, è allusivo alla purezza degli organi dell' intelletto, i quali essendo meno imbarazzati nella gioventù, sono più capaci di concepire facilissimamente. La sua azione d'ascoltare attentamente significa, che senza l'attenzione dello scolare, inutili divengono le lezioni del maestro. Il camaleonte e lo specchio, sono gli attributi che le convengono.

23. *LA NOBILTÀ.*

Ella si caratterizza colla ricchezza delle vesti, e coll' atto imponente, che si dà a questa figura. La stella che è al di sopra della sua testa, significa, che l'elevazione de' sentimenti debb' essere il suo principale appannaggio. Tiene nelle mani una statua di Minerva, ed una lancia, per dimostrare, ch' ella può acquistarsi tanto col merito nelle scienze, quanto col valore nelle armi.

24. *L'EMULAZIONE.*

Quel nobile e coraggioso sforzo, che ha per scopo la gloria di sorpassare i suoi uguali, e quelli pure, de' quali si è proposto l'esempio, si personifica colla figura d'una robusta gio-

et vêtue succinctement d'une draperie verte, couleur symbolique de l'espérance. Elle tient d'une main une trompette, et de l'autre une palme, pour marquer qu'elle est excitée par la récompense qui doit être accordée au mérite. Ses attributs sont deux coqs prêts à combattre.

vane, coronata di quercia, e vestita succintamente d'un panno verde, color simbolico della speranza. Ella tiene in una mano una tromba, e nell' altra una palma, per dimostrare, ch' ella è eccitata dalla ricompensa, che deve accordarsi al solo merito. I suoi attributi sono due galli preparati a combattere.

25. Der Stolz.



Diese Schwachheit, die ein Kind der Hoffart ist, wird vom heil: Thomas mit den Worten geschil-dert: Est inórdinatus appetitus excellentiæ, cui debetur honor et reverentia.

Der Stolz hat etwas kindisches und kennt kein anders Verdienst, als seine eingebildete Überzeü-gung, daß er die andern übertreffe. Deswegen wird der Stolz als ein junges Mädchen mit verbundenen Augen vorgestellt, das auf einer Kugel steht, zum Zeichen seiner wenigen Festig-keit. Der Pfau der sich ganz zum Geiste der Hoffart schickt, wird ihm als Sinnbild beygegeben. Das reiche Kleid mit dem es seine Lumpen bedeckt, zeiget an, daß sich der Stolz nur imer durch äusserlichen Glanz Ansehen verschaffe.

26. Das Geheimniss.



Dies wird unter der Gestalt eines ganz in schwarze Kleidung eingehüllten jungen Mannes vorgestellt, zum Zeichen, daß die uns anver-trauten Geheimnisse in tiefer Vergessenheit, von welcher die schwarze Farbe das Symbol ist, sollen begraben bleiben. Er hat eine Binde um den Mund, auf die er noch ein Siegel druckt.

27. Die Wohlanständigkeit.



*Diesen Nahmen legt man dem Betragen der Menschen bey, wenn sie mit Bescheidenheit und Anstand handeln. Man bildet die Wohlanständig-keit in Gestalt eines schönen Jünglings in edler männlicher Stellung ab. Sein seidenes Kleid ist mit einer Löwenhaut geziert, und druckt seine Seelengrösse und sein Streben nach Ach-tung aus. In der einen Hand hält er einen Amarant, * von dem er zugleich eine Krone auf dem Haupte hat, weil diese immer ihre Schönheit erhaltende Blume, ein schickliches Attribut der Wohlanständigkeit ist, so wie der Schlangenstab in der andern, die Beredsam-keit und den Scharfsinn im Gespräche bezeichnet.*

** die Blume Tausendschön.*

Chr. Sambach del. *Jos. Stöber sc.*



25. LA FIERTÉ.

Ce défaut, enfant de la superbe, est défini par ces paroles de S. *Thomas*:

Est inordinatus appetitus excellentiae, cui debetur honor et reverentia.

Il tient de la puérilité et ne connoît d'autre mérite que celui qu'il est persuadé d'avoir au dessus des autres; ainsi on personnifie la fierté par une jeune fille qui a un bandeau sur les yeux; elle est posée sur une boule, qui est l'emblême de son peu de solidité. Le paon qui convient à l'esprit de superbe, est son attribut. Quant aux riches vêtemens dont elle couvre ses mauvais habits, ils dénotent, qu'elle n'en impose jamais que par le faste extérieur.

26. LE SECRET.

On caractérise le secret par un jeune homme totalement enveloppé d'une draperie noire, pour signifier que les secrets qui nous sont confiés, doivent être ensevelis dans un profond oubli, dont le noir est la couleur emblêmatique. Il a un bandeau sur la bouche, sur lequel il imprime encore un cachet.

Selon *Lucien*:

Arcanum ut celet, claudenda est lingua sigillo.

27. LA DÉCENCE.

C'est le nom que l'on donne à la conduite que tiennent les

25. *LA FIEREZZA.*

Questo difetto, che è figlio della superbia, è definito da S. Tomaso *con queste parole*:

È uno smoderato appetito di comparir eccellente, ed a cui si deve onore, e riverenza.

S'accosta alla puerilità, e non conosce altro merito, se non quello, ch' egli è persuaso di avere sopra degli altri; perciò viene personificata la fierezza da una giovane che ha una benda sugli occhj; ella è posata sù d'una palla, che è l'emblema della sua poca solidità. Il pavone, che conviene allo spirito di superbia, è il suo attributo. In quanto ai ricchi vestiti, co' quali ella cuopre le sue cattive sottovesti, questi denotano, ch' ella non impone mai che col fasto esteriore.

26. *IL SEGRETO.*

Si caratterizza il segreto da un giovane del tutto avviluppato in un panno nero, per significare, che i segreti confidatici, debbon' esser sepolti in un profondo oblio, di cui il nero ne è il colore emblematico. Egli ha una benda alla bocca, sù di cui imprime anche un sigillo.

Secondo Luciano.

Se vuoi che sia segreta
Sigilla la tua lingua.

27. *LA DECENZA.*

Questo nome si dà alla condotta, che tengono quelli uomi-

hommes, lorsqu'ils agissent avec bienséance. On personnifie la décence par un beau jeune homme dans une attitude noble et soutenue ; sa robe d'étoffe de soye, et ornée d'une peau de lion, exprime la distinction qu'il recherche et sa grandeur d'ame. Il tiént d'une main une branche d'amaranthe, et il est couronné de même, parceque cette fleur qui maintient toujours sa beauté, est son attribut convenable, ainsi que le caducée qui marque l'éloquence et la sagacité dans le discours.

ni, quando essi agiscono con decoro. Si personifica la decenza da un giovane in un atto nobile e sostenuto. Il suo vestito di stoffa di seta, e adorno d'una pelle di leone, esprime la distinzione, ch' ei ricerca, e la sua grandezza d' animo. Ei tiene in una mano un ramuscello d' amaranto, ed è coronato del medesimo, poichè questo fiore, che mantiene sempre la sua bellezza, è l'attributo, che gli conviene, come pure il caducèo, che indica l'eloquenza, e la sagacità nel discorso.

28. Der Rath.



Man ſchildert ihn in Geſtalt eines ehrwürdigen Greiſes in violettfarbenem Kleide, als die bildliche Farbe des Ernſtes. Die goldene Kette um den Hals an welcher ein Herz hängt, iſt das Sinnbild der Aufrichtigkeit, die den Werth eines guten Rathes ausmacht. Das Buch mit der Nachteule, iſt eine geheime Bedeutung eines durchdringenden Verſtandes, den er nur durch Studium erlangen kann. Der mit einer Schlange umgebene Spiegel, iſt das gewöhnliche Symbol der Klugheit. Unter ſeinen Füſſen hält er einen Delphin feſt, zum Zeichen, daß der weiſe Rath mit feſten Schritten daher gehe, und die Haſtigkeit fliehe, von welcher der Delphin ein Attribut iſt.

29. Die Redlichkeit.



Dieſe ſchöne Eigenſchaft der Seele, wird unter der Geſtalt eines ungemein reitzenden Mädchens abgebildet, das leicht in Weiß gekleidet iſt, und auf deſſen entblößter Bruſt ſich ein Herz befindet. Man ſieht es in der Stellung, wie es eben eine Maske, das Attribut der Verſtellung und Lüge, von ſich wirft. Man gibt ihm zum Sinnbilde, eine Laterne von Kryſtall bey, in welcher eine Kerze brennt, zum Zeichen, daß nach dem Beyſpiele des Lichtes, das durch den Kryſtall heller leuchtet, auch die Redlichkeit äuſſerlich hervorglänze.

30. Die Einladung.



Unter der Geſtalt eines jungen ſchönen Mannes im feſtlichen Kleide, mit lachendem Geſicht, und das Haupt mit Blumen bekränzt. Er iſt in der Stellung eben zu einer gedeckten Tafel zu laden. Die Fackel iſt ein Attribut das Philoſtrat dem Comus, den Gott der Feyerlichkeiten und nächtlichen Feſte beylegte.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



28. LE CONSEIL.

Il se personnifie par un vieillard respectable, vêtu d'une robe violette, qui est la couleur symbolique de la gravité; la chaîne d'or qu'il a au col, et à laquelle est attaché un coeur, est l'emblême de la sincérité, qui fait le prix du bon conseil. Le livre qu'il tient, sur lequel est une chouette, est le hiéroglyphe de la pénétration qui lui convient, et qu'il ne peut acquérir que par l'étude. Le miroir entouré d'un serpent, qu'il a dans l'autre main, est le symbole ordinaire de la prudence.

Il arrête sous son pied un dauphin, pour marquer que le sage conseil marche posément, et fuit la célérité, dont le dauphin est un des attributs.

28. *IL CONSIGLIO.*

Vien rappresentato da un rispettabil vecchio, vestito d'un abito pavonazzo, che è il color simbolico della gravità; la catena d'oro, ch' ei tiene al collo, ed a cui è appeso un cuore, è l'emblema della sincerità, che forma il prezzo del buon consiglio. Il libro, ch' ei tiene in mano, sopra del quale si posa una civetta, è il geroglifico della penetrazione, che gli conviene, e che non può acquistarsi se non collo studio. Lo specchio circondato da un serpe, ch' ei tiene nell' altra mano, è l'ordinario simbolo della prudenza.

Ei ferma sotto il suo piede un delfino, per indicare, che il savio consiglio cammina posatamente, e fugge la celerità, di cui il delfino è un' attributo.

29. LA LOYAUTÉ.

(Sincerité.)

Cette belle qualité de l'ame, se personnifie par une jeune fille de toute beauté. Elle est vêtue d'une légère draperie blanche, et sur son sein découvert est tracé un coeur.

Elle est en action de jeter loin d'elle un masque, qui est l'attribut de la feinte et du mensonge; on lui donne pour emblême une lanterne de crystal, dans laquelle est une bougie allumée, ce qui indique, qu'à l'exemple de la lumière qui paroît plus brillante passant à travers le crystal, la loyauté se manifeste extérieurement, avec éclat.

29. *LA LEALTÀ.*

Questa bella qualità dell' anima, vien personificata da una giovane oltre ogni creder bellissima. Ella è vestita d'un panno bianco, e leggiero, e nel suo scoperto seno è scolpito un cuore.

Stà in atto di gettar lungi da se una maschera, che è l'attributo della finzione, e della bugìa; le si dà per emblema una lanterna di cristallo, dentro a cui vi è una candela accesa, lo che denota, che a somiglianza del lume, il quale apparisce più lucido, quando passa traverso al cristallo, la lealtà si manifesta esteriormente con splendore.

30. L' INVITATION.

Beau jeune homme vêtu galamment, ayant la face riante, et la tête couronnée de fleurs; il est en action d'inviter à une table couverte de mets. Le flambeau qu'il tient, est l'attribut que *Philostrate* donnoit à Comus, Dieu des festins et des fêtes nocturnes.

30. *L' INVITO.*

Un bel giovanotto galantemente vestito, colla faccia ridente, e la fronte coronata di fiori; egli è in atto d'invitare a una mensa coperta di vivande. La face, ch' ei tiene in mano, è l'attributo, che Filostrato *dava a* Como *Dio de' festini, e delle feste notturne.*

31. Die Nutzbarkeit.



Sie wird in ſchöner und einnehmender weiblicher Geſtalt, mit friſchem und geſundem Geſichte vorgeſtellt. Sie iſt mit Ähren und Trauben bekränzt; ſtützt ſich auf ein Lamm, und hält einen Eichenzweig mit Früchten und Blättern behangen in der Hand. Ihr Kleid iſt vom Goldſtoffe, und vor ihr fließt eine lebendige Quelle. Alle dieſe Sinnbilder ſchlieſſen die nothwendigen Dinge des Lebens in ſich.

32. Die Wahrheit.



Man ſchildert ſie nackt, weil ſie ſich immer kunſtlos und natürlich zeigt. Sie hält einen Palmzweig in der Hand, zum Zeichen, daß ſie den Betrug beſiegt. Das Buch in der Hand deutet an, daß man ſie finde, wenn man ſie durch Hülfe des Studiums ſucht. Sie tritt eine Weltkugel mit Füſſen, weil ſie über alle Güter und Übel der Erde hinweg iſt. Sie blickt unabgewandt nach der Sonne, weil ſie eine Freundinn des Lichtes, und dies Geſtirn nach den Hieroglyphen des Pet. Valerians 44. Buch, ihr Sinnbild iſt.

Qua ratione Sol unus est, eadem est veritatis hieroglyphicum.

33. Die Bosheit.



Sie wird unter der Geſtalt eines alten Weibes mit tückiſcher Miene vorgeſtellt. Das Geſicht iſt blaß, weil die innerliche Bosheit des Herzens, ſich auch von auſſen zeigt. Das Kleid hat die Farbe von Eiſenroſte. In der Hand hält die Alte einen Stab, mit dem ſie das Waſſer eines Teiches trübe macht. Ihr Attribut iſt ein Affe der eben einen Pfahl ausgräbt, um ein Vögelneſt das ſich auf demſelben befindet, herabfallen zu machen.

Chr. Sambach del. | Jos. Stöber. ſc.



31. L' UTILITÉ.

On la représente belle et gracieuse, d'un visage frais, et de bonne santé. Elle est couronnée d'épics et de raisins, s'appuye sur un mouton, tient une branche de chêne garnie de fruits, et de feuilles. Sa robe est d'étoffe d'or, et proche d'elle est une source d'eau vive. Tous ces emblêmes renferment les choses utiles à la vie.

32. LA VÉRITÉ.

On la peint nue, parce qu'elle se présente toujours sans artifice et naturellement. Elle tient une palme, parcequ'elle triomphe de la fraude. Elle tient un livre, pour marquer qu'en la cherchant par le secours de l'étude, on la trouve. Elle foule au pied un globe terrestre, parcequ'elle est au dessus des biens et des maux de la terre. Elle regarde fixement le soleil, parcequ'elle est amie de la lumière, et que cet astre est son hiéroglyphe, comme le dit *Pier. Valerien* liv. 44. de ses hiéroglyphes.

Qua ratione sol unus est, eadem est veritatis hieroglyphicum.

33. LA MALIGNITÉ.

On personnifie ce sujet par une veille femme, d'un regard sournois; elle a le visage pâle, parceque l'humeur maligne dont l'intérieur est infecté, se manifeste par l'extérieur de la personne. Son vêtement est de couleur de la rouille de fer;

31. *L' UTILITÀ.*

Si rappresenta bella, e graziosa, d'un viso fresco, e di buona salute. È coronata di spighe, e d' uve; stà appoggiata sù d'un montone, tiene in mano un ramo di quercia guarnito di frutti, e foglie. La sua veste è di stoffa d'oro, e a lei vicina stà una sorgente d'acqua viva. Tutti questi emblemi racchiudono in se le cose utili alla vita umana.

32. *LA VERITÀ.*

Si dipinge nuda, poich' ella si presenta sempre senz' artificio, e naturalmente. Tiene in mano una palma, perch' ella trionfa sempre della frode. Tiene anche un libro, per indicare, che, cercandola coll' ajuto dello studio, la si trova. Calpesta col piede un globo terrestre, essendo essa al di sopra de' beni, e de' mali della terra. Guarda cogli occhj fissi il sole, essendo amica della luce, ed essendo questo astro il di lei geroglifico, come lo dice Pietro Valeriano *nel lib.* 44. *de' suoi geroglifici.*

Per quella ragione appunto, che il sole è uno, per la medesima ragione egli è il geroglifico della verità.

33. *LA MALIGNITÀ.*

Si personifica questo soggetto da una donna vecchia, col guardo bieco: ella ha il viso pallido, poichè l'umor maligno, che infetta l'interno, si manifesta dall' esterno della persona. Il suo vestito è del color della ruggine del ferro; tiene

elle tient un bâton, dont elle trouble l'eau d'un étang. Son attribut est un singe qui travaille à déracinèr un pieu, pour faire tomber un nid d'oiseau qui est au haut.

un bastone, con cui intorbida l'acqua d'uno stagno. Il suo attributo è una scimmia, che stà d'appresso a sradicare un palo per fare cadere un nido d'uccelli, che si trova in cima.

34. Die Geduld.



Diese erhabene und schätzbare Tugend, wird durch eine schlecht gekleidete weibliche Figur in demüthi,, ger Stellung abgebildet. Sie sitzt auf Kießsteinen, faltet die Hände, und trägt ein Joch auf den Schultern; ihre blossen Füsse ruhen auf Dörnern.

35. Die Keuschheit.



Sie wird als ein junges mit Zinnt bekränztes Mädchen vorgestellt, weil diese wohlriechende Pflanze zwischen Felsen und Dornen wächst, und bey den Egyptern das Sinnbild der Keuschheit war. Das in der Hand mit Wasser angefüllte Sieb, ist ebenfalls ein passendes Attribut, und zwar zum Andenken einer Vestale, die ihre Keuschheit dadurch rechtfertigte, daß sie ein Sieb voll Wasser trug. Der Fußstoß den sie einem Amor versetzt, bedeutet ihren Triumph über diese Leidenschaft. Auf ihren Gür,, tel könnte man die Worte des heil. Paulus schrei,, ben: Castigo corpus meum &c.
Ihr weisses Kleid ist die bildliche Farbe der Rein,, igkeit.

36. Die Aufrichtigkeit.



Diese Tugend wird durch eine schöne Jungfer in sittsamer weisser Kleidung vorgestellt. Ihr Blick voll Majestät und Sanftmuth, flößt Zu,, trauen und Ehrfurcht ein. Sie drückt eine Taube an ihren Busen, und biethet anmuthig ein mit Strahlen umgebenes Herz dar.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



34. LA PATIENCE.

Cette éminente et précieuse vertu se représente par une femme dans une attitude humble, et vêtue simplement. Elle est assise sur des cailloux, tient les mains jointes, et porte un joug sur ses épaules; ses pieds nus sont posés sur des épines.

Superanda omnis fortuna ferendo est.
Virgil.

35. LA CHASTETÉ.

On la personnifie par une jeune fille couronnée de cinnamome, parceque cette plante odoriferante qui croît dans les rochers et parmi les épines, étoit chez les Égyptiens le hiéroglyphe de la chasteté. Le crible qu'elle tient rempli d'eau, est aussi un emblême qui lui convient, en mémoire de la fameuse justification d'une vestale, qui prouva la chasteté en portant de l'eau dans un crible. L'action de fouler aux pieds un amour, signifie son triomphe sur cette passion. On peut ajouter sur sa ceinture ces paroles de S. *Paul*:
Castigo corpus meum etc.

Son vêtement blanc est la couleur symbolique de la pureté, selon les deux vers de *Tibulle* liv. 2. élégie 1.

Casta placent superis, pura cum veste venite,
Et manibus puris sumite fontis aquam.

34. *LA PAZIENZA.*

Questa eminente, e preziosa virtù si rappresenta dalla figura d'una donna in atto umile, e semplicemente vestita. Ella è assisa sù de' sassi, tiene le mani giunte, e porta un giogo sulle spalle; i suoi nudi piedi posano sulle spine.

Sopportando si supera ogni disgrazia.
Vedasi Annibal Caro.

35. *LA CASTITÀ.*

Una giovane coronata di cinamomo personifica questa virtù. Quella pianta odorifera, che cresce negli scogli, e fra le spine, era presso gli Egizj il geroglifico della castità. Il crivello, che tiene pieno d'acqua, è altresì un emblema a lei conveniente, in memoria della famosa giustificazione d'una vestale, che provò la sua castità portando dell' acqua in un crivello. L'atto di calpestar co' piedi un amorino, significa il suo trionfo di questa passione. Si può aggiungere sulla sua cintura queste parole di San Paolo:
Io gastigo il mio corpo etc.

La sua veste bianca è il color simbolico della purità, secondo i due versi di Tibullo *nel lib.* 2. *eleg.* 1.

È cara ai Dei la castità; venite
Con pura veste, e colle pure mani
L'onda prendete, a limpida sorgente.

36. LA SINCERITÉ.

Cette vertu est représentée sous la figure d'une belle vierge, vêtue modestement d'une robe blanche, et dont le regard plein de majesté et de douceur inspire la confiance et le respect. Elle tient une colombe contre son sein, et présente gracieusement un coeur rayonnant.

36. *LA SINCERITÀ.*

Questa virtù è rappresentata sotto la figura d' una bella vergine, vestita modestamente di bianco, di cui lo sguardo pieno di maestà, e dolcezza ispira la confidenza, e il rispetto. Tiene una colomba appoggiata al seno, e presenta graziosamente un cuore adorno di raggj.

37. Die Nacht.



Dies iſt die Gottheit der Finſterniß. Nach den Poeten iſt ſie die Tochter des Chaos und die Gattinn des Erebus, dem ſie den Betrug gebar. Man mahlt ſie mit brauner Fleiſchfarbe, zwey großen Flügeln von Fledermäuſen, einer Krone von Mohn, und einem dunkelblauen mit Sternen beſäeten Kleide. In den Armen hält ſie zwey ſchlummernde Kinder, von denen das eine weiß und das andere ſchwarz iſt, zum Sinnbilde der angenehmen und der fürchterlichen Träume.

38. Der Schlaf.



Dieſer wird in fetter voller Geſtalt mit einem Kranze von Mohn, ſanft auf einem Bette von Ebenholz ſchlafend vorgeſtellt, an deſſen Fuße eine kleine Quelle fließt. In der Hand hält er ein ſchwarzes geſchliffenes Horn, aus welchem ein Dunſt aufſteigt, der bey den Griechen die Träume bedeutete.

39. Der Tag.



Dieſer wird unter der Geſtalt eines ſchönen jungen Mannes mit lächelnder, angenehmer Bildung und im ſchnellen Fluge vorgeſtellt, zum Zeichen, daß er ein Theil der Zeit iſt, und mit eben dieſer Schnelligkeit vergehe. Sein einziges Attribut iſt, ein leuchtender Schleyer, den er ausbreitet, und damit die Nacht und die Sterne bedeckt.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



37. LA NUIT.

C'est la Déesse des ténèbres. Les poëtes la disent fille du cahos, et épouse de l'Erebe, dont elle eût la fraude. On la peint de carnation brune, ayant deux grandes ailes de chauve-souris, une couronne de pavots, et une draperie bleue-obscure parsemée d'étoiles brillantes.

Sorgea la notte intanto, e sotto l'ali
Ricuopriva del cielo i campi immensi.
Tasso Canto 8. Gerusal. liber.

Elle tient deux enfans endormis, dont l'un blanc, et l'autre noir, sont l'image des songes gracieux et des songes épouvantables.

38. LE SOMMEIL.

On le représente gras, replet. couronné de pavots, et dormant paisiblement sur un lit d'ébène, au bas duquel coule un petit ruisseau. Il tient un cornet noir et poli, d'où sort une vapeur, qui selon les Grecs signifioit les songes.

Silius Ital. lib. 10.
— — — — *curvoque volueris*
Per tenebras portat medicata papavera cornu.

37. *LA NOTTE.*

Ella è la Dea delle tenebre. I Poeti la chiamano figlia del caos, e sposa dell' Erebo, da cui ne ebbe la froda per figlia. Vien dipinta di carnagione bruna, con due grand' ali di pipistrello, una corona di papaveri, ed è avvolta in un panno turchino fosco sparso di brillanti stelle.

,,Sorgea la notte intanto, e sotto l'ali
,,Ricuopriva del cielo i campi immensi.
Tasso Canto 8. Gerusal. liber.

Tiene due bambini addormentati, uno bianco, nero l'altro; son questi l'immagine de' sogni graziosi, e de' sogni spaventevoli.

38. *IL SONNO.*

Vien rappresentato grasso, ripieno, coronato di papaveri, e dormendo tranquillamente in un letto di ebano, ai di cui piedi scorre un piccolo ruscello. Tiene nelle mani un piccolo corno nero, e lucente, da cui esala un vapore che secondo i Greci significava i sogni.

Silio Italico *libro* 10.
— — — — *,,e in un rattorto corno*
,,Rapido per le tenebre egli porta
,,Medicati papaveri.

Mr. de B. dans sa description du matin:

Le Dieu du repos
Couvert de pavots,
Remonte avec peine
Sur son char d'ébene.
Dans les airs portés,
Les aimables songes
Suivis des mensonges,
Sont à ses côtés.

Un elegante Poeta francese dice nella sua descrizione del mattino.

,,Del riposo il pigro Dio
,,Di papaveri *coperto*
,,*Nuovamente*, *e con gran flento*
,,*Monta d' ebano nel carro.*
,,*I graziosi, e grati sogni*
,,*Sù per l'aere trasportati*
,,*Da menzogne accompagnati*
,,*Del suo fianco stanno appresso.*

39. LE JOUR.

On personnifie allégoriquement le jour par la figure d'un beau jeune homme riant et gracieux. Il est en action de voler rapidement, pour indiquer qu'il fait partie du temps, et passe avec la même vitesse. Son seul attribut est un grand voile lumineux, qu'il tient déployé, et avec lequel il cache la nuit et des étoiles.

39. *IL GIORNO.*

Si personifica allegoricamente il giorno colla figura d'un bel giovanotto grazioso, e ridente. Stà in atto di volare rapidamente, per dimostrare, ch' egli è una parte del tempo, e passa ancoregli coll' istessa rapidità. Il suo solo attributo è un gran velo luminoso spiegato, col quale nasconde la notte, e le stelle.

40. Das goldene Zeitalter.



Einfalt, Redlichkeit und Aufrichtigkeit waren der Triumph dieses schönen Zeitalters der Unschuld. Man stellt es durch ein junges, reizendes Mädchen vor, das an einem Öhlbaume sitzt, der das Sinnbild des Friedens ist, und den ein Bienenschwarm bewohnet. Das Mädchen ist fast ganz nackt, und die Haare umwallen kunstlos den Nacken. In der Hand hält es ein Füllhorn, aus welchem verschiedene Früchte fallen. Man kannte damahls keine andere Wohnung als den Schatten der Bäume, und die Zuflucht in Höhlen.

41. Das silberne Zeitalter.



Dieses zweyte Zeitalter wird unter der Gestalt eines jungen Mädchens vorgestellt, das weniger reitzend als das erste ist, um dadurch den Anfang der Ausartung der Natur anzuzeigen. Das Kleid ist weiß und mit einiger Stickerey geziert, und das Haar mit Perlen durchflochten. Das Mädchen stützt sich auf einen Pflug, und hält ein Büschchen Kornähren in der Hand. In diesem Zeitalter fing man an die Erde zu bearbeiten und Hütten zu bauen.

42. Das eherne Zeitalter.



Mit dem dritten Zeitalter entstanden Streitigkeiten und die Nothwendigkeit sich zu vertheidigen. Man schildert es im ehernen Harnische und trotziger Stellung, das Haupt mit einer Löwenhaut bedeckt, und einem Wurfspieße in der Hand, als bewachte es gleichsam eine mit Pallisaden umgebene Verschanzung.

Chr. Sambach del. — Jos. Stöber sc.



40. L'ÂGE D'OR.

La simplicité, la candeur, et la sincerité, furent le triomphe de ce bel âge de l'innocence: on le personnifie par une jeune fille de toute beauté, assise proche d'un olivier, symbole de paix, au milieu duquel est un essaim d'abeilles. Elle est presque nue, ses cheveux tombent sans art sur les épaules, et elle tient une corne d'abondance d'où sortent différens fruits. On n'avoit alors pour logement que l'ombre des arbres, et l'abri des cavernes.

Ovide en parle ainsi au premier livre de ses Métamorphoses.

Aurea prima sata est aetas, quae vindice nullo,
Sponte sua, sine lege, fidem, rectumque colebat.
Poena metusque aberant; nec verba minantia fixo.
Aere ligabantur, nec supplex turba timebat
Judicis ora sui: sed erant sine judice tuti.

41. L'ÂGE D'ARGENT.

Ce second âge se représente sous la figure d'une jeune fille, moins belle que la précédente, pour indiquer un commencement d'altération dans la nature. Son vêtement est blanc, enrichi de quelque broderie, et sa coëffure est ornée de perles. Elle s'appuye sur une charrüe, et tient une poignée d'épis.

Dans cet âge on commença à cultiver les terres, et à faire des cabanes:

. . . . . . *Subiitque argentea proles,*
Auro deterior, fulvo pretiosior aere:

40. *L'ETÀ DELL'ORO.*

La semplicità, il candore, e la sincerità furono il trionfo di questa bella età dell' innocenza. Viene rappresentata colla figura di una bellissima giovane assisa vicino a un olivo, simbolo della pace, in mezzo a cui stà uno sciame di api. Ella è quasi nuda, i suoi capelli le cadono negligentemente sulle spallé, e tiene nelle mani un cornucopia, da dove escono differenti frutti. Non si aveva allora per allogio che l'ombra degli alberi, e il coperto delle caverne.

Ovidio *ne parla in tal guisa nel primo Libro delle sue metamorfosi.*

,,D'oro l'età la prima fù, che senza
,,Giudice alcuno, e senza legge, il giusto,
,,La buona fede esercitava; lungi
,,Era la pena, ed il timor; nè mai
,,La turba supplichevole, e piangente
,,La sentenza del giudice temeva:
,,Senza giudice ognuno era sicuro.

41. *L'ETÀ D'ARGENTO.*

Si rappresenta questa seconda età sotto la figura d'una giovane meno bella della precedente, per denotare un principio d'alterazione nella natura. Il suo abito è bianco, arricchito di qualche ricamo, e la sua acconciatura è ornata di perle. Stà appoggiata ad un aratro, e tiene un mazzo di spighe.

In questa età si cominciò la coltivazione delle terre, e a fare le capanne:

,,Ne venne poi l'argentea prole, assai
,,Inferiore dell' aurea, e più preziosa

Jupiter antiqui contraxit tempora veris;
Perque hyemes, aestusque, et inequales autumnos.

Poſt.

Tum primum subiere domos; domus antra fuerunt,
Et densi frutices, et junctae cortice virgae.

Ovid. prim. lib. Metamorph.

42. L'ÂGE DE CUIVRE.

Au troisieme âge commencèrent les factions, et la nécessité de se défendre. On le représente dans une attitude fière, armé d'un simple corselet de la couleur du cuivre; coëffé d'une peau de lion, et tenant un javelot. Il est comme en sentinelle auprès d'un retranchement palissadé.

Tertia post illam successit ahenea proles
Saevior ingeniis, et ad horrida promptior arma,
Non scelerata tamen.

Lib. 1. Metamorph. Ovid.

„Del biondo rame. Il Padre degli Dei
„D'antica primavera il grato corso
„Ristrinse, e in verni, ed in cocenti estati
„E in disuguali autunni lo divise.

E dipoi.

„Le case allora per la prima volta
„Sorsero e furon case le spelouche,
„E folti rami verdeggianti, e verghe
„Con pieghevol corteccia insieme unite.

Ovid. 1. libr. Metamorf.

42. *L'ETÀ DI RAME.*

Nella terza età cominciarono le fazzioni, e la necessità di difendersi. Si rappresenta questo secolo in un' attitudine fiera armato di semplice camiciuola di color di rame ricoperto d'una pelle di leone, ed armato d'una zagaglia. Ei stà come in sentinella presso d'un trincieramento palizzato:

„Dopo l'età d'argento al mondo venne
„Di forte bronzo la robusta prole
„Più crudele d'ingegno, e assai più pronta
„A dar di piglio alle armi sanguinose,
„Non però scelerata.

Lib. 1. Metamorf. Ovid.

43. Das eiserne Zeitalter.



Das vierte Zeitalter erzeugte Gewaltthätigkeit, Treulosigkeit und Verrätherey. Man stellt es mit grausamen Blicke, und mit dem Schwerte bewaffnet vor. Auf dem Helme befindet sich ein Wolfskopf, und in der andern Hand führt es einen Schild, auf welchem der Betrug und das Laster unter dem Sinnbilde einer Sirene und einer Schlange mit einem Menschengesichte angebracht sind. Zu seinen Füssen sind Siegestropheen und in einiger Entferñung eine befestigte Stadt.

44. Die Thorheit.



Dieser Gegenstand wird durch eine Weibsperson in lächerlicher Kleidung vorgestellt. In der Hand hält sie ein papierenes Windrädchen, über das sie mit vollem Halse lacht. Dies bestätiget Salomons Spruch: das der Mund der Thoren von Gelächter überströme. Ihr Haupt bedeckt eine bleyerne Mütze, zum Zeichen ihres schwerfälligen Verstandes: plumbeum ingenium. Neben ihr steht ein indianisches Huhn, mit ausgebreitetem Schweife; dieses Attribut bedeutet, daß die Thorheit im̃er von einem ungegründeten Geiste der Hoffart begleitet wird.

45. Die Versöhnung.



Zwey sich umarmende Weiber stellen diesen Gegenstand vor. Das eine hält einen Öhlzweig, das Sinnbild des Friedens, und das andere tritt eine Schlange mit einem Menschengesichte unter die Füsse, welche das sinnliche Bild des Betruges und der Bosheit ist.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



43. L'ÂGE DE FER.

Le quatrieme âge amena la violence, la mauvoise foi, et la trahison; on le peint d' aspect féroce, armé de fer, ayant sur son casque une tête de loup, et tenant une épée et un bouclier, où sont representés la fraude et le vice, sous les emblêmes de la sirène, et du serpent à face humaine.

A ses pieds est un trophée de guerre, et dans l'éloignement une ville fortifiee.

> . . . . . *de duro est ultima ferro.*
> *Protinus irrupit venae pejoris in aevum*
> *Omne nefas;* fugere pudor verumque, fidesque:
> In quorum subiere locum fraudesque, dolique,
> Insidiaeque, et vis, et amor sceleratus habendi.

Ovid. 1. *Metamorph.*

43. *L'ETÀ DI FERRO.*

La quarta età portò seco la violenza, la cattiva fede, e il tradimento. Si dipinge feroce d' aspetto, armata di ferro; avendo nell' elmo una testa di lupo, e tenendo una spada, ed uno scudo, ove sono rappresentati la fraude, ed il vizio sotto gli emblemi della sirena, e del serpe con faccia umana.

A' suoi piedi stà un trofeo militare, e da lungi si vede una città ben fortificata:

> *,,L'ultima età del duro ferro sorse,*
> *,,Ed allor fù, che peggiorando i tempi*
> *,,Venne ogni male ad inondar la terra.*
> *,,Fuggì il pudor, la verità, la fede,*
> *,,E loro subentrò frode, ed inganno,*
> *,,E l' insidie, e la forza, e quell' ingorda*
> *,,Di possedere ahi! scelerata sete.*

Ovid. 1. Metamorf.

44. LA SOTISE.

On personnifie ce sujet par une femme vêtue ridiculement, et qui tient un moulinet de carte qui tourne au vent, et dont elle rie de toute sa force, qui justifie la parole de Salomon, que dans la bouche des sots le rire abonde. Elle a une calotte de plomb sur la tête, pour marquer que son génie est pesant: *plumbeum ingenium.*

44. *LA STOLTEZZA.*

Questo soggetto viene personificato da una donna vestita ridicolosamente. Ella tiene nelle mani un molinetto a vento, che gira, e di cui ella ride a più non posso, ciò che giustifica il detto di Salomone, che il riso abbonda nella bocca de' stolti. Ella ha un berrettino di piombo in testa per dimostrare, che pesante è il suo ingegno: plumbeum ingenium.

Proche d'elle est un dinde qui fait la roue: cet attribut lui est donné pour marquer, que la sottise est toujours accompagnée d'un esprit de superbe qui n'a nul fondement.

Presso di lei stà un pollo d' India, che gonfia, e fà colla coda la ruota: questo attributo le è dato per denotare, che la stoltezza è sempre accompagnata da un certo spirito di superbia, che non ha verun fondamento.

45. LA RÉCONCILIATION.

Ce sujet se caractérise par deux femmes qui s' embrassent. L' une tient une branche d' olivier, symbole de paix, et l' autre foule sous ses pieds un serpent à face humaine, qui est l' emblême de la fraude, et de la méchanceté.

45. *LA RICONCILIAZIONE.*

Questo soggetto si caratterizza da due donne, che si abbracciano. Una tiene un ramo d' olivo, simbolo della pace, e l' altra calpesta coi piedi un serpente con faccia umana, che è l' emblema della frode, e della malignità.

46. Der Ruhm.



Diese Gottheit wird in Gestalt eines jungen, sehr schönen Weibes in reicher Kleidung und mit Sternen bekränzt, vorgestellt. Sie schwebt auf einer Wolke, hält einen Palmzweig, und reicht eine Lorberkrone dar, mit der sie ihre Lieblinge belohnt. Ihre entblößte Brust und Arme zeigen an, daß Ruhm der Lohn der Arbeit und der Ehre sey. Die Flügel sind das Bild ihrer Erhabenheit.

47. Der gute Genius.



Dieser wird in Gestalt eines beflügelten Kindes vorgestellt, auf dessen Haupte eine kleine Flam̄e brennt. Dasselbe sitzt auf einem Opfertische im Schatten eines Ahornbaumes, der bey den Alten dem Genius geweiht war. Sein Füllhorn dient zum Zeichen, daß er die Menschen mit seiner Gunst überhäufe, und die Opferschale ist das Sinnbild der schuldigen Ehrfurcht gegen die Religion. Die Alten liessen gute und böse Genius zu, und wiesen ihnen ihren Platz zwischen den Göttern und den Menschen an; nach ihrer Meinung hatte auch jeder Mensch seinen Genius.

48. Der böse Genius.



Ein Greis, schwarz von Haut, Haare Bart und Kleidung, stellt den bösen Genius vor. Er hat grosse Fledermausflügel, und hält eine Eule. Dieser nächtliche, nichts gutes verkündende Vogel ist nach dem Virgil sein Attribut.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



46. LA GLOIRE.

On représente cette divinité allegorique sous la figure d'une jeune femme de toute beauté, vêtue d'une riche étoffe, et couronnée d'étoile. Elle est portée sur un nuage, tient une palme et présente les couronnes de laurier dont elle récompense ses plus chers favoris. Sa gorge et ses bras nus signifient, qu'elle est la récompense des travaux et de l'honneur. Ses ailes marquent son élévation.

47. LE GÉNIE FAVORABLE.

Le bon génie se représente sous la figure d'un enfant ailé, ayant une petite flamme sur la tête. Il est assis sur un autel à l'ombre d'un platane; cet arbre lui étoit consacré par les anciens. La corne d'abondance qu'il tient, signifie qu'il comble les hommes de ses faveurs, et la patère est le symbole des sentimens dus à la religion.

Les anciens admettoient de bons génies et de mauvais; ils en plaçoient l'ordre entre les Dieux et les hommes. Ils croyoient que chaque être avoit le sien: cette chimere n'a plus lieu que dans les fictions poëtiques.

48. LE GÉNIE CONTRAIRE,

Le mauvais génie se représente par un vieillard noir de car-

46. *LA GLORIA.*

Viene rappresentata questa Divinità allegorica sotto la figura d'una giovane donzella bellissima, vestita di ricca stoffa e coronata di stelle. Ella è trasportata sù d'una nube, tiene in mano una palma, e presenta le corone d'alloro, colle quali regala i suoi favoriti. Il petto, e le braccia nude indicano esser ella la ricompensa del travaglio, e dell' onore. Le ale, ch' ella ha ai fianchi, denotano la sua elevazione.

47. *IL GENIO FAVOREVOLE.*

Vien rappresentato il buon genio sotto la figura d'un alato bambino, che ha sopra la testa una piccola fiamma. Stà assiso sù d'un altar all' ombra d'un platano; questa pianta gli era consacrata dagli antichi. Il cornucopia, ch' ei tiene in una mano, significa, ch' ei ricolma gli uomini de' suoi favori, e la patera, ch' ei tien dall' altra, è il simbolo de' sentimenti dovuti alla religione.

Gli antichi ammettevano i buoni, e i cattivi genj; ne situavano l'ordine frà gli Dei, e gli uomini: credevano, che ogni essere avesse il suo; una tale chimera non ha presentemente più luogo, che frà le finzioni poetiche.

48. *IL GENIO CONTRARIO.*

Il cattivo genio si rappresenta da' un vecchio di carnagione

nation, de cheveux, de barbe et de vêtement. Il a deux grandes ailes de chauve-souris et tient un hibou; cet oiseau nocturne et de mauvais présage, est l'attribut qui lui convient selon cette autorité de Virgile:

Solaque culminibus ferali carmine bubo
Saepe queri, et longas in fletum ducere voces.

Aeneid. lib. 4.

nera, e di capelli similmente neri. La di lui barba, e le vesti sono dell' istesso colore. Egli ha due grandi ali di pipistrello, e tiene una strige nelle mani. Questo augello notturno, e di cattivo augurio, è l'attributo, che gli conviene secondo l'autorità dei Poeti:

„E di nottole, e strigi in flebil canto
„Sù dell' antiche rocche udite furo
„Le inaugurate voci all' aer tetro
„Empier d' orror la terra. . . .

Eneide lib. 4.

49. Die Eintracht.



Sie wird in edler und einfaltvoller Stellung, mit einem Kranze von Granatäpfeln, dem Sinnbilde der Einigkeit, abgeschildert. Man gibt ihr einen Öhlzweig, das Symbol des Friedens, bey, und ein Bündel enge zusammen gebundener Ruthen, um dadurch die Macht der vereinten Kräfte auszudrücken.

50. Ehliche Eintracht.



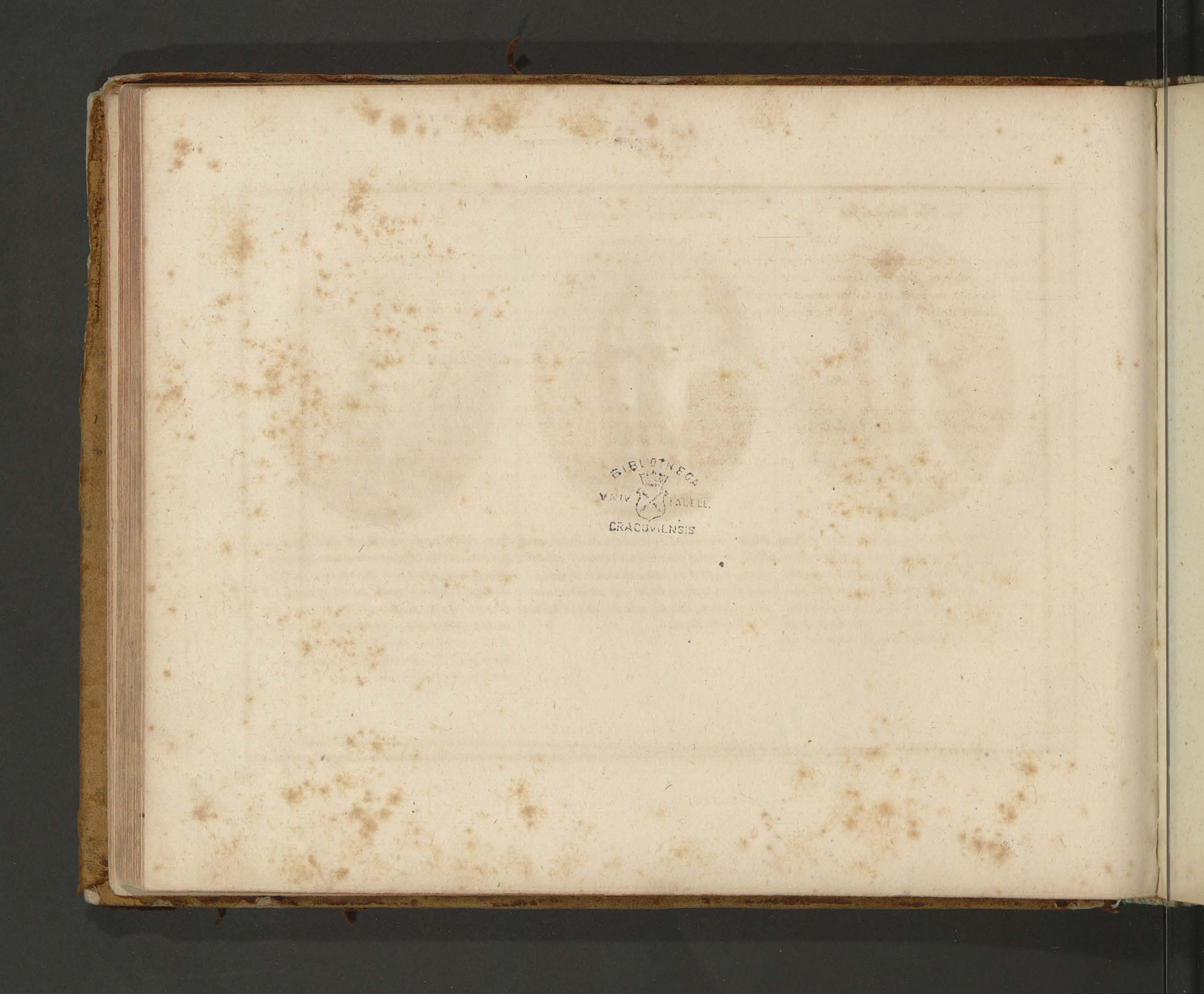
Dieser Gegenstand wird durch Mann und Weib, in purpurfarbnen Gewande geschildert. Sie sind in umarmender Stellung, und eine goldene Kette, an welcher ein Herz hängt, das sie mit der Hand halten, vereiniget beyde.

51. Die Zwietracht.



Man stellt sie wie eine Furie mit Schlangenhaaren und das Haupt mit einem blutigen Bande umwunden, vor. Das Gesicht ist blaß, die Lippen schwarzgelb, der Blick wüthend, und der Mund schäumend. Ihr Gewand hat mehrere Abschnitte von verschiedenen Farben, ist aber ganz mit Blut befleckt. In der einen Hand hält sie einen Blasebalg, und in der andern ein Feuergefäß.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



49. LA CONCORDE.

On la représente dans une attitude noble et simple; couronnée de grenades, emblême d'union. On lui donne une branche d'olivier, symbole de paix, et un faisceau de verges etroitement liées ensemble, qui marquent la puissance des forces réunies.

50. LA CONCORDE
dans le mariage.

Deux figures servent à caractériser ce sujet. On représente un homme à la droite, et une femme à la gauche; leurs vêtemens sont de couleur pourpre, ils s'embarassent, et ont au col une seule chaine d'or, à laquelle est attaché un coeur qu'ils soutiennent chacun d'une main.

51. LA DISCORDE.

On la peint telle qu'une furie, dont la chevelure est formée de viperes, et le front ceint d'un bandeau ensanglanté. Elle a le visage pâle, les levres livides, le régard furieux, et la bouche écumante. Son vêtement est à plusieurs étages et de différentes couleurs; mais tout tachété de sang. Elle tient un soufflet d'une main, et de l'autre un vase de feu.

49. *LA CONCORDIA.*

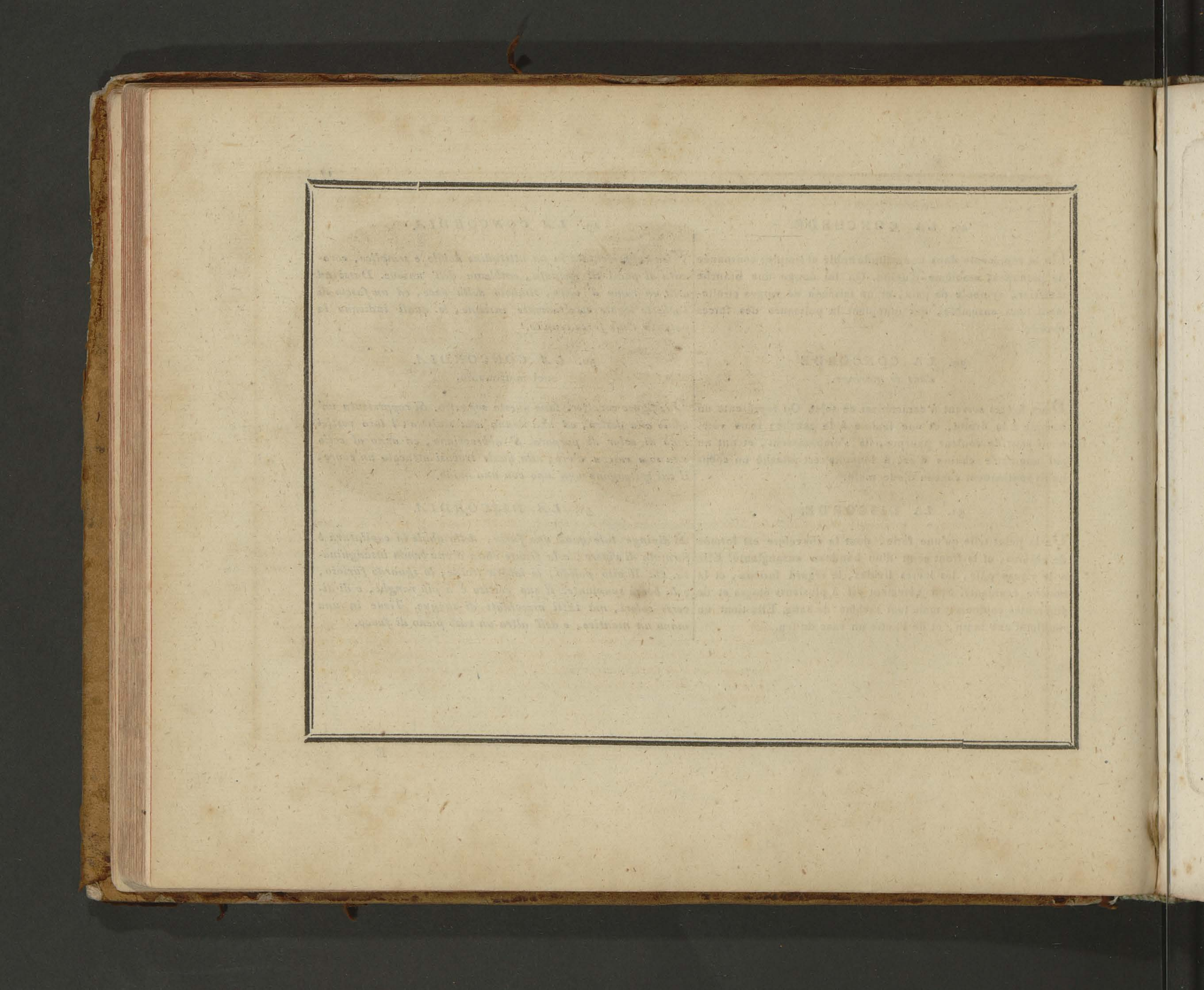
Vien rappresentata in un attitudine nobile e semplice, coronata di pomi di granata, emblema dell' unione. Dassi ad essa un ramo d' olivo, simbolo della pace, ed un fascio di bachette legate strettamente insieme, le quali indicano la potenza delle forze reunite.

50. *LA CONCORDIA.*
nel matrimonio.

Due figure caratterizzano questo soggetto. Si rappresenta un' uomo alla destra, ed una donna alla sinistra; i loro vestiti sono di color di porpora. S' abbracciano, ed anno al collo una sola catena d'oro, alla quale trovasi attacato un cuore, il cui sostengono ogn' uno con una mano.

51. *LA DISCORDIA.*

Si dipinge tale qual' una furia, della quale la capilatura è formata di vipere, e la fronte cinta d'una benda insanguinata. Ha il viso palido; le labbra livide, lo sguardo furioso, e la bocca spumante. Il suo vestito è a più ranghi, e di diversi colori, mà tutti macchiati di sangue. Tiene in una mano un mantice, e dell' altra un vaso pieno di fuoco.



52. Das Studium.



Dies erfordert einen versammelten Geist und rastlose Übung; man drückt es also durch einen jungen Mann in einfacher Kleidung aus, der bey nächtlicher Lampe aufmerksam schreibt. Der neben ihm stehende Hahn ist das Attribut der Wachsamkeit. Sein Gesicht ist blaß.

53. Die Gedanken.



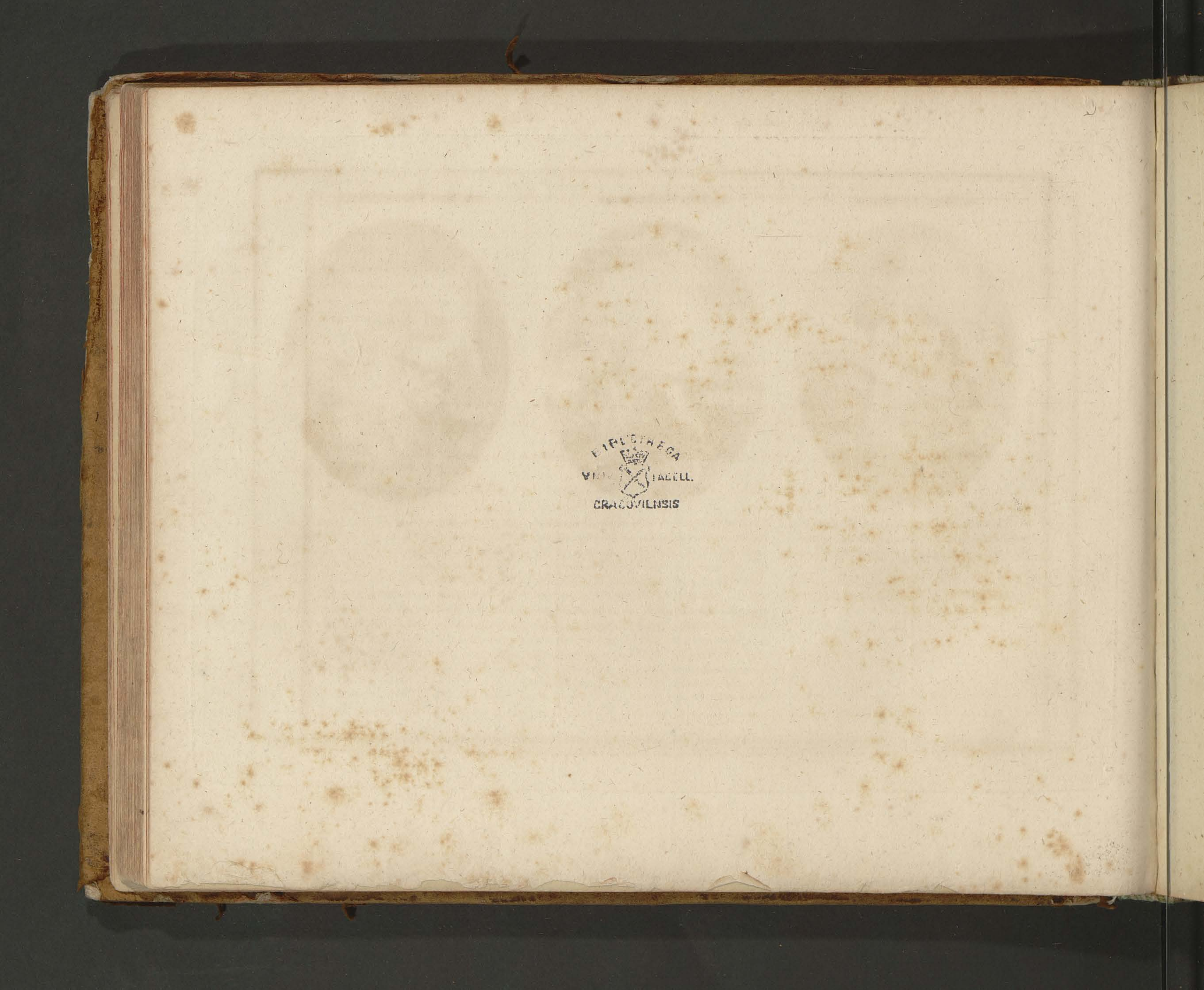
Das Kleid von schielenden Stoffe bezeichnet die Mannigfaltigkeit der im Haufen aufeinander folgender Gedanken. Der Kopf ist beflügelt, zum Sinnbilde der Schnelligkeit, mit der sie von Gegenstand zu Gegenstand fliegen. Die Stellung ist ruhig, weil nur in Augenblicken der Musse die Gedanken auf den menschlichen Geist los stürmen. Der Bund verworrnen Zwirns, den sie betrachtet, ist das Bild der Verlegenheit, welche aus den mannigfältigen Gedanken entspringt, die sich aber doch durch angestrengtes Denken entwickeln.

54. Die Überredung.



Die Überredungskunst ist ein Antheil der überzeugenden Macht der Rede, die sich auf Zeit und einnehmende Geberde versteht. Deswegen bezeichnet man sie mit einer Menschenzunge auf dem Haupte, und in redender Stellung. Sie hält ein zweyköpfiges Thier gebunden. Der Kopf des Hundes ist das Sinnbild des einschmeichelnden Wesens durch gelehrigkeit und Liebkosungen; und jener des Affen der Geschicklichkeit manchmahl Trug für Wahrheit zu unterschieben.

Chr. Sambach del. — Jos. Stöber sc.



52. L' ÉTUDE.

Elle éxige du récueillement, et un exercice sans relâche; ainsi on en donne l'allégorie par la figure d'un jeune homme vêtu modestement, et en action d'écrire avec attention à la lumiere d'une lampe. Le coq qui est près de lui, est l'attribut de la vigilance. Il a le visage pâle.

53. LES PENSÉES.

Le vêtement d'étoffe changeante que l'on donne à cette figure, dénote la varieté des pensées qui se suivent en foule. Selon *Petrarque*:

A ciascun passo nasce un pensier nuovo.

Elle a des aîles à la tête, pour signifier la promptitude dont elles volent d'objets en objets. Selon le même auteur:

Volo con l'ali de' pensieri al cielo.

Son attitude est tranquille, parce que c'est dans les momens d'oisiveté, que la foule des pensées accable le plus l'esprit humain. Le paquet de fil melé qu'elle considére, est l'image de l'embarras que donnent les diverses pensées qui cependant se debrouillent à force de penser.

54. LA PERSUASION.

L'art de persuader appartient à la force convainquante du discours, et connoit le temps et la manière de s'insinuer. C'est

52. *LO STUDIO.*

Esige del raccoglimento, ed un esercizio senza intermissione; così sene fà l'allegoria con una figura d'un uomo giovine, vestito modestamente, e nell' atto di scrivere al lume d' una lucerna con attenzione. Il gallo vicino ad esso, è l'attributo della vigilanza. Ha il viso palido.

53. *I PENSIERI.*

Il vestito di stoffa di color cangiante che si dà a questa figura, denota la varietà de' pensieri, i quali si succedono in folla. Secondo Petrarca:

A ciascun passo nasce un pensier nuovo.

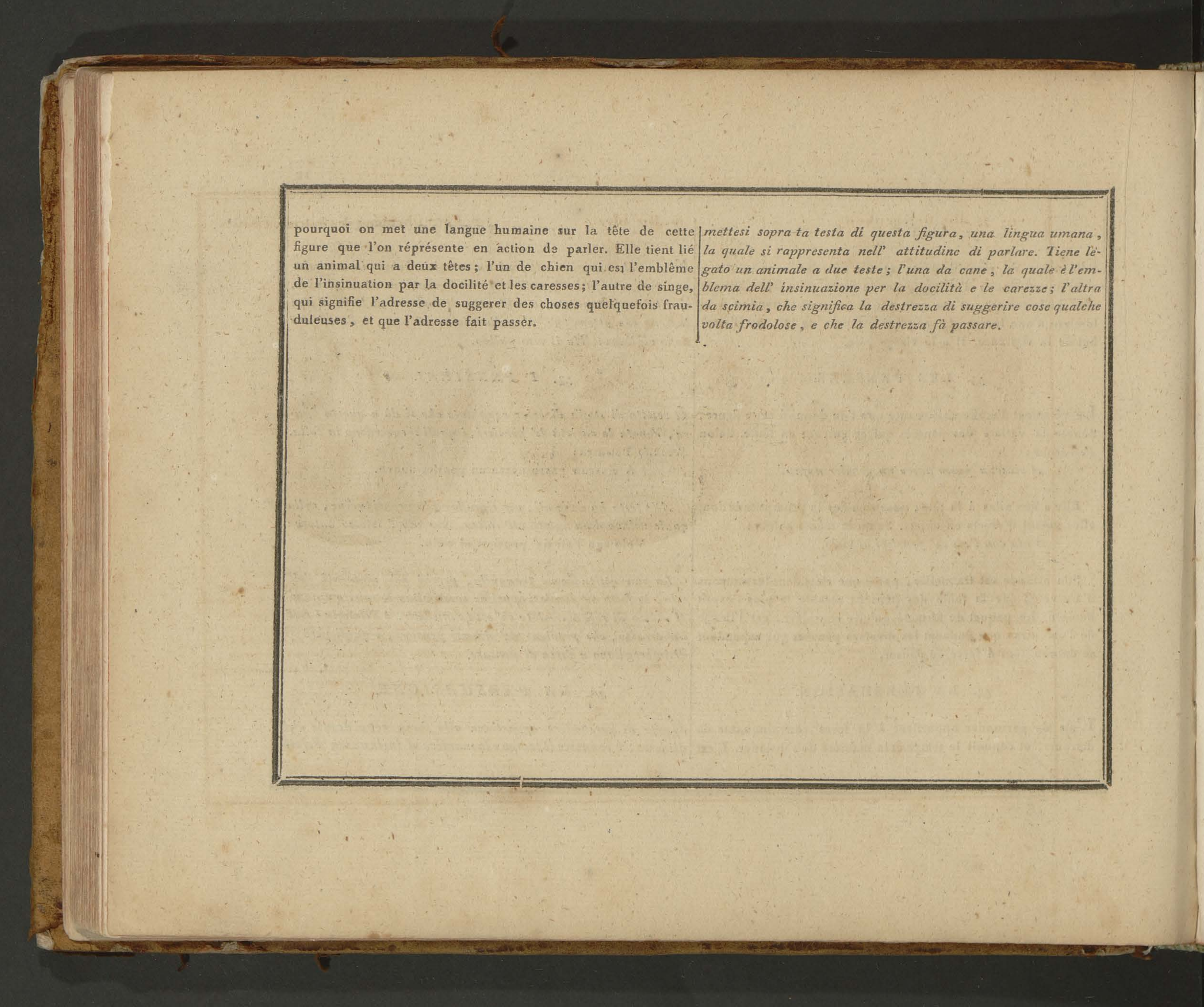
Alla testa ha delle ali, per significare la prontitudine, colla quale volano d'un ogetto all' altro. Secondo l' istesso autore:

Volo con l'ali de' pensieri al cielo.

La sua attitudine è tranquila, perchè ne' momenti dell' ozio, la folla de' pensieri opprime spessissimo lo spirito umano. Il mazzo di refe mescolato ch' essa considera, è l'imagine dell' imbarrazzo, che proviene da' diversi pensieri, i quali però si disimbrogliano a forza di pensare.

54. *LA PERSUASIONE.*

L'arte di persuadere appartiene alla forza convincente del discorso, è connosce il tempo e la maniera d' insinuarsi. Perciò



pourquoi on met une langue humaine sur la tête de cette figure que l'on répresente en action de parler. Elle tient lié un animal qui a deux têtes; l'un de chien qui est l'emblême de l'insinuation par la docilité et les caresses; l'autre de singe, qui signifie l'adresse de suggerer des choses quelquefois frauduleuses, et que l'adresse fait passer.

mettesi sopra ta testa di questa figura, una lingua umana, la quale si rappresenta nell' attitudine di parlare. Tiene lègato un animale a due teste; l'una da cane, la quale è l'emblema dell' insinuazione per la docilità e le carezze; l'altra da scimia, che significa la destrezza di suggerire cose qualche volta frodolose, e che la destrezza fà passare.

55. Die Gelegenheit.



Die Alten betrachteten sie als die Gottheit, welche den günstigsten Augenblick vorstand. Phidias stellt sie als ein junges nacktes Mädchen in einem leichten um dasselbe flatternden Schleyer vor. Die Füsse sind beflügelt, und die Haare fliegen vor-wärts, wodurch der Hintertheil des Hauptes kahl erscheint. Die Figur steht mit leichtem Fusse auf der Spitze eines Rades.

56. Die Idee.



Unter diesem Worte versteht Plato die Wesen-heit, die vom göttlichen Geiste ausfliesst, und die von der Materie der erschaffenen Dinge verschie-den ist. Daher stellt man sie schön, nackt, auf ei-ner Wolke schwebend, mit einer Feuerflamme auf dem Haupte, und einem goldenen Reife um die Stirn vor. Sie säuget eben ein Kind, und unterhalb der Wolke erblickt man eine angenehme Land-schaft.

57. Unterscheidung des Guten und Bösen.



Man mahlt sie unter der Gestalt einer ehrwürdi-gen Matrone, weil die Unterscheidungskraft eine Eigenschaft des erfahrnen Alters ist. Die Attributen sind Werkzeuge des Ackerbaues, und zeigen uns, daß man, um das Gute nicht zu vermengen, ver-stehen müsse, daselbe vom Bösen zu unterschiden. Mit dem Siebe scheidet man das gute Korn von der Trespe, und der Rechen dient dem Landmañe zur Ausrottung des Unkrautes.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



55. L'OCCASION.

Les anciens la consideroient comme une Divinité qui presidoit aux momens les plus favorables. *Phidias* la réprésente par une jeune fille nuë, n'ayant pour vêtement qu'un leger voile qui badinoit autour d'elle. Elle avoit des aîles aux pieds, et ses cheveux voloient en avant, de sorte que le derriere de sa tête restoit chauve. Elle etoit posée legèrement sur le sommet d'une roue.

56. L' IDÉE.

Selon *S. Thomas*, l'idée est une forme exemplaire qui naît dans l'esprit du poete, ou de l'artiste, et par laquelle ils expriment la pensée, ou la chose qu'ils ont imaginée; mais *Platon* entend par ce nom, l'essence qui émane de l'esprit divin, laquelle est separée de la matière créée; c'est pourquoi on la réprésente belle, nuë, elevée sur un nuage, ayant une abondante flamme de feu sur la tête, et un cercle d'or sur le front. Elle allaite un enfant, et au dessus de la nue qui la porte, est un gracieux paysage.

57. LA DISTINCTION
du bon et du mauvais.

On peint ce sujet sous la figure d'une matrône dans une attitude soutenue, pour indiquer que la faculté de distinguer, est le propre de l'âge experimenté. Les attributs de cette figure sont pris allégoriquement des instrumens propres à l'agri-

55. *LA PERSUASIONE.*

Gli antichi la consideravano come una Divinità la quale aveva la presidenza a' momenti i più favorevoli. Fidia *la rappresenta come una giovanetta ignuda, vestita soltanto d'uu velo leggiere che svolazza intorno d'ella. Aveva i piedi alati, ed i suoi capelli voltanti in avanti, in maniera che la coppa rimasa calva. Posava leggiermente il piede sopra la cima d'una ruota.*

56. *L' IDEA.*

Secondo S. Tomaso, *l'idea è una forma esemplare che nasce nello spirito del poeta overo dell' artista, e colla quale esprimono il pensiere, o la cosa immaginatasi; mà* Platone *intende con questo nome l'esenza emanante dallo spirito divino, la quale è separata dalla materia delle cose create; perciò vien rappresentata bella, ignuda, elevata sopra le nuvole, avendo un' abbondante fiammetta in cima della testa, e circondata la fronte d'un cerchio d'oro. Allatta essa un bambino, e sopra quella nuvola che la sopporta, trovasi un grazioso paese.*

57. *LA DISTINZIONE*
del buono e del cattivo.

Si dipinge questo soggetto colla figura d'una matrona in un' attitudine sostenuta, per indicare che la facoltà di distinguere è propria all' età sperimentata. Gli attributi di questa figura; sono presi allegoricamente da' stromenti proprj all' agri-

culture, et nous demontrent, que pour ne pas confondre le bon, il faut le savoir distinguer du mauvais. Avec le crible on separe le bon grain de l'ivraie, et le rateau sert au laboureur à enlever les mauvaises herbes.

coltura, e ci dimostrano che per non imbrigare il buono, bisogna saperlo distinguere dal male. Separasi col vaglio il buon grano dalle zizzanie, e l' erpige serve al coltivatore a togliere l' erbaccia.

58. Die Zuneigung.



Da die Jugend das Alter iſt, in welchem ſich
die Zuneigung gewöhnlich offenbaret, ſo
wird dieſer Gegenſtand durch eine junge Per„
ſon in halb ſchwarz und halb weiſſen Gewande
vorgeſtellt. Sie hält ein Sträuschen mit Roſen
und eines mit Dornen, und ſcheint in der Wahl
zu wanken. Um ihr Haupt ſind zwey Geſtirne:
der glänzende und wohlthätige Jupiter, und
der finſtere und ſchädliche Saturn. Die Flügel
an den Füſſen bezeichnen die plätzliche Bewe„
gung der Zuneigung.

59. Die Bedenklichkeit



Dieſe wird durch einen Greis vorgeſtellt,
deſſen Magerkeit und verdrüßliches Ausſehen
die Verlegenheit eines Herzens anzeigt, das
an Kleinigkeiten hängt. Sein weiſſes Gewand,
und das Herz an der goldenen Kette ſind das
Sinnbild der Redlichkeit und des guten Rathes.
In der einen Hand hält er einen Kalender
den er Aufmerkſam betrachtet, und in der
andern ein Sieb, als das Attribut der Unter„
ſcheidung des Guten und Böſen.

60. Der Wille.



Dieſer iſt eine Fähigkeit, welche den Wunſch
der Seele für dieſes oder jenes Ding beſtim̄t.
Da der Wille vorübergehend iſt, ſo wird er
auch beflügelt, in farbenſpielenden Stoff ge„
kleidet, und mit einer vielfärbigen Kugel
in der Hand vorgeſtellt.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



58. L' INCLINATION.

La jeunesse étant l'âge où l'inclination se manifeste ordinairement; ce sujet est répresenté par une jeune personne vêtuë d'une draperie moitié noire et moitié blanche. Elle tient un bouquet de roses, et un bouquet d'épines, et paroit indecise dans le choix. Proche de sa tête sont deux étoiles: celle de Jupiter lumineuse et bienfaisante, et celle de Saturne obscure et nuisible. Les aîles qu'elle a aux pieds, denotent le mouvement subit de l'inclination.

59. LE SCRUPULE.

Ce sujet est caracterisé par un vieillard, dont la maigreur, et l'air chagrin indiquent les embarras d'une conscience qui s'attache aux minuties. Sa robe blanche, et la chaine d'or qu'il a au col, à laquelle est attaché un coeur, sont les emblêmes de la candeur et du bon conseil. Il tient un calendrier qu'il considére attentivement, et un crible qui est l'attribut de la distinction du bien et du mal. Du reste, son attitude est craintive.

60. LA VOLONTÉ.

C'est une faculté de l'ame qui la porte à se determiner en faveur de quelque chose qu'elle desire. Comme la volonté est dit-on ambulatoire, on la peint aîlée, vetuë d'étoffe changeante, et tenant une boule de diverses couleurs.

58. *L' INCLINAZIONE.*

Essendo la gioventù l'età nella quale l'inclinazione manifestasi ordinariamente; questo soggetto si rappresenta con una persona giovane vestita di drappi mezzo neri mezzo bianchi. Tiene un mazzo di rose ed un mazzo di spine, e pare indecisa nella scelta. Vicino della sua testa trovansi due stelle, quella di Giove luminosa e benefica, e quella di Saturno oscura e nociva. Le ali che ka a' piedi dinotano il muovimento subitano dell' inclinazione.

59. *LO SCRUPOLO.*

Si caratterizza questo soggetto da vecchio, di cui la smunlezza e ciera torbida, indicano l' imbarazzo di una coscienza, la quale attaccasi alle minutie. La sua veste candida, e la collana d'oro, alla quale trovasi appeso un cuore, sono gli emblemi del candore e del buon consiglio. Tiene un' almanacco che considera attentivamente, e un crivello attributo della distinzione del bene dal male. Del resto, la sua attitudine è timorosa.

60. *LA VOLONTÀ.*

È una faccoltà dell' anima per la quale è portata la volontà a diterminarsi in favore di qualche cosa ch' ella desidera. Siccome la volontà dicesi essere vagante, vien dipinta alata, vestita di una stoffa di color cangiante, tenendo una balla di diversi colori.



61. Der Argwohn.



Er wird in Gestalt eines Mannes mit unruhigen Blicke abgebildet, der sich eben zur Wehre stellt, und sich hinter einem grossen Schilde verschanzt, auf welchem ein wüthiger Tieger vorgestellt ist. Man gibt ihm dieses Thier zum Attribut, weil es, nach dem Aristoteles, so argwöhnisch ist, daß es alles, und selbst die harmonischen Töne der Musik übel aufnimmt. Der Hahn auf dem Helme dient als Sinnbild der Wachsamkeit.

62. Die Überlegung.



Dieses Wort zeiget eigentlich den Gang des Geistes an, der wieder dahin zurück kehrt, von wo er ausgegangen ist. Daher drückt diese als sitzende Matrone abgebildete Gestalt, die Thätigkeit des Geistes aus, der eben mit der besondern Betrachtung eines Gegenstandes beschäftigt ist, und sich in Gedanken verliert. Sie hält einen Spiegel auf den Knieen, an welchen sich ein Lichtstrahl bricht, der vom Herzen ausgeht, und an die Stirn zurück prallt. Dies Sinnbild deutet an, daß die Überlegung des Geistes die Gedanken des Herzens verbessere.

63. Der Eigensinn.



Ein junger Mann in bunter und sonderbarer Kleidung. Seine Kappe ist mit vielfärbigen Federn besetzt, um die Unbeständigkeit der Fantasien eines Eigensinnigen anzuzeigen. Der Blasebalg und der Sporn geben zu erkennen, daß er ohne Unterschied die Tugend und das Laster lobe, und wieder beyde ohne Unterschied ausschelte.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



46. LA GLOIRE.

On représente cette divinité allegorique sous la figure d'une jeune femme de toute beauté, vêtue d'une riche étoffe, et couronnée d'étoile. Elle est portée sur un nuage, tient une palme et présente les couronnes de laurier dont elle récompense ses plus chers favoris. Sa gorge et ses bras nus signifient, qu'elle est la récompense des travaux et de l'honneur. Ses ailes marquent son élévation.

47. LE GÉNIE FAVORABLE.

Le bon génie se représente sous la figure d'un enfant ailé, ayant une petite flamme sur la tête. Il est assis sur un autel à l'ombre d'un platane; cet arbre lui étoit consacré par les anciens. La corne d'abondance qu'il tient, signifie qu'il comble les hommes de ses faveurs, et la patère est le symbole des sentimens dus à la religion.

Les anciens admettoient de bons génies et de mauvais; ils en plaçoient l'ordre entre les Dieux et les hommes. Ils croyoient que chaque être avoit le sien: cette chimere n'a plus lieu que dans les fictions poëtiques.

48. LE GÉNIE CONTRAIRE,

Le mauvais génie se représente par un vieillard noir de car-

46. *LA GLORIA.*

Viene rappresentata questa Divinità allegorica sotto la figura d'una giovane donzella bellissima, vestita di ricca stoffa e coronata di stelle. Ella è trasportata sù d' una nube, tiene in mano una palma, e presenta le corone d'alloro, colle quali regala i suoi favoriti. Il petto, e le braccia nude indicano esser ella la ricompensa del travaglio, e dell' onore. Le ale, ch' ella ha ai fianchi, denotano la sua elevazione.

47. *IL GENIO FAVOREVOLE.*

Vien rappresentato il buon genio sotto la figura d'un alato bambino, che ha sopra la testa una piccola fiamma. Stà assiso sù d' un altar all' ombra d'un platano; questa pianta gli era consacrata dagli antichi. Il cornucopia, ch' ei tiene in una mano, significa, ch' ei ricolma gli uomini de' suoi favori, e la patera, ch' ei tien dall' altra, è il simbolo de' sentimenti dovuti alla religione.

Gli antichi ammettevano i buoni, e i cattivi genj; ne situavano l' ordine frà gli Dei, e gli uomini: credevano, che ogni essere avesse il suo; una tale chimera non ha presentemente più luogo, che frà le finzioni poetiche.

48. *IL GENIO CONTRARIO.*

Il cattivo genio si rappresenta da un vecchio di carnagione

nation, de cheveux, de barbe et de vêtement. Il a deux grandes ailes de chauve-souris et tient un hibou; cet oiseau nocturne et de mauvais présage, est l'attribut qui lui convient selon cette autorité de Virgile:

Solaque culminibus ferali carmine bubo
Saepe queri, et longas in fletum ducere voces.

Aeneid. lib. 4.

nera, e di capelli similmente neri. La di lui barba, e le vesti sono dell' istesso colore. Egli ha due grandi ali di pipistrello, e tiene una strige nelle mani. Questo augello notturno, e di cattivo augurio, è l'attributo, che gli conviene secondo l'autorità dei Poeti:

,,E di nottole, e strigi in flebil canto
,,Sù dell' antiche rocche udite furo
,,Le inaugurate voci all' aer tetro
,,Empier d' orror la terra. . . .

Eneide lib. 4.

64. Der Irrthum.



Dieſen ſchildert man unter der Geſtalt eines jungen Mannes, in wankender Stellung, mit verbundenen Augen und Eſelohren, zum Zeichen, daß Verblendung und Unwiſſenheit die Quelle des Irrthums ſind. Er ſteht am Rande eines Abgrundes, auf einem Abwege und unterſuchet mit Hülfe eines Stabes den Boden.

65. Der Verweis.



Der zweck des Verweiſes iſt, zu kränken und zugleich zu ſchrecken. Man ſtellt ihn daher als ein altes Weib in rüſtiger Stellung, mit zornigen Geſichte und drohenden Blicke vor. Das Bockshorn, das es eben zum Blaſen anſetzt, deutet an, wie unangenehm die Töne des Verweiſes ſind, die inzwiſchen doch nach der Klugheit abzumeſſen wären: daher ſie in der andern Hand zum Sinnbilde eine Menſchenzunge hält.

66. Die Gewiſſensbiſſe.



Dies iſt der Zuſtand eines durch das Andenken begangener Verbrechen gequälten Gewiſſens. Man ſtellt es in Geſtalt eines jungen nackten Mannes vor, zum Zeichen, daß er die Gnade verloren habe. Brennende Flamen umgeben ihn, und zeigen, ſo wie die am Herzen nagende Schlange, die Gröſſe ſeiner Leiden an. Man ſchildert ihn in fliehender Stellung, indem er furchtſam hinter ſich blickt, beſorgt, imerfort die Gräßlichkeit ſeines Verbrechens zu ſehen.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



64. L'ERREUR.

On peint ce sujet sous la figure d'un jeune homme, dans une attitude chancelante, ayant un bandeau sur les yeux, et des oreilles d'âne, pour marquer, que l'aveuglement et l'ignorance sont les sources de i'erreur. Il est sur le bord d'un precipice, écarté du chemin, et sonde le terrein à l'aide d'un bâton.

65. LA REPRIMANDE.

Le bût de la reprimande étant de mortifier et même de donner de la terreur; on la représente par une vieille femme armée, dont le visage est irrité, et le regard menaçant. Le cornet à bouquin qu'eile s'apprête à sonner, signifie, combien est disgracieux le son des paroles repréhensives, qui cependant doivent être mesurées avec prudence. C'est ce que l'emblême de la langue humaine qu'elle tient, indique selon les paroles d'Aulugelle *liv.* 8.

66. LES REMORDS.

C'est l'état d'une conscience tourmenté par le triste souvenir des fautes commises. On caractérise allégoriquement ce sùjet, sous la figure d'un jeune homme nû, pour marquer le dépouillement de la grace. Il est entouré des flammes ardentes, qui sont allusives à l'excès cuisant dc ses peines, ainsi que le serpent qui lui pique le coeur. On le peint en action de fuir, regardant avec horreur derrière lui, craignant d'y voir toujours l'horreur de son forfait, ce qui conforme cette expression d'Horace;

Post equitem sedet atra cura.

64. *L'ERRORE.*

Si dipinge questo soggetto sotto la figura d'un giovinotto, nell' attitudine di braccolore, colla benda agli occhj ed orecchioni asinini, per dimostrare che l'acciecamento e l'ignoranza sono la scatorigine dell' errore. E sull' orlo d'un precipizio, disviato, e investigando il terreno col mezzo d'un bastone.

65. *IL RIPIGLIO.*

La mira del ripiglio essendo di mortificare anzi di smagare; si rappresenta esso da vecchia matrona armata, la di cui ciera è irata, e lo sguardo minacciante. Il corno di becco ch' esso è pronto di sonnare, significa quanto sia dispiacevole il sono delle parole rimproveranti, le quali però devono essere misurate con prudenza. E ciò dinota l'emblema d'una lingua umana ch' egli tiene secondo le parole di Aulogellio lib. 8.

66. *I RIMORSI.*

Questo è lo stato d'una coscienza angosciata da una mesta ramembranza de' falli commessi. Questo soggetto si caratterizza allegoricamente colla figura d'un giovinotto ignudo, insegno dello spogliamento della grazia. E circondato di fiamme ardenti, allusive all' eccesso de' sui affanni cocenti, come anche il serpente che lò punge al cuore. Vien dipinto nell' azione di fuggire, riguardando dietro di se, con errore, ed avendo paura di vedervi sempre l'abbonimento de' suoi misfatti, ciò ch' è conforme a quest' espressione d'Orazio.

Siede dietro il cavaliere l'atra cura.

67. Die Religion.	68. Die Frömigkeit.	69. Die Reinigkeit.
		
Man stellt sie in Glanze auf Wolken schwebend und mit Flügeln an den Schultern vor. Der weisse Schleyer, der sie ganz umhüllet, bedeutet die Undurchdringlichkeit ihrer Geheimnisse. Sie sitzt auf einem Ecksteine, und hält ein strahlendes auf einem Altare ruhendes Crucifix vor sich. Am Fusse des Altares sieht man das Evangelium. Unter ihren Füssen ist ein Todtenkopf, um ihren Sieg über den Tod selbst anzuzeigen.	Nach den Alten ist die Frömigkeit die Andacht zu Gott, die kindliche Ehrfurcht gegen Ältern, und die zärtliche Neigung gegen den Nebenmenschen. Man stellt sie unter der Gestalt eines schönen, zum Zeichen der Reinigkeit, ganz weiss gekleideten Weibes vor. Auf ihrem Haupte ist eine brennende Flam̄e, und sie stützet sich auf einen Opfertisch, um das Übermaß der Liebe zu Gott auszudrücken. Der Storch in ihren Armen ist das Sinnbild der kindlichen Liebe, und das Schwert in ihrer Hand zeiget an, daß sie im̄er bereit sey, das Recht des Schwächern zu vertheidigen. Das Füllhorn zu ihren Füssen, aus welchem sich Kinderchen Früchte auslesen, bezeichnet die Nächstenliebe.	Man stellt sie in der Blüthe der Jugend und in anziehender Schönheit vor. Sie ist einfach und in weissen Stoffe gekleidet. Auf ihrer Brust ist ein glänzender Stern, zum Zeichen, daß auch ihre kleinsten Handlungen das Licht nicht scheuen. Die Taube und die Lilien sind ihre bekan̄testen und angemessensten Attributen, weil sie zugleich die Unbefangenheit ausdrücken, die einen Hauptzug dieser Tugend ausmacht.

Chr. Sambach del. *Jos. Stöber sc.*



67. LA RELIGION.

On la représente lumineuse sur des nuées, et ayant des ailes aux épaules. Le voile blanc qui la couvre presque toute, signifie que les mystères sont inpenetrables. Elle est assise sur la pierre angulaire, tient embrassée une croix rayonnante posée sur un autel, au bas duquel est le livre des Evangiles. Sous ses pieds est une tête de mort, pour marquer son triomphe sur la mort même.

68. LA PIETÉ.

Selon les anciens, la pieté est la devotion envers Dieu, le respect filial envers les peres, et cette tendre affection pour le prochain, qui nous porte à l'aimer comme nous-méme.

On la personnifie par une belle femme vêtue de voiles blancs, symboles de pureté. Elle à une flamme ardente sur la tête, s'appuye sur un autel, pour marquer l'excès de l'amour de Dieu. La cicogne qu'elle a dans ses bras, est l'attribut de l'amour filial; et l'épée qu'elle tient, signifie qu'elle est toujours disposée à soutenir les droits du plus foible. La corne d'abondance qui est près d'elle, et dans laquelle des enfans cherchent des fruits, est l'hiéroglyphe de l'amour du prochain.

69. LA PURETÉ.

On la représente dans la première jeunesse, et d'une beauté imposante. Elle est vêtue simplement d'une étoffe blanche, sur son estomac est un soleil rayonnant, qui signifie que ses moindres actions ne craignent point d'éclater. La colombe et le lys sont les symboles les plus connus, et les plus justes, puisqu'ils expriment la candeur qui fait l'objet principal de cette vertu.

67. *LA RELIGIONE.*

Si rappresenta luminosa sopra delle nuvole, avendo delle ale alle spalle. Il velo bianco, che la coupre quasi intieramente, significa che li misterj sono impenetrabili. Ella è assisa sopra una pietra angolare, tiene abbraceiata una croce raggiante collocata sopra un altare, al di cui piede è il libro degli Vangelj. Sotto li suo' piedi trovasi un tescio di morto, per dimostrare il trionfo della religione sopra la morte istessa.

68. *LA PIETA.*

Secondo gli antichi, la pietà è la divozione verso Iddio, il rispetto figliale verso gli suoi parenti, è quel tenero affetto per il prossimo che ci porta ad amarlo quanto noi stessi.

Si personifica come una bella donna vestita di veli bianchi, simboli della purità. Ha una fiamma in cima della testa, appoggiasi sopra un altare, insegna dell' eccessivo amore d'Iddio. La cicogna ch'ella tiene nelle sue braccia, è l'attributo dell' amore figliale, ed il brando col quale è armata, significa essere ella sempre pronta a diffendere li diritti del più debbole. Il corno dell' abbondanza vicino ad essa, e nel quale i bambini ricercano delle frutta, è il geroglifico dell' amor del prossimo.

69. *LA PURITA.*

Viene rapresentata nel fiore della gioventù, è d'una belezza sorprendente. E vestita semplicemente d'una stoffa bianca, sopra il suo stomaco trovasi il sole raggiante, il quale significa, che le sue menome azzioni non hanno paura d'essere palesate. La colomba ed il giglio sono li simboli connosciutissimi, mentre esprimono il candore il quale fà l'oggetto, principale di questa virtù.

70. Der Spion.



Er wird als ein Mensch vom niedrigen Pöbel vorgestellt, und ist in einen mit Augen und Oh„ren besäeten Mantel gehüllt. In der Hand hält er eine Diebslaterne. Neben ihm läuft ein Spür„hund, der seinen Raub sucht.

71. Die Unwissenheit.



Die Griechen stellten sie als ein nacktes Kind, auf einem Esel reitend vor. In der Hand hält es ein Rohr. Die Augen sind verbunden. Dadurch woll„ten sie anzeigen, daß die Unwissenheit kindisch, und fern von allen mänlichen Empfindungen; über alle Kenntnisse blind wie ein Kind, ihrer rohen Sinnlichkeit wie ein Esel, und wie das Schilf leer an Gehirne sey.

72. Die Verschuldung.



Sie wird in schlechter Kleidung, auf ein Saulentrum gestützt vorgestellt, an welchem Fessel und Ketten befindlich sind. Er betrachtet gedankenvoll eine grüne Mütze, und neben ihm lauert ein Haas. Diese Sinnbilder zeigen an, daß der Schuldner beständig in Sorgen sey, durch seine Unvermö„genheit Freyheit oder Leben zu verlieren.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.

70. L'ESPION.

On le représente sous la figure d'un homme de basse extraction. Il est envéloppé d'un manteau parsemé d'yeux et d'oreilles, et tient une lanterne sourde: proche de lui est un chien braque qui flaire le terrain pour découvrir la proye.

71. L'IGNORANCE.

Les grecs représentoient l'ignorance sous la figure d'un enfant nu, monté sur un âne. Il tenoit une cane de roseau, et avoit les yeux couverts d'un bandeau. On donnoit à entendre par cet emblême, que l'ignorance est puerile, et depouillée des sentimens que donne la verilité; qu'elle est aveugle sur les connoissances comme un enfant; grossière dans ses sensations comme l'âne, et vuide de cervelle comme le roseau.

72. LE DEBIT.

On le représente mal-vêtu, appuyé tristement sur un debris de colonne où est attachée une chaine, et des ceps; il regarde d'nn air pensif un bonnet verd, et proche de lui est un lièvre aux écoutes. Ces emblémes indiquent, que le debiteur craint toujours que l'insolvabilité ne le reduise à perdre l'honneur ou la liberté.

70. LA SPIA.

Si rappresenta sotto l'effigio d'un uomo dì bassa estrazione. E inviluppata in un mantello disseminato di occhj e d'orechie, e tiene una lanterna coperta, vicino ad essa, trovasi un segugio, il quale sente il terreno per discoprire la preda.

71. L'IGNORANZA.

I grecci dipingevano l'ignoranza sotto il figuramento d'un bambino nudo, stando a cavalcioni sopra un' asino. Teneva una canna, et aveva gli occhj bendati. Insegnavano con quest' emblema l'ignoranza essere puerile, e priva de' sentimenti della virilità; essere ella acciecata a risguardo delle cognizioni quanto un bambino; rozza nelle sue sensazioni quanto l'asino, e scarsa di cervello quant' una canna.

72. IL DEBITO.

Si rappresenta mal vestito appogiato afflittamente sopra un tronco di colonna, alla quale trovansi attaccati una catena e de' ceppi; guarda con una ciera pensierosa sopra una beretta verde, e presso di lui trovasi una lepre orecchiante. Quest' imagini indicano, che il debitore ha sempre paura, che non 'o riduchi l'insolvabilità a perdere l'onore overo la libertà.

73. Die Blindheit des Geistes.



Diese Figur steht mitten in einer Wiese, und betrachtet aufmerksam das Gras und die Blumen, die auf die Annehmlichkeiten der Erde eine Anspie„ lung sind, welche die Seele erfreuen und sie ohne Nutzen beschäftigen. Nach dem Sinne der Egyptier ist der Maulwurf das Sinnbild von der Blindheit des Geistes. Über ihrem Haupte schwebt eine dichte Wolke, welche ihr den Durchgang des Lichtes, und die Beleuch„ tung benim̄t.

74. Das Elend.



Allerhand Unglücksfälle, womit der Mensch geplagt wird, tragen den Namen des Elends Der Mangel an Lebensmitteln und anderer Bedürfnisse ist das Elend, das man hier vorstellt; es wird durch ein mageres, be„ trübtes, nur mit einigen Lumpen bedecktes, fast nacken„ des Weib personifizirt. Sie sitzt auf einem Haufen zerbrochener Röhre, deren Gebrechlichkeit das Bild der Unbeständigkeit des Glücks, und des Elends des Lebens ist. Eine vom Donner zerschmetterte Eiche, und eine Handvoll vom Sturm zerschlagener Aehren ist ebenfalls ihre symbolische Vorstellung.

75. Die Verzweifelung.



Man schildert diesen Gegenstand durch eine sterbende Figur in dunkelbraunem Gewande eingehüllt mit einem Dolche in die Brust gesenkt, und mit einem Zypressen„ zweige in der Hand, welchen Baum die Alten dem Gott. Pluton gewidmet hatten, und womit sie ihre Gräber zier„ ten. Der zerbrochene Zirkel unter ihrer Hand ist ein allegorisches Sinnbild auf die Verwirrung, in die den Menschen die Verzweifelung stürzt. Die um ihr Haupt schwebende dichte Wolke zeiget, daß sie das Licht des Ver„ standes verlohren hat.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.


BIBLIOTHECA
VNIV. JAGELL.
CRACOVIENSIS

73. AVEUGLEMENT DE L'ESPRIT.

La figure qui charactérise ce sujet se représente au milieu d'une prairie, dont elle considere avec attention l'herbe et les fleurs, lesquelle sont allusives eux délices de la terre, qui réjouissent l'ame et l'occupent sans nul profit. Selon les Egyptiens la taupe est l'embléme qui lui convient.

Au dessus de sa tête est un nuage épais qui empêche un rayon de lumiere de pénétrer jusqu'à elle et de l'éclairer.

74. CALAMITÉ.

Le nom de calamité se donne à toutes sortes de disgraces, et d'état malheureux qui afflige les hommes, Celle que l'on caractérise ici, est la disette des vivres et autres besoins de la vie, et se personnifie par une femme maigre, affligée et presque nuë, n'étant vétuë que quelques haillons. Elle est assise sur un monceau de roseaux brisés, dont la fragilité est l'image de l'instabilité de la fortune, et des miseres de la vie. On lui donne aussi pour attributs un chêne foudroyé et une poignée d'épis et saccagés par l'orage.

75. DESESPOIR.

On caractérise ce sujet par une figure moribonde, vêtuë de brun obscure; ayant un poignard enfoncé dans le sein. Elle a dans sa main une branche de cyprès, arbre que les anciens avoient dédié à Pluton, et dons ils ornoient les tombeaux.

73. L'ACCIECAMENTO DELLO SPIRITO.

La figura caratterizzante questo soggetto si rapresenta nel mezzo d'un pratto, del quale essa considera con' attenzione le erbe, ed i fiori: questi sono allusivi alle delizie terrestri, le quali divertono L'anima e l'occupano senza verun profito. Secondo gl'Egizj li conveniva per emblema una talpa.

Sopra la sua testa trovasi una nuvola folta, laquale impedisce un raggio della luce di penetrare sino a colà e di rischiarirla.

74. LA CALAMITA.

Il nome Calamità si dà a tutte le spezie delle disgrazie, e d'uno stato infelice, il quale affige gl'uomini. Quella, la quale si caratterizzga uì, è la mancanza delli viveri, e daltri bisogni della Vitta, e si personifica come una donna magra, smunta, afflita, e quasi ignuda, non essendo coperta che di qualche straccj. Trovasi essa assisa sopra un muccio di canne rotte, delle qualli la fragilità e l'imagine dell' instabilità della fortuna, e delle miserie della Vita. Dassi anche ad essa una quercia fulminata, ed un manipolo di spiche rovinate dalla tempesta per attributi.

75. LA DISPERAZIONE.

Rapresentasi questo sogetto con una figura moribonda; vestita di color biscio, con' un pugnale immerso nel seno. Tiene nella sua mano un ramo di Cipresso, albero consacrato dagl' antichi a Plutone, e col quale adornavano i loro sepolcri. Il

Le compas rompu qu'on voit sous sa main est un emblême allégorique au désordre dans lequel plonge le désespoir. Le nuage épais qui environne sa tête, marque la perte de la lumiere de l'intellect.

Virgile le depeint au quatrieme livre de l'Eneïde dans la personne de Didon abandonnée.

At trepida, et coeptis immanibus effera Dido
Sanguineam volvens aciem, maculisque trementes
Interfusa genas, et pallida morte futura,
Interiora domus irrumpit limina, et altos
Conscendit furibunda rogos, ensemque recludit
Dardanium, non hos quaesitum munus in usus.

. . . .

cerchio rotto, che vedesi sotto la sua mano, è un' emblema allegorico al disordine, nel quale ci precipita la disperazione. Il nuvolo folto, che circonda la sua testa dimostra la perdita del Lume dell' intelletto.

Vergilio la dipinge al quarto libro dell' Eneide nella persona di Didone abbandonata :

At trepida, et coeptis immanibus effera Dido
Sanguineam volvens aciem, maculisque trementes
Interfusa genas, et pallida morte futura,
Interiora domus irrumpit limina, et altos
Conscendit furibunda rogos, ensemque recludit
Dardanium, non hos quaesitum munus in usus.

. . . .

76. Das ſanguiniſche Temperament.



Nach Hipokratens Verſicherung macht dieſes Temperament die Lebensgeiſter reiner und durchdringender, dahero entſteht die Luſtigkeit, der geſunde Leibes zuſtand, und die Neigung zum Vergnügen, und zur Tonkunſt. Dieſer Gegenſtand wird alſo durch einen jungen Mann mit Blumen gekrönet, mit lachender Mine, mit einer geſunden rothen Fleiſchfarbe, und die Laute ſpielend vorgeſtellt. Der Bock, der Trauben frißt, iſt ein Sinnbild welches anzeigt, daß die Sanguiniſchen der Liebe und dem Weine ergeben ſind.

77. Das koleriſche Temperament.



Da nach Galens Behauptung die Feuchtigkeiten des Geblütes oft durch die Farbe der Haut ken̄bar werden, ſo wird dieſes Temperament durch einen jungen, mageren Mann von gelblichter Farbe karakteriſirt. Sein Blick iſt tobend, ſeine Stellung unruhig, er iſt wenig gekleidet, er hat einen bloſen Degen in der Hand, und zu ſeinen Füßen liegt ein Schild, den er weggeworfen hat, um anzuzeigen, daß die Begierde anzugreifen, ihn verhindert an ſeine Vertheidigung zu denken. Ein Löw, der ihn begleitet, iſt ſein Attribut.

78. Das melankoliſche Temperament.



Dieſes traurige zum Stillſchweigen, zur Oekonomie und zur Einſamkeit geneigte Temperament, wird durch einen Mann von ſchwarzbrauner Farbe vorgeſtellt; er hat eine Binde um den Mund, ein Buch und einen Beutel in der Hand, und einen Sperling auf dem Kopfe.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



76. COMPLEXION SANGUINE.

Selon Hipocrate, cette complexion rend les esprits vitaux, plus purs et plus subtils, d'où naissent la gayeté, l'embonpoint, et le goût pour les plaisirs et pour la musique. Ainsi on représente un jeune homme courronné de fleurs, ayant la carnation vermeille, et jouant du luth.

Le bouc, qui mange des raisins, est un emblême qui dénote que les sanguins sont portés aux plaisirs de l'amour et de bacchus.

77. COMPLEXION COLÉRIQUE.

Selon Galien l'humeur qui eſt dans le sang, se manifeſte souvent par la couleur de la peau; ainsi on caraſtérise cette complexion par un jeune homme maigre, et de couleur jeaunâtre. Son regard est enflammé. Perse dit dans sa troisiéme satire :

Nunc face supposita fervescit sanguis et ira

- - - - - - - - - - - - - - - -

Scintillant occuli — — — —

- - - - - -

Son attitude est agitée, il est peu vêtu, et tient un épée nuë, ayant à ses piés un bouclier, qu'il à jetté, pour marquer que l'empressement d'attaquer, l'empêche de songer à sa defence. Un lion menaçant qui l'accompagne est son attribut.

78. COMPLEXION MÉLANCOLIQUE.

Cette complexion triste inclinant au silence, à létude, à l'économie et à la solitude, se représente par un homme de couleur basanée, dont la bouche est fermée d'un bendeau, tenant un livre et une bourse, et ayant, un passereau sur la tête.

76. LA COMPLESSIONE SANGUIGNA.

Questa complessioue rende, secondo Ipocrate, li spiriti vitali più puri e più sottili, dalli quali nascono l'allegrezza, la buona ciera, il gusto de' piaceri, e per la musica. Per questo quì si rappresenta un giovane coronato di fiori, colla faccia ridente, di carnaggione viva, che suona il Liuto.

Il becco, che si pasce con delle uva è un' emblema, il quale accenna, che li sanguinei sono portati per li piaceri di Venere e di Bacco.

77. LA COMPLESSIONE COLERICA.

Secondo Galieno L'umore ch'è nel sangue manifestasi sovente colla la tinta della carnaggione; cosi caratterizasi questa complessione come un' uomo giovane, scarmo, di color giallo. Lo sguardo suo è infiamato. Perseo nella sua satira terza dice:

Nunc face supposita fervescit sanguis, et ira

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

Scintillant oculi — — — —

- - - - - -

L'attitudine sua è agitata; è vestito poco; tiene un brando ignudo, avendo uno scudo, gettato a terra alli suoi piedi; per dimostrare la brescia d'attaccare, la quale lo impedisce di pensare alla propria difesa. Un lione irritato, che lo accompagna, è l'attributo suo.

78 LA COMPLESIONE MALINCONICA.

Questa complessione mesta inclina al silenzio, allo studio, all' economia, ed alla solitudine; perciò si figura essa da un uomo di color fosco, di cui la bocca è bendata con una fascia, con un libro ed una borsa, ed à una passera sopra la testa

79. Das phlegmatische Temperament.



Dieses frostige zum Müssiggange sehr geneigte Temperament giebt dem Geiste wenig Kraft. Es wird durch einen Mann von blasser Gesichtsfarbe mit einem schwarzen Tuche um den Kopf vorgestellt. Sein Gewand ist von Dachs oder Murmelthierhaaren, welche Thiere von Natur aus ruhig schläferig und träge sind. Die daneben liegende Schildkröte ist das Attribut der Langsamkeit.

80. Das mænnliche Jugendalter.



Weil in diesem Alter dem Menschen alles angenehm vorkömmt, so wird es durch einen jungen reich gekleideten Mann vorgestellt, der mit Blumen gekrönt ist, einen Spiegel in der Hand hat, und sich auf eine Harfe stützt. Sein Fuß steht auf einer Sanduhr, um anzuzeigen, daß das Jugendalter die Zeit wenig schätzet.

81. Das weibliche Jugendalter.



Dieses ist ein junges Mädchen mit lachender Mine, mit einem lebhaften Kolorit und zarten Gesichtszügen, mit verschiedenen Blumen auf dem Kopfe und einem Blumenkranze in der Hand, um dadurch den glücklichen aber flüchtigen Zustand dieses Alters anzuzeigen; die Kleidung von schielichter Farbe deutet die Unbeständigkeit der Empfindungen vom 15ten biß in das 28 Jahr an. Der Pfau bedeutet die Liebe zum Puz, der in diesem Alter zu herschen anfängt.

Chr. Sambach del. — Jos. Stöber sc.

79. COMPLEXION PHLÉGMATIQUE.

Cette froide complexion portant beaucoup à l'oisiveté, donne peu de capacité à l'esprit; elle est représentée par un homme de couleur pâle, ayant la tête enveloppée d'une draperie noire. Sa robe est de poil de taisson, ou de marmotte, animaux taciturnes et endormis. La tortue, qui est proche de lui, est l'atribut de la lenteur.

80. ADOLOSCENCE.

Jeune homme vétu richement, couronné de fleurs, s'appuyant sur une harpe, et tenant un miroir; tout étant agréable dans cet âge. Son piéd est posé sur un horloge à sable, pour marquer le peu de cas que l'adolescence fait dn tems.

81. ADOLESCENCE.

Jeune fille dont le visage est riant, le coloris vifs et les traits délicats; elle est couronnée de fleurs différentes, dont elle tient aussi une guiriande, pour dénoter la féllicité heureuse, mais passagere, de cet âge; son vétement de couleur changeante marque la volubilité des sentimens depuis quinze a vingt ans. Le paon signifie qu'à cet âge commence à régner l'amour de la parure.

79. *LA COMPLESSIONE FLEMMATICA.*

Questa complessione fredda, inclinante molto all ozzio, lascia poca capacità allo spirito. Rappresentasi essa da un uomo diciera palida, avendo la testa inviluppata di panni neri. E vestito di peli di tasso, o sia di marmotta, animali taciturni e sonnachiosi. La tartaruca, che stà presso di lui, e l'attribulo della lentezza.

80. *L'ADOLESCENZA.*

Un Giovanotto vestito riccamente, coronato di fiori, appoggiandosi sopra un' arpa, tenendo uno specchio. Tutt' è ameno in quest' età. Il suo piè è appoggiato sopra un' oriuolo da polvere, per dimostrare il poco caso, che la gioventù fa del tempo.

81. *L'ADOLESCENZA.*

Una Zitella, col visetto ridente, di carnaggione bella, e di contorni dilicati. E coronata d'una corona di varj fiori e ne tiene anche un serto per dinotare la felicità fortunata, mà passagiera di quest ètà. Il suo vestito di color cangiante mostra la volubilità delle sue voglie da quindici sino alli venti anni. Il pavone significa, che in quest età comincia di regnare l'amore della parada.

82. Die Freundschaft.



Sie wird in einem einfachen weißen Kleide mit entblößter Brust, und mit fliegenden Haaren abgebildet, um anzuzeigen, daß die wahre Freundschaft ungekünstelt und eine Feindin, der Verstellung ist. Die Myrthe und die Granatblumen woraus ihr Kranz auf dem Kopfe geflochten ist, sind das Sinnbild der Liebe und der Eintracht. Sie hat ein Herz in der Hand mit der Aufschrift in der Ferne und in der Nähe. Unten am Saume ihres Kleides steht: Tod und Leben. Ihre blossen Füsse bedeuten ihre Thätigkeit zum Vortheil derer, die sie liebt; und die dürre Ulme, die einer traubenreichen Rebe zur Stütze dient ist ein Zeichen, daß im Glück und Unglück die wahren Freunde imer die nämlichen sind.

83. Die gegenseitige Freundschaft.



Ein Blinder läßt sich durch die Stime eines verstümelten Menschen, den er auf den Schultern trägt, den Weg zeigen. Auf diese Art helfen sich hier diese beyden einander, und ersetzen die Fehler der Natur, indem der eine mit seinem Gesichte, der andere mit seinen Füssen Hilfe leistet.

84. Die unnütze Freundschaft.



Die symbolische Vorstellung dieser Freundschaft ist eine weibliche Gestalt mit einem Schwalbennest in der Hand, woraus man einige Schwalben davon fliegen sieht. Da uns diese Vögel von keinem Nutzen sind, unsere Gegenden nur im Frühlinge und im Sommer bewohnen, und uns gegen den Winter verlassen, darum vergleichet sie Pythagoras mit den falschen Freunden die nur dem Schein nach uns im Glücke sehr ergeben sind; im mindesten Unglücke aber verlassen.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.


BIBLIOTHECA
VNIV. IAGELL.
CRACOVIENSIS

82. AMITIÉ.

On la peint vêtuë simplement d'une étoffe blanche, ayant l'estomac découvert, et les cheveux épars naturellement, pour indiquer que la véritable amitié est naturelle et ennemie de la feinte. Le mirthe et les fleurs de grenades, dont sa couronne est formée, sont les symboles de l'amour et de la concorde. Elle montre un cœur avec cette inscription: *Longe et prope.* Au bas de sa robe est écrit: *Mors et vita.* Ses jambes nuës dénotent son activité pour l'avantage des personnes qu'elle aime; et lorme sec qui soutient une vigne abondante est un embléme, qui signifie que dans la prospérité comme dans l'adversité les vrais amis sont toujours les mêmes.

83. AMITIÉ RÉCIPROQUE.

Un aveugle se fait montrer le chemin par la voix d'un homme mutilé, qu'il porte sur ses épaules. C'est ainsi que ces deux hommes s'entre-aident et qu'ils réparent les défauts de la nature; l'un fournit la vuë et l'autre les jambes. Cette idée est prise des vers suivents de l'Alciat:

Porta il cieco l'attratto in sulle spale,
E per voce di lui ritrova il calle;
Cosi' l'intiero di due mezzi fassi,
L'un prestando la vista, e l'altro i passi.

84. AMITIÉ SANS UTILITÉ.

Cette amitié n'a d'autre attribut qu'un nid qu'elle tient, d'où l'on voit s'envoler quelques hirondelles. Ces oiseaux, qui ne nous sont d'aucune utilité, n'habitent nos climats qu'au printems et en été, ils nous quittent lorsque l'hiver approche:

82. *L'AMICIZIA.*

Viene dipinta vestita d'una stoffa bianca, collo stomaco scoperto, e li capelli sparsi naturalmente, per indicare, la vera amicizia essere naturale, e nemica della finta. Il mirto e li pomigranati, co' quali è formata la sua corona, sono li simboli dell' amore e della concordia. Mostra essa un cuore con quest inscrizzione: Longe et prope, *cioè: Da Lontano e da vicino, ed al lembo della veste:* Mors et vita. *Le sue gambe ignude dinotano la sua attività per il vantaggio delle personne amate, e l'olmo secco il quale sostiene una vite abondante significa, che li veri amici sono nella prosperità cosi che nelle aversità sempre gl' istessi.*

83. *L'AMICIZIA SCAMBIEVOLE.*

Un cieco fassi guidare per la strada colla voce d'un'uomo monco, il quale esso porta sopra gli omeri suoi. Cosi' questi due uomini ajutansi scambievolmente, e riparono i torti della natura. L'un fornisce la vista e l'altro le gambe. Quest idea è presa nelle rime seguenti dell' Alciati.

Porta il cieco l'attratto in sulle spalle,
E per voce di lui ritrova il calle;
Cosi l'intiero di due mezzi fassi,
L'un prestando la vista, e l'altro i passi.

84. *L'AMICIZIA INUTILE.*

Quest' amicizia à nissun' altro attributo, ch'un nido, ch'essa tiene, e del quale se ne volano, alcune rondinelle. Questi uccelli, inutili a noi affatto, non abitano nel nostro clima se non nella prima vera, e nell' estate, e ci abbandonano

voilà pourquoi Pythagore en a fait l'emblême de ce sujet; il les compare aux faux amis, qui nous paroiffent trés attachés, tant que nous sommes dans la prosperité, et qui nous abbandonnent à la moindre aversité.

alor, che l'inverno s'approssima. Perciò Pitagora ne ha fatto la divisa di questo soggetto. Le compara esso alli falsi amici, i quali sembranci attaccatissimi sìn che siamo nella prosperità, ed i quali ci abbandonano alla menoma auversità.

85. Die Neugierigkeit.



Man versinnlichet die Neugierigkeit durch eine weib=liche Figur in einem mit Augen und Ohren besetzten Gewande, und in der Stellung eines lauschenden Men=schen, der an den Fingern nachrechnet, was er höret. Die aufwärts gerichteten Flügel sind eine Anspie=lung auf die Lebhaftigkeit, womit der Neugierige alles zu erfahren trachtet. Bey den Egyptiern war der Frosch das Sinnbild der Neugierigkeit, vieleicht deswegen, weil seine Ohren weit offen stehen, oder weil sein Blick starr und voll Aufmerksamkeit zu seyn scheint.

86. Die leidentschaftliche Begierde.



Sie ist ein blindes, heftiges, und unordentliches Ver=langen nach allem dem, was den Sinnen schmei=chelt und durch das Gesetz verboten ist. Die Vor=stellung davon ist ein nacktes Weib mit Flügeln an den Schultern und einer Binde um die Augen. Ihre ungewissen Tritte zeigen die verschiedenen Begierden an.

87. Der Hochmuth.



Das Kleid dieser Figur ist von der Farbe des Grün=spans; ihre Eselsohren bedeuten ihre Unwissenheit, und die Art, wie sie den Kopf trägt, indem sie dabey die Hände in die Hüfte setzt, beweiset ihren übel angebrachten Stolz. Der Pfau neben ihr ist das Sinnbild des Hochmuthes, und die kalekutische Henne mit ihrem ausgebreiteten Schweif, ist das leibhaftige Ebenbild der Dumheit.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



85. CURIOSITE.

La curiosité n'a d'autre emblême, qu'une draperie parsemée d'yeux et d'oreilles, ainsi on la caractérise principalement par l'attitude d'une personne qui écoute, et qui combine sur ses doigts ce quelle entend. Les ailes élevées qu'on lui donne sont allusives à la promptitude, avec laquelle une personne curieuse cherche à tout savoir. Les Egyptiens faisoient de la grenouille le hiéroglyphe de ce sujet, à cause peut-être que les oreilles de cet animal sont très-ouvertes, et que ses yeux semblent fixer ou regarder avec attention quelque chose.

86. CUPIDITÉ.

C'est le desir aveugle, véhément et déréglé de toutes les choses défenduës par la loi, et qui flattent les sens.

On représente une femme nuë dont la démarche incertaine indique les différents désirs, elle a des ailes aux épaules, et un bandeau sur les yeux.

Nam faciunt homines plerumque cupidine caeci,
Et tribuunt ea, quae non sunt tibi commoda vere.
Lucrezio lib. 4. de natura rerum.

87. ARROGANCE.

On l'habille d'une étoffe de couleur verd de gris, ses oreilles d'âne marquent son ignorance, et l'action de lever la tête tenant ses poings sur ses côtés dénote sa fierté mal placée. Proche d'elle est un paon, symbole de l'orgueil, et une dinde fesant la roue, symbole de bêtise.

85. *LA CURIOSITA.*

La curiosità ha verun' altr' emblema, ch'un panneggiamento sopra il quale vi sono sparsi degl' ochi e delle orrechie, così anche viene caratterizata da donna, la quale stà a l'ascolta, e combina sopra le punte delle ditta quello che sente. Le ale distese sono allusive alla prontezza colla quale una persona curiosa ingeniasi a volere tutto sapere. Gl'Egizj facevano una rana per lo Gieroglifico di questo soggetto; forse perche le orecchie di quest' animale sono apertissime, e che gl'occhi suoi sembrano fissare, overo rimirare qualche cosa con attenzione.

86. *LA CUPIDIGIA.*

E' una voglia cieca, vehemente e disregolata di tutte le cose proibite dalla lege, e le quali lusingano i sensi.

Si representa una donn' ignuda della quale l'andatura incerta indica le sue brame differenti; hà gl'occhi bendati, e delle ale alle spale.

Nam faciunt homines plerumque cupidine coeci,
Et tribuunt ea, quae non sunt tibi commoda vere.
Lucretius Lib. IV. de natura rerum.

87. *L'ARROGANZA.*

Vienna vestita di panni di colore verde grigio. Li suoi orecchioni asinini mostrano la sua ignoranza, e l'atto d'alzare la testa, e sostenersi li fianchi colli pugni la sua alteriggia mal' applicata. Vicino ad essa vi è un pavone simbolo dell' orgoglio ed un gallo d'india facendo la rusta, simbolo di stupidità.

88. Der Kredit.



Da er die Frucht eines guten Betragens ist, so stellt man ihn vor in einem mänlichen Alter, in einem langen Kleide mit einer goldenen Kette um den Hals zum Zeichen eines vorzüglichen Verdienstes, und mit einem Buche, worauf aus dem Horaz geschrieben steht: Solutus omni foenore; Ich bin Niemanden etwas schuldig; eine Anspielung auf den Kredit in der Handlung. Der Greif oben auf dem Felsen halb Löw und halb Adler war bey den Alten das Sinnbild von der Verwahrung der Schätze. Da nun der Kredit im geselligen Leben ein Schatz ist, so ist auch dieses Thier das Sinnbild davon.

89. Die Treue.



Der Schlüssel, das Petschaft, und der Hund sind die Sinnbilder der Treue. Man stellt die Treue in einem weißen Gewande vor, weil diese Farbe das Sinnbild der Redlichkeit ist. Bey den Römern wurde sie als eine Göttin verehrt. Numa war der erste, der ihr einen Tempel und Altäre errichtete. Es war verboten ihr Schlachtopfer zu bringen, nur Blumen, Wein, und Weihrauch wurden ihr geopfert.

90. Die Handlung.



Sie wird durch einen Mann von reifem Alter am Ufer des Meeres sitzend vorgestellt; zu seinen Füssen liegen zwey Mühlsteine über einander, zum Zeichen, daß die gegenseitige Hilfe die Stärke des Handels ist. Der Storch unter dem Arm hat die nämliche Bedeutung, weil die Vögel von dieser Art wegen ihrer langen Hälse und Schnäbel schwerlich allein weit fliegen würden; Im Fluge legen die Hintern auf die Vordern ihre Köpfe, und so wechseln sie ab um einander zu unterstützen. Das Schiff da mit vollen Segeln ist ebenfalls das Sinnbild der Handlung.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



88. CRÉDIT.

Le crédit, étant le fruit d'une bonne conduite, se représente dans l'âge viril, il est vêtu d'une longue robe, et ayant une chaîne d'or au col, qui est le signe de la distinction qu'il mérite; il tient unlivre, sur lequel est écrit ce mot d'Horace: *Solutus omni foenore;* par allusion au crédit dans le commerce.

Dans le fond sur un rocher est un griffon, cet animal emblématique composé de nature de lion et d'aigle étoit chez les anciens le hiéroglyphe de la garde ou conservation des trésors; le crédit étant pour les hommes un trésor dans la société humaine, on en fait l'attribut de ce sujet.

89. FIDELITE.

La clé, le cachet et le chien sont les symboles de la fidélité, on lui donne une robe blanche, parce que la candeur est son appannage.

Les Romains l'adoroient comme une Divinité. Numa fut le premier qui lui érigea un temple et des autels. Les offrandes qu'on lui faisoit étoient de fleurs, de vin et d'encens: il étoit défendu de lui sacrifier des victimes.

90. COMMERCE.

Il se représente par un homme d'âge mûr, assis au bord de la mer, ayant à ses piés deux meules de moulin l'une sur

88. *IL CREDITO.*

Il credito essendo il frutto d'una buona condotta rappresentasi nell' età virile; È vesito di panni lunghi, con' una collana d'oro al colo, segno della distinzione meritata; tiene un Libro sopra il quale e scritto questo motto di Orazio: Solutus omni foenore: *per allusione al credito nel commercio.*

Nel fondo sopra la cima d'una rocca èvi un griffone; quest' animal emblematico composto dalla natura del Lione e dell' Aquila era presso gl'antichi il Gieroglifico della custodia o sia conservazione de' tesori. Il credito essendo per gli nomini nella società umana un tesoro, se ne fà l'attributo a questo soggetto.

89. *LA FEDELTÀ.*

La chiave, il sugillo ed il cane sono li simboli della dedeltà; dassi ad essa una stola bianca, mentreil candore è la sua parte.

Li Romani l'adoravano quanto una divinità. Numa fu'il primo, che gli eresse un tempio e degli altari. Li sagrifiz; suoi erano fiori vini ed incensi, era proibito di sagrificarle delle vittince.

90. *IL COMMERCIO.*

Rappresentasi da uomo d'età matura seduto alla sponda del mare, avendo alli piedi suoi due pietre da molino, per

l'autre, pour marquer que l'aide mutuelle est la force du commerce. La cicogne qu'il tient, a la même signification, parce que les oiseaux de cette espece ont le col et le bec si long, qu'ils voleroient difficilement seuls un grand trajet; ainsi pour s'entr'aider ils vont en troupe appuyant leurs têtes sur ceux qui volent devant, lesquels passent derriere à leur tour, lors qu'ils sont fatigues, et se reposent sur les aûtres. Le vaisseau qui vogue à pleines voiles, est aussi un embléme du commerce.

dimostrare, l'ajuto scambievole essere la forza del commercio. La cicogna ch'esso tiene, ha l'istessa significazione, perchè questa specie d'uccelli hà il collo ed il becco tanto lungo, che dificilmente potreb bero suole fare volando un traggetto lungo; cosi per ajutarsi scambievolmente volano in compagnia appogiando le loro teste sopra quelle che sono le prime, le quali indi allorche trovansi faticate passano all' indietro e si riposano sopre le altre. Il Vascello che voga in alto mare a vela gonfie è anche una divisa del commercio.

91. Der heftige Zorn.



Da gewöhnlich die Jugend durch die aufbrausende Hitze des Blutes geleitet wird, so stellt man diesen Gegenstand durch einen fast nackten Jüngling vor, der in einer eiligen Stellung, und mit einem Degen in der Faust dasteht, zum Zeichen, daß er, ohne Uiberlegung dem ersten Antriebe seines Zorns nachgiebt. Sein Attribut ist ein ergrimtes wildes Schwein, weil dieses Thier ohne Rücksicht auf irgend eine Gefahr gegen seinen Feind kämpfet.

92. Die Narrheit.



Die Beraubung der Vernunft heißt Narrheit, und kann aus verschiedenen Ursachen entstehen. Sie wird in einer sonderbaren Kleidung mit einem kleinen Mantel von einer Bärenhaut um die Schultern abgebildet, weil es Narrheiten giebt, die den Menschen zum Zorn reizen, so wie es auch eine giebt, die ihn zur Lustigkeit geneigt macht; diese wird in der Stellung eines Tanzenden vorgestellt. Die Wetterfahne auf ihrem Kopfe bedeutet die Wandelbarkeit ihrer Launen: Sie stellt das schwache Licht einer Kerze den hellleuchtenden Sonnenstrahlen entgegen. Ihr gewöhnliches Attribut ist das Murmelthier.

93. Der Blödsinn.



Man schildert diesen Gegenstand durch einen alten Mann, reitend auf einem Rohre, welches das Sinnbild der Gebrechlichkeit und der Schwachheit ist. In der Hand hält er ein Windrädchen von Karten, womit man die Kinder unterhält, er bläst hinein um es in eine Bewegung zu bringen.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.


BIBLIOTHECA
VNIV. JAGELL.
CRACOVIENSIS

91. LA FOLIE.

C'est la perte de la raison. Cet accident peut avoir differentes causes. On peint la folie vetuë d'un goût bizarre, ayant sur les epaules un petit manteau de peau d'ours, parcequ'il y a des folies qui portent à la colere; comme il y en a aussi qui portent à la gayeté, on la met en action de danser. La girouëtte, qui est sur sa tête marque l'instabilité de ses fantaisies; elle oppose la foible lumiere d'une bougie aux rayons éclatans du soleil. Son attribut le plus ordinaire est la marotte.

92. LA FOUGUE OU IMPETUOSITÉ.

La jeunésse étant pour l'ordinaire dominée par la chaleur impetueuse du sang, on représénte ce sujet par un adolescent presque nu; en action de courrir avec precipitation, et tenant une épée, pour marquer qu'il suit inconsidérément les premiers mouvements de la colére. Il a pour attribut un sanglier irrité, cet animal combat toujours sans avoir égard au péril, même evident.

93. L'IMBECILLICITÉ OU DÉMENCE.

On caracterise ce sujet par un viellard a cheval sur un roseau, qui est l'attribut de la fragilité e de la foiblesse. Il tient un moulin de carte dont on se sert pour amuser les enfans, et souffle pour le faire tourner.

Horace Satire III. liv. II. définit ainsi l'imbecillité:

Aedificare casas, plostello adjungere mures,
Ludere par impar, equitare in arundine longa,
Si quem delectat barbatum; amentio verset.

91. *LA PAZZIA.*

Quest' è la perdita dell' uso della ragione. Puo avere quest' accidente varie cagioni. Si vesta la Pazzia d'un gusto bizarro avendo sopra le spalle un mantellino di pelle d'orso, perché certe follie sono furiose, come anche ce n'è, le quali portano all' allegrezza, e perciò se la dipinge ballante. La ventaruola, che si trova sopra la cima della sua testa dimostra l'instabilità delle sue fantasie. Oppone essa la luce debole d'una candela ai raggi brillanti del sole. Il suo attributo ordinario è la berettina da matto.

92. *LA FURIA OVERO FRENESIA.*

La Gioventú essendo ordinariamente signoreggiata dal bollor' impetuoso del sangue, si dipinge questo soggetto da adolescente quasi ignudo, nell' atto di correre precipitevolmente, tenendo un brando sfoderato, per divisa, ch'egli s'appiglia alli primi impeti della colera inconsideratamente. Ha per attributo un cinghiale infuriato; quest' animale combatte sempre senza risguardo al periglio, quantunque fosse evidente.

93. *L'IMBECILLITÀ O SIA SCHIOCCHEZZA.*

Caratterizzasi questo soggetto, con' un vecchione che cavalca una canna, attributo della fragilità e debbolezza. Tiene un mulinello di carte, col quale si divertono li bambini, e soffia di sopra per farelo girare.

Orazio definisce la schiocchezza Sat. III. al Libro II. così.

Aedificare casas, plostello adjungere mures,
Ludere par impar, equitare in arundine longa,
Si quem delectat barbatum; amentio verset.

94. Die Kühnheit.



Sie ist die Freundin der Dreistigkeit und der Vermessenheit; sie wird jugendlich abgebildet, um anzuzeigen, daß die Unbedachtsamkeit, wovon sie die Tochter ist, fast immer der Jugend eigenthümlich zugehört. Sie umarmet eine Säule, die Stütze eines Gebäudes; und scheinet sich zu bemühen sie niederzureißen. Ihr stolzer, kühner Blick, und ihre gerunzelte Stirne sind die Züge, womit Aristoteles die Kühnen bezeichnet.

95. Die Stumpfsinnigkeit.



Diese ist Mangel an Gefühl; mit der Dummheit, welche Mangel an Einsicht ist, muß man sie nicht verwechseln. Man stellt diesen Gegenstand durch ein nachläßig gekleidetes Weib vor, um anzuzeigen, daß die Stumpfsinnigen von nichts gerühret werden. Sie trägt eine Krone von Narzissen auf dem Kopfe, weil der Geruch dieser Blume dem Geist seine Munterkeit benehmen, und ihn stumpf machen soll. Sie sitzt in eine Art von Schlafsucht versunken, und stützt sich auf ein Schaf, ein von Natur aus stumpfes Thier.

96. Die Grösse des Muthes.



Man schildert diesen Gegenstand durch die Figur eines jungen starken Mannes, der mit einem Löwen muthig kämpfet, er reißt ihm den Rachen auf und die Zunge heraus. Sein Attribut ist ein Schild, worauf man diese Worte liest: Per tela, per hostes.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



94. L'AUDACE.

Elle est amie de l'effronterie, et de la présomption. On la peint jeune pour montrer, que l'inconsideration, dont elle est fille, est presque toujours unie à la jeunesse. Elle embrasse une colonne, qui soutient un édifice, & semble faire des efforts pour la renverser. Son regard fier, hardi, & son sourcil froncé sont les traits qu' Aristote donne aux audacieux *cap*. 9. *de Physion*.

95. LA STUPIDITÉ.

C'est un défaut de sentiment, qu'il ne faut pasconfondre avec la bêtise, qui est un défaut d'intelligence. On represente ce sujet par une femme vêtue négligemment, pour marquer que les stupides ne sont affectés de rien. Elle est couronnée de Narcise, parcequ'on pretend, que l'odeur de cette fleur appensentit l'esprit. Elle est assise dans une espece d'assoupissement, & s'appuye sur une brebis, animal naturellement stupide.

96. LA GRANDEUR DE COURAGE.

Ce sujet se caractérise par la figure d'un jeune homme robuste combattant hardiment contre un lion, au quel il ouvre la gueule & arrache la langue; son attribut est un bouclier, sur lequel on lit ces mots. *Per tela, per hostes.*

94. *L'AUDACIA.*

Essa é amica della Sfaceiataggine e della presuntuosità. Viene dipinta giovane, per dimostrare, che la tracotanza: della quale ella é figlia é sempre unita alla gioventù. Abbraccia una colonna, la quale sostiene un edificio, e pare che voglia fare sforzi per rovesciarlo. Il suo sguardo fiero ardito, e le sue ciglia accrespate sono quei tratti, ch' Aristotele assegna agli arditi cap. 9. della Fisionomia.

95. *LA BALORDAGGINE.*

É, una mancanza del sentimento, il quale non devesi confondere colla torpidezza, la quale é un difetto dell' intelletto. Rappresentasi questo soggeto da vemina vestita negligemente, per indicare, gli stupidi affetare niente. É coronata di narcisi, perche pretendesi, che l'odore di questo fiore aggravi lo spirito. Trovasi essa assisa in una specie di lettargo, ed appoggiasi sopra una pecora, animale naturalmente stupido.

96. *LA GRANDEZZA DEL CUORE.*

Si caratteriza questo soggetto colla figura d'un uomo giovane robusto combattente arditamente un lione, al cui egli apre la gola, e gli svelle la linqua. E'il suo attributo uno scudo, sul quale leggonsi queste Parole: Per tela per hostes.

97. Die Sanftmuth.



Sie wird als ein holdes, liebenswürdiges Mädchen abgebildet. Diese Tugend, die das Hauptverdienst des schönen Geschlechtes ausmacht, erkennt man an einer bescheidenen sittsamen Stellung. Der Oelbaum, aus dessen Zweigen ihre Krone geflochten ist, war bei den Alten dem Frieden, und der Minerva Göttin der Weisheit gewidmet. Der Elephant ist wegen seiner Herzensgüte ihr Attribut; so sind auch nach dem Sinne der Schrift das Lamm, und die Taube die symbolischen Vorstellungen der Sanftmuth.

98. Die Unschuld.



Sie wird in einem verblümten Verstande als eine schöne Jungfrau abgebildet, ihr Gewand ist von weisser Farbe, weil diese auf die Offenherzigkeit der Jugend eine Anspielung ist. Sie ist mit Palmzweigen gekrönt; zum Zeichen, daß sie mit der Zeit über die Verläumdungen, die sie unterdrücken wollen, den Sieg davon trägt. Das Lamm ist für sie ein schickliches Symbol. Die Art, wie sie ihre Hände wäscht, ist aus dem Gebrauche der Alten hergenommen, die es eben so machten, um sich öffentlich zu rechtfertigen, wenn sie fälschlich angeklagt zu seyn glaubten.

99. Die Gelehrigkeit.



Sie ist eine liebenswürdige Eigenschaft des Gemüthes, aus ihr entspringt die Gefälligkeit, das schätzbarste Band des geselligen Lebens. Man schildert sie durch die Figur eines lieblichen und lächlenden Mädchens mit einem freundlichen und ehrerbietigen Blick. Ihre Kleidung ist einfach und von weisser Farbe, weil diese das Sinnbild von der Reinigkeit ihrer Seele ist. Der kleine Hund, und der kleine Papagei sind wegen ihres Gehorsams und der Begierde zu gefallen die Attributen der Gelehrigkeit.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



97. LA DOUCEUR OU MANSUETUDE.

On personnifie la douceur par la figure d'une jeune fille aimable & gracieuse. Cette vertu, qui est le principal merité du beau sexe, s'annonce par un maintien modeste. L'olivier dont elle est couronnée etoit dediée par les anciens à la paix, & à Minerve, Déesse de la Sagesse. L'elephant lui est donné pour attribut a cause de la bonte de son coeur: l'agneau pour la mansuetude dont il est le symbole, selon l'application qu en fait l'Ecriture: & la colombe lui convient aussi, etant l'embléme symbolique de la douceur.

98. L'INNOCENCE.

On la peint allégoriquement sous l'image d'une belle vierge, vétuë d'une robe blanche, allusive à la candeur du premier âge. Elle est couronnée de palmes, pour marquerque le tems la fait triompher de la colomnie, qui veut l'opprimer. Son symbole convenable est un agneau. L'action, qu' on lui donne de laver ses mains, est prise de la coûtume des anciens, qui en usoient ainsi pour se disculper publiquement de ce dont ils pretendoient être faussement accusés.

99. LA DOCILITÉ.

La docileté est une animable qualité de l'esprit, de laquelle nâit la complaisance qui fait le plus cher lien de la societé. On la personnifie par la figure d'une jeune fille gracieuse & riante, dont le regard est soumis & affable. Elle est succinctement vêtue d'une étoffe blanche, qui est la couleur symbolique de la candeur de son ame. Le petit chien & la perruche, qu'elle tient, sont des attributs, qui lui conviennent à cause de leur obeissance & de leur envie de plaire.

97. *LA GIACEVOLEZZA OVERO MANSUETUDINE.*

Si personnifica la dolcezza sotto la figura d'una figliola graziosa ed amabile. Questa virtú, il prencipale merito del bell sesso, annonciasi con un sostegno modesto. L'alloro col quale é coronata dagli antichi dedicavasi alla Pace ed a Minerva Dea della sapienza. Davasi ad ella l'elefante come attributo per causa della bontà del suo cuore: l'agnello per la mansuetudine, della quale egli é simbolo, secondo l'applizione che ne fà la Scrittura; e lè conviene anche la colomba, essendo il sembiante della dolcezza.

98. *L' INNOCENZA.*

Figurasi allegorica mente sotto il sembiante d'una bella vergine, vestita d'una stola bianca, allusiva al candore dell' età tenera. È coronata di palma, per segnare ch'il tempo la fà trionfare della calonnia, che vuole opprimerla. Il simbolo convenevole è un agnello. L'atto di lavarsi le mani é presa dal costume degl'ontichi, i quali ne usavano cosi per discolparsi publicamente di che predendevano essere falsamente aecusati.

99. *LA DOCILITÀ.*

La docilità è una qualità amabile dello spirito, la quale nasce dallá compiacenza, legame il più caro della società. Se la personifica sotti il sembiante d'una figliola giovane graziosa e ridente, il sguardo della qualè è sommesso ed affabile. Ella è succintamente vestita d'un'abito bianco, colore simbolico del candore della sua anima. Il cagnolino, ed il Papagallo, ch'essa tiene, sono attributi, che le convengono per causa della loro ubbidienza, e piacevolezza.

100. Die Schmeichelei.



Die übertriebene Gefälligkeit, die erdichteten Lobsprüche, und die eigennützigen Liebkosungen sind der Inbegriff der Schmeichelei. Sie wird in einem schönen und netten Kleide auf der Flöte blasend vorgestellt zum Zeichen, daß sie durch den äußerlichen Reiz und die Annehmlichkeit ihrer Worte sich einzuschmeicheln trachtet. Ihre Attribute sind Bienen wegen der Süßigkeit des Honigs und des Giftes in ihren Stacheln; und ein Blasebalg, weil die Schmeichlei das Licht der Vernunft auslöschet, und das Feuer der Leidenschaften anfachet.

101. Die Leutseligkeit.



Sie ist eine liebenswürdige Eigenschaft des Herzens, welche den Menschen sanft und angenehm macht; sie wird durch ein junges Mädchen mit einem leichten weissen Schleier, dem Sinnbilde der Offenherzigkeit bedeckt personifizirt. Was von ihrer Schönheit durch den Schleier durchscheint, bedeutet, daß die Leutseligkeit sowohl in ihren Worten als in ihren Handlungen fast nackt ist, indem sie jedoch die Schwachheiten, die ihr nachtheilig seyn könnten, verbirgt. Sie ist schön lächelnd, und reichet mit vielem Anstande eine aufgeblühete Rose dar.

102. Die Zuneigung.



Diese ist der erste Grad der Freundschaft. Die Freundschaft wird mit der Zeit durch die Aehnlichkeit der Gesinnungen fester und dauerhafter. Die Zuneigung entsteht beim ersten Anblicke und theilt sich geschwind mit, deswegen wird sie geflügelt vorgestellt. Ihr freundliches Gesicht und ihre grüne Kleidung bedeuten die Hoffnung, die sie hat, die Herzen zu gewinnen. Die Eidechse in ihrer Hand war bei den Egyptiern wegen der natürlichen Zuneigung, die dieses Thier zum Menschen hat, das Sinnbild der Gewogenheit.



100. L'ADULATION.

C'eſt la complaisance outrée, les louanges fausses, et les caresses interessées. On la peint: vêtue galamment, et jouant de la flûte, pour marquer, qu'elle cherche a s'insinuer par les agrémens exterieurs, et par la douceur de ses paroles. Elle a pour attribut des abeilles, à cauſe de la douceur de leur miel, et du venin de leurs aiguillons; et un soufflet, parceque la flatterie éteint la lumiere de la raison, et allume le feu des passions.

101. L'AFFABILITÉ.

C'eſt une aimable qualité du cœur, qui rend l'homme doux et gracieux. Elle se personifie par une jeune fille vêtue d'un leger voile blanc, symbole de candeur; ce que l'on decouvræ de ses beautés à travers le voile dénote, que l'affabilité est presque nuë dans ses paroles et actions, cachant néanmoins les foiblesses, qui pourroient lui être préjudiciables. Elle eſt belle, riante et présente avec grace une rose épanouie.

102. L'AFFECTION OU BIENVEILLANCE.

C'eſt le premier dégré de l'amitié. L'amitié s'affermit avec le tems, et devient stable par le rapport des sentimens. L'affection nait à la premiére vuë, e se donne promptement, c'eſt pourquoi on la peint avec des ailes. Son visage riant, et son vêtement verd signifie l'espérance qu'elle couçoit de gagnerles cœurs. Le Lezard, qu'elle tient, étoit chez les

100 *L'ADULAZIONE.*

È una compiacenza smisurata, delle lodi false, e delle susinghe interessate. Si dipinge veſtita galantemente, suonando il flauto in segno, ch'essa procura d'insinuarsi colle legiadrie eſteriori, e colla dolcezza del suo parlare. À per attributo delle api per causa della dolcezza del loro miele, e del veleno delle loro punte: ed un soffitto, perche l'adulazione smorza, il lume della ragione, ed attiza il fuoco delle passioni.

101. *L'AFFABILITÀ.*

È questa una qualità amabile del cuore, la quale rende l'uomo dolce, e grazioso, si personnifica da una giovane veſtita d'un velo legiero e bianco, simbolo del candore. Quello che si scopre a traverso di questo velo delle sue bellezze dimostra, che l'affabilità è quasi ignuda nelle sue parole ed azzioni, nascondendo però le debilità lequali potrebbero pregiudicarle. È belle essa, ridente e presenta con grazia una rosa novella.

102. *L'AFFEZZIONE OSIA BENEVOLENZA.*

Èd esso il primo grado dell' amistà. L'amicizia rinforzasi col tempo, e diventa ſtabile colla somiglianza de' sentimenti; L'affezzione nasce al primo colpo d'occhio, e viene data prontamente, perciò sela dipinge con delle ale. La sua ciera ridente ed il suo vestito verde si riferiscono alla speranza concepita, di guardagnarsi li cuori. La Lucertola ch'essa porta sul braccio era appresso gl'Egizi il Gieroglifico

Egyptiens L'Hieroglyphe de la Bienveillance pour l'affection naturelle qu'il a pour les hommes.

De Benevolentia autem, quam quisque habeat erga nos primum illud est in officio, ut plurimum tribuamus, a quo plurimum diligimur; sed Benevolentiam non adulescentulorum more, ardore quodam amoris, sed stabilitate potius, et constantia judicemus. Cic. de offic.

della Beneficenca, a raggione dell' affezzione naturale che à per l'uomo.

De Benevollentia autem, quam quisque habeat erga nos, primum illud est in officio, ut plurimum tribuamus, a quo plurimum diligimur; sed Benevolentiam non adulescentulorum more, ardore quodam amoris, sed stabilitate potius et constantia judicemus. Cic. de offic.

103. Die Mißgunſt.



Um wider dieſe ſchändliche Leidenſchaft einen Abſchey einzuflößen haben Dichter und Maler lebhafte Gemälde davon entworfen und ſie mit greulichen Farben geſchildert. Hier wird ſie unter der Geſtalt eines alten ausgezehrten Weibes mit Schlangen um den Kopf, mit einem magern Geſichte, mit eingefallenen Augen, und mit einem ſcheelen Blicke überaus häßlich vorgeſtellt. Die Art, wie ſie ſich in die Fauſt beißt, und die Schlange, die ſich um ihren Arm windet, um ihr zum Herzen zu kommen, beweiſen die Wuth, die ſie quälet. Sie ſitzt auf einer Hydra, die eben ſo wie ſie ein Ungeheuer iſt.

104. Das Schimpfen.



Schimpfen iſt nur die Sache der Schwachen, und nach Ariſtoteles iſt es das Eigenthümliche der Jugend, weil dieſe die Stärke nicht hat ſich anderer Waffen zu bedienen um den Zorn auszudrücken. Man ſtellt dieſen Gegenſtand durch ein junges Mädchen in einer trotzigen Stellung mit entflamten Augen vor. Ihr ſchäumender Mund beweiſet die Wirkungen von der Verwirrung ihrer Seele. Ihre Zunge wie jene der Schlangen geſpalten hat auf ihre ſtachlichte Ausdrücke einen Bezug. Sie hat eine Ruthe von Dornzweigen in der Hand, und tritt eine Wage mit Füſſen um anzuzeigen, daß ſie wider die Gerechtigkeit handelt.

105. Die Verlæumdung.



Dieſer Gegenſtand wird durch ein altes Weib, welches bequem auf Polſterküſſen ſitzt, vorgeſtellt, weil aus dem Müßiggange und der Weichlichkeit alle Laſter entſtehen, beſonders aber dieſes. Uiber ihrem Kopf hat ſie einen Schleier gezogen, zum Zeichen, daß ſie deſto gefährlicher iſt, jemehr ſie ſich verbirgt; ihre Zunge iſt wie jene der Schlangen geſpalten; in der Hand hat ſie ein zweyſchneidiges Meſſer; von der Farbe des Grünſpans iſt ihr Gewand, worauf man einen kleinen Mantel von einer Igelhaut mit verſchiedenen eiſernen Stacheln beſetzt ſieht.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



103. L'ENVIE.

La Poésie et la Peinture ont fourni de vives images de cette honteuse passion, et l'ont peinte de couleurs affreuses pour en inspirer l'horreur.

On la répresente ici sous la forme d'un vieux spectre féminin, dont la téte est entourrée de serpents, le visage decharné, d'une laideur affreuse, les yeux enfoncés et le regard de travers. L'espece de rage, qui la tourmente est indiquée par l'action de se mordre le poing, et par le serpent qui entoure son bras, tâchant de lui piquer le cœur. Elle est assise sur une hydre, qui est un monstre, qui lui ressemble.

Voici comme la depeint Ovide.

Pallor in ore sedet, Macies in corpore toto,
nusquam recta acies, livent rubigine dentes,
Pectora felle virent, lingua est suffusa veneno;
Risus ab est, nisi quem visi fecere dolorcs;
Nec fruitur somno vigilantibus excita curis,
sed videt ingratos, intabescit que videndo
successus hominum, carpitque, et carpitur.
Una suppliciumque suum est. — — — —

104. L'INJURE.

Il n'appartient qu'a la foiblessé d'injurier: ainsi selon Aristote c'est le propre de la jeunesse, parcequ'elle n'apas la force de se servir d'autres armes pour exprimer sa colére.

On représente ce sujet par une jeune fille dans une attidude arrogante, ayant les yeux enflammés; sa bouche écumante indique les effets du trouble de son ame; sa langue fourchuë come celle des serpents a rapport au piquant de ses

103. *L'INVIDIO.*

La poesia e la Pitura hanno fornito vivissime imaggini di questa vergognosa passione, e l'hanno dipinta con colori àsprissimi per ispirarne l'orrore.

Quivi si rappresenta essa sotto la forma d'uno spetro di vechiaccia, la testa adorna diserpenti. La ciera scarma, d'una Laidezza terribile, gl'occhi biechi e lo sguardo livido. La specìe di rabbia, che la tormenta è indicata coll'azzione di nordersi il pugno, e col serpente che circonda il suo braccio, e s'ingegna di morderla al cuore. E'seduta sopra un' Hidra, mostro somigliantissimo ad essa.

Ecco come Ovidio la dipinge.

Pallor in ore sedet, Macies in corpore toto;
nusquam recta acies, livent rubigine dentes,
Pectora felle virent, lingua est suffusa veneno:
Risus abe st, nisi quem visi fecere dolores;
Nec fruitur somno vigilantibus excita curis
sed vident ingratos, intabescitque videndo
successus hominum, carpitque, et carpitur.
Una suppliciumque suum est. — — — —

104. *L'INGIURIA.*

L'ingiuriare appartiene soltanto alla debilità. Cosi secondo Aristotele, é proprio alla gioventù, perche quella non ha la forza di servirsi d'altre armi per esprimere la sua colera.

Rappresentasi questo soggetto coll'imagine d'una giovanotta in un'attitudine arrogante, avendo gl'occhi infiammati, gettando la schiuma dalla bocca; la sua liuga forcuta aquisa de'serpenti si riferisce alle punte delle sue espres-

expressions. Elle tient une verge composée d'épines et foule aux piés des balances, pour marquer qu'elle agit contre l'équité.

105. LA MEDISANCE.

On représente ce sujet par une vieille femme, assise commodement sur des coussins; parceque de l'oisiveté & de la molesse naissent tous les vices, et principalement celui-ci. Sa tête est à l'ombre d'un voile, pour indiquer, qu'elle est d'autant plus dangereuse, qu'elle se tient cachée; sa langue est fourchué comme celle dun serpent; elle tient un couteau a deux tranchans. Sa robe est couleur de verd-de-gris, et l'on voit dessus une espece de petit manteau de peau d'Herisson garni de plusieurs pointes de fer.

sioni. Tiene verghe di spine alla mano, e calpesta una bilancia per segnare, ch'essa agisce contro l'equità.

105. *LA MALDICENZA.*

Figurasi questo soggetto come una vecchiaccia seduta commodamente sopra piumacci, perche dall'ozio e dalla molizie nascono tuti li vizi, e particolarmente questo quì. La sua testa è adombrata d'un Velo, per indicare, essere esse tanto più pericolosa, quanto essa si tiene nascosta; La suo lingua è forcuta a guisa di serpente; tiene un coltello a due taglie. La sua gonna è d'un color verde griggio, e vedessi per di sopra una specie di mantellino di pelli diriccio, guarnito di punte di ferro.

106. Das Lob.



Das Lob ist eine gerechte Ehrerbietung, die man der Tugend und dem Verdienste schuldig ist; es wird durch ein reizendes Weib mit einem Knie auf die Erde gestützt, und in einem Gewande von weisser Farbe, die das Symbol der Aufrichtigkeit ist, personifizirt; ihre Blumenkrone beweiset, wie angenehm sie ist. Das Buch in der Hand bedeutet, daß sie in den Schriften bis in die späte Nachwelt fortlebet. Aus der Trompete, die sie bläst, strömt ein helles Licht, welches auf den Glanz des Ruhmes Anspielung macht. Die Statue zu Pferde im Hintergrunde bedeutet, daß dergleichen Denkmäler zu den Darstellungsarten des Lobes mit gehören, welches man den Helden zollet.

107. Die Falschheit.



Dieses Laster hat mit der Gleißnerei viel ähnliches; der Falsche bedient sich sanfter Ausdrücke, und giebt sich ein artiges äußerliches Ansehn um desto leichter zu betrügen. Man schildert diesen Gegenstand durch ein hageres ausgemärgeltes Weib, das gleichwohl durch ihre schöne Kleidung zu gefallen sucht: sie ist oben im Begriff ihr eine Larve vors Gesicht zu hängen um jung und reizend zu scheinen. Ihr Sinnbild ist eine Sirene, die sich bespiegelt; weil die gefährliche Melodie ihres Gesanges und der Betrug des Spiegels in uns die Vorstellung der Falschheit erwecken.

108. Die Gleißnerei.



Sie ist der äußerliche Anschein einer verstellten Tugend. Man schildert sie durch die Figur eines Weibes in einer schönen Kleidung, jedoch mit einem zerissenen Oberkleide von grobem Stoffe. Sie läßt den Kopf, der mit einem zusamengerollten Schleier geschmückt ist, auf die eine Seite sinken und hält ihre schielenden Augen niedergeschlagen. In der einen Hand hat sie ein Gebetbuch, in der andern eine Disziplin, und an einem Bandelierriemen trägt sie eine Trompete, zum Zeichen, daß sie ihre vermeinte gute Werke mit Nachdruck ausposaunet.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.

106. LA LOUANGE.

C'est un juste hommage, dû à la vertu, et au merite; ainsi on la personnifie par une femme gracieuse, ayant un genou en terre; Elle est vetuē de blanc, couler sỳmbolique de la sincerité, et couronnée de fleurs, pour indiquer, combien elle est agréable. Le livre, qu'elle tient, signifie, que'lle passe à la posterité par le secours des écrits. Elle sonne une trompette, de laquelle sort une lumiére éclatante, qui est allusive à l'éclat de la renommée.

La statue équestre, qu'on voit dans le fond, signifie, que ces sortes de monumens font partie des louanges dues aux Héros.

107. LA FAUSSETÉ.

C'est un vice, qui tient de l'Hipocrisie; il se sert de la douceur des paroles, et des graces extérieures pour tromper plus facilement. On exprime ce sujet par la figure d'une vielle femme seche et decharnée, dont cependant le vêtement est gallant; elle est occupée à s'attacher un masque, pour parôitre jeune et gracieuse. Son emblême est une Siréne qui se regarde dans un miroir, parceque la melodie dangereuse du chant de ce monstre, et la tromperie du miroir donnent l'idée de la fausseté.

108. L'HYPOCRISIE.

C'est l'apparence exterieure d'une vertu simulée. On en personnifie l'image par la figure d'une femme vêtuē d'une belle draperie, sur la quelle en est une autre d'étoffe grossiere et déchirée. Sa tête coeffée d'un gros voile est penchée sur son épaule et ses yeux louches sont baissés. Elle tient un livre

106. *LA LODE.*

È un homaggio giusto dovuto alla virtù, ed al merito; Per questo se la personifica con una femina gratiosa con un ginocchio per terra. E vestita ella di bianco, colore simbolico della sincerità, e coronata di fiori, per indicare, quanto sia leggiadra. Il libro ch'essa tiene, significa, ch'ella passa ala posterità col soccorso delle scritture. Suona la tromba, della quale esce un ragio rilucente, allusivo allo splendore della rinomanza.

La statua equestre, che si vede nel campo, significa, che questo genere de' monumenti fano parte delle Lodi dovute agli Eroi.

107. *LA FALSITA.*

È un vizio, che tiene dell' Impostura, il quale si serve della dolcezza delle parolle, e de'vezzi esteriori, per ingannare più facilmente. Esprimesi cotesto soggetto coll'imagine d'una Vecchiaccia scarma e secca, vestita galantemente; occupasi essa, d'attaccharsi una maschera, per comparire più giovane, e vezzosa. L'emblema suo è una sirena, laquale si rimira in uno specchio, perchè il canto pericoloso di questo mostro, e l'inganno dello specchio ci danno un'idea della falsità.

108. *L'HIPOCRISI.*

È l'apparenza d'una simulata virtù. Si personnifica questa idea col disegno d'una femina vestita di panni festivi, coperti con panni poveri e stracci. La sua testa è adorna d'un velo spesso e folto, che cade sopra le spale, china gli suoi occhi sbiecchi. Tiene un libro di divozione, ed una dis-

de prieres et une discipline, elle a en bandouliére une trompette, pour marquer, qu'elle publie avec emphase ses bonnes ouvres pretendues.

Rousseau fait la description de ce vice dans la stance suivante.

Humble au de hors, modèste en son langage,
L'austére honneur est peint sur son visage.
Dans ses discours regne l'humanité,
La bonne foi, la candeur, l'équité.
Un miel flatteur sur ses levres distile,
Sa cruauté paroit douce et tranquile
Ses voeux au ciel semblent tous addressés
Sa vanité marche les yeux baissés.
Le zéleardent masque ses injustices,
Et sa molesse endosse les cilices.

ciplina nelle mani, ha una tromba appesa ad una bandaliera, per indicio, ch'essa publica con emfasi le sue buone opere allegate.

Rouseau fà la detcrizzione di questo vizio nella stanza seguente:

Umile nell'esterno, modesta ne'detti suoi,
L'onore austero é dipinto nella sua ciera,
Ne'discorsi suoi regna l'umanità,
La buona fede, il candore, l'equità.
Un miele lusinghiero distila da labbri suoi,
La sua crudelta sembra dolce e tranquilla,
Parono tutti li suoi voti addirizzati al cielo
Camina la sua vanità a occhi chini.
Un zello ardente Vela le sue ingiustizie,
E la sua mollizia indossasi i cilici.

109. Der innerliche Verdruß.



Die Traurigkeit auf dem Gesichte, und die Unordnung im Anzuge sind redende Merkmale des innerlichen Verdrusses; was ihn aber noch besser schildern kann ist seine offene Brust, wodurch er anzudeuten scheint, daß viele Schlangen an seinem Herzen nagen. Virgil setzt ihn im 6ten Buche seines Gedichtes vom Aeneas an den Eingang der Hölle.

110. Die Armuth.



Dieser traurige und drückende Zustand des Lebens wird durch ein ausgezehrtes, fast nacktes nur mit einigen schwarzen Lumpen bedecktes Weib personifizirt. Sie sitzt auf einem unfruchtbaren Erdreiche am Fusse eines ausgedorrten Baumes. Füsse und Hände sind ihr gebunden, sie bestrebt sich die Bande der Hände mit den Zähnen zu zerreißen.

111. Die Gebrechlichkeit.



Diese wird unter der Gestalt eines alten blassen und ausgezehrten Weibes vorgestellt. Sie sitzt auf einem Lehnstuhl, auf die eine Hand hat sie den Kopf gestützt und in der andern hat sie einen Zweig von wilden Anemonen. Bei den Alten war diese Blume ein Arzneimittel, und bei den Egyptiern war sie das Sinnbild der Krankheit; deswegen ist sie auch für diesen Gegenstand eine schickliche symbolische Vorstellung.



109. CHAGRIN INTERNE.

Ce Chagrin n'a d'autre expression, que la tristesse sur le Visage, e le desordre dans l'ajustement. Ce qui le peut encore mieux caracteriser, est son sein qu'il découvre, et qui paroit rongé de plusieurs serpens.

Virgile le place à l'entrée des Enfers au VI. Liv. de l'Eneide.

Vestibulum ante ipsum, primisque in faucibus orci
Luctus, et ultrices posuere cubilia curæ.

110. PAUVRETÉ.

Cette triste et accablante situation de la vie se personnifie par une femme exténuée presque nuë, n'etant vetuë que de quelques haillons noirs. Elle est assise sur un terrein aride au pié d'un arbre deseché. Ses piés et ses mains sont liées, et elle fait des efforts, pour briser avec ses dents les lieus de ses mains.

111. INFIRMITÉ.

On la peint sous la figure d'une vielle femme, pâle et exténuée. Elle est assise dans un fauteuil, soûtenant d'une main sa tête, tenant de l'autre une branche d'anemones sauvages. Les anciens se servoient de cette fleurs en medicine; et chez les Egyptien, elle étoit l'Hieroglyphe de la maladie, c'est pourquoi on en fait l'attribut de ce sujet.

109. *L' AFFANNO.*

Quest' affetto non ha altr' espressione, se non una faccia mesta, ed un disordine nell' addobbo. Ciò che lo puole caratterizzare ancora meglio, è il seno suo scoperto, e lacerato da più serpenti.

Virgilio nel Libro VI. dell' Eneïde lo mette all' ingresso dell' infermo.

Vestibulum ante ipsum, primusque in faucibus orci,
Luctus, et ultrices posuere cubilia curæ.

110. *LA POVERTÀ.*

Questa situazione della vita misera, dolente ed opprimente si personnifica con una femina estenuata, e quasi affatto ignuda, non essendo coperta se non di qualche stracci neri. E' assentata sopra un terreno arido al piè d'un albero secco. Ha legato i piedi e le mani, e fà sforzi essa, di rompere colli denti i lacci delle sue mani.

111. *L' INFERMITÀ.*

Si dipinge colla figura d'una donna vecchia palida ed estenuata. Stà assentata in un seggiolone, sostenendosi la testa con una mano, e tenendo nell' altra mano un ramo d'anemone selvatico. Gli antichi si servirono di questo fiore nella medicina, e presso gl' Egizj esso era il Gieroglifico della maladia. Perciò se ne fà l'attributo di questo sogetto.

112. Die Læsterſucht.



Kein Laster hat für das gesellige Leben schädlichere Folgen als die Lästersucht. Die Treulosigkeit steht auf ihrem erzürnten Gesichte abgemalt; in der Hand hat sie eine brennende Fackel, und schleppet ohne einiges Mitleiden einen nackten Jüngling bei den Haaren herum, der mit gefaltenen Händen gegen Himmel blickt. Baptist Rousseau hat in seiner Zuschrift an die Musen dieses Bild von Apelles Erfindung meisterhaft nachgeahmet.

113. Der Geiz.



Ein altes, blasses, hageres Weib mit bloßem Haupte und verwirrten, fliegenden Haaren stellt das Bild dieses Lasters vor; die Lumpen, womit sie bedeckt ist, und die goldene Kette um ihre Lenden bedeuten, daß der Besitz der Güter sie so weit unterjocht, daß sie sich so gar das Nöthige entzieht. Auf einem Beutel, den sie fest in ihren Händen hält, steht das griechische Wort Plutos, der Gott der Reichthümer, geschrieben. Der magere, und ausgehungerte Wolf neben ihr ist das Sinnbild der Gefräßigkeit und der Raubsucht.

114. Die Ruhmbegierde.



Sie ist ein unmässiges Bestreben nach Grösse und erscheinet hier unter der Gestalt eines grün gekleideten Weibes, zum Zeichen, daß die Hoffnung die Ehrgeizigen belebet, und ihnen hilft alle Mühe und Unglücksfälle zu ertragen, dieses beweisen die bloßen Füsse dieser Figur. Ihre Flügel bedeuten ihre Begierde sich empor zu schwingen, und ihre Vermessenheit wird durch die verschiedenen Kronen, und Scepter geschildert, die sie unter einander vermischt auf ihren Kopf setzt. Sie hat eine Binde um die Augen, weil die Unterscheidungskraft ihr fehlt, und sie in allem was sie zu verdienen glaubt, blind ist.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.


CRACOVIENSIS

112. LA CALOMNIE.

La calomnie est de tous les vices les plus préjudiciable aux hommes. La perfidie est peinte sur son visage irrité; elle tient un flambeau allumé, et traine impitoyablement par les chevaux un adolescent nû, qui joint les mains, et regarde le ciel. Cette image de l'invention d'Appelles a été imitée par Rousseau dans son épître aux Muses.

Quel ravage affreux,
N'excite point ce monstre ténébreux,
A qui l'envie au regard homicide,
Met dans les mains son flambeau parricide;
Mais dont le front est peint avec tout l'art
Que peut fournir le mensonge et le fard.

113. L'AVARICE.

L'image de ce vice est une vieille femme pâle, maigre et échevelée; les haillons qui la couvrent, et la chaine d'or qui lui sert de ceinture, signifient, que la possession des biens la rend esclave au point de se refuser le necessaire. Sur une Bourse, qu'elle tient étroitement serrée dans ses mains, est le mot grec ΠΛΟΥΤΟΣ qui est le nom du Dieu des richeses. Le louq maigre et affamé qui est prés d'elle, est le simbole de la voracité et de la rapine.

114. L'AMBITION.

L'Ambition est une soif désordonnée des grandeurs. On la personnifie par une jeune femme, dont le vêtement de couleur verte signifie, que l'esperance anime les ambitieux, et les aide à supporter les revers et la fatigue, indiqués par les pieds de cette figure, qui sont nûs. Selon Claudien Liv. 2.

112. LA CALUNNIA.

Frà tutti gli vizj la calunnia è la più pregiudiciosa agli uomini. Sopra la sua ciera irritata trovasi dipinta la perfidia; tiene una face accesa, e trascina impietosamente un' adolescente ignudo il quale supplica e rimira il cielo. Questa pittura, inventata da Apelle, è stata imitata dal Rousseau nella sua epistola alle Muse.

Che stragge orribile.

Non eccita questo mostro tenebroso, alle di cui mani l'invidia collo sguardo midiciale consegna la sua face parricida; Mà la di cui fronte é dipinta con tutta quell' arte, la quale somministra la buggia ed il belleto.

113. L' AVARIZIA.

Viene dipinto questo vizio come una vecchiaccia palida, smunta, colli capelli scapigliati, i cenci che la coprono, e la collana d'oro, che le serve di cintola significano, ch'il possesso delle ricchezze la rende sciava, sin'al punto di rifiutarsi il necessario. Trovasi la parola greca : Plutus *sopra una Borsa, ch'essa aggraffianelle sue mani, la qual parola è il nome del Dio delle ricchezze. Il lupo magro ed affamato, che l'accompagna è simbolo della voracità e della rapacità.*

114. L' AMBIZIONE.

L'ambizione è una sete disordinata di grandezze. Si personnifica essa da donna giovane, il di cui vestito verde significa, che la speranza anima gl'ambiziosi, e gli giova a sopportare i rovescj e la fatica indicati cogli piedi ignudi di questa figura. Claudiano dice al libro 2.

Trudis avaritiam, cujus foedissima nutrix
Ambitio, quæ vestibulis, foribusque potentûm
Excubat, et pretiis commercia poscit honorum,
Pulsa simul.

Ses ailes marquent son inclination a s'élèver, et sa témérité est designée par les diverses sortes de couronnes et sceptres, qu'elle met cenfusement sur sa tête. Elle a un bandeau sur les yeux, parcequ' elle manque de discernement, et qu'elle s'aveugle sur tout ce qu'elle croit meriter.

Tantus est ambitionis furor, ut nemo tibi post te videatur, si aliquis ante te fuerit.

Seneca. Epist. 105.

Trudis avaritiam, cujus foedissima nutrix
Ambitio, quæ vestibulis, foribusque potentûm
Excubat, ex pretiis commercia petit honorum,
Pulsa simul.

Le sue ali mostrano l'inclinatione sua a a volersi alzare, e la sua temerità viene segnalata, con quel mettersi in testa confusamente scettri e corone. Ha gl'occhi bendati, perchè manca di discernimento, e perchè essa s'acciecca sopra tutto quello, ch'essa crede meritare.

Tantus est ambitionis furor, ut nemo tibi post te videatur, si aliquis ante te fuerit.

Seneca. Epist. 105.

115. Die eitle Ehre.



Sie ist Mangel an Beurtheilungskraft, und macht den Menschen geneigt zu glauben, er verdiene bewundert zu werden, wenn er sich selbst bewundert. Man personifizirt sie durch ein hochmüthiges Weib in reichen Kleidern, mit einem verächtlichen Blicke, und einer Trompete in der Hand; sie athmet mit Wonne den Geruch des Weirauchs ein, den sie sich selbst streuet. Die Hörner und Thierohren dieser Figur bedeuten, daß ihre Dumheit wesentlich ist; ihr Verdienst aber nur scheinbar.

116. Die Eitelkeit.



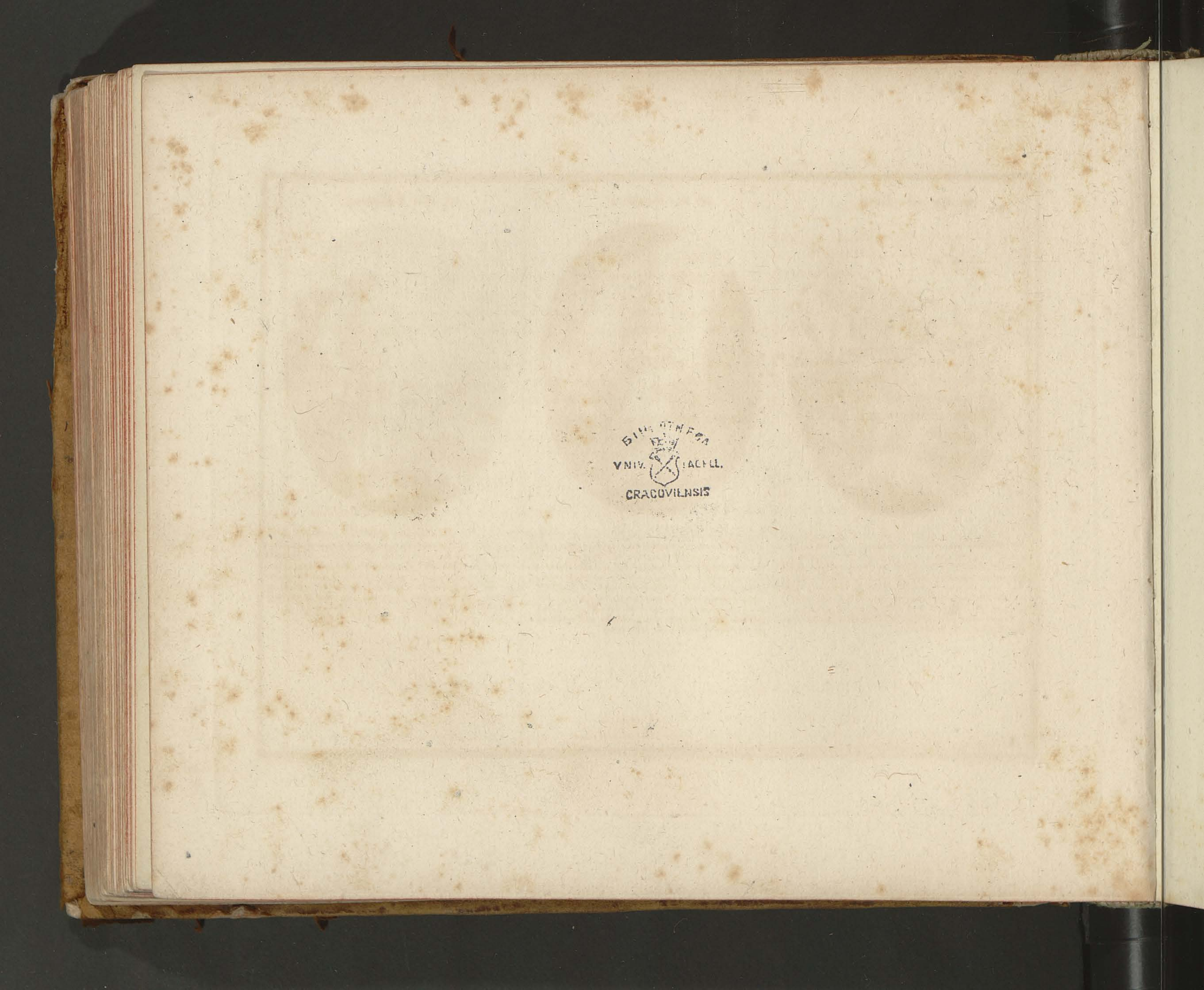
Beim schönen Geschlechte entsteht sie aus der Begierde zu gefallen und betrachtet zu werden. Man schildert sie unter der Gestalt einer jungen Frau, die vor ihrem Nachttische sitzt, und im Spiegel alle Reize, die sie noch nöthig zu haben glaubt, mit Aufmerksamkeit aufsucht. Um zwischen ihr und der Buhlerei einen Unterschied zu machen, giebt man ihr ein Herz in die Hand; denn es ist eine Eitelkeit sich öffentlich zu rühmen, man besitze alle vollkommene Eigenschaften des Herzens.

117. Die Hoffnung.



Sie herrscht in der ganzen Welt, und masset sich die Gewalt über alle Herzen an, weil sie ihnen zur Stütze dient, nichts ist einnehmenders, nichts liebkosenders als ihr Blick, und ihr Lächeln. Ihre gewöhnliche Unterscheidungszeichen sind ein grünes Gewand, als ihre symbolische Farbe, und eine aus Lilien und dem Kleeblatte geflochtene Krone. Auf einen Anker gestützt betrachtet sie ein auf dem Horizont des Meeres erscheinendes Schiff.

Chr. Sambach del. | Jos. Stöber sc.



115. LA VAINE GLOIRE.

La vaine gloire est un manque de jugement, qui fait croire, que l'on merite de l'admiration, parceque l'on s'admire. On la personnifie par une femme altière, vêtuë richement, ayant le regard dédaigneux; tenant une trompette, et respirant avec satisfaction l'odeur de l'encens, qu'elle se donne elle même. S. Jerôme dans une se des épîtres en donne cette definition :

Gloria inanis est inordinatus animi motus, quo aliquis propriam desiderat excellentiam, ut alios honore præcellat.

Des cornes et des oreilles de béte, qu'on ajoute à cette figure signifient, que sa sottise est réelle, et que son mérite n'est qu'apperent.

116. LA VANITÉ.

Dans le beau sexe elle naît du desir de plaire, et d'être consideré. On la représente sous la figure d'une jeune femme assise devant une toilette. et attentive à étudier dans le miroir les graces qu'elle croit lui être nécéssaires. Pour ne pas confondre ce sujet avec la coquetterie, on lui fait teuir un cocur sur sa main; car c'est une sorte de vanité de se croire les qualités du cœur parfaites, et de s'en flatter ouvertement.

117. L'ESPERANCE.

Elle regne dans tout le monde, prétend l'empire sur tous les coeurs, parcepu'elle les soûtient; rien n'est plus obli-

115. *LA VANA GLORIA.*

La vana gloria è una mancanza di Giudizio, la quale da à credere che si meriti l'ammirazione, perché si amenira se stesso. Viene personnificata da una donna altiera, vestita d'abiti richissimi, collo sguardo sdegnoso, tenendo una tromba, ed odorante con sodisfazzione i profumi, co' quali ella s'incensa. S. Gierolamo nelle sue Epistole ne dà la seguente definizione.

Gloria inanis est inordinatus animi motus, quo aliquis propriam desiderat excellentiam, ut alios honore præcellat.

Le corna e le orecchie di bestia, che si aggiongono à questa figura significano, che la sua sciocchezza è reale, e ch'il suo merito non è se non apparente.

215. *LA VANITÁ.*

Nel bel sesso la vanità nasce dalla voglia di piacevolezza, e di volere essere considerato. Rappresentasi la vanità sotto il sembiante di donna giovane seduta avanti il tavolino di nettezza, ed attenta a studiare nello speccio i vezzi ch'essa credesi necessarj. Per non confondere questo soggetto collo civetteggiare, dassi ad esso un cuore sopra la sua mano; perché quest'è una specie di vanitá, di credersi le qualità del cuore perfette, é di Lusingarsene apertamente.

217. *LA SPERANZA.*

Regna la Speranza per tutto il mondo, pretende l'impero di tutti li cuori, perche essa li sostiene. Non v'é cosa più

geant ni plus flatteur, que son regard, et son soûrire. Ses distintifs ordinaires sont une draperie verte, qui est sa couleur symbolique, et une couronne composée de lis et de l'herbe nommée tréfles, on l'appuye sur un ancre, et en action d'observer un navire, qui paroit sur l'horizont de la mer.

gentile che lo sguardo ed il sorriso suo. Li suoi distintivi ordinarj sono un panneggiamento verde, il color suo simbolico, ed una corona di gigli e di trifoglio. Appoggiasi essa sopra un' ancora nell' attitudine d'observare un vascello, il quale comparisce sopra l'orizonte del mare.

118. Die Verstellung.



Diese Figur wird überhaupt in einem Gewande von veränderlicher Farbe vorgestellt. Der Schild der Göttin Minerva, den sie auf der Brust trägt, bedeutet, daß ein verstelltes Gemüth undurchdringlich ist. Sie bedeckt ihr Gesicht mit einer Larve dem Sinnbild der Falschheit. Ihr Attribut ist eine Aelster; dieser Vogel hat schwarze und weisse Federn, seine Schmeichleien sind betrüglich und mit einem Schnabelpicken verbunden.

119. Die betrügerische Feinheit.



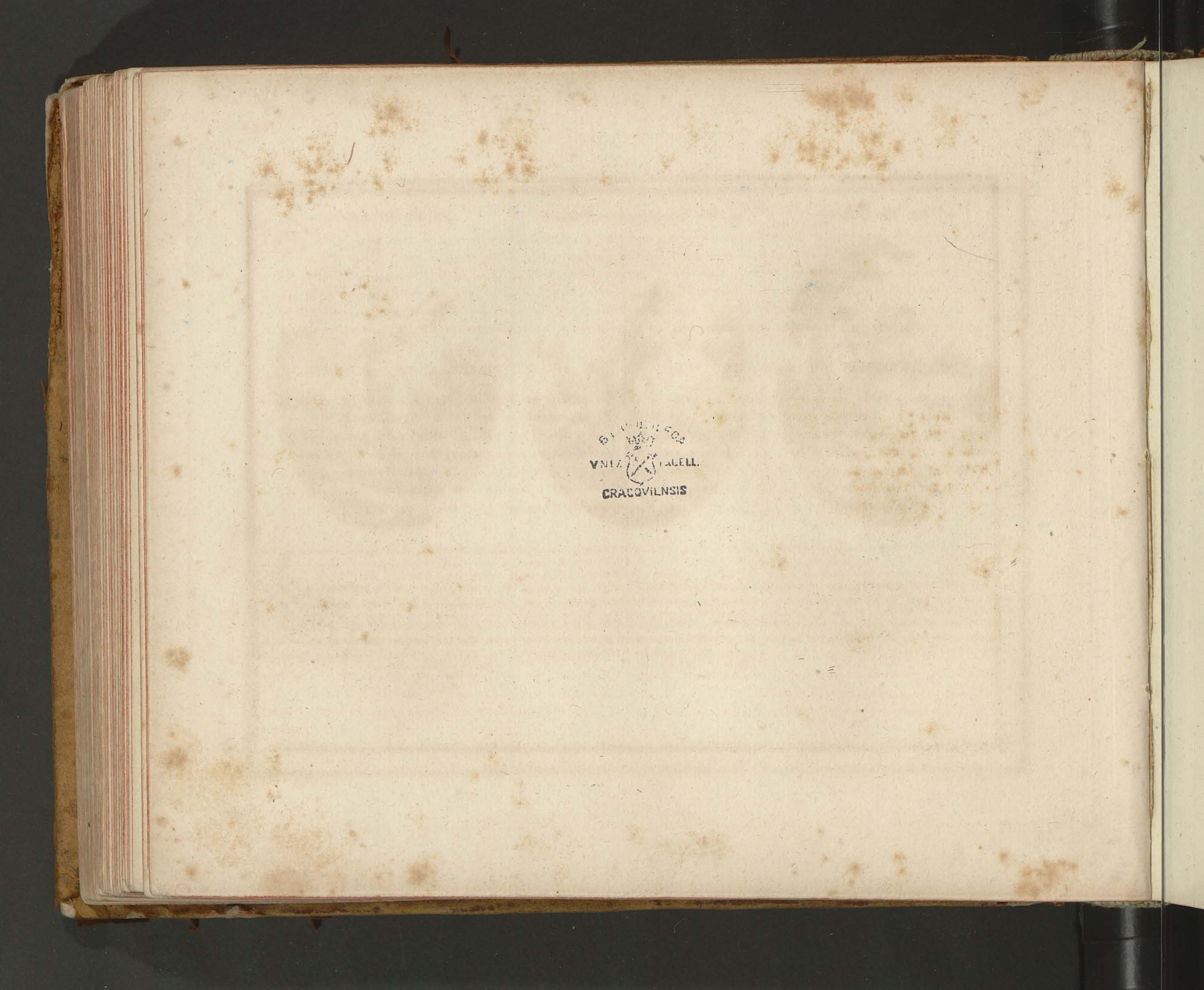
Dieses Laster, welches mit der Heuchelei eine Aehnlichkeit hat, wird nach der Beschreibung des Aristoteles mit einer lebhaften und glühenden Leibsfarbe abgemalt. Dieser Weltweise sagt, die Aufwallung des Geblütes erzeuge neue Ungeheuer im Herzen. Die Feinheit hält ihre Augen niedergeschlagen, und legt die Hand auf die Brust, um dadurch ihre Aufrichtigkeit anzudeuten; aber hinter ihrem langen Kleide verbirgt sie einen Fuchs, der die symbolische Vorstellung des Betruges ist.

120. Die Betrügerei.



Man malet sie mit einem doppelten Herzen auf der Brust, und mit zweien Gesichtern einem freundlichen, und einem verdrüßlichen mürrischen. In der einen Hand hat sie eine Larve, in der andern eine Angelschnur mit einem daran hängenden Fische, den sie gefangen hat. Ihre Beine endigen sich in die Klauen des Geiers eines Raubvogels; sie hat einen Skorpionenschweif, um dadurch das beständige Brüten ihres Giftes anzuzeigen. Neben ihr kriecht eine Schlange mit einem menschlichen Gesichte.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



118. LA DISSIMULATION.

Cette figure est généralement drapée d'une étoffe changeante. L'égide de Mincrve, qu'elle a sur sa poitrire, indiqne, qu'un cœur dissimulé est impénetrable. Elle se couvre le visage avec un masque, qui est l'embléme de la fausseté. Son attribut est une pie cet oiseau a le plumage blanc et noir, et ses caresses sont traitresses, et melées de coups de bec.

119. LA FINESSE QUI TEND A TROMPER.

Ce vice, qui a du rapport avec l'hypocrisie, se peint de carnation vive et enflammée selon la difinition d'Aristote liv. 4. de phys. chap. 10. Ce Philosophe dit, que le bouillonnement du sang engendre sans cesse de nouveaux monstres dans le cœur. La finesse a les yeux baissés et la main sur la poitrine par une affectation de simplicité; mais elle tient cachée derriere sa draperie un renard, qui est l'attribut de sa fourbérie.

120. LA FRAUDE.

Elle se peint à deux faces, l'une affable, et l'autre rechignée, on peint aussi sur sa poitrine un cœur double. Elle tient une masque, et une ligne a l'ameçon de laquelle est pris un poisson. Ses jambes se terminent en griffes de veautour oisseau de proye, et elle a une queuë de scorpion pour marquer la fomentation continuelle de son venin. Proche d'elle rampe un serpent a face humaine.

Voici un autre portrait de la fraude; il est de l'Arioste:

118. LA DISSIMULAZIOME.

Questa figura viene panneggiata totalmente d'una stoffa di color cangiante. L'Egide di Minerva, d'onde è armato il suo petto, indica, ch'un cuor dissimulante è impenetrabile. Copresi la faccia con una maschera, devisa della falsità. Una pica è l'attributo suo. Hà quest' uccello le penne bianche e nere, le sue Lusinghe sono perfide, e framischiate di beccate.

119. LA FINEZZA INGANNATRICE.

Questo vizio relativo all' ipocrisia dipingesi di carnaggione viva ed infiammata secondo la definizione d'Aristotele all libro 4. della Phys. cap. 10. Dice questo filosofo, ch'il bollore del sangue genera senza fine nuovi mostri nel cuore. Ha la finezza gl'occhi chini, e la mano sul petto per affettazzione di semplicità, ma dietro li panni suoi tiene nascosta una volpe, attributo della furbaria.

120. LA FRODE.

Dipingesi la frode a due faccie, l'una affabile e l'altra schifosa si dipinge anche sopra il suo petto un cuore doppio. Tiene una maschera ed una bacchetta coll' amo al quale trovasi preso un pesce. Le sue gambe finisconsi in artiglj di uccello griffagno, ha una coda di scorpione per dimostrare la fomentazione continua del suo veleno. Vicino ad essa strisciasi per terra una serpente colla faccia umana.

Ecco un altro ritratto della froda disegnato dall' Ariosto.

Avea piacevol viso, abito onesto,
Un umil volger d'occhj, un' andar grave;
Era brutta, e deforme in tutto il resto;
Ma nascondea queste fattezze prave
Con lungo abito, e largo; e sotto quello
Attossicato avea sempre il Coltello.

Avea piacevol vise, abito onesto,
Un' umil volger d'occhj, un andar grave;
Era brutta é deforme in tutto il resto;
Ma nascondea queste fattezze prave
Con lungo abito e largo; e sotto quello
Attossicato avea sempre il coltello.

121. Die Unglückseligkeit.



Man bildet sie ab als eine magere, sehr verfallene Frau die um den Kopf unordentlich aussieht, und wenig Ge„ wand auf dem Leibe hat. Ihre leeren und hangenden Brüste bedeuten, daß es ihr an Nahrung und Hülfe gebricht. Ihre Attribute sind ein leeres Füllhorn, das sie schüttelt, und ein neben ihr liegendes Kind, welches nach langem Entbehren der Nahrung endlich von Entkräftung dahin stirbt.

122. Die Niedrigkeit des Standes.



Sie wird in einem schlechten Gewande und in einem schmutzigen kothigten Orte sitzend abgebildet. Ihre demüthige Stellung, und ihre auf die Erde gehefte„ ten Blicke geben die Traurigkeit und Verachtung dieses unglücklichen Standes zu erkennen. Der Wiedehopf, der von Unreinigkeiten lebt, und das Kaninchen, das furchtsamste aller Thiere, sind ihre Attribute. Das Unglück dieses beschwerlichen Standes entspringt aus einem üblen Ruf, worin wir stehen, aus einer geringen Achtung, die man für uns hat, oder aus der Veränderlichkeit mensch„ licher Dinge, die wir erleben. Oft liegt die Ursache unsers Unglücks in einer niedrigen Geburt allein.

123. Die Bitterkeit.



Die Bitterkeit ist ein reizender und unangenehmer Ge„ schmack, wie bei der Galle und dem Wermuth, deswe„ gen nennt man Bitterkeit des Herzens das, was das menschliche Herz in seinem süßen Genusse beunruhiget oder verhindert. Sie wird unter der Gestalt eines schwarz gekleideten Weibes vorgestellt, auf ihrem Ge„ sichte trägt sie das Bild des Schmerzens, und wirft ei„ nen traurigen Blick auf eine Wermuthpflanze, die aus einem Bienenstocke hervorgewachsen ist.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



121. L'INFORTUNE.

On la représente maigre et exténuée, coëffée en désordre, et peu vêtuë, sa gorge privée de lait et pendante, est la marque du manque de substance et de secours. Ses attributs sont une corne d'abondance qu'elle secoue et qui est vuide, et un enfant périssant d'inanition qui est couché près d'elle.

122. LA BASSESSE OU ABJECTION.

Elle se peint malvêtuë et assise dans un lieu sale et fangeux. Son attitude humiliée et ses regards fixés sur la terre, témoignent la tristesse et l'avillissement de ce malheureux etat. La huppe qui se nourrit d'excremens, et le lapin qui est le plus timide des animaux, sont ses attributs.

Le malheur de cette facheuse situation provient de la mauvaise renommée, du peu de cas qu'on fait de nous, ou des vicissitudes de la vie. Souvent la bassesse de la naissance en est la seule cause.

123. L'AAMENTUME.

L'amertume est une espece de saveur piquante et désagreable comme celle du fiel et de l'absynthe, c'est pour cela que l'on appele amertume de cœur ce qui trouble ou interrompt la douceur dont jouit le cœur humain. Elle se représente sous la figure d'une femme vêtuë de noir, ayant la douleur peinte sur le visage, et regardant avec tristesse une plante d'absynthe, qui a germée dans une ruche de miel.

121. LA DISFORTUNA.

Viene figurata magra e smunta, i capelli dispersi inordinatamente, e poco vestita. Il suo petto privo di latte, e le mamelle pendenti dimostrano il mancamento della sustistenza e del soccorso. I suoi attributi sono un corno d'abondanza vuoto, ch'essa scuote, ed un bambino che perisce d'inanizione, é coricato presso di Lei.

122. LA BASSEZZA O SIA ABJEZZIONE.

Si dipinge mal vestita, ed assisa in un Luogo sporco ed immondo. L'attittudine sua umile, e li sguardi suoi fissati in terra dimostrano la tritsezza e l'avilimento di questo stato disfortunato. L'upupa che si pasce de, suoi escrementi, ed il coniglio il più pauroso di tutti gl'animali sono gl'attributti suoi.

La disgrazia di questa situatione dispiaccevole proviene dalla cattiva fama, dal poco caso che si fà di noi, overo dalle vicissitudini della vita. La bassezza della nascita n'è spesse volte l'unica causa.

123. L'AMAREZZA.

L'amarezza é una spezie di sapore picante e dispiacevole quale sarebbe quello di fiele e d' Absinthio. Per questo chiamasi amarezza del cuore tutto ciò che disturba overo interrompe la dolcezza della quale gode il cuore umano. Rappresentasi essa sotto il sembiante di donna vestita di scorruccio, col dolore dipinto sulla ciera, e riguardante con tristizia una pianta d'absinthio nata in un apiario.

124. Der Wucher.



Er besteht in einem unbilligen, und widerrechtlichen Gewinn, den man von seinem geliehenen Gelde zieht; von je her war er verboten, und der weise Caton sagte, einem Geld auf Wucher leihen seye eben so viel als ihn tödten. Er wird unter der Gestalt einer alten häßlichen, und auf jüdische Art gekleideten Frau personifizirt. Sie sitzt auf einem eisernen Geldkasten mit einem verschlossenen Beutel in der Hand, und zählet einige Geldstücke. Neben ihr sind goldene und silberne Gefäße, und andere Kostbarkeiten, die sie zum Unterpfande gefodert hat.

125. Die Gefræßigkeit.



Sie ist die Eigenschaft gewisser Thiere, die andere Thiere auffressen, und von einem Vielfraß sagt man, er habe einen heißhungrigen Magen, der sehr viel Nahrung bedarf. So wie der Straus das Sinnbild von der Unmäßigkeit im Fressen ist, so ist er es auch von diesem Gegenstande; da aber die Gefräßigkeit eine größere Freßbegierde anzeigt, so giebt man ihr einen magern und ausgehungerten Wolf zum Attribut. Das Gewand von dieser Figur ist von der Farbe des Eisenrostes, der die Zerstöhrung andeutet.

126. Der Diebstahl.



Man schildert ihn durch einen Mann, der bei der Nacht mit einer Blendlaterne und einem Beutel in der Hand einher geht. Seine Hasenohren, und die Wolfshaut auf seinem Leibe bedeyten, daß die Furcht der Dieberei immer auf dem Fuße nachgeht. Die Flügel an seinen Füssen beweisen seine Geschwindigkeit im Fliehen und seine einzige Furcht gefangen zu werden.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



124. L'USURE.

L'usure est un gain injuste et illégitime, qu'on retire d'un argent prêté. Elle a eté defenduë de tout tems, et Caton disoit, que préter à usure étoit tuër celui a qui l'on prétoit.

On la personnifie sous la figure d'une vielle femme, laide et vêtuë à l'usage des Juifs. Elle est assise sur un coffre fort, tient une bourse fermée, et compte quelques pieces de monnoie. Proche d'elle sont des vases d'or et d'argent, et autres richesses, qu'elle a exigée pour sa sureté.

125, LA VORACITÉ.

C'est la qualité naturelle de certains animaux qui en mangent d'autres, et l'on dit d'un grand mangeur, que son estomac est vorace. L'autruche est l'atribut de ce sujet, comme il est celui de la gourmandise ; mais la voracitè indiquant une plus grande gloutonnerie, on y ajoute un loup maigre et affamé. Le vêtement de cettè figure est couleur de la rouille du fer qui signifie la déstruction.

126. LE VOL.

On le personnifie par un homme, qui marche dans la nuit, ayant une lanterne sourde, et une bourse dans ses mains. Ses oreilles de liévre et la peau de loup qui le couvre, signifient que la raplne est toujours accompagnée de la timidité. Les aîles qu'il a aux piés marquent qu'il est prompt à la fuite, et qu'il n'a d'autre crainte que d'étte pris.

Timor addidit alas.

124. *L' USURA.*

L'usura è un guadagno ingiusito ed illegitimo fatto sopra un danaro imprestato. E stata proibita da ogni tempo in quà, e Catone diceva che l'imprestare a usura era un' ammazzare colui, a chi si faceva l'imprestito.

Si personnifica l'usura quale donnaccia vecchia, laïda e vestita a guisa de gl'ébrei. E'assissa sopra una cassa di ferro, tiene una borsa chiusa, e computa alcune monete. Vicino di essa trovansi vasi d'oro e d'argento ed altri tesori, ch'essa riscatta per l'ipoteca sua.

125. *LA VORACITÀ.*

È la qualità naturale di certi animali, i quali divorano altri animali, e dicesi d'un gran mangione, che ha lo stomaco vorace. Lo struzzo é l'attributo di codesto soggetto, come é anche quello dell' ingordigia; Mà la voracità indica una più gran voglia d'inghiottire tutto, perciò aggiungesi un lupo magro ed affamato. I panni di codesta figura sono color di ruggine di ferro, laquale dimostra la destruzzione.

126. *IL FURTO.*

Si personnifica da uomo, che camina per la notte, e tiene una lanterna sorda, ed una borsa nelle sue mani. Le sue orrecchie di lepre, e la pelle di Lupo, che lo cuopre, significano, che la rapina é sempre accompagnata dalla timidità. Le ale ch'esso ha alli piedi, dinotano, ch'egli é sempre pronto alla fuga, e che non ha altra paura, che quella di essere preso.

Timor addidit alas.

127. Die Mæssigkeit.



Die gewöhnlichen Attribute dieser Tugend sind Wasser und Wein, die sie miteinander vermischt, um eins durchs andere zu verbessern. Der Elephant wird ihr zum Sinnbilde gegeben; denn dieses Thier überschreitet niemals in seinem Fras die nämliche Menge, an die es einmal gewöhnt ist.

128. Die Gesundheit.



Man versinnlichet diesen kostbaren Schatz des menschlichen Lebens durch ein starkes Weib mit einem Hahn in dem Arme, weil dieses Thier dem Gott der Medizin, dem Eskulap gewidmet war. In der Hand hält sie einen Stock, um den sich eine Schlange windet; denn diese ist unter allen kriechenden Thieren den Krankheiten am wenigsten unterworfen.

129. Die Glückseligkeit des Lebens.



Gesundheit, Reichthum, und Viberfluß machen das Glück des Lebens aus. Man karakterisirt diesen Gegenstand durch eine liebliche Frau, welche mit einer zufriedenen Mine auf ein mit Gold und Silbermünzen angefülltes Füllhorn hinblickt. Sie hat ein Gewand von reichem Stoffe an, und ist mit Weintrauben und Kornähren gekrönt. Dieses sind ihre Attribute in Bezug auf Reichthum und Viberfluß. Das Attribut der Gesundheit ist ein Ast von einer Eiche mit Laub und Früchten behängt, weil dieser Baum von langer Dauer, stark, und unverweslich ist.

Chr. Sambach del.

Jos. Stöber sc.



127. LA TEMPERENCE.

Les attributs ordinaires de cette vertu sont l'eau et le vin qu'elle mêle ensemble, pour corriger l'un par l'autre. L'éléphant lui est aussi donné pour symbole; cet animal n'excédant jamais la même quantité de nourriture qu'il est accoutumé de prendre. P. Valer. lib. 1 dit:

Assuetus enim certæ pabuli mensuræ, siquid largius, opulentiusque opposueris, tantum assumit, quantum quotidiana consuetudine pascere sit institutus.

128. LA SANTÉ.

Ce précieux trésor de la vie humaine se personnifie par une femme robuste tenant un coq, cet animal étant consacré à Esculape Dieu de la Medecine. Elle tient un bâton, autour duquel est un serpent; c'est de tous les reptiles l'animal le moins sujet aux maladies.

129. LA PROSPERITÉ DE LA VIE.

La santé, les richesses, et l'abondance composent la prospérité de la vie.

Ainsi l'on caractérise ce sujet par une femme gracieuse, qui regarde d'un air satisfait une corne d'abondance, remplie de pieces d'or et d'argent. Elle est vêtuë richement, et couronnée de raisins et d'épis de bled. Voilà ses attributs quant aux richesses & à l'abondance. Celui de la santé est une branche de chéne garnie de feuilles et fruits, cet arbre étant de longue durée, robuste & incorruptible.

Horace dit, que sans la santé les autres biens de la vie sont inutils à l'homme.

. . . . Valeat possessor opportet
Si comportatis rebus bene cagitat uti.

127. *LA TEMPERANZA.*

Gli attributi di questa virtù sono l'aqua ed il vino, ch'essa mescola insieme, per corrigere l'una coll' altro. L'Elefante viene anche esserle dato per simbolo, perchè quest' animale mai eccede la medema quantità del nodrimento, alla quale è stato auvezzato. P. Val. Massimo dice Lib. I.

Assuetus enim certæ pabuli mensuræ, siquid largius, opulentiusque apposueris, tantum assumit, quantum quotidiana consuetudine pascere sit institutus.

128. *LA SANITÀ.*

Questo prezioso tesoro della vita umana si personnifica quale donna robusta, che tiene un gallo. Essendo quest' animale consagrato ad Esculapio Iddio della Medicina. Tiena essa un bastone all'intorno di quale rampicchia un serpente. E' questo reptile di tutti gl'animali il meno soggetto alle maladie.

129. *LA PROSPERITÀ DELLA VITA.*

La Sanità, le richezze, e l'abondanza compongono la prosperità della vita.

Cosi si carratteriza questo soggetto da donna graziosa, la quale rimira con uno sguardo sodis fatto un corno d'abondanza ripieno di moneta d'oro e d'argento. E vestita richamente e coronata di pampani, una e spiche. Ecco gl'attributi suoi quanto alle richezze ed all' abondanza. Quello della sanità è un ramo di quercia coperto di foglie e ghiande, durando questo albero lunghissimo tempo nello stato di robustezza e d'incorrutt bilità.

Orazio dice, che senza la sanità, gl'altri beni della vita sono inutili all' uomo.

. . . . . Valeat possessor oportet
Si comportatis rebus bene cogitat uti.

130. Die Schönheit.



Die Schönheit wird nackt vorgestellt, weil sie die Hülfe der Kunst gar nicht nöthig hat; glänzend und mit einem Lichtstrahl umgeben, weil ihre Vollkommenheit blendet, und sogar bisweilen blind macht. Der Zirkel in ihrer Hand ist das Sinnbild der richtigen Verhältnisse aller Theile gegen einander, und die Lilie jenes der Schönheit ihrer Festigkeit und Weisse halber. Sie trägt eine Krone von Reinweiden*, einer gebrechlichen und kurz daurenden Staude.

* Ligustrum.

131. Das Glück.



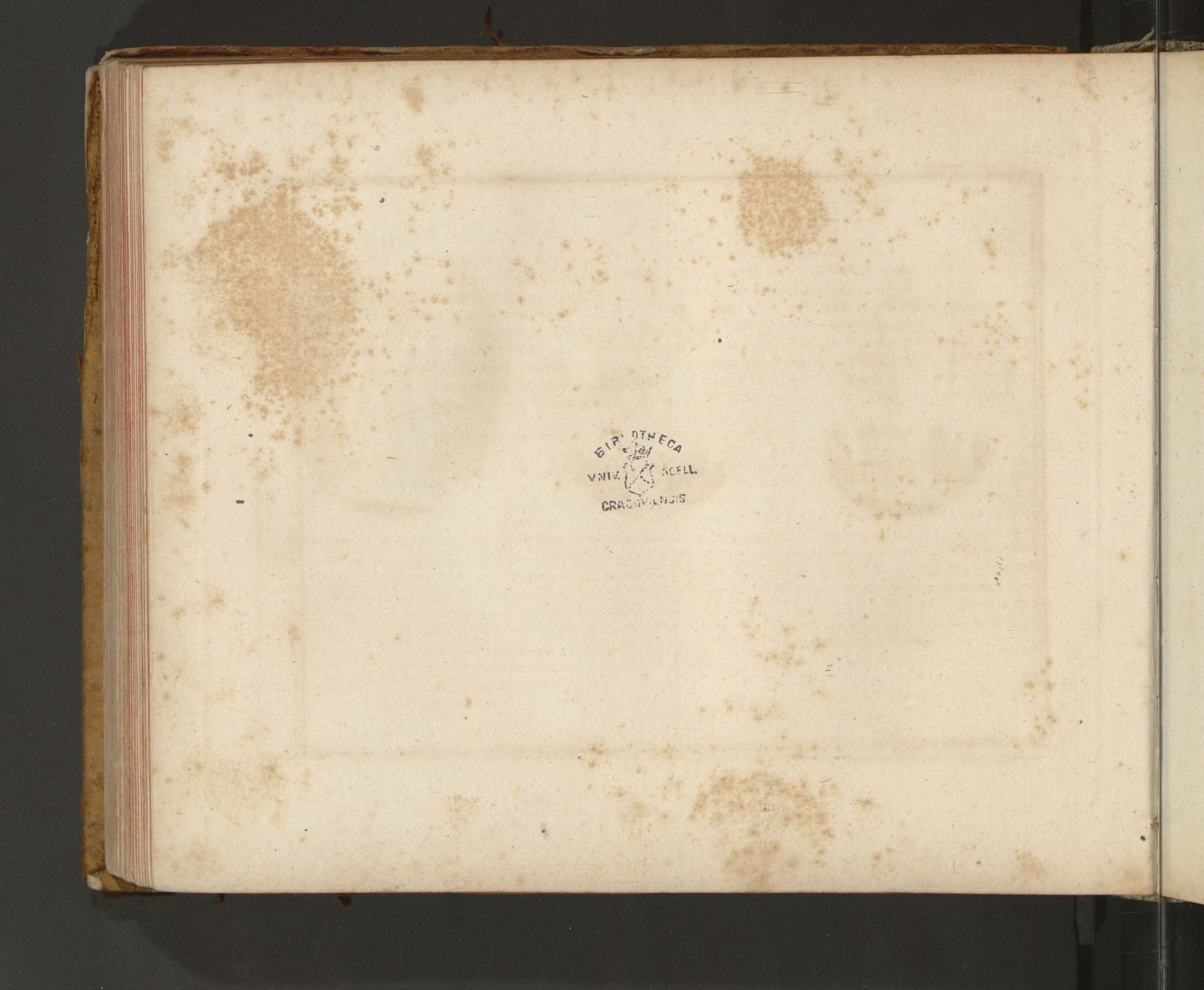
Diese Figur hat zum Attribute nur eine Binde um die Augen, um anzudeuten, daß das Glück im Austheilen blind ist. Das einzige Büschlein Haar auf ihrem Kopfe, das den Winden preis gegeben hin und her fliegt, beweiset, wie leicht das Glück denen entwischt, die es zu besitzen glauben. Sie hält in beiden Händen ein Füllhorn, aus welchem sie Zepter, Kronen, Edelsteine und Geldstücke blindlings austheilet. Sie steht ganz leicht mit einem Fusse auf einer Kugel in der Stellung eines schnellen Herumdrehens.

132. Die Grazien.



Diese drei fabelhaften Göttinen, Töchter des Jupiters und der Venus werden nackt vorgestellt. Die Stellung, in der sie sich Hand in Hand zu einem Rundtanze anschicken, bezieht sich auf Horazens sechste Ode im vierten Buche. Nach der Fabel sind sie drei Schwestern und Begleiterinnen der Venus. Hesiod nennt die erste Euphrosine, welches im Griechischen Fröhligkeit und Zufriedenheit heißt; die zweite Aglaya, welches eine auffallende Schönheit bedeutet, und die dritte Thalia, welches Vergnügen anzeigt. Homer hatte noch eine vierte hinzugefügt, die er Pasithea nannt, die nämliche, die Juno dem Gott des Schlafes zur Gemahlin versprach, wenn er das Mittel erfände den Jupiter einzuschläfern.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



130. LA BEAUTÉ.

La Beauté n'ayant besoin des secours de l'art on la represente nuë, eclatante, et environnée d'un rayon de lumiere, parceque sa perfection éblouit et aveugle meme quelque fois. Le compas qu'elle tient, est l'embléme de la justesse des proportions. Le Lis est le Hieroglypbe de la beauté, a cause de sa fermeté et de sa blancheur. Elle est couronnée d'un branche de troëne, arbuste fragile et de peu de durée, qui justifie ce vers de Petrarque:

Cosa bella mortal passa, e non dura.

131. LA FORTUNE.

Cette figure n'a d'autre attrebut, qu'un bandeau sur les yeux, pour indiquer, que la fortune est aveugle dans ses dons. Un seul toupet de cheveux, qui flottent au gré des vents, compose toute sa coëffnre, et denote la facilité dont elle spéchappa de ceux qui croyent la posseder. Elle tient une corne d'abondance, d'ou se repandent au hazard des sceptres, des couronnes, des bijoux et des pieces de monnoie. Elle est posée légerement sur une boule, et en action de tourner avee rapidité.

Horace dit en parlant de la fortune:

O diva, gratum quæ regis Antium
Præsens vel imo tollere de gradu
Mortale corpus, vel superbos
Vertere funeribus triumphos —

Lib. I. Ode 29.

130. *LA BELTÁ.*

La Beltá non avendo bisogna del soccorso dell'arte, viene rappesentata ignuda, risplendente, e circondata di raggj luminosi, perche'la sua perfezzione accieca tal volta totalmente. Il cerchio ch'essa tiene e l'emblêma della giustezza delle proporzioni. Il Giglio é il' Gieroglifo della beltà per causa della sua fermezza e bianchezza. E' coronata d'un ramo] di salice arbusto fragile e poco durante, il che giustifica questa rima di Petrarca:

Cosa bella mortal passa, e non dura.

131. *LA FORTUNA.*

Non ha questa figura altro attributo, se non una benda sugli occhj, per indicare, essere la fortuna ciecca nel donar suo. Un sol fiocco di capel i, agitato a prò de'venti, compone tutta la sua acconciatura, ed é simbolo della facilità colle quale ella scappa dalle mani, di chi crede possederla. Tiene un corno dell'abbondanza, dal quale si rispandono a caso scettri, corone, gioe, e monete. É appoggiata leggiermente sopra una balla nell'atto di passare con rapidità.

Orazio dice parlando della fortuna.

O diva, gratum quæ regis Antium
Præsens vel imo tollere de gradu
Mortale Corpus, vel superbos
Vertere funeribus triumphos —

Lib. I. Od. 39.

132. LES GRACES.

Ces trois Divinités fabuleuses, fille de Jupiter et de Vénus, se représentent nuées. Leur action de commencer une danse en se tenant par la main est relative à la sixiéme Ode du quatrieme livre d'Horace, ou il dit:

Gratia cum Nymphis, geminisque sororibus audet
Ducere nuda choros.

Selon la fable elles sont trois soeurs, et les suivantes de Vénus. Hesiode nomme la premiére *Euphrosine* qui signifié: allegresse et contentement; La seconde *Aglaya* qui veut dire: beauté imposante, et la troisieme *Thalia*, qui signifie: plaisir.

Homére en avoit ajouté une quatrieme, qu'il nommoit *Pasithea*, et qui est celle que Junon promit au sommeil de lui donner pour épouse, s'il trouvoit le moyen d'endormir Jupiter.

132. LE GRAZIE.

Queste tré divinità favolose, figlie di Giove e di Venere, rappresentansi ignude. La loro azzione d'incomminciare un ballo tenendosi per le mani si riferisce all' Oda sesta del libro quarto d'Orazio, ove dice:

Gratia cum Nymphis, geminisque sororibus audet
Ducere nuda choros.

A tenore della favola sono tré sorelle, e le sequaci di Venere. Esiodo nomina la prima Eufrosina, *il ché vuol dire: Allegrezza e contento; La seconda* Aglaya *o sia: beltà risaltante, e la terza* Talia *che significa: piacere.*

Omero ne aveva aggionto una quarta, ch'esso nominò Pasithea, *ed é quella, che da Giunone fù promessa al sonno per isposa, quall'ora esso trovasse il mezzo d'indormire Giove.*

133. Die Gravitæt.



Der lange violblaue Rock, und der purpurfär- bige Mantel, in die man diese Figur kleidet, sind die symbolischen Farben der Gravität, und der Würde. Die mit einer versiegelten Schrift behäng- te goldene Kette, die man ihr zum Ehrenzeichen giebt, ist das Attribut des Vertrauens, das sie fo- dert. Die Säule, auf der eine heroischgekleidete Statue steht, zeigt an, daß sie die Erinnerung an die rühmlichen Thaten fortdaurend erhalten muß, und der senkrecht hängende Stein bedeutet, daß die Abwägung immer die Hauptregel ihrer Hand- lungen ist.

134. Die Strenge.



Die Strenge läßt nichts ungeahndet hingehen, beson- ders da, wo Beispiele nöthig sind; sie wird also mit einer wilden und strengen Mine abgebildet, indem sie mit der rechten Hand eine eiserne Ruthe emporhält, und mit der lincken, in der sie eine ungleich stehen- de Wage trägt, auf das Gesetzbuch sich stützet.

135. Die Hærte.



Eine Matrone in einer aufrechten Stellung, und mit einem stolzen Blicke karakterisirt diesen Gegenstand. Aus dem Zweige einer Eiche, die das Sinnbild der Stärke ist, trägt sie eine Krone geflochten. Die Farbe ihres Gewandes ist violblau, und fält ins Schwarze, um dadurch anzudeuten, daß eine übertriebene Ernst- haftigkeit nichts als Traurigkeit bringt. Sie stützt sich auf ein Gesetzbuch, und hält eine eiserne Ruthe in der Hand. Der würfelförmige Körper, in welchem ein Dolch aufrechts steckt, bedeutet ihr festes hartes und unerbittliches Gemüth.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



133. LA GRAVITÉ.

La tunique violette et la manteau pourpre dont on habille cette figure, sont les symboles de la gravité et de la dignité. L'attribut de la confiance, quelle exige est la chaine d'or, dont on la décore, et à laquelle est attaché un papier scellé. La colonne, qui porte une statuë vêtuë a l'héroique signifie la memoire qu'elle doit conserver des glorieuses actions, et la pierre qu'elle tient suspendue perpendiculairement denote la ponderation, qui est toujours sa regle principale.

134. LA RIGUEUR.

La Rigueur ne pardonne rien, surtout dans les occasions où les exemples sont nécessaires : Ainsi on la représente sous un aspect féroce et rigide tenant de la main droite une verge de fer elevée et sappuyant de la gauche sur le livre des Loix. Elle a dans la méme main des balances, dont un des cótés emporte l'autre de beau coup.

135. LA SEVERITÉ.

Une Matrone dans une attidude soûtenuë et dont le regard est fier, caractérise ce sujet. Elle est couronnée d'une branche de chéne, qui est l'attribut de la force. Sa robe est de couleur violette, tirant sur le noir, pour marquer, que l'excés de la gravité engendre la tristesse. Elle s'appuye sur un livre de loix, et tient une verge de fer. Le cube, dans lequel est planté un poignard, designe sa fermeté et son inflexibilité. Selon ce ver des Virgile Eneid. Lib. IV.

Mens immota manet, lacrymæ volvuntur inanes.

133. *LA GRAVITÀ.*

La tunica pavonazza, ed il manto di porpora col quale viene vestita questa figura, sono li colori simbolici della gravità. L'attributo della confidenza ch'ella esige é la colana d'oro, d'onde è condecorata, ed alla quale trovasi appesa una carta sigillata. La colonna che porta una statua vestita da éroe, significa la memoria, ch'ella dee conservaré delle azzioni gloriose, e la pietra, ch'essa tiene sospesa perpendicolarmente, significa la ponderazione, la quale é sempre la sua regola prencipale.

134. *IL RIGORE.*

Il rigore non perdona cosa veruna, particularmente nelle occasioni nella quali gl'esempj sono necessarj. Perciò selo rappresenta coll'aspetto seroce e rigido, tenendo colla mano destra una verga di ferro elevata, ed appoggiandosi colla sinistra sopra il libro delle leggi. Tiene nell' istessa mano una bilancia, dalla quale una parte tira l'altra in alto di molto.

135. *LA SEVERITÀ.*

Una matrona in un attitudine sostenuta, della quale lo sguardo é fiero, caratteriza questo soggetto. 'E coronnata d'un ramo di quercia, attributo della forza. La sua stola é di color pavonazzo quasi nero, in segno che l'eccesso della gravità genera la tristezza. Appoggiasi essa sopra il libro delle leggi, e tiene una verga di ferro. Il cubo nel quale è piantato uno stile é un segno della sua fermezza e della sua inflessibilità. Secondo questo verso di Virgilio En. Lib. IV.

Mens immota manet, lacrymæ volvuntur inanes.

136. Die Tugend.



Jede Tugend insbesondere hat ihre Attribute; hier aber wird von der Tugend überhaupt ein Gemälde entworfen. Ihr äusserliches Ansehen ist demüthig, und ihre Stellung bescheiden und sittsam. Der vier„eckige Marmorstein, worauf sie sitzt, zeigt ihre Festigkeit an. Ihre ausgebreiteten Flügel bedeuten ihren Schwung über den gemeinen Haufen. Ihr weisses Gewand ist das Sinnbild ihrer Lauterkeit. Die Pike, der Zepter, und der Lorberkranz sind Beweise ihrer Gefechte, ihrer Gewalt, und der ihr gebührenden Belohnung.

137. Die Beharrlichkeit.



Ein junges Mädchen, das sich mit den Händen an den Aesten eines Palmbaums, und mit den Knien an dessen Stamme fest hält, ist die Vorstellung dieses Gegenstandes, weil der Palmbaum das Sinnbild der Tugend ist. Sie trägt eine Krone von Ama„ranth, ist himmelblau gekleidet, und betrachtet die Erde mit Verachtung.

138. Die Dauerhaftigkeit.



Die Figur, die zur Schilderung dieses Gegenstandes dient, ist schwarz gekleidet, weil diese Farbe, die keine andere mehr annimmt, für die Dauerhaftigkeit das bedeutendste Sinnbild ist. Der viereckige Mar„morstein, der ihr zum Sitze dient, und die zwei in der Erde wagerecht stehenden Pfähle, worauf sie sich stützt, und aufrecht erhält, bedeuten ihren Bestand und ihre Unbeweglichkeit.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



136. LA VERTU.

Toutes les différentes vertus ont leurs attributs particuliers. Ici on la peint en général.

Elle a l'air humble, et le maintient modeste. Le cube de marbre sur lequel elle est assise, désigne sa solidité. Ses aîles déployées signifient qu'elle s'éleve au dessus du vulgaire. Son vêtemert blanc est le symbole de sa pureté. Elle tient une pique, un sceptre, et une couronne de laurier, qui sont les marques de scs combats, de son povoir, et de la récompense qui lui est duë.

137. LA PERSEVERANCE.

Une jeune fille qui se tient aux branches d'un palmier, qu'elle serre étroitement avec ses genoux, est la signification de ce sujet; le palmier étant l'hieroglyphe de la vertu. Elle a une couronne d'amaranthe, est vêtue d'une draperie bleue-celeste, et regarde la terre avec dédain.

138. LA STABILITÉ.

La figure, dont on se sert pour caracteriset ce sujet, est vêtuë d'une draperie noire, parceque cette couleur ne pouvant être changée par la teinture en aucune autre couleur, est un des plus significatifs emblêmes de la stabilité. Le cube de marbre, sur lequel elle est assise, et les deux pieux plantés d'aplomb en terre, sur lesquels elle s'appuye et se soûtient, signifient, qu'elle est ferme et immuable.

136. *LA VIRTÙ.*

Tutta le virtù differenti hanno i loro attributi particulari. Quivi vienne generalmente dipinta.

Hà una ciera umile, ed un fare modesto. Il cubo di marmo, sopra il quale trovasi assisa, dimostra la sua solidità. Significano le sue ali distese la sua elevazione sopra il volgare. Il suo panneggiamento bianco è il simbolo della sua purità. Tiene una lancia, uno scetro ed una coronna di allori, contrasegni de' suoi commbattimenti, del suo potere, e della ricompensa dovuto ad essa.

137. *LA PERSEVERENZA.*

Una Zittella giovane, che si arampica ai rami d'una palma, ch'essa stringe colle ginocchia, è la rappresentazione di questo soggetto; la palma essendo il Gieroglifo della Virtù. E cinta d'una coronna d'amarantho; è vestita di panni blô-celesti, e rimira la terra con isdegno.

138. *LA STABILITÀ.*

La figura, colla quale carratterizzasi questo soggetto, è vestita di drapo nero, perche cotesto colore; non potendo essere cangiato colla tintura in nessun altro colore, è un emblema significantissimo della stabilità. Il cubo di marmo che le serve di seggiolo, e li duoi pali piantati a piombo nella terra, sopra li quali essa appoggiasi, e si sostiene, significano, ch'essa è ferma ed immutabile.

139. Die Vernunft.



Man schildert die Vernunft durch eine in einen Waffenrock gekleidete Matrone mit dem Schilde der Minerva auf der Brust, zum Beweise, daß sie eine höhere Kraft der Seele ist, welche von der Weisheit geleitet und geschützt wird. Mit dem feurigen Schwert in der Hand droht sie den unter der Gestalt geflügelter Schlangen abgebildeten Lastern, die sie ohnaufhörlich bekämpft, die sie unter die Füsse tritt, und angekettet hält.

140. Die Philosophie.



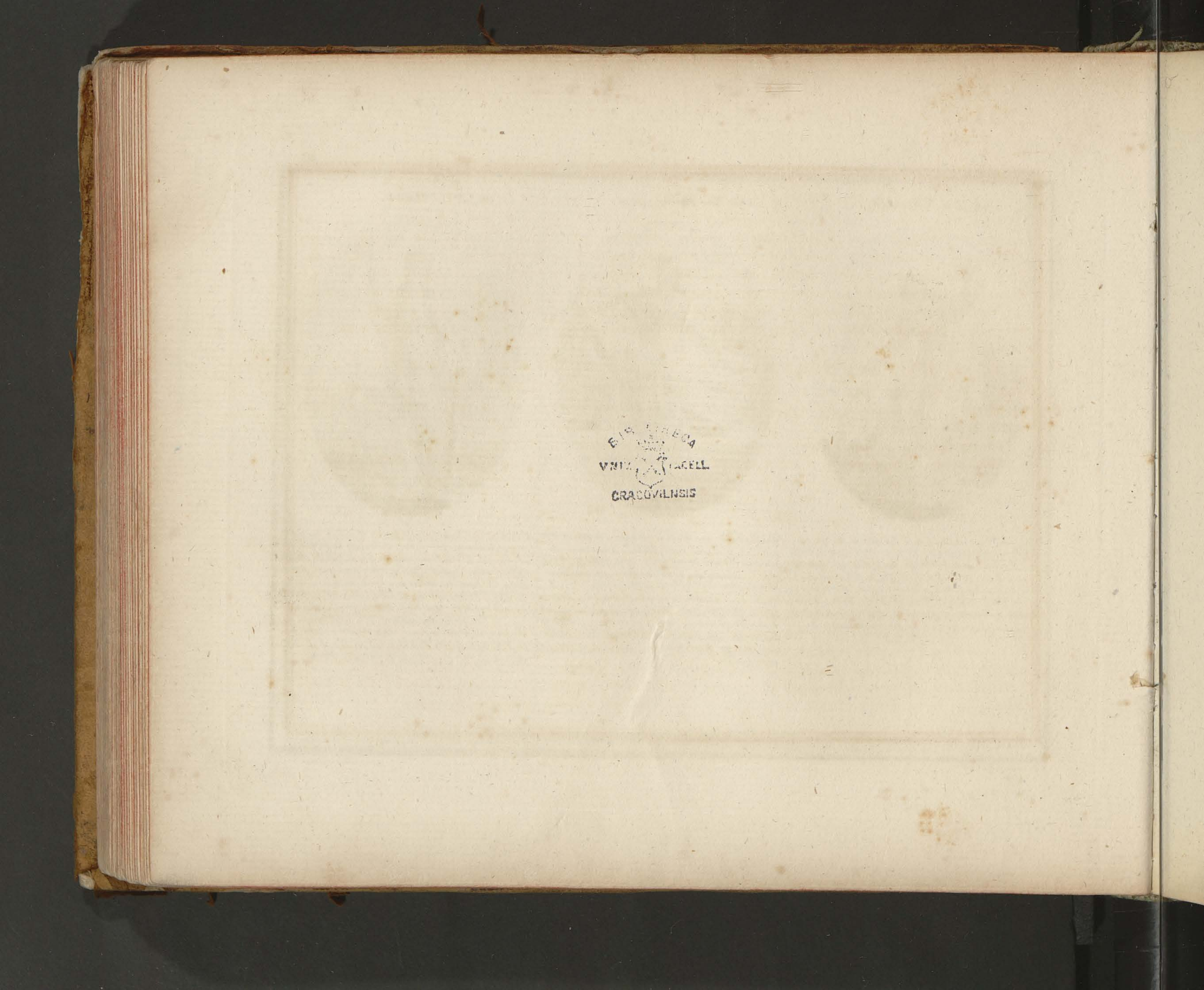
Sie ist die Liebe zur Weisheit. Die Alten hatten die Verwegenheit nicht, sich weise Männer zu nennen, sie nannten sich nur Philosophen. Man stellt die Philosophie vor durch eine Frau mit einer gebieterischen Mine, welche auf einem von Marmorstein errichteten Throne, zu dem man nur stufenweise gelangt, sehr bescheiden sitzt. Ihre Stirne ist mit einem goldenen Kronenringe umgeben, und in jeder Hand hat sie ein aufgeschlagenes Buch; die Viberschrift des einen heißt, Natürliche, und des andern, Moralphilosophie.

141. Der Glanz.



Eine Matrone von einem schönen Ansehen, in einem purpurfärbigen goldreichen Gewande liefert das allegorische Gemälde zu diesem Gegenstande. Dieser Aufputz war bei den Alten nur für berühmte Personen bestimmt; bei ihnen war auch die Keule, auf die sie sich stützet, das Sinnbild der Tugenden, so wie die goldene Kette, und Medaille ihre Belohnung waren. Sie trägt eine Krone von Hyacinthblumen geflochten, diese Blume war dem Apollo gewidmet, und die brennende Fackel in ihrer Hand ist eine Anspielung auf den Glanz der schönen Thaten.

Chr. Sambach del. | Jos. Stöber sc.



139. L A R A I S O N.

On peint la raison sous la figure d'une Matrône vêtuë d'une cotte d'armes, et ayant sur sa poitrine l'égide de Minerve, pour marquer, qu'elle est une force superieure de l'âme, réglée et défenduë par la sagesse. Elle tient une épée flamboyante dont elle menace les vices, contre lesquels elle est sans cesse en guerre, et qui sont figurés par plusieurs serpents ailés, qu'elle foule sous ses piés, et qu'elle tient enchainés.

140. L A P H I H O S O P H I E.

C'est-à-dire l'amour de la sagesse. Les anciens n'ayant pas la témérité de se nommer sages, se qualificient seulement du titre de Philosophe.

On représente la Philosophie par une femme d'un air imposant, assise modestement sur un trône de marbre, auquel ou parvient par plusieurs gradins. Elle a un diadême d'or sur le front, et tient deux livres ouverts ; sur l'un est écrit : NATURALIS, et sur l'autre MORALIS.

141. L A S P L E N D E U R.

Ce sujet est caractérisé allegoriquement par la figure d'une Matrône de bel aspect, vetuë d'une robe de couleur pourpre enrichie d'or. Cette parure etoit consacrée par les anciens aux personnes illustres. La massue sur laquelle elle s'appuye étoit aussi chez eux le symbole des vertus, comme la chaine et la medaille d'or en étoient la récompense. Elle a une couronne d'hyacinthe, fleur qui etoit dediée a Apollon ; et le flambeau allumé qu'elle tient est allusif à l'état des belles actions.

139. L A R A G G I O N E.

Si dipinge la raggione da Matrona, vestita d'un giacco, e che hà sul petto l'Egide di Minerva, per insegnare, essere ella una forza superiore dell' anima regolata, e diffesa dalla sapienza. Tiene una spada flambeggiante colla quale minaccia gli vizj, contro li quali essa guerreggia continovamente, ed i quali vengono dipinti da varj serpenti alati, calpestrati sotto li piedi suoi, e tenuti da essa nè ceppi.

140. L A F I L O S O F I A.

Cioè l'amore della sapienza. Gli antichi, non avendo avuto la temerità di chiammarsi sapienti, onoravansi solamente col titolo di Filosofi.

La filosofia rappresentasi da donna di aria imponente, assisa modestamente sopra un trono di marmo, al quale si arriva per molti gradini. La sua fronte é cinta d'un diademe d'oro, e tiene due libri aperti, sopra L'uno de' quali è scritto : NATURALIS, e sopra l'altro : MORALIS.

141. L O S P L E N D O R E.

Questo soggetto caratterizzasi allegoricamente quale Matrona di bell' aspetto, vestita d'una stola color di porpora coll orlo d'oro intessuto. Era consecrato questo modo di vestirsi dagli antichi alli personnaggj illustri. La Mazza sopra la quale essa s'appogia era presso di loro il simbolo dellè virtù, come la catena e la medaglia d'oro n'era la ricompenza. È coronata di giacintho, fiore consacrato ad Apoline, e la torchia accesa, ch'essa tiene, è allusiva allo splendore delle belle azzioni.

142. Der Widerspruch.



Diesen für die gute Gesellschaft unerträglichen und widrigen Fehler schildert man durch eine häßliche, mürrische Weibsperson, deren düstere Blicke, und borstige Haare anzeigen, daß ihr Widersinn allein ihre eigenen Meinungen leitet. Ihr Gewand ist halb weiß, und halb schwarz; sie hat in ihren Händen ein Gefäß mit Feuer und eins mit Wasser; hinter ihr bewegen sich zwei gezähnte Räder, wovon das eine, welches rechts geht, das andere nöthiget, sich links zu drehen.

143. Die Verwirrung.



Sie entspringt aus dem Mangel an Erfahrung, sie wird jugendlich abgebildet, und zeiget einen Grundriß vom babilonischen Thurm vor mit der Aufschrift: Babylonia undique überall ist Verwirrung. Ihre zerstreuten und verwirrten Haare bedeuten die Unbeständigkeit ihrer Meinungen. Der Hintergrund stellt das Chaos oder die Vermischung aller Dinge vor.

144. Die Geschichte.



Die Alten hatten eine allegorische Göttin daraus gemacht, und schilderten sie unter der Gestalt einer geflügelten, weiß gekleideten Matrone mit einer edlen Mine, weil die weiße Farbe die Aufrichtigkeit bedeutet, die in ihren Schriften herrschen soll. Ihr Horchen, und das Einschreiben in ein großes Buch, das von der Zeit getragen wird, bedeutet, daß sie von allem, was geschehen ist, genau unterrichtet seyn will, um es getreulich auf die Nachwelt zu bringen.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



142. LA CONTRARIETÉ.

Ce défaut insupportable et contraire à la bonne société, se personnifie par une femme laide, refrognée, et dont le regard sombre et les cheveux hérissés signifient que son esprit contrariant gouverne seul ses propres fantaisies. Son vêtement est moitié blanc, et moitié noir; elle tient un vase de feu et un vase d'eau, derriere elle sont deux roues à dents dont l'une qui se meut à droite contraint l'autre de se mouvoir à gauche.

143. LA CONFUSION.

La confusion naît du manque d'expérience, ainsi on la peint dans le jeune âge; elle tient un dessein de la tour de Babel, avec ce mot: BABYLONIA UNDIQUE. Ses cheveux épars et mal arrangés dénotent l'instabilité de ses fantaisies. Le fond représente le *Cahos*, selon cette traduction de *l'Anguillara* des Metamorphoses d'Ovide:

Pria che'l ciel fosse, il mar, la terra, e'l fuoco,
Era il fuoco, la terra, il cielo, e'l mare;
Ma' il mar rendeva il ciel, la terra, e'l fuoco
Deforme; il fuoco, il ciel, la terra, e'l mare:
Che vi era e terra, e cielo, e mare, e fuoco,
Dov'era e cielo, e terra, e fuoco, e mare;
La terra, e'l fuoco, e'l mare era nel cielo,
Nel mare il fuoco, e nella terra il cielo.

142. *LA CONTRARIETÁ.*

Questo difetto insupportabile, e contrario alla buona società, si personnifica da donna brutta schizzignosa, della quale lo sguardo torbido e gli cappelli drizzati dimostrano che unicamente lo spirito suo contrariante governa le sue fantasie proprie. Il suo vestito è l'una metà bianco, l'altra nero: tiene un vaso di fuoco ed un vaso d'acqua nelle mani: Dietro d'essa trovansi due ruote dentate, d'onde l'una muovendosi alla diritta, costringe l'altra di muoversi alla sinistra.

143. *LA CONFUSIONE.*

La confusione nasce dal mancamento di sperienza; così viene dipinta nella, gioventù. Tiene un disegno della torre di Babilonia con quest' epigrafe: BABILONIA UNDIQUE. I suoi capelli sparsi e male annonciati dimostrano l'instabilità della sue fantasie. Il fondo rappresenta il Caote secondo la traduzzione della metamorfosi dell' Anquillara:

Pria che'l ciel fosse, il mar, la terra, el fuoco,
Era il fuoco, la terra, il cielo, e'l mare;
Ma' il mar rendeva il ciel, la terra, e'l fuoco
Deforme; il fuoco, il ciel, la terra, e'l mare:
Che vi era e terra, e cielo, e mare, e fuoco,
Dov'era e cielo, e terra, e fuoco, e mare;
La terra, e'l fuoco, e'l mare era nel cielo,
Nel mare il fuoco, e nella terra il cielo.

144. L'HISTOIRE.

Les Anciens en avoient fait une Divinité allégorique, et la représentoient sous la figure d'ne Matrône ailée, de noble aspect, et vétue d'un draperie blanche, couleur symbolique de la sincérité qui doit regner dans ses écrits. Son action d'écouter et d'écrire sur un grand livre que soutient le tems, signifie qu'elle veut être exactement informée pour transmettre fidélement à la postérité la mémoire des choses passées.

144. *L'ISTORIA.*

Gli antichi ne avevano fatto nna divinità allegorica, e la rappresentavano sotto la figura d'una Matrona alata, d'aspetto nobile, e vestita di panni bianchi, color simbolico della sincerita, la quale deve regnare né suoi scritti. L'attitudine sua di sentire e di scrivere sopra un gran libro tenuto dal tempo, significa, ch'essa vuol essere informata esattamente; per trasmettere fedelmente la memoria delle cose passate alla posterità.

145. Das menschliche Leben.



Dieses karakterisirt man unter der Gestalt einer Matrone in einem Gewande von grüner Farbe, die, als das Sinnbild der Hoffnung, andeutet, daß diese Kraft das Leben beseelet. Ihre aus Rosen und vielen Dornen zusammengesetzte Krone liefert uns das Bild von dem Wechsel der Freude und des Leides, wovon unser Lebenslauf das Gewebe ist. Das Vergnügen, das ihr zur Erholung, und die Arbeit, die ihr zum Unterhalte dient, werden durch ihre Attribute, die Leier und den Pflug angezeigt. Sie giebt einem Kinde zu trinken, zum Zeichen, daß nur durch Nahrungsmittel das Leben erhalten wird.

146. Das thätige Leben.



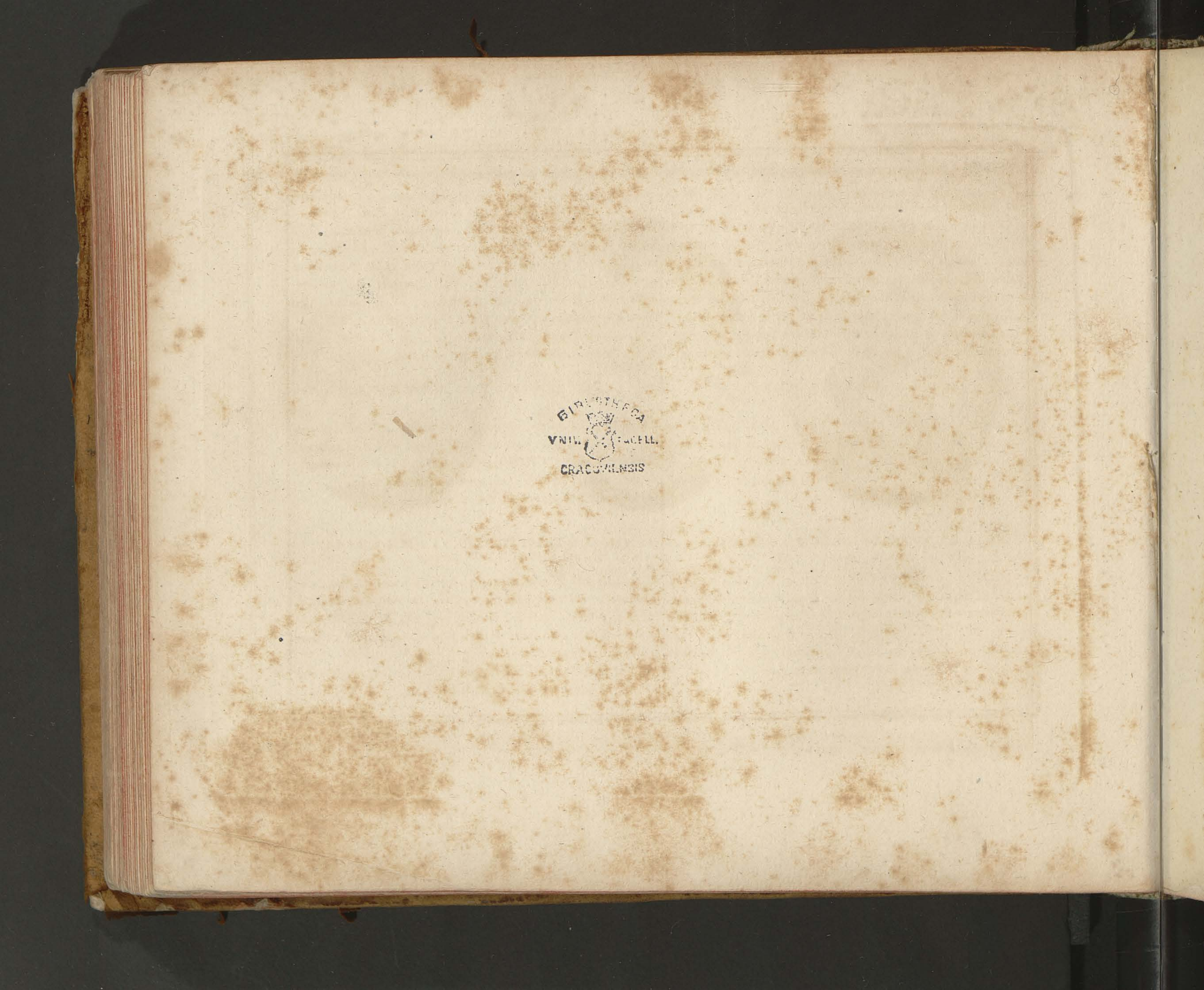
Dieses wird als eine starke Weibsperson im Schatten eines Weinstockes sitzend vorgestellt, sie bereitet in einer Schüssel eine Speise, und wiegt mit dem Fusse ein Kind. Sie hat verschiedene Werkzeuge zum Ackerbau neben sich liegen, und führt die Inschrift: Fiduciāliter agam et non timebo, ich werde zuversichtlich zu Werk gehen, und mich nicht fürchten.

147. Die Flüchtigkeit des Lebens.



Das karakteristische dieses Gegenstandes ist ein Centaur im Galopp. Job vergleicht das flüchtige Leben mit einer Blume, die kaum hervorwächst, und denn verblüht; und mit dem Schatten, der alsobald verschwindet. Der Mensch tritt, wie eine Blume ins Leben, er wird wie diese abgenutzt, flieht wie der Schatten, und bleibt nie im nämlichen Zustande.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



145. LA VIE HUMAINE.

La vie humaine se caractérise sous la figure d'une Matrône dont le vétement vert, couleur simbolique de l'espérance, signifie, que c'est cette vertu qui anime la vie. Sa couronne composée de roses, et de beaucoup d'épines, donne l'image de l'alternative des douceurs, et des peines, dont le cours de la vie est un tissu. Le plaisir qui la délasse et le travail qui sert à la maintenir, sont indiqués par la lyre et la charrue, qui sont ses attributs. Elle donne à boire à un enfant, pour marquer que la vie ne se soutient que par les aliments.

146. LA VIE ACTIVE.

Celle-si se représente vigoureuse et assise à l'ombre d'une vigne, préparant à manger dans un Bassin, et berçant avec le pied un enfant. Proche d'elle sont plusieurs instrumens propres au labourage avec ce mot tiré du Pseaume:

Fiducialiter agam, et non timebo.

147. LA VOLOCITÉ DE LA VIE HUMAINE.

L'emblême qui caractérise ce sujet est un Centaure qui court au galop, selon Pier Valeriano au liv. 4. de ses hiéroglyphes. Job compare la velocité de la vie à la fleur qui naît et meurt promptement; et à l'ombre qui fuit avec vitesse.

Qui quasi flos egreditur et conteritur, et fugit velut umbra, et nunquam in eodem statu permanet.

145. *LA VITA UMANA.*

La vita umana si figura sotto il carattere d'una matrona, della quale il panneggiamento verde, color simbolico della speranza, significa, essere questa virtù colei, che raviva la vita. La sua coronna di rose e di spine ci dà l'immagine delle dolcezze e delle pene cambievoli intessuti nel decorso della vita. Il piacere, che la ristora, ed il lavoro, che serve a manutenerla, sono indicati colla cetra e coll' aratro, attributi suoi. Abbevera un bambino in segno, la vita non potersi conservare senza gl' alimenti.

146. *LA VITA ATTIVA.*

Rappresentasi questa vigorosa, ed assisa all' ombra d'una vite, preparando un pranzo in un piatto, e dondolando col piede un bambino. Vicino ad essa trovansi diversi stromenti, properi all' agricultara, con questo verso del Salmo:

Fiducialiter agam, et non timebo.

147. *LA VELOCITÀ DELLA VITA UMANA.*

Il simbolo che dimostra questo soggetto è un Centauro, galoppante a tutte le sue forze, secondo Pier Valeriano al Libr. 4. de susi Gieroglifi. Giobbe paragona la velocità della vita al fiore, il quale nasce e muore presto, ed all' ombra la quale fugge con velocità.

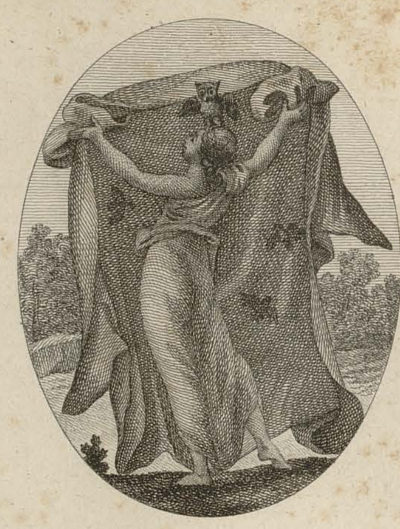
Qui quasi flos egreditur, et conteritur, et fugit velut umbra, et nunquam in eodem statu permanet.

148. Die Hartnäckigkeit.



Sie wird hinter einem Maulesel stehend, der ihr gleichsam zum Bollwerke dient, mit beiden Armen auf ihn gestützt, in einem schwarzen Gewande vorgestellt; weil diese Farbe die Eigenschaft hat, daß sie keine andere mehr annimmt, so ist sie das wahre Ebenbild der Eigensinnigen, die unfähig sind, ihre vorgefaßte Meinung fahren zu lassen. Man setzt ihr Eselohren auf als das Sinnbild der Unwissenheit und der Hartnäckigkeit. Der dichte Dunst um ihren Kopf bedeutet, daß ihr Verstand verdunkelt ist.

149. Die Dunkelheit.



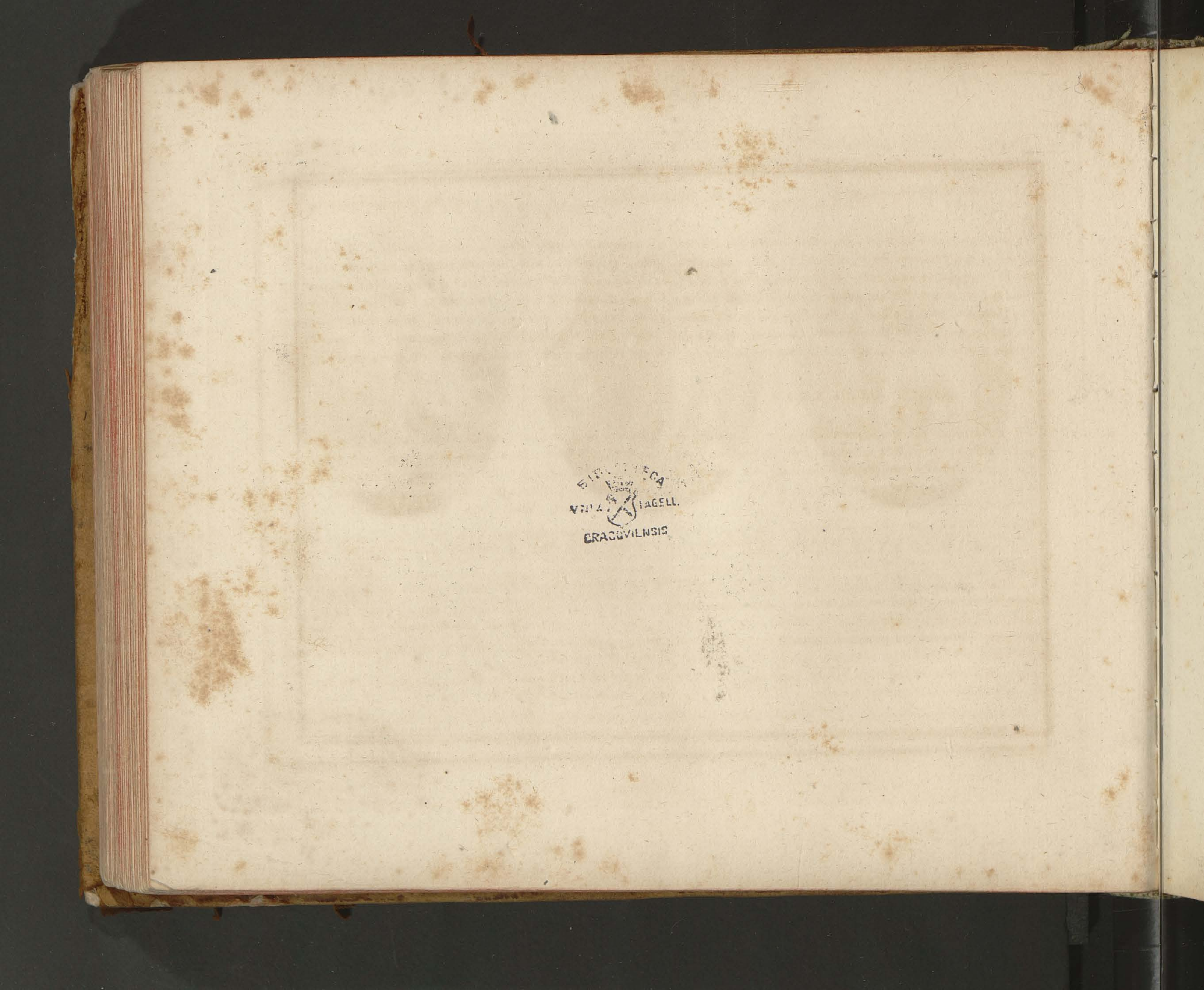
Eine in einem schwarzen Schleier abgemalte und mit Finsternissen umgebene Figur stellt die Dunkelheit vor. Sie breitet einen andern dunkeln Schleier aus, damit ja keine Lichtstrahlen durchdringen. Ihr Attribut ist eine Nachteule, die auf ihrem Kopfe sitzt, und andere Nachtvögel, die um sie herum fliegen.

150. Die Unbedachtsamkeit.



Dieser Fehler, der der Jugend eigen ist, wird unter der Gestalt einer jungen Weibsperson vorgestellt; die um den Kopf nur obenhin geputzt, in einem ungegürteten so nachläßig hängenden Gewande steckt, daß man ihr den bloßen Busen sieht. Mit unverwanten Augen verfolgt sie einen Schmetterling, ohne den Abgrund vor ihren Füssen zu erblicken. Ihre Attribute sind ein Zirkel, und ein Lineal, beide zerbrochen, um dadurch anzudeuten, daß sie gar kein Maß beobachtet, noch kent.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



148. L'OBSTINATION.

Elle se représente appuyée , et comme retranchée derriere un mulet; son vêtement est d'étoffe noire: cette couleur n'étant pas susceptible de prendre aucune des autres couleurs, elle est l'image des obstinés qui sont incapables de changer d'opinion. On lui donne des oreilles d'âne qui sont l'emblême de l'ignorance et de l'entêtement. La vapeur épaisse qui entoure sa tête signifie, que son intelligence est obscure.

149. L'OBSCURITÉ.

On la représente pcr une figure drapée d'un voile noir, et entourée de ténebres. Elle étend un autre voile obscur, par le moien duquel elle empêche la pénétration des rayons de la lumiere. Son attribut est un hibou sur sa tête, et d'aures oiseaux nocturnes qui volent autour d'elle.

L'INCONSIDERATION.

Ce défaut, le propre de la jeunesse, se peint sous la figure d'une jenne fille à demi coëffée, et vêtue d'une robe sans ceinture, qui étant nonchalamment retroussée laisse son sein découvert. Elle marche regardant un papillon sans s'appercevoit qu'à ses piés est un précipice. On lui donne pour attribut un compas et une regle brisée, pour dénoter qu'elle ne garde et ne conoît aucunes mesures.

148. *L'OSTINAZIONE.*

Si rappresenta appoggiata, e quasi trincierata dietro un mulo. É vestita di nero. Questo colore non essendo capace di essere tinto d' un altro, qual si sia, colere; è il simbolo degli ostinati, i quali fono incapaci di cangiare Opinione. Dansi ad essa orecchi asinini, emblemi dell' ignoranza e della testardaggine. Il vapore folto, che circonda la sua testa significa, il suo intendimento essere oscuro.

149. *L'OSCURITÀ.*

Si pittura da figura panneggiata di veli neri, e circondata di tenebri. Distende essa un' altro velo fosco, mediante il quale essa inpedisce la penetrazione de raggi della luce. Ha per attributo una civetta sulla sua testa, e pipistrelli ed altri uccelli notturni, i quali volono intorno di essa.

150. *LA TRASCURRAGINE.*

Questo diffetto proprio alla gioventù; dipingesi quale Giovanetta mezza acconciata di capelli, vestita d'una roba senza cintola, la quale essendo cadente scopre il suo seno. Camina riguardando una farfalla senz' osservare, che' a suoi piedi trovisi un precipizio. Ha per attributi un cerchio ed un lineale rotti per dimostrare, ch'essa non osserva e non conosce verune misure.

151. Die Menschenliebe.



Da die Menschenliebe die Grundlage aller Tugenden ist, und ihre Stimme weit gehört wird, so stellt man sie in einem rothen Kleide vor, weil diese Farbe unter allen am meisten in die Augen fällt. Sie scheint einem Armen beispringen zu wollen, indem sie ihm die eine Hand reicht, und in der andern einen Beutel hat. Ihr Attribut ist ein Pelikan, der sich die Brust öffnet, um seine Jungen zu ernähren.

152. Die Nachsicht.



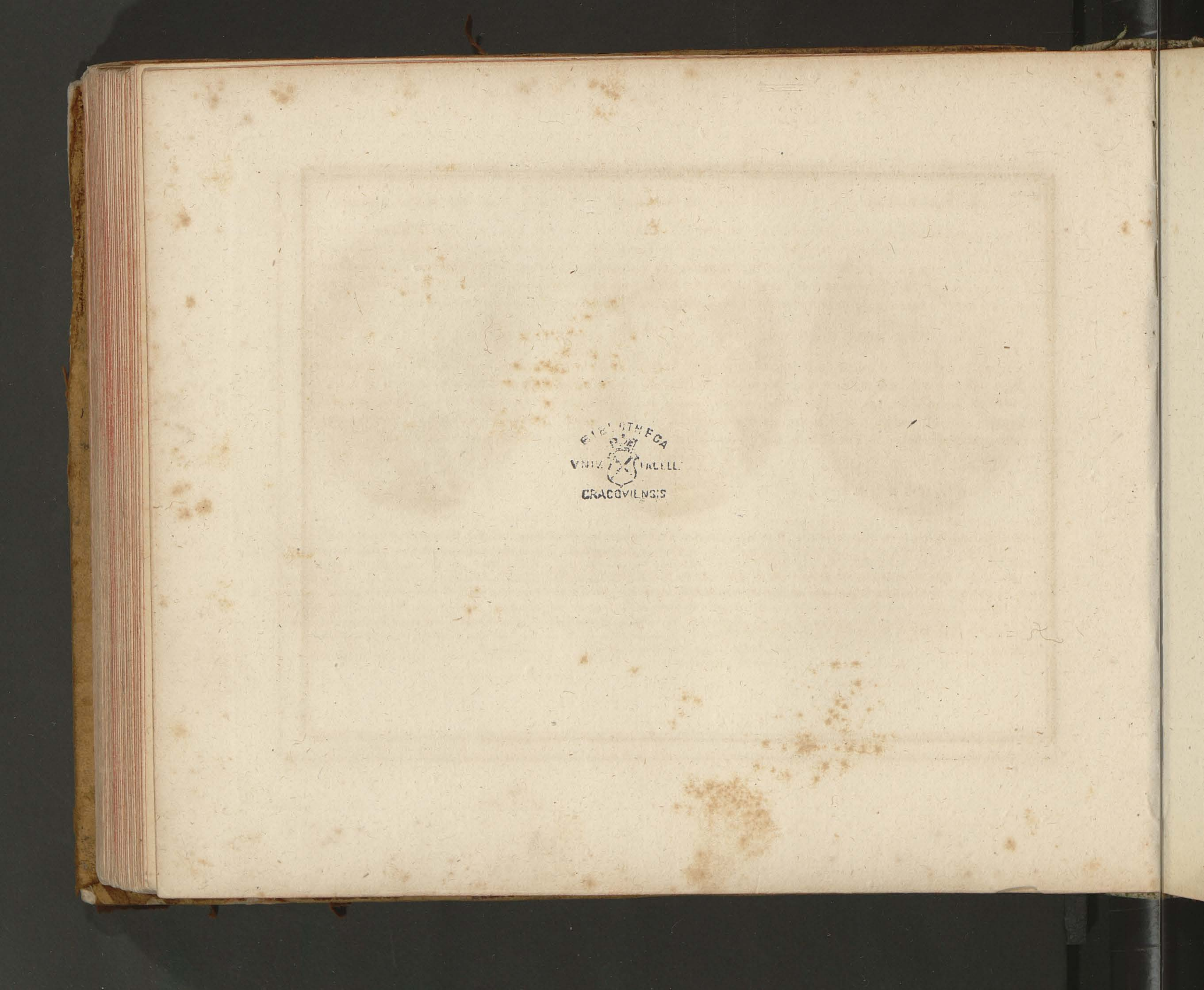
Diese tugendhafte Eigenschaft, die aus einem sanften Herzen entspringt, personifizirt man durch eine Matrone mit einer freundlichen Mine, die das Bündel Ruthen und das Beil, die bei den Römern die Gerichtsdiener vor den Magistratspersonen her trugen, unter ihre Füsse tritt. Sie hält eine Opferschale in die Höhe, und reicht einem Sklaven der zu ihren Füssen liegt, huldreich die Hand.

153. Die Mildherzigkeit.



Diese erhabene Tugend personifizirt man durch eine schöne Frau mit einer edlen und freundlichen Möne. Mit der einen Hand hält sie eine Lanze, und mit der andern überreicht sie auf eine annehmliche Art einen Oelzweig, um anzuzeigen, sie habe zwar die Macht zu strafen; sie sey aber vielmehr zum Verzeihen geneigt. Der Löw, auf dem sie sitzt, ist das Attribut ihrer Großmuth.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



151. LA PHILANTROPIE.

Comme elle est la base de toutes les vertus, et que sa voix s'étend loin, on la represente vétüe d'unc robe rouge, qui est la couleur la plus éclatante. Elle tient une bourse, et paroit vouloir secourir un pauvre auquel elle tend la main. Son attribut est un pelican qui s'ouvre le sein pour nourir ses petits.

152. L'INDULGENCE.

Cette qualité vertueuse, qui émane de la douceur du coeur humain, se personnifie par une Matrône dont l'air est affable, et qui foule sous ses piéds les faisceaux et la hache, que portoient les licteurs chez ies Romains. Elle tient une patére eievée, et presente gracieusement la main à un esclave, qui est prosterné à ses pieds.

153. L'INDULGENCE.

Cette vertu éminente se personnifie par une belle femme, dont l'aspect est noble et le regard affable. Elle tient une lance, et présente gracieusement une branche d'olivier, pour indiquer, qu'elle a le pouvoir de punir, mals que son inclination est de pardonner. Le Lion sur lequel elle est assise, est l'attribut de sa générosité.

Seneque renferme la définition de cette vertu dans cette sentence.

Clementia est levitas superioris adversus inferiorem in constituendis poenis.

151. *L'AMORE DEL PROSSIMO.*

Come la base di tutte le virtù, e sicome la sua voce s'estende lontanamente, viene vestito d'una stola di scarlatto, color il più risplendente. Tiene una borsa, e pare che voglia saccorrere ad un povero a cui essa porge la mano. Il suo attributo è un pelicano, il quale appresi il seno per nodrire i suoi polli.

152. *L'INDULGENZA.*

Questa qualità virtuosa, la quale deriva dalla dolcezza del cuore umano, si personnifica qual Matrona di ciera affabile, la quale calpestra col piede il fascio e L'ascia, la quale portavano i littori de Romani - Tienè una patera alzata, e porge graziosamente la mano ad uno sciavo prostrato a suoi piedi.

153. *LA CLEMENZA.*

Quest' eminente virtù figurasi da donna bella, di cospetto nobile, è di sguardo affabile. Tiene una lancia, e presenta graziosamente un ramo d'alloro per indicare; havere essa il potera di punire, ma essere la sua inclinazione di perdonare. Il Leone sopra il quale essa siede è l'attributo della sua generosità.

Seneca difinisce questa virtù nella sentenza seguente:

Clementia est levitas superioris adversus inferiorem in constituendis poenis.

154. Die Vereinigung.



Eine freundliche mit einem Oelzweige, dem Sinnbilde des Friedens, und einer Mirthe, dem Zeichen der Fröhlichkeit gekrönte Matrone ist die Vorstellung der Vereinigung. Sie stützt sich auf ein Büschel eng zusammengebundener Stäbe, ohne daß diese sich biegen. Dieser Bü„schel ist das Bild der Stärke und der Vereinig„ung.

155. Die Hülfe.



Diese Figur allein drückt die verschiedenen Arten aus, wie man seinem Nebenmenschen zu Hülfe kömmt. Sie ist bewaffnet, und hat ein bloßes Schwert in der Hand; dieses ist die Hülfe wider die feindlichen Einfälle. Sie trägt einen Beutel und einen Korb mit Lebensmitteln; die„ses ist die Hülfe in dem Trübsalen und der Hun„gersnoth. Ihre großen Schritte bedeuten, daß man mit der Hülfe geschwind und thätig seyn muß.

156. Die Tæuschung.



Man schildert sie als eine schöne liebliche Weibs„person, die einen Korb mit Blumen, worunter eine Schlange ist, sehr freundlich darreicht. Hin„terwärts hält sie verschiedene Angeln verbor„gen. Ihre Füsse enden sich in einen Schlangen„schwanz, zum Zeichen, daß sie kriecht, um sich zu erheben, und ihre Absicht zu erreichen.

Chr. Sambach del. — Jos. Stöber sc.



154. L'UNION.

Une Matrône gracieuse couronée d'olivier symbole de paix, et de mirthe, qui est le hiéroglyphe de l'allégresse, selon Pier. Valer. Liv. 50.

Erat et hilaritatis indicium ramus myrthi.

Elle s'appuye sur un faifceau de baguettes étroitement liées ensemble, sans les faire plier. Cet embléme est l'image de la force et de l'union.

155. LE SECOURS.

Cette figure seule exprime les differentes manieres de secourir le prochain. Elle est armée, et tient une épée nuë: c'est le secours contre les incursions ennemies. Elle porte une bourse et un panier rempli de vivres: c'est le secours dans les calamités, et la famine. L'Action de marcher à grands pas signifie, qu'il faut être prompt et activ à secourir.

156. LA TROMPERIE.

Elle se peint belle et riante, présentant gracieusement une corbeille remplie de fleurs, parmi les quelles est un serpent. Elle tient cachés derrière elle plusieurs hamecons. Ses jambes sont terminées en queue de serpent, pour marquer, qu'elle rampe pour s'elévcr et parvenir a ses fins.

154. *L'UNIONE.*

Una matrona graziosa coronata d'allori, simboli della pace e di mirto gieroglifo dell' allegrezza, secondo Pier. Valer. Lib. 50.

Erat et hilaritatis indicium ramus myrthi.

Appoggiasi essa sopra un fagotto di bachette, Legato insieme strettamente, senza poterlo fare piegane. Quest' emblema è l'imagine della forza e dell' unione.

155. *IL SOCCORSO.*

Questa figura sola esprime tute le maniere differenti di soccorrere il prossimo. Essa è armata, e tiene un brando nudo, è questo il soccorso contro le incursione nemiche. Porta una borsa ed un cestone empito di viveri, ed è questo il soccorso nelle calamità nella fame. L'azzione di caminare a gran passi significa, che nel soccorrere devesi essere pronto et attivo.

156. *L'INGANNO.*

Dipingesi costui bello e ridente, presentando leggiadramente un cestino pieno di fiori, frà li quali vi è un serpente. Nasconde esso dietro di sè una quantità d'ami. Le sue gambe sono terminate in code di serpenti; per dimostrare, ch'egli rampica per elevarsi, e per arrivare alli suoi fini.

157. Die Erfahrung.



Sie ist die Tochter des Fleißes und der Zeit; man stellt sie als eine bejahrte Matrone vor, die bei einem chymischen Ofen sitzend mit der Prüfung des Goldes auf einem Probiersteine sich beschäftiget, und folgende Aufschrift führet: Rerum magistra die Lehrerin aller Dinge.

158. Die Kenntniß.



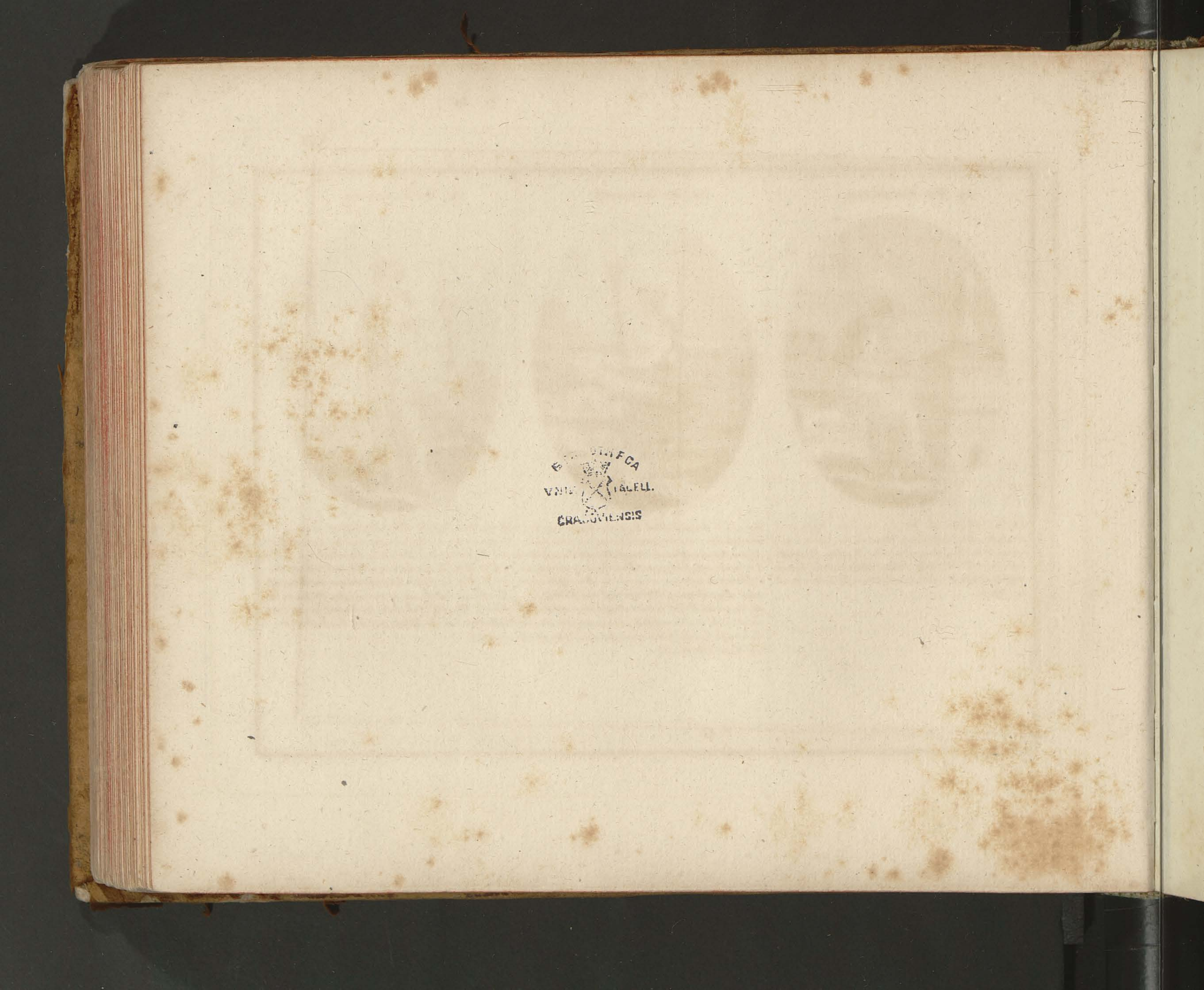
Da man sie hauptsächlich durch das Studieren der Schriftsteller erwirbt, so wird sie auf verschiedenen dicken Bänden sitzend vorgestellt, und hat auf ihren Knien ein aufgeschlagenes Buch liegen, worin sie eine Stelle mit dem Finger anzeiget. Zu ihren Füssen sieht man einige Arzneipflanzen und eine Weltkugel. Die brennende Fackel hat eine Anspielung auf das Licht, das sie in die Seelen und in die Sinne ergießt; denn die Kenntnisse sagt Aristoteles, werden dem Geiste durch die Sinne überbracht.

159. Die Erhaltung.



Der goldene Stoff am Kleide dieser Figur so wie der Zweig von einem Zederbaum, und der Zirkel sind für die Erhaltung schickliche Sinnbilder, weil das Gold und die Zeder unverweslich sind, und der Zirkel das Bild der beständigen Fortdauer der Dinge ist. Ihre Krone besteht aus gewürzhaften Pflanzen, indem die Egyptier sich dieser medizinischen Kräuter bedienten, um die Todten vor der Fäulniß zu bewahren.

Chr Sambach del. Jos Stöber sc.



157, L'EXPERIENCE.

Elle est le fruit de l'étude et du tems, ainsi on la représente âgée et en action d'essayer de l'or sur une pierre de touche, ayant proche d'elle un fourneau de chimie, et l'Inscription: RERUM MAGISTRA;

Voici ce qu'en dit Aristote. 7. Ethic.

Multidudo temporis facit experientiam.

158. LA CONNOISSANCE.

Comme elle s'acquiert principalement par l'étude dés auteurs, on la représente assise sur divers volumes, et tenant sur ses genoux un livre ouvert, dont elle indique un passage.

A ses piés sont quelques plantes médicinales, et un globe.

Le flambeau allumé, qu'on lui donne, est allusif à la lumiàre, qu'elle repand dans les ames, et aux sens, par les quels, comme le dit Aristote les connoisances se communiquent à l'esprit.

Nihil est in intellectu, quod prius non fuerit in sensu.

159. LA CONSERVATION.

L'Etoffe d'or dont on habille cette figure, ainsi que la branche de cedre, et le cercle, qu'elle tient, sont les emblémes convenables à la conservation, parceque l'or est incorruptible, ainsi que le cedre; et que le cercle est l'image de la succession continuelle des choses. On lui donne une couronne de plantes aromatiques, parceque les Egyptiens se servoient de ces sortes de simples, pour conserver les morts.

157. L'ESPERIENZA.

Ed èssa il frutto dello studio e del tempo, perciò si rappresenta essa attempata, e nell' atto d esaminare dell' oro sopra ad una pietra paragona, avendo vicino a se un fornello di chimia, e l'inscrizzione: RERUM MAGISTRA.

Ecco ciò, che ne dice Aristotele. 7. Ethic.

Multitudo temporis facit experientiam.

158. L' INTELLETTO.

Come costui acquistasi prencipalmente collo studio degli autori, viene figurato seduto sopra diversi volumi, e tenendo un libro aperto sopra le ginocchia, et indicando un passaggio di questo.

Alli piedi suoi trovansi alcune piante medicinali, ed un globo.

La faccola accesa, che gli si dà, è allusiva alla lume ch'esso rispande nelle anime, e nei sensi, per li quali al dire d'Aristotele si communicano le cognizioni all intelletto.

Nihil est intellectu, quod prius non fuerit in sensu.

159. LA CONSERVAZIONE.

La stoffa d'oro, colla quale viene vestita quest' imagine, cosicchè il ramo di cedro, ed il cerchio, ch'essa tiene, sono emblemi convenevoli alla conservazione; mentre tanto l'oro, quanto il cedro sono incorruttibili, ed il cerchio è la pittura della successione continua delle cose.

Dassi ad essa una corona di piante aromatiche; perchè di questo genere de' semplici si servirono gl'Egizzi per conservare li morti.

160. Die Parteilichkeit.



Sie ist die Zuneigung und der vorzügliche Hang zu einer Sache, ohne zu unterscheiden, ob sie gerecht ist oder nicht. Man personifizirt sie durch eine Frau, die eine Wage mit Füssen tritt, und eine Belohnung einem kostbar geklei-deten Genius giebt, dessen Unwissenheit aber durh Eselsohren bezeichnet ist. Sie peitscht einen andern nackten Genius fort, dessen Verdienst der Lorberkranz, der sein Haupt bedeckt, an-zeigt.

161. Der Haß.



Diese verabscheiungswürdige Leidenschaft, die den Menschen verleitet seinem Nächsten Vibels zu wünschen, wird unter der Gestalt einer still-schweigenden Frau in einem schwarzen Rocke und einem mit eisernen Stacheln besetzten Leib-chen vorgestellt. Ihr Blick ist wild, sie trägt einen mit einer Natter umwundenen Helm, und hat auf einer Schüssel ein Herz, das sie mit Galle begießt. Ihr Attribut ist ein Schild, worauf ein Schilfrohr und Farrenkraut neben einander ab-gebildet stehen, weil diese beiden Pflanzen sich nicht zusamen vertragen.

162. Die Feindschaft.



Der heimliche Haß oder der eingewurzelte Groll ist dem schwarzgallichten Temperamente eigen. Eine Frau mit einem stachlichten eisernen Helm auf dem Kopf stellt diesen Gegenstand vor. Ihr Gewand ist schwarz und etwas geflammt; ihre Stellung zeigt Tiefsinn und ihre Blicke sind mürrisch und wild. Die beiden Pfeile mit entgegenstehenden Spitzen in ihrer Hand waren bei den Egyptiern unter an-dern ein Sinnbild des Widerspruchs als einer ge-fährlichen Quelle der Feindschaft.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



160. LA PARTIALITÉ.

C'est l'affection, et le penchant particulier, qn'on a pour une chose, sans distinguer s'il est juste ou non. On la personnifie par une femme, qui foule des balances sous ses pies, et qui donne une recompense à un Génie richement vêtû, mais dont l'ignorance est caractérisée par des oreille d'âne. Elle chasse à coups de fouet un aûtre Genie, qui est nû. et dont le mérite est designé par une couronne de laurier, qu'il a sur la tête.

161. LA HAINE.

Cette espéce de passion detestable, qui porte les hommes à souhaiter du mal au prochain, se représente sous la figure d'une femme taciturne vetuë d'une robe noire, et d'un corselet garni de pointes de fer. Son regard est farouche, elle est coéfée d'un casque entouré d'un aspie, et tient un bassin sur lequel est un cœur, qu'elle arrose de fiel. On lui donne pour attribut un bouclier sur lequel sont représentées une plante de roseau et une de fougére proches l'une de l'autre, parce que ce deux plantes sont antipathiques.

162. L'INIMITIÉ.

Les haines tacites, ou les rancunes enracinées étant le propre des complexions atrabilaires, on représente ce sujet par une femme dont la tête est armée d'un casque garni de pointes de fer, sans plumes: sa robe est noire parsemée de quelques flammes: son attitude est pensive, et son regard sombre et farouche. Les deux fleches, qu'elle tient, dont les pointes sont dirigeés l'une en haut, l'autre en bas, etoient chez les Egyptiens un des hieroglyphes de la contrediction, source dangereuse de l'inimitié.

160. LA PARZIALITÀ.

È questa un' affetto, ed un' inclinazione parcicolare per qualche cosa, senza distinzione, se sia giusto nò. Si personnifica da donna, la quale calpestra delle billancie cò piedi, e dà un a ricompensa ad un Genio riccamente restito, ma di cui l'ignoranza è caratterizzata colle orecchie asinine. Caccia a colpi di sferza un' altro Genio nudo, ed il di cui merito viene dimostrato con una corona d'allori sopra la testa.

161. L'ODIO.

Questa specie di passione abominevole, che porta gl'omeni d'agurare del male al prossimo, rapresentasi qual donna taciturna, vestita d'una stola nera, e d'una corazza guarnita di punte di ferro. Lo sguardo sno è feroce, il suo elmo è contorniato d'una vipera; tiene una patera con un cuore, ch'esso inaffia con del fiele. Per attributo gli viene dato uno scudo, sopra il quale soni dipinti, una pianta di canna, ed una di filice vicine l'una dell' altra, perchè queste due piante sono antipatiche.

162. L'INIMICIZIA.

Gl'odj taciti, e li rancori inradicati essendo proprj alle compessioni atrobiliose, rappresentasi questo soggetto come donna, dalla quale la testa è armata d'un elmo senza pennacchie e guarnito di punte di ferro. La sua stola è nera, sopra la quale vi sono disseminate delle fiammette. Il suo fare è pensieroso, e lo sguardo torbido e feroce. Le due saètte, ch'ella tiene, e delle quali le punte sono dirette, l'una in sù, e l'altra in giù, appo gl'Egizzj erano Gieroglifi della contradizione, sorgente perilolosa dell' inimicizia.

163. Die Sittsamkeit.



Sie wird in einem weissen Gewande, dem Sinnbilde der Reinigkeit der Seele mit einem Schleier von der nämlichen Farbe um den Kopf, und mit einem Zepter in der Hand, an dessen Obertheile ein Auge ist, vorgestellt; dieses Sinnbild kömmt von den Egyptiern her, und bedeutet daß die Sittsamkeit auf sich selbst ein wachsames Auge haben muß.

164. Die Ehrbarkeit.



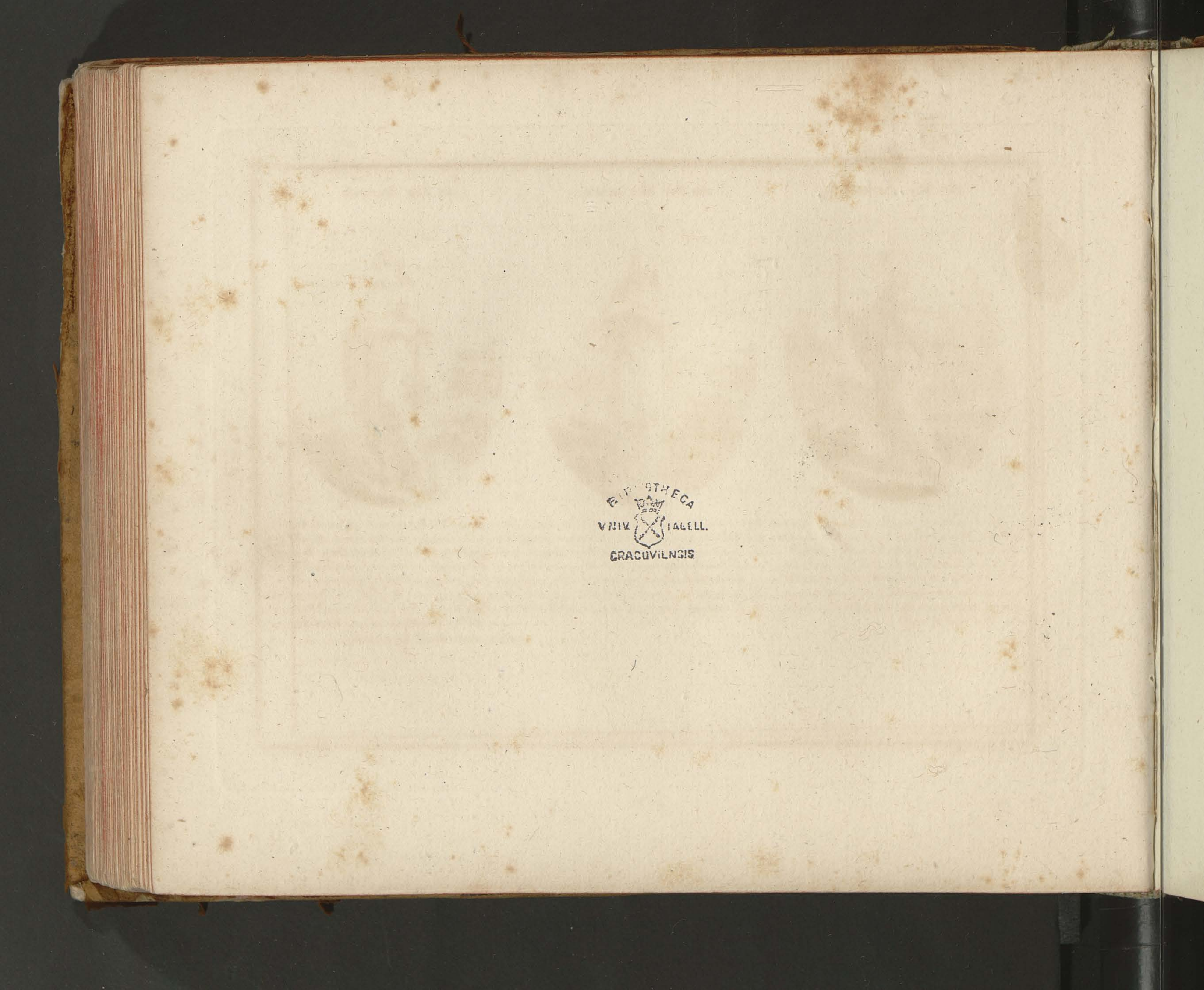
Diese Figur hat zum Gegenstande kein anders Sinnbild als einen edlen und bescheidnen Anzug, eine ungekünstelte natürliche Stellung. Ihre Augen sind niedergeschlagen, und mit einem Schleier, der das halbe Gesicht verbirgt, bedeckt, weil die Augen der Spiegel der Seele sind, und auch der Vornehmste Sinn, wodurch diese verführt wird.

165. Die Demuth.



Eine junge Weibsperson in einem braunen bescheidenen Anzuge, und mit einem Mantel von der nämlichen Farbe bedeckt stellt die Demuth vor. Ihre Augen sind niedergeschlagen, sie tritt eine goldene mit Edelgesteinen reich besetzte Krone unter die Füsse. Sie legt auf ihre Brust die Arme über einander und betrachtet mit Abscheu eine Kugel als die Vorstellung der Erde, deren Grösse sie verachtet.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



163. LA MODESTIE.

Elle est vetuë d'une draperie blanche, qui est le symbole de la candeur d'ame: elle a sur la tête un voile de la même couleur, et tient un sceptre au haut duquel est un oeil; cette hieroglyphe vient des Egyptiens, et signifie, que la modestie doit être clairvoyante sur elle-même. Son attitude simple et ses yeux baissés expriment le précpete de S. Paul:

Modestia vestra nota sit omnibus hominibus.

163. L'HONNÊTETÉ.

Ce sujet n'a d'autre symbole que le vetement noble et modeste, et le maintien simple et naturel, que l'on donne a cette figure. Ses yeux sont baissés, et couverts par un voile, qui lui cache la moitié du visage. Parceque les yeux sont le miroir de l'ame, et le premier des sens par lequel elle se corrompt.

165. L'HUMILITÉ.

Jeune fille vetuë modestement d'une robe brune, et couverte d'un manteau de méme couleur. Ses yeux sont baissés. et elle foule aux piés une couronne d'or enrichie de piereries. Elle a les bras croisés sur sa poitrine, et considére avec dedain une boule, qui est l'image de la terre, dont elle méprise les grandeurs.

163. *LA MODESTIA.*

È vestita essa d'un paneggiamento bianco, simbolo del candore dell'anima. Á sopra il capo un velo dell' istesso colore, e tiene uno scettro, alla di cui cima trovasi un' occhio. Viene questo Gieroglifo dagli Egizj, e significa la modestia dovere essere auveduta sopra se stessa. La sua attitudine semplice, e gli occhi suoi chini esprimono il commando di S. Paolo:

Modestia vestra nota sit omnibus hominibus.

164. *L' ONESTÀ.*

Questo sogetto non ha altro simbolo, ch'una stola nobile e modesta, ed il mantenimento semplice e naturale, che si dà a questa figura. Sono chini e coperti gl'occhj suoi con un velo, che le copre la metà del viso; perchè gl'occhj sono lo specchio dell' anima, ed il primo de' sensi per il quale essa viene corotta.

165. *L' UMILTÀ.*

Una zitella giovane vestita modestamenta d'una stola di color bruno, e coperta con' un manto dell' istesso colore. Sono abbassati gl occhi suoi, e calpestra cò suoi piedi una corona d'oro arrichita di gemme preziose. Ha le braccia incrocciate sopra il petto, e considera con isdegno una balla, imagine della terra, della quale essa disprezza le grandezze.

166. Die Gunst.



Die Tugend, das Glück, und das bloße Ungefehr sind die drey Quellen, woraus die Gunst entspringt. Der Harnisch, und die Flügel stellen die Tugend vor: das Glück wird durch das Rad, worauf diese Figur steht, abgebildet, und das Ungefehr versinnlicht man durch den Schild, auf welchem die Begebenheit des Arions gezeichnet ist. Der Zepter, den sie gegen die Erde hält, war bei den Königen von Persien das Zeichen der Gewogenheit gegen ihre Unterthanen. Nach dem Sinne der Schrift bediente sich Assuerus dieses Zeichens, da die Esther zu seinen Füssen hinsank.

167. Die Großmuth.



Eine schöne, prächtig gekleidete Frau stellt diese heroische Tugend vor. Ihr entblößter Busen, und die goldene Krone auf ihrem Haupte bezeichnen die Aufrichtigkeit ihres Herzens, und die Vortreflichkeit ihrer Gesinnungen. Edelgesteine und Gold reicht sie mit der rechten Hand huldreich dar, und mit der linken ruht sie ganz leicht auf dem Kopfe eines Löwen, der ruhig zu ihren Füssen liegt.

168. Die Eifersucht.



Man schildert diese Art von Unsinnigkeit durch eine Weibsperson, die in einer unruhigen Stellung steht und die Ohren spitzt, um zu hören, was auf der einen Seite gesagt wird, indessen sie das Gesicht auf die andere wendet, und aufmerksam betrachtet, was da vorgeht. Ihr Gewand ist mit Augen und Ohren besetzt. Der Dornstraus in ihrer Hand bedeutet, daß ihre Qual von ihrem freien Willen abhängt. Der Hahn, ein eifersüchtiges und wachsames Thier, ist ihr Sinnbild.

Jos. Stöber del. et sc.



166. LA FAVEUR.

La faveur dérive de trois causes, de la vertu, de la fortune, et du hazard. La vertu est simbolisée par l'armure et les ailes : la fortune par la roue au haut de laquelle est posée cette figure ; et le hazard par le bouclier, sur lequel est représentée l'aventure d'Arion. Le sceptre qu'elle tient abaissé vers la terre, étoit le signe dont les Rois de Perse se servoient pour favoriser leurs sujets. L'écriture donne ce signe à Ahasvérus lorsqu'Esther tomba évanouie à ses piés.

167. LA GÉNÉROSITÉ.

Cette vertu héroïque se peint sous la figure d'une belle femme, vêtue noblement. Sa gorge découverte, et la couronne d'or qu'elle a sur sa tête, désignent là sincérité de son coeur, et la noblesse de ses sentiments. Elle présente gracieusement de la main droite des bijoux et de l'or, et appuye légérement la gauche sur la tête d'un lion couché paisiblement à ses piés.

168. LA JALOUSIE.

Cette espece de phrénésie se représente par une femme dans une attitude inquiete, prêtant l'oreille pour entendre ce qui se dit d'un côté, tantis qu'elle regarde attentivement ce qui se passe de l'autre. Sa robe est parsemée d'yeux et d'oreilles ; le bouquet d'épines qu'elle tient dénote que son tourment est volontaire. Le coq, animal jaloux et vigilant, est son symbole.

Voltaire la peint ainsi au neuvieme chant de la *Henriade*.

La sombre jalousie, au teint pâle et livide,
Suit d'un pied chancelant le soupçon qui la guide.

166. *IL FAVORE.*

Deriva il favore da trè caggioni ; dalla virtù , dalla fortuna e dal Caso. La Virtù viene figurata col sago e colle ale ; La fortuna colla ruota sopra la di cui cima riposa questa figura ; ed il caso collo scudo , sopra il quale si vede dipinta l'auventura d'Arione. Lo scettro ch'esso inclina verso la terra , era il segno , del quale si servivano i Rè della Persia per accordare favori à loro sudditi. La Scrittura dà questo segno ad Ahasvero allorch' Ester cascò svanita a suoi piedi.

167. *LA GENEROSITÀ.*

Si dipinge questa virtù eroica sotto la figura d'una donna bella vestita nobilmente. Il suo petto scoperto e la coronna d'oro che ha in testa dissegnano la sincerità del suo cuore , e la nobiltà de' suoi sentimenti. Presenta essa colla destra graziosamente delle gioie e dell' oro, e appoggia la sinistra leggiermente sopra il capo d'un Lione corricato pacificamente alli suoi piedi.

168. *LA GELOSIA.*

Dipingensi questa spezie di Frenesia da donna in un' attitudine inquieta , prestando l'orechio per sentire quello , che si dice da un canto , nel mentre ch'essa rimira attentamente , quello che passa dall' altro canto. La sua stola e inseminata d'occhj e d'orecchie. Il mazzetto di spine , ch'essa tiene, dinota, essere il suo tormento volontario. Il gallo , animale geloso e vigilante è il suo simbolo.

Voltaire , al canto nono della sua Enriade *la dipinge cosi.*

La sombre jalousie, au teint pâle et livide
Suit d'un pied chancellant le soupçon , qui la guide.

169. Die Undankbarkeit.



Die Schlange ist das Sinnbild der Undankbarkeit. Man versinnlichet diesen Gegenstand durch eine Frau, die von einer Schlange, die sie in ihrem Busen erwärmet hatte, gebissen wird. Sie sitzt auf dem Stamme eines mit Epheu umschlungenen Baumes; diese Pflanze stellt ebenfalls die Undankbarkeit vor, weil sie im Wachsthum das, woran sie sich hält, zerstöret.

170. Die Beleidigung.



Man beleidiget durch gewaltsame Handlungen, durch beschimpfungen, und verläumderische Reden. Eine häßliche weibliche Figur, in einem mit Zungen und Messern besetzten Gewande, bereit einen Pfeil abzuschießen, karakterisirt diesen Gegenstand. Der Igel zu ihren Füssen, der den Hunden, die ihn anfallen, seine Stacheln zur Vertheidigung entgegen setzt, bedeutet, daß man bisweilen gezwungen ist, Beleidigung mit Beleidigung zu erwiedern.

171. Die Rache.



Die Dichter machten aus der Rache eine allegorische Gottheit, die sie Nemesis nannten, nach der Behauptung des Hesiods war sie die Tochter des Ozeans und der Nacht. Sie wird in einer unruhigen Stellung, mit blasser Gesichtsfarbe und funkelnden Augen abgemalt. Sie ist gepanzert, und auf der Sturmhaube lodert eine Flamme vorwärts. Sie beißt sich in die Finger, und betrachtet einen Dolchen. Der Pfeil in ihrer Seite bedeutet, daß die Rache nur auf eine empfangene Beleidigung folget.

Jos. Stöber del. et sc.



169. L'INGRATITUDE.

Le plus parfait symbole de l'ingratitude etant le serpent, on en fait le principal attribut de ce sujet, qui se représente par une femme, laquelle ayant rechauffé un serpent dans son sein, en est piquée. Elle est assise sur un trone d'arbre entouré d'une branche de lierre. Cette plante est aussi un symbole de l'ingratitude, puisqu'elle détruit en s'élevant l'appui, qui lui sert de soûtien.

170. L'OFFENSE.

On offense par voye de fait, par des injures, et par des propos médisans. Ainsi ce sujet se caractérise par une femme laide, qui est en action de décocher une fléche, et dont le vêtement est garni de langues et de couteaux. L'Embleme du hérison, qui est à ses pieds, et qui lance ses dards contre des chiens, qui l'attaquent, signifie, qu'on est contraint quelquefois de repousser l'offense par l'offense.

171. LA VENGEANCE.

Les Poëtes en avoient fait une Divinité allegorique, qu'ils nommeient Némésis. Selon Hésiode elle étoit fille de l'Ocean et de la Nuit. On la peint dans une attitude agitée, ayant le teint pâle, et les yeux éteincelants. Elle est armée d'une cuirasse, et sur son casque brille une flamme, qui s'élance en avant. Elle se mord le doigt, et regarde un poignard. La fléche qui lui perce le flanc signifie, que la vengeance n'a lieu qu'aprés une offense reçuë.

169. L'INGRATITUDINE.

Essenda il serpente il simbolo perfettissimo dell' ingratitudine, se ne fà l'attributo prencipale di cotesto soggetto, il quale rappresentasi com' una donna laquale avendo scaldato un serpente nel senno suo, ne viene morsicata. Èd essa seduta sopra un tronco d'un albero circondato d'un ramo di édera. Questa pianta é ancora un simbolo dell' ingratitutide, mentre distrugge crescendo l'appoggio, che la sostiene.

170. L'OFFESA.

Si offende col mezzo de' fatti, colle ingiurie, e co' propositi maldicenti. Cosi caratterizzasi questo soggetto da donna laida e brutta, nell' atto di scoccare una freccia ; il di cui vestito è guarnito di lingue e di coltelli. L'emblema d'un riccio, il quale trovasi alli piedi suoi, ed il quale lancia le sue spine contro li cani, che lo attaccano, significa, che talvolta èssi costretto di rispingere l'offesa coll' offesa.

171. LA VENDETTA.

Ne avevavono fatto una Divinità allegorica li poeti, laquale loro nominarono Nemesi. Era essa, secondo Èsiodo, figlia dell' Oceano e della Notte. Si dipinge essa agitata, colla ciera palida, e gli occhi scintillanti. È armata d'una corazza, brilla sopra l'elmetto una fiamma, che si slancia in avanti. Mordesi essa il ditto e guarda un pugnale. La saëtta che le trapassa il fianco significa ; la vendetta avere mai Luoco senz'un'offesa riceputa.

Nous en avons un exemple dans Vitgile, lorsqu'Enée sur le point de laisser la vie à Turnus, la lui ôte ayant apperçu sur lui l'écharpe que portoit Pallante, et venge ainsi la mort de son ami.

Ille oculis postquam sævi monumenta doloris,
Exuiasque hausit furiis accensus et ira
Terribilis: Tune hinc spoliis indute meorum
Eripiare mihi? Pallas, te hoc vulnere Pallas
Immolat, et poenam scelerato ex sanguine sumit.
Hoc dicens, ferrum adverso sub pectore condit
Fervidus.

Aeneid. Lib. 12.

Ne abbiamo un esempio nel Vergilio, allorch'Enea sul punto di donar la vita a Turno, gliela toglie, avendo veduto sopra lui le divise, le quali portò Pallante, e vendica cosi la morte del suo amico.

Ille oculis postquam sævi monumenta doloris,
Exuviasque hausit, furiis accensus et ira
Terribilis: Tune hinc spoliis indute meorum
Eripiare mihi? Pallas, te hoc vulnere Pallas
Immolat, et poenam scelerato ex sanguine sumit.
Hoc dicens, ferrum adverso sub pectore condit
Fervidus.

Aeneid. Lib. 12.

172. Das Zutrauen.



Das Zutrauen, wovon hier geredet wird, iſt jene Kühnheit, die an die Verwegenheit grenzt, und die man in einer augenſcheinlichen Gefahr anwendet, weil die Hoffnung glücklich davon zu kommen ſie unterſtützt. Sie wird mitten im Meere auf einer Steinklippe ruhig ſitzend abgebildet, und hält ein Schiff hoch in ihren Händen. Die Idee dieſes Bildes iſt aus einigen Verſen des Horaz entlehnet, wo er das verwegene Zutrauen deſſen, der es zuerſt wagte, der Unbeſtändigkeit der treuloſen Fluten des Meeres in einem gebrechlichen Schiffe ſich anzuvertrauen, ſchildert.

173. Der Gehorſam.



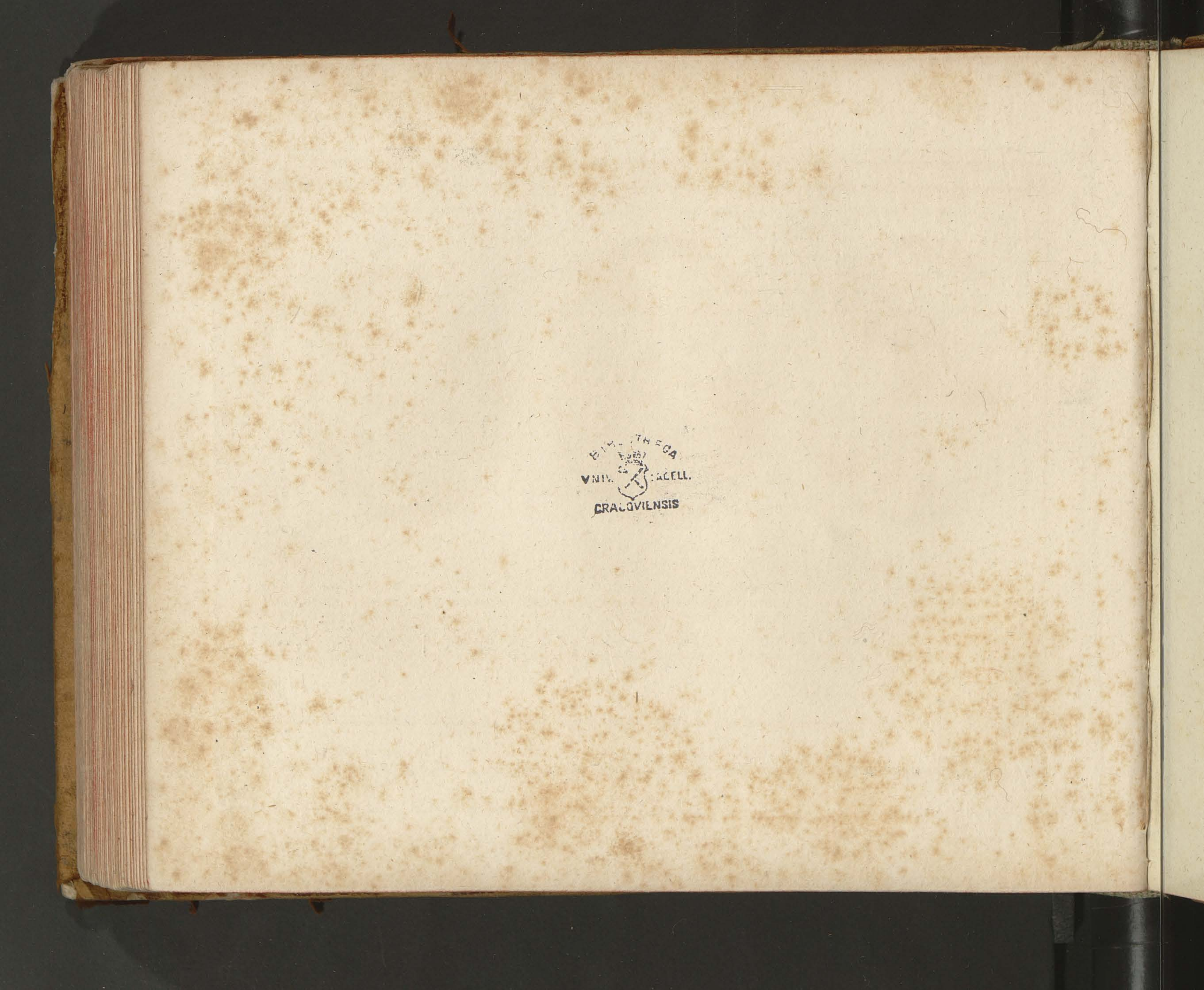
Der Gehorſam wird unter der Geſtalt einer knienden Frau abgebildet. Die Demuth begleitet ſie; auf ihren Schultern trägt ſie ein Joch, und tritt mit begierigem Eifer hervor, um nach einem Zaum zu greifen, der aus dem geſpaltenen Wolken, worin man das Wort: Suave ſüß, erblickt, zu ihr herabſinkt, um durch dieſe Attribute anzuzeigen, daß die Süßigkeit ihr Antheil iſt. Der Hund iſt wegen ſeiner Treue ebenfalls für ſie ein ſchickliches Attribut.

174. Die Erkenntlichkeit.



Sie wird mit dem Geſichte gegen Himmel, den Hauptzweck dieſer Tugend, als eine ſittſame Matrone abgemalet. Sie hat den Storch zum Sinnbild, weil dieſer nach Ariſtoteles Lehre ſeinen Eltern in ihrem Alter die nämmlichen Dienſte erweiſet, die er in ſeiner Jugend von ihnen empfing. Der Elephant iſt auch ihr Attribut, weil er von Natur aus ſehr erkenntlich und fähig iſt, mit Unerſchrockenheit auch mit Gefahr ſeines Lebens für ſeinen Herrn zu ſtreiten.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber ſc.



172. LA CONFIANCE.

La confiance, que l'on traite ici, est cette hardiesse, qui tient de la témérité, et dont on fait usage dans un peril évident, parcequ'elle est soutenue de l'esperance d'en sortir heureusement. On l'exprime par une femme assise avec tranquillité sur un écueil au milieu de la mer, et tenant dans ses mains un navire qu'elle éleve.

L'idée de cette image est prise de quelques vers d'Horaze, ou il exprime la confiance téméraire de celui, qui osa le premier se fier sur un fragile bâtiment à l'inconstance des flots perfides de la mer:

Illi robur, et aes triplex
Circa pectus erat, qui fragilem truci
Commisit pelago ratem
Primus.

Et peu aprés

Quem mortis timuit gradum?

173. L'OBBEISSANCE.

On la représente sous la figure d'une femme à genoux, parceque l'humilité l'accompagne. Elle tient un joug sur ses épaules, et s'avance pour recevoir avec empressement un frein qui descend du ciel ouvert, et dans lequel on lit ce mot: SUAVE, pour marquer par ces attributs, que la douceur est son appanage. Le chien est aussi un attribut, qui lui est convenable à cause de sa fidelité.

172. *LA CONFIDENZA.*

La confidenza, della quale si tratta quì, è quell' ardire, che partecipa della ternerità, della quale si serve in un gran pericolo ed evidente; per che viene sostenuto dalla speranza di sortirne fortunatamente. Si esprime con una donna seduta sopra u no scoglio in mezzo al mare con tranquilità, laquale tiene un vascello alzato nelle sue mani.

L'idea di questa pittura è presa in alcune rime dell'Orazio, nelle quali egli esprime la confidenza temereria di colui, il quale ardì di confidarsi sopra un fragil legno all' incostanza delle onde perfide del mare.

Illi robur et aes triplex
Circa pectus erat, qui fragilem truci
Commisit pelago ratem
Primus.

E più in oltre

Quem mortis timuit gradum?

173. *L'UBBIDIENZA.*

Sela rappresenta qual donna inginocchiata, perchè viene accompagnata dall' umilità. Tiene sopra le sue spale un giogo, ed inoltrasi per ricevere con brama un freno il quale cale dal cielo aperto, nel quale leggesi la parola: SUAVE; dimostrando con questi attributi, la dolcezza essere la sua parte. Anche il cane ne è un attributo, convenevole ad essa per causa della fedettà.

174. LA GRATITUDE.

On la peint modeste, et ayant la face tournée vers le Ciel, qui est le but principal de cette vertu. La cicogne est son symbole, parcequ'elle rend à ses peres dans leur viellessa les mêmes services, qu'elle en a reçu dans sa jeunesse. L'éléphant lui est aussi donné pour attribut, étant naturrellement très-reconnoissant, et capable d'exposer sa vie avec intrépidité en combattant pour son maitre.

174. *LA GRATITUDINE.*

Se la dipinge modesta colla faccia voltata verso il cielo, il quale è la fine prencipale di questa virtù. La cicconia è il suo simbolo, perchè rende à suoi parenti nella loro vecchiaia gl'istessi servigj, ch'essa ne hariceputo nella sua gioventù. Anche l'elefante le viene dato per attributo, essendo di naturale gratissimo, e capace d'esporre la sua vita con intrepidità combattendo per il suo padrone.

175. Die Trunkenheit.



Eine alte Frau mit einem rothen Gesichte, lächelndem Munde, und trüben Augen stellt dieses schändliche und erniedrigende Laster vor. Ihr Gewand ist von der Farbe einer verwelkten Rose; sie sitzt auf der Erde, und hat in der einen Hand einen Krug und in der andern ein Trinkgeschirr voll Wein, den sie rinnen läßt. Ihr Sinnbild ist ein dem Bacchus geweihtes Panterthier, welches auch die Wuth, die das übermäßige Weintrinken verursachet, vorgestellt. Dieses Thier hat etwas vom Löwen und Leopard seine Haut ist wie jene des Tiegers gesprenkelt. Es hat die Dicke eines Kalbes, Klauen, wie der Löw, einen langen Hals, und einen weiten Rachen mit fürchterlichen Zähnen bewafnet.

176. Die Plauderhaftigkeit.

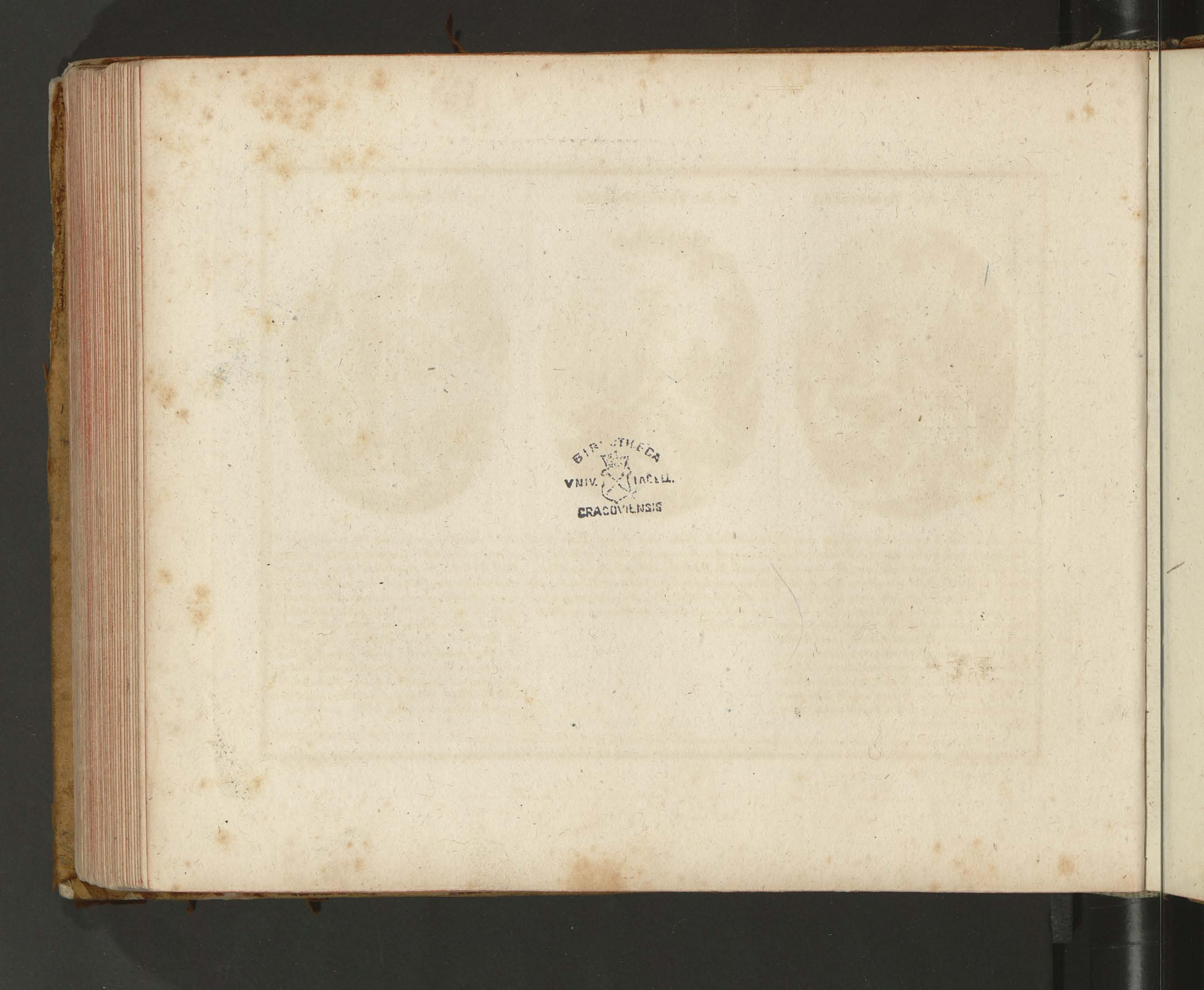


Sie wird in der Positur einer Person, die das Siegel an einem Briefe verstohlner Weise aufbricht, abgemalt. Ihr Kleid ist mit Heuschrecken und Menschenzungen besetzt. Die Krähe auf ihrem Kopfe ist ihr Attribut, weil sie ihres übermäßigen Geschwätzes halber von der Göttin Minerva aus Athen verjagt wurde.

177. Die Gottlosigkeit.



Eine hochmüthige, in einen rothen mit Blut gefärbten Stoff gekleidete Frau stellt die Gottlosigkeit vor. Mit der Fackel in der Hand verbrennt sie ohne einiges Mitleiden einen Pelikan in seinem Neste mit seinen Jungen. Der Hippopotam, ein Seepferd, das sowohl im Wasser als auf der Erde leben kann, und sich im Nil und andern Flüssen von Afrika aufhält, wird ihr als Attribut beigelegt, es ist fast wie ein gewähnliches Pferd gestaltet, aber grösser; seine Füsse sind wie jene des Stiers gespalten, und im Maul hat es Hauzähne wie das wilde Schwein. Nach dem Bericht des Plinius bringt es seinen Vater ums Leben, um seine Mutter zu seinen Willen zu bringen.



175. L' IVROGNERIE.

Ce vice honteux & avilissant se représente par une vieille femme qui a le visage rouge, la bouche riante, & les yeux troubles; son vêtement est de couleur rose-seche; elle est assise à terre; tient une cruche, & une coupe pleine de vin, qu'elle laisse répandre. Son symbole est une panthere, animal consacré à Bacchus, & qui est l'hiéroglyphe de la fureur que donne l'excès du vin. Cet animal tient du lion & du lèopard; sa peau est marquetée comme celle du tigre; il est gros comme un veau, a des griffes comme le lion, son col est long, & sa gueule qui est fort grande est armée de dents redoutables.

176. LE BABIL.

Elle se peint en action de rompre furtivement le cachet d'une lettre, sa draperie est garnie de cigales & de langues humaines. La corneille qui est sur sa tête est son attribut, ayant été chassée d'Athenes par Minerve pour son excès de babil.

177. L'IMPIÉTÉ.

On représente l'impiété par unes femme altiere, vêtue d'une étoffe rouge & teinte de sang. Elle tient un flambeau dont elle brule impitoyablement un Pélican dans son nid avec ses petits. L'Hippopotame qu'on lui donne pour attribut, est un cheval amphibie qui vit dans le Nil & dans les autres rivieres d'Afrique, il est fait presque comme un cheval ordinaire, mais plus grand, ses piés sont fourchus comme ceux du taureau, & sa bouche est armée de defenses comme celle du sanglier.

175. L' UBBRIACHEZZA.

Questo vizio aborrevole, ed aviliente si rappresenta da vecchia donna, colla ciera accesa, colla bocca ridente, e cogl'occhi torbidi e bagnati. Il suo pannegiamento è color di rose morte. È seduta sopra la terra, tiene un orna ed una patera ripiena di vino, ch'elle rispande. Il suo simbolo è una panthera, animale consagraro a Bacco, ed gieroglisfo del furore che nasce dall' eccesso nè Vini. Tiene questo animale parte del lione e parte del Liopardo. La sua pelle è tacchiata a guisa di quella della tigre. La sua grandezza è quella d'un vitello, à le sgriffe a paragone del lione, Ha il collo lungo, e le sue fauci trovansi armate di denti formidabili.

176. IL CIARLARE.

Dipingesi questa nell' attitudine di rompere furtivamente il sigillo d'una lettera. Il suoi adobbi sono adornati di cicadi e di lingue umane. La cornacchia sopra la cima della sua testa è l'attributo suo, essendo stata cacciata da Minerva fuori d'Atene per l'eccesso del suo ciarlare.

177. L' EMPIETÁ.

L'Empietà rappresentasi qual donna altera, vestita di panni rossi e tinti di sangue. Tiene una face accesa colla quale essa incenerisce senza pietà un Pelicano nel suo nido cò suoi polli. L'Ipopotamo, che le si dà per attributo, è un cavallo amfibio, il quale vive nel Nilo ed in altri fiumi dell'Affrica. Ha qualque rassomiglianza col cavallo, ma hà le unghie come un toro e la sua fauce è armata di denti grandi a gara di quelli del cinghiale.

178. Die Klugheit.



Ihre gewöhnlichen Attribute sind der Spiegel und die Schlange. Die Alten gaben ihr wie dem Janus, zwei Gesichter, ein altes und ein junges; dadurch wollten sie zu erkennen geben, daß man durch die Betrachtung des Verflossenen, und die Vorhersehung des Künftigen zum Besitze dieser Tugend gelangt.

179. Die Weisheit.



Sie wird auf einem würfelförmigen Marmor, dem Sinnbilde der Festigkeit, abgebildet. Ihre blanken Waffen und Kleidung bedeuten ihre Lauterkeit und Stärke. Der Hahn auf ihrem Helm ist nach Platon das Sinnbild ihres Verstandes und ihrer Wachsamkeit. Die zwei aus ihren Schläfen strömenden Lichtstrahlen bedeuten ihre Würde und Heiligkeit. Das mit sieben Siegeln versiegelte Buch bedeutet, daß die Urtheile der Weisheit unbekannt, und verborgen sind. Das auf dem Buche liegende Lamm ist das Bild der Sanftmuth. Auf ihrem Schilde führt sie den göttlichen Geist, weil der Geist Gottes die Weisheit lehret.

180. Die Tapferkeit.



Einige Künstler haben die Tapferkeit unter der Gestalt des Herkules, wie er mit einer seiner Arbeiten beschäftigt ist, abgemalt; diese heroische Tugend wird aber anpassender unter der edlen Gestalt einer ehrwürdigen, mit Lorbeer gekrönten, und mit einem goldenen Panzer bewafneten Matrone abgeschildert. Sie schmeichelt einem zahmen Löwen, der sehr vertraulich mit ihr ist. Der Zepter, den sie hoch in der Hand hält, zeigt an, daß ihr Muth sie würdig macht, Befehle zu ertheilen. Ihre frische und lebhafte Gesichtsfarbe beweiset, daß keine Gefahr ihr Schrecken einjagt.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



178. LA PRUDENCE.

Ses attributs ordinaires sont le miroir et le serpent. Les anciens y ajoutoient deux faces, L'une jeune, et l'autra vieille, comme à Janus, voulant signifier, que cette vertu s'acquiert par la consideration du passé, et la prévoyance de l'avenir.

JESUS-CHRIST dit dans l'Evangile.

Prudentiores sunt filii hujus sæculi filiis lucis.

179. LA SAGESSE.

Elle se peint assise sur un cube de marbre, qui est l'emblême de la solidité. Son vêtement et ses armes blanches désignent sa force et sa pureté. Le coq, qui est sur son casque est, selon Platon, le symbole de son intelligence, et de sa vigilance. Les deux rayons de lumière, qui lui sortent des tempes, signifient dignité et sainteté. Le livre, fermé de sept sceaux, demontre, que les jugements de la sagesse sont inconnus et cachés. L'agneau qui est sur le livre, est le symbole de la douceur, et l'Esprit divin est sur son bouclier, parceque:

Sapientiam docet Spiritus Dei.

180. LA VALEUR.

Quelques Artistes on peint la valeur sous la figure d'Hercule occupé a l'un du ses travaux. Mais il est bien plus juste de représenter cette vertu heroïque sous le noble aspect d'une Matrone respectable, couronnée de laurier, et vetuë d'une cuirasse d'or. Elle caresse un lion, qui est apprivoisé avec elle. Le sceptre, qu'elle tient élevé, signifie: que son courage la rend digne de commander. Le coloris animé de son visage dénote, qu'aucun peril ne l'intimide.

178. *LA PRUDENZA.*

Lo specchio ed il serpente sono gl'attributi suoi ordinarj. Gli antichi vi aggiungevano due faccie, l'una giovane, e l'altra vecchia, come a Giano, volendo significare, che qnesta virtù s'acquista col considerare il passato, e col prevedere il futuro.

GIESÙ-CHRISTO dice nell Vangelo

Prudentiores sunt filii hujus sæculi filiis lucis.

179. *LA SAPIENZA.*

Dipingesi essa assisa sopra un dado, emblema della solidità. Dimostrano il pannegiamento suo bianco e le armi pulite la sua forza, e la sua purità. Il gallo sulla cima dell' elmo suo, è, secondo Platone il simbolo del suo intelletto e della sua vigilanza. I due raggi di lume, risplendenti ed escenti dalle tempie significano la dignità e la santità. Il libro chiuso con sette sigilli vuole dire, i giudizj della sapienza essere incogniti e nascosti. L'agnello sopra il libro è simbolo della dolcezza, ed è lo spirito Divino sopra lo scudo suo, perchè:

Sapientiam docet Spiritus Dei.

180. *IL VALORE.*

Alcuni artisti hanno dipinto il valore sotto la figura d'Ercolo occupato in un de suoi lavori. Ma è più convenevole di rappresentare questa figura eroica sotto l'aspetto nobile d'una Matrona rispettabile coronata d'allori, e coperta d'una corazza d'oro. Accarezza ella un Lione domesticato con essa. Lo scettro, ch'ella tiene alzato, significa; Renderla il suo coraggio degna di commandare. Il vermiglio delle sue guancie insegna; che non vi sia verun periglio, che l'intimidi.

181. Die Faulheit.



Eine unordentlich gekleidete mit übereinander gelegten Armen und Füſſen in einer Art von Erſtarrung unbeweglich ſitzende Frau ſtellt dieſes Laſter vor. Ihre Attribute ſind eine Schildkröte und eine Schnecke. Die Alten machten ſie zu einer allegoriſchen Gottheit, zur Tochter des Schlafes und der Nacht.

182. Der Müſſiggang.

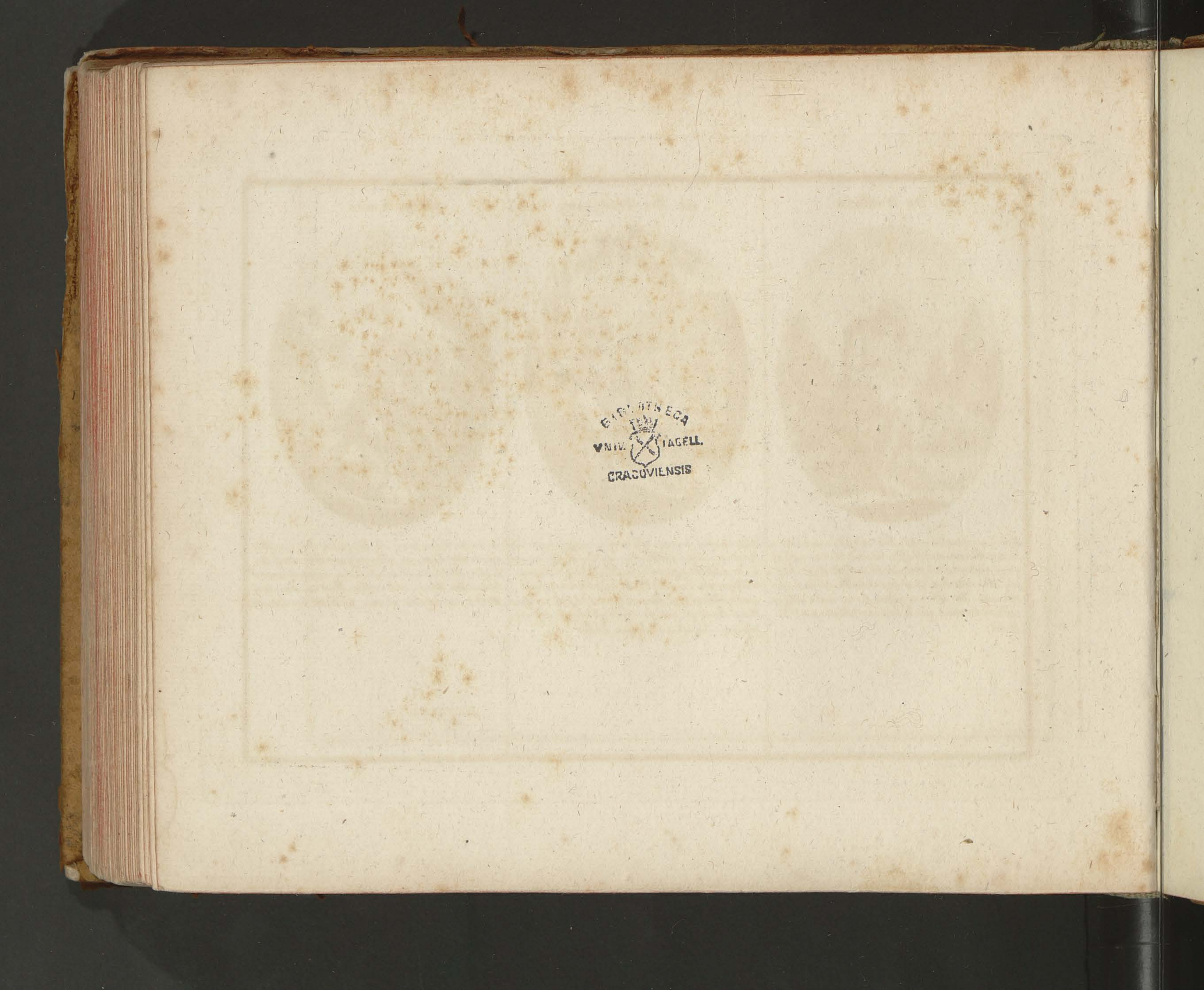


Dieſes Laſter, woraus alle andere entſpringen, wird durch eine dicke, vollblütige, um den Kopf, wie am Leibe ſchlecht geputzte, und halb eingeſchlafene Weibsperſon vorgeſtellt. In einem ſchmutzigen und kothigen Orte ſitzend kratzt ſie ſich mit einer Hand den Kopf und die andere ſtützt ſie auf ein Schwein, das auf ihren Knien ſchläft.

183. Das Laſter.



Die Laſter haben ſo wie die Tugenden ihre verſchiedenen Attribute; im allgemeinen aber wird das Laſter durch einen ungeſtalteten einäugigen und hinkenden Zwerg mit rothen Haaren, der eine Hydra eng in ſeine Armen ſchließt, karakteriſirt.



181. LA PARESSE.

Ce Vice se represénte par une femme assise dans l'inaction. et dans un espece d'engourdissement. Elle est vetue en désordre, ayant les bras et les jambes croisées. Son attribut est une tortuë, et un limaçon. Les anciens en faiso sient une Divinite allegorique, fille du sommeil et de la nuit.

L'Arioste la peint ainsi.

Dall' altro la pigrizia in terra siede,
che non può andar, e mal si regge in piede.

182. L'OISIVETÉ.

Ce vice duquel naissent tous les autres, se represente par une grosse femme, réplète, mal coëffée, mal vetuë et moitié endormie. Elle est assise dans un lieu sale et fangeux, se gratte la tête d'une main, et appuye l'autre sur un porc, qui dort sur ses genoux.

183. LE VICE.

Les Vices, ainsi que les vertus, ont leurs attributs differents : mais le vice en genéral se caracterise par un Nain difforme, borgne et boiteux, ayant les cheveux roux, et embrassant étroitement une hydre.

On donne a cette figure les défauts de la nature, ou les défauts corporels sur l'autorité de Martial, qui dit dans le seziéme ses épigrammes.

Crine ruber, niger ore, brevis pede, lumine luscus :
Rem magnam præstas, Zoile! si bonus es.

181. LA PIGRIZIA

Questo Vizio rappresentasi qual donna assisa nel'inazzione, ed in una spezie di stupore. È vestita disordinatamente, ha le braccia e le gambe incrociate. Il suo attributo è una tartaruca ed una lumacha. Gli antichi ne'fecero una Divinità allegorica, figlia del Letargo e delle notte.

Ariosto. la Dipinge così :

Dall' altro la pigrizia in terra siede
che non può andar, e mal si regge in piede.

182. L'OZIO.

Dipingesi questo Vizio, dal quale nascono tutti gl'altri, come una donna grassa, panciuta, mal'acconcia, mal vestita, e mezzo addormentata. È seduta essa in un luoco sporco e fangoso, grattandosi la testa d'una mano, ed appoggiandosi coll' altra sopra un porco, addormentato sopra le sue ginocchia.

183. IL VIZIO.

Hanno li vizi tanto, quanto le virtù i loro attributi diversi ; Mà caratterizzasi il vizio generalmente quœ Nano difforme losco e zoppo, avendo i capelli rossi, ed abbracciante strettamente un'Idra.

Dannosi a questa figura tutti li difetti naturali, overo li diffetti del corpo sull'autorità di Marziale, il quale dice nel suo epigramma decimosesto.

Crine ruber, niger ore, brevis pede, lumine luscus :
Rem magnam præstas, Zoile! si bonus es.

184. Die Bescheidenheit.



Da sie die Mutter der Tugenden ist, so wird sie in einem reifen Alter, in einem goldenen Kleide und violblauen Mantel vorgestellt, weil diese Farben die Sinnbilder der Klugheit und der Ernsthaftigkeit sind. Die senkrecht hangende Bleischnur in ihrer Hand ist das Attribut der Richtigkeit; sie sitzt auf einem knienden Kameele, weil sich dieses Thier zur leichtern Beladung niederkniet, und wegen seines Naturtriebes sich über seine Kräfte nicht belasten läßt.

185. Die Standhaftigkeit.



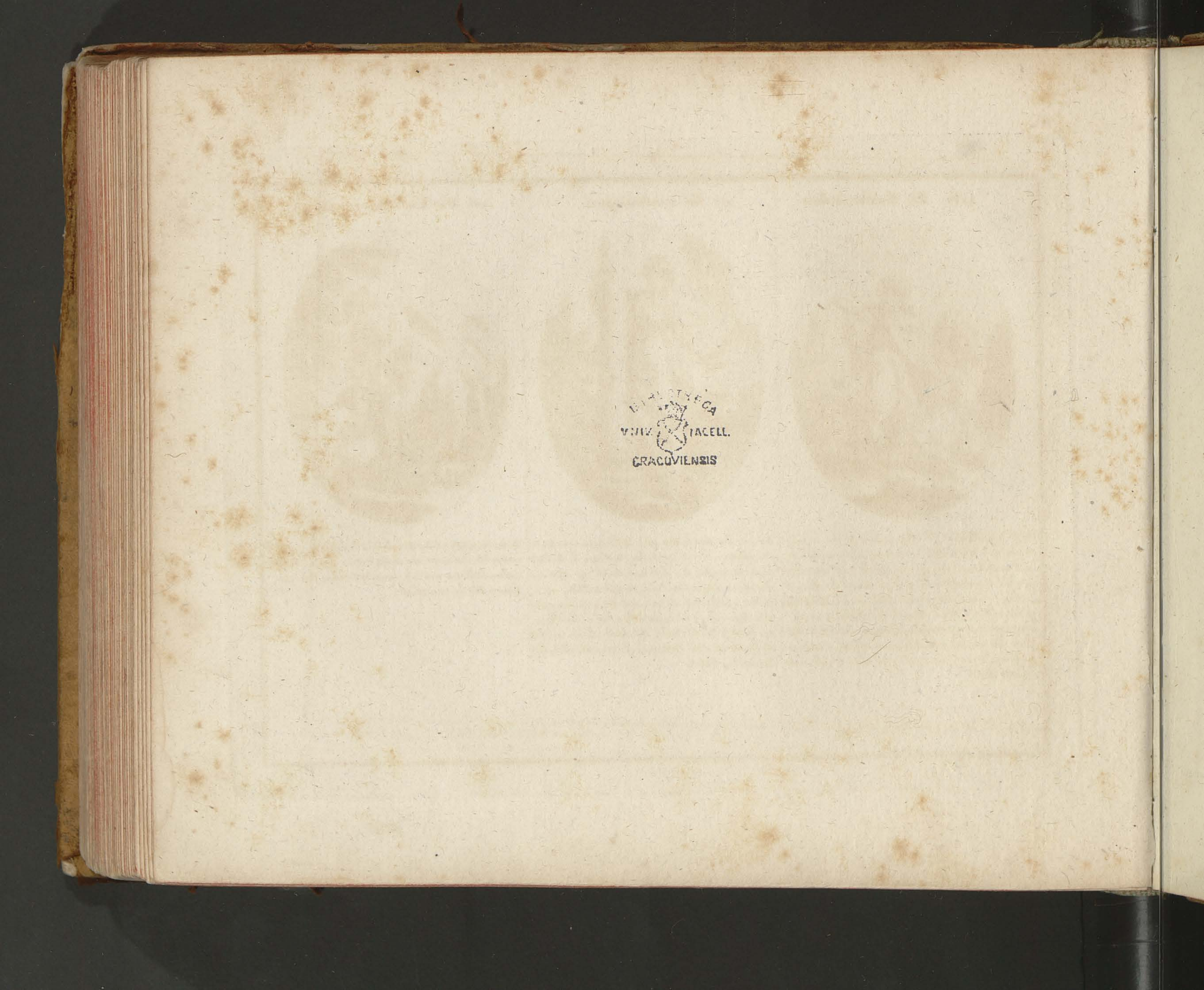
Der aus der Geschichte aller Welt bekannte Zug des Mutius Scevola, gab den Stoff zur Vorstellung dieses Gegenstandes, den man durch eine Matrone mit einem heitern und majestätischen Blicke abbildet, welche ohne die mindeste Regung einen bloßen Degen in ihrer rechten Hand über die Flamme heißer Kohlen hält. Die Säule, die sie umfaßt, ist das Attribut der Festigkeit, die unaufhörlich diese Tugend begleitet.

186. Die Unerschrockenheit.



Dieser Gegenstand hat kein unterscheidendes Sinnbild, man stellt ihn unter der Gestalt eines jungen kraftvollen Athleten vor, der einen tobenden Stier bei seinen Hörnern aufhält.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



184. LA DISCRETION.

Comme elle est la mère des vertus, elle se represente dans l'age mur, vêtuë d'une robe d'or, et d'un manteau violet; ces couleurs étant les symboles de la prudence et de la gravité. L'aplomb qu'elle tient perpendiculairement est l'attribut de la justesse. Elle est assise sur un chameau à genoux; parceque cet animal se met ainsi pour donner plus de facilité à le charger, et il a l'instinct, de ne reçevoir que le juste poid qu'il peut porter.

185. LA CONSTANCE.

Le trait que tout le monde connoit de l'histoire de Mutius Scevola, a fourni le principal emblême de ce sujet, qui est representé par une Matrone, dont le regard est serein et majesteux, et laquelle sans témoigner d'émotion tient dans se main droite une épée nuë au dessus d'un brasier ardent. La colonne, qu'elle embrasse est l'attribut de la fermeté, qui accompagne sans cesse cette vertu.

186. L'INTREPIDITÉ.

Ce sujet n'a point d'emblême distingué, ainsi l'on représente un jeune et vigoureux athlete, qui arrêté par les cornes un taureau en fureur.

184. *LA DISCREZIONE.*

Siccome essa è la madre delle virtu, cossi viene rapressentata in un'età matura, vestita d'una stola d'oro, e coperta d'un manto pavonazzo, essendo questi colori i simboli della prudenza e del sostegno e gravità! Il pendolo di piombo tenuto da essa d'appiombo è l'attribulo dell' accuratezza. È seduta sopra un camelo inginochiato, mentre quest' animale si mette così, per essere più facilmente caricato, ed ha l'istinto naturale, di non ricevere ch'il peso giusto, ch'esso è capace di portare.

185. *LA COSTANZA.*

Quel tratto di Muzio Scevola, noto a tuto il mondo dalle Istorie, ha fornito l'emblema principale di questo soggetto, rappressentato da una matrona, il di cui sguardo è serenoe maestoso, e la quale tiene senza dimostrare veruna emozione nella sua destra un brando ignudo sopra delle fiamme ardenti. La colonna, alla quale essa si appiglia, è l'attributo della fermezza, accompagnante og'nora questa virtù.

186. *L'INTREPIDEZZA.*

Non ha questo soggetto un emblema distinto, perciò dipingesi un atleta giovini e vigoroso, il quale ferma per le corna un toro furioso.

187. Die Bosheit.



Man perſoniſizirt ſie durch eine Frau von mittelmäßigem Alter, weil man in dieſem die Schüchternheit ſchon abgelegt hat und zur Unverſchämtheit am fähigſten iſt. Ihr tückiſcher Blick, ihre düſtere Mine, und ihre zerzauſten Haare kündigen die innerliche Unruhe ihrer Seele an. Sie betrachtet mit Wohlgefallen eine giftige Natter und ein zweiſchneidendes Meſſer. Ihre andern Attribute ſind eine Schlange mit einem Menſchengeſichte den Betrug bedeutend. Der Affe iſt das Sinnbild der Bosheit und die Spinne in ihrem Gewebe deutet auf die Fallſtricke, die die Bosheit dem Leben, der Ehre, und der Habſeligkeit des Nächſten leget.

188. Die Ungerechtigkeit.



Sie wird mit einer ſtolzen Mine auf einem ſchwarz behängten Richterſtuhle ſitzend vorgeſtellt. Ihr Kopf iſt nach tartariſcher Art geputzt, ihre Kleidung iſt weiß, und ganz mit Blut beſleckt. Sie hält einen bloßen Degen in die Höhe; die Tafeln der göttlichen Gebote, das Buch der menſchlichen Geſetze und die zertrümmerte Wagſchale der Gerechtigkeit tritt ſie unter die Füſſe. Der Wolf, auf den ſie ſich ſtützt, iſt das Sinnbild der Grauſamkeit, des Raubes, und des Geizes.

189. Die Grauſamkeit.



Man ſchildert ſie unter der Geſtalt einer ſtolzen Frau, die durch ihren wilden Blick und bitteres Lächeln das heimliche Vergnügen, das ſie an den grauſamen Mißhandlungen hat, zu erkennen giebt. Der Tiegerkopf auf ihrem Scheitel und der Diamant auf ihrer Bruſt bedeuten ihre Hartherzigkeit. Mit dem Fuſſe zertritt ſie ein Kind, hat in der einen Hand einen blutigen Dolch, und deutet mit der andern auf ein in vollen Flammen ſtehendes Haus. Dieſe Thaten bezeichnen die grauſame Freude, die ſie hat, die Unſchuld ohne die mindeſte Regung zu unterdrücken.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



187. LA MÉCHANEETÉ.

On la personnifie sous la figure d'une femme de moyen âge, pareque dans cellui-ci on est plus capable d'effronterie, ayant vaincû la timidite? Son regard sournois, son air sombre et ses cheveux en dés ordre annoncens les ægitation internes de son ame. Elle considère d'un air content un aspic et un poignard. Ses autres attributs sont le serpent à face humaine, qui désigne la fraude. Le singe est l'emblême de la malice, et l'araignée qui tend ses toiles fait allusion aux pieges, que la méchanceté dresse à la vie, à l'honneur et aux biens du prochain.

188. L'INJUSTICE.

On la représente assise fiérément sur un tribunal tendu de noir. Elle est coeffée à la tartare, vêtuë d'une draperie blanche, tachetée de sang. Elle tient un glaive nû et élevé, foule aux piés les tables des Loix divines, et le livre des loix humaines, ainsi que les balances de la justice qui sont brisées. Le loup sur lequel elle s'appuye est le symbole de la cruanté, de la rapine et de l'avarice.

189. LA CRUANTÉ.

La Cruanté se peint sous la figure d'un femme altière, dont le regard féroce, et le sourire amer expriment le secret plaisir, qu'elle ressent des exces les plus atroces. La tête

187. LA CATTIVEZZA.

Si personnifica sotto il vitratto di donna di mezz'età, perche questa e capacissima di sfacciataggine, avendo superato la timidità. Il suo guardo bieco, lc ciera torbida, e li suoi capelli disordinati annunziano le agitazioni interne dell' anima sua. Considera essa con contento una vipera ed un pugnale. Gl'altri attributi suoi sono il serpente colla faccia umana, segno della frode. La scimia è l'emblema della malizia, ed il rогno il quale distende le sue tele è un allusione alli lacci, i quale la malizia pone alla vita, all'onore, ed alli beni del prossimo.

188. L'INGIUSTIZIA.

Rappresentasi essa seduta fieramente sopra un tribunale coperto di panni neri. È apparecchiata alla tartara vestita di panneggiamenti bianchi, macchiati di goccie di sangue. Tiene elevato un brando snudato, calpestra alli piedi le tavole delle leggi divine, ed il libro delle Leggi umane, come anche la bilancia della giustizia rotta. Il lupo sopra il di cui ella s'appoggia è simbolo della crudeltà, della rapacità, e dell avarizia.

189. LA CRUDELTÀ.

Si dipinge la crudeltà sotto la figura d'una donna altiera, il dicui guardo feroce, e sorriso amaro esprime il diletto secreto, ch'essa gode, dagli eccessi ferocissimi. Il capo di

de tigre, dont elle est coëffée, ainsi que le diamant, qui est sur la poitrine, sont les attributs hieroglyphiques de la dureté de son coeur. Elle écrase un enfant sous son pied, tient d'une main un poignard ensanglanté, et montre de l'autre une maison incendiée. Ces actions sont allegoriques à l'horrible satisfaction qu'elle a d'opprimer l'innocence sans la moindre emotion.

Voyez le troisième livre du *Masacre des Innocens* du *Chevalier Marini*, dans lequel il dépeint la cruanté d'Herode.

Così torvo e traverso il guardo gira
Alle pallide madri, ai mesti figli.

Et ensuite. *Ascolta Erode i queruli lamenti:*
Vede le morti spaventose, e triste;
E quasi assiso a dilettosa scena
Si fà giocco e piacer dell' altrui pena.

tigre del quale è scuffiata, come anche il diamante sopra il suo petto, sono attributi gieroglifici della durezza del suo cuore. Affoga essa un bambino co' piedi, tiene d'una mano un pugnale insanguinato, ed accenna dell' altra una casa incendiata. Sono allegoriche queste azzioni alla sodisfazzione oribile, ch'essa ha d'opprimere l'innocenza senza il menomo commovimento.

Vedete il libro terzo della Stragge degl'innocenti *del* Cavalier Marini, *nel quale egli dipinge la crudeltà d'Erode.*

Così torvo e traverso il guardo gira
Alle pallide madri, ai mesti figli.

E dipoi. Ascolta Erode i queruli lamenti:
Vede le morti spaventose e triste,
E quasi assiso a dilettosa scena
Si fà giocco e piacer dell' altrui pena.

190. Der Aberglaube.



Dieſer iſt eine religiöſe Verehrung auf die Furcht und die unwiſſenheit der Menſchen gegründet. Man karakteriſirt ihn durch eine Alte mit einer brennenden Kerze in der einen Hand, und in der andern mit einem Kreiſe von jenen Sternen, die die ſieben Planeten umgeben, welche ſie mit einer beunruhigenden Mine betrachtet. Ihre Attribute ſind die Nachteule, und die Krähe, die den Alten zum Aberglaube dienten.

191. Die Meinung.



Sie hat ihren Urſprung und ihren Sitz in der Einbildungskraft der Menſchen; ſie wird nur durch die Wirkung, die ſie hervorbringt, ſichtbar. So wie die Menſchen in ihrer Gemütsart unendlich verſchieden ſind, eben ſo ſind ſie es auch in ihren Meinungen. Man ſtellt ſie durch eine Weibsperſon vor, die über eine Stelle in einem Buche Betrachtungen macht, und einige Sätze zu behaupten ſcheint. Sie hat an den Schultern und Gelenken der Hände Schmetterlingsflügel, um dadurch die Unbeſtändigkeit der Menſchen in ihren Meinungen anzuzeigen. Das von den Wellen eines tobenden Meeres hin und her getriebene Schiff iſt ein allegoriſches Gemälde, welches lehret, daß die Menſchen durch entgegengeſetzte Begriffe, die ſich ihrer Einbildungskraft darſtellen, oft ihre eigene Meinungen beſtreiten.

192. Die Wuth.



Man ſchildert dieſe grauſame Leidenſchaft auf eine allegoriſche Weiſe mit einer Binde um die Augen, und einem Bündel verſchiedener in die Höhe gehobener Waffen, die ſie im Begriffe iſt wegzuſchleudern, um anzuzeigen, daß ſie in den Schrecken des Krieges über Blutbäder und Gefechte ſiegpranget.

Chr. Sambach del. — Jos. Stöber sc.


VNIV. IACELL.
CRACOVIENSIS

190. LA SUPERSTITION.

C'est une vénération religieuse fondée sur la creinte, et sur l'ignorance des hommes, selon Virgil Liv. 8 de l'Ereide.

Vana superstitio, veterumque ingnora Deorum.

Elle s'exprime par une vielle femme qui tient un cierge allumé, et un cercle d'étoiles, qui entoure les signes des sept planetes, qu'elle considère d'un air inquiet. Ses attributs sont le hibou et la corneille qui servoient à la supestition.

Sæpe sinistra cava prædixit ab ilice cornix.

Virgil: Ecclog. I.

191. L'OPINION.

Elle nait et réside dans L'imagination des hommes, at nese manifeste, que par les effets qu'elle produit. Comme la difference des caracteres est infinie, la difference des opinions l'est aussi. On la représente par une femme qui réflechit sur un livre, et paroit en soutenir quelques propositions. Elle a des ailes de papillon aux épaules et aux poignets, pour marquer l'instabilité des hommes dans leurs opinions. Le vaisseau battu des vagues d'une meragitée, est une allegorie, qui enseigne, que souvent les hommes sont combattus dans leurs propres opinions par le contrast des idées qui se présenteut à leur imagination.

192. LA FUREUR.

Cette passion cruelle se représente allegoriquement ayant uu bandeau sur les yeux, et dans l'action de lancer un fais-

190. *LA SUPERSTIZIONE.*

Ed essa una venerazione religiosa fondata sopra la paura e sopra l'ignoranza degli uomini secondo Vergilio l. 8 dell'Eneide.

Vana superstitio, veterumque ignara Deorum.

Ella si rapressanta da Vecchiaccia laquale tiene una candela accesa, ed un cerchio di stelle circondato dalli segni de'sette pianeti, il quale essa considera inquietamente. I suoi attributi sono la civetta e la cornacchia, i quali servivono alla superstizione.

Sæpe sinistra cava prædixit ab ilice cornix.

Vergil: Eccloga I.

191. *L'OPINIONE.*

Nasce e siede nell' immaginatione degli uomini, e non manifestasi se non cogli effetti, ch'essa produce. Siccome la diversità de caratteri è infinita, così l'è anche la differenza delle opinioni. Se la rappresenta qual donna riflettente sopra un libro, laquale sembra voler sostenerne alcune tesi. Ha le ale dif arfalla alle spale ed alli pugni in contrasegno dell' instabilità delle opinioni de' uomini. Il vascello agitato dalle onde del mare è un'allegoria, laquale ci insegna, che gli uomini sovente sono combattuti nelle loro proprie opinioni dal constrasto delle idee, lequali si presentano nella lora imaginazione.

192. *IL FURORE.*

Questa passione crudele si dipinge allegoricamente coglioc-chi bendati, nell' atto di lanciare un mazzo d'arme di tutte



190. LA SUPERSTITION.

C'est une vénération religieuse fondée sur la creinte, et sur l'ignorance des hommes, selon Virgil Liv. 8 de l'Ereide.

Vana superstitio, veterumque ingnora Deorum.

Elle s'exprime par une vielle femme qui tient un cierge allumé, et un cercle d'étoiles, qui entoure les signes des sept planetes, qu'elle considère d'un air inquiet. Ses attributs sont le hibou et la corneille qui servoient à la supestition.

Sæpe sinistra cava prædixit ab ilice cornix.

Virgil: Ecclog. I.

191. L'OPINION.

Elle nait et réside dans L'imagination des hommes, at nese manifeste, que par les effets qu'elle produit. Comme la difference des caracteres est infinie, la difference des opinions l'est aussi. On la représente par une femme qui réflechit sur un livre, et paroit en soutenir quelques propositions. Elle a des ailes de papillon aux épaules et aux poignets, pour marquer l'instabilité des hommes dans leurs opinions. Le vaisseau battu des vagues d'une meragitée, est une allegorie, qui enseigne, que souvent les hommes sont combattus dans leurs propres opinions par le contrast des idées qui se présenteut à leur imagination.

192. LA FUREUR.

Cette passion cruelle se représente allegoriquement ayant uu bandeau sur les yeux, et dans l'action de lancer un fais-

190. *LA SUPERSTIZIONE.*

Ed essa una venerazione religiosa fondata sopra la paura e sopra l'ignoranza degli uomini secondo Vergilio l. 8 dell'Eneide.

Vana superstitio, veterumque ignara Deorum.

Ella si rapressanta da Vecchiaccia laquale tiene una candela accesa, ed un cerchio di stelle circondato dalli segni de'sette pianeti, il quale essa considera inquietamente. I suoi attributi sono la civetta e la cornacchia, i quali servivono alla superstizione.

Sæpe sinistra cava prædixit ab ilice cornix.

Vergil: Eccloga I.

191. *L'OPINIONE.*

Nasce e siede nell' immaginatione degli uomini, e non manifestasi se non cogli effetti, ch'essa produce. Siccome la diversità de caratteri è infinita, cosi l'è anche la differenza delle opinioni. Se la rappresenta qual donna riflettente sopra un libro, laquale sembra voler sostenerne alcune tesi. Ha le ale dif arfalla alle spale ed alli pugni in contrasegno dell' instabilità delle opinioni de' uomini. Il vascello agitato dalle onde del mare è un'allegoria, laquale ci insegna, che gli uomini sovente sono combattuti nelle loro proprie opinioni dal constrasto delle idée, lequali si presentano nella lora imaginazione.

192. *IL FURORE.*

Questa passione crudele si dipinge allegoricamente coglocchi bendati, nell' atto di lanciare un mazzo d'arme di tutte

ceau de differentes sortes d'armes, pour marquer, qu'elle triomphe dans les horreurs de la guerre, des massacres et des combats.

Pètrone la depeint ainsi :

Quas inter furor, abrubtis ceu liber habenis,
Sanguineum late tollit caput; oraque, mille
Vulneribus confossa, cruenta casside velat.
Hœret detritus lœva mavortius umbo,
Innumerabilibus telis gravis; atque flagranti
Stipite dextra minax terris incendia portat.

le sorti; per dinotare, ch'essa trionfa negli orrori della guerra, delle straggi, e de' combattimenti.

Petronio la dipinge cosi !

Quas inter furor, abruptis ceu liber habenis.
Sanguineum latè tollit caput, oraque, mille
Vulneribus confossa, cruenta casside velat.
Hæret detritus læva mavortius umbo,
Innumerabilibus telis gravis, atque flagranti
Stipite dextra minax terris incendia portat.

193. Das Geſetz.



Dieſe Figur wird in einem hohen Alter mit einer gebieteriſchen Mine abgebildet, um dadurch das Alterthum des Geſetzes zu bezeichnen. Ihr gekröntes mit einem Strahlenglanze umgebenes Haupt deutet auf die Heiligkeit ihres Urſprungs. Der Zepter in der Hand bedeutet ihr Anſehen, und das aufgeſchlagene Buch mit den Worten: in legibus Salus auf den Geſetzen beruht das Heil, zeigt die Belohnung an, die ſie denen verſpricht, die ihr Gehorſam leiſten.

194. Die Billigkeit.



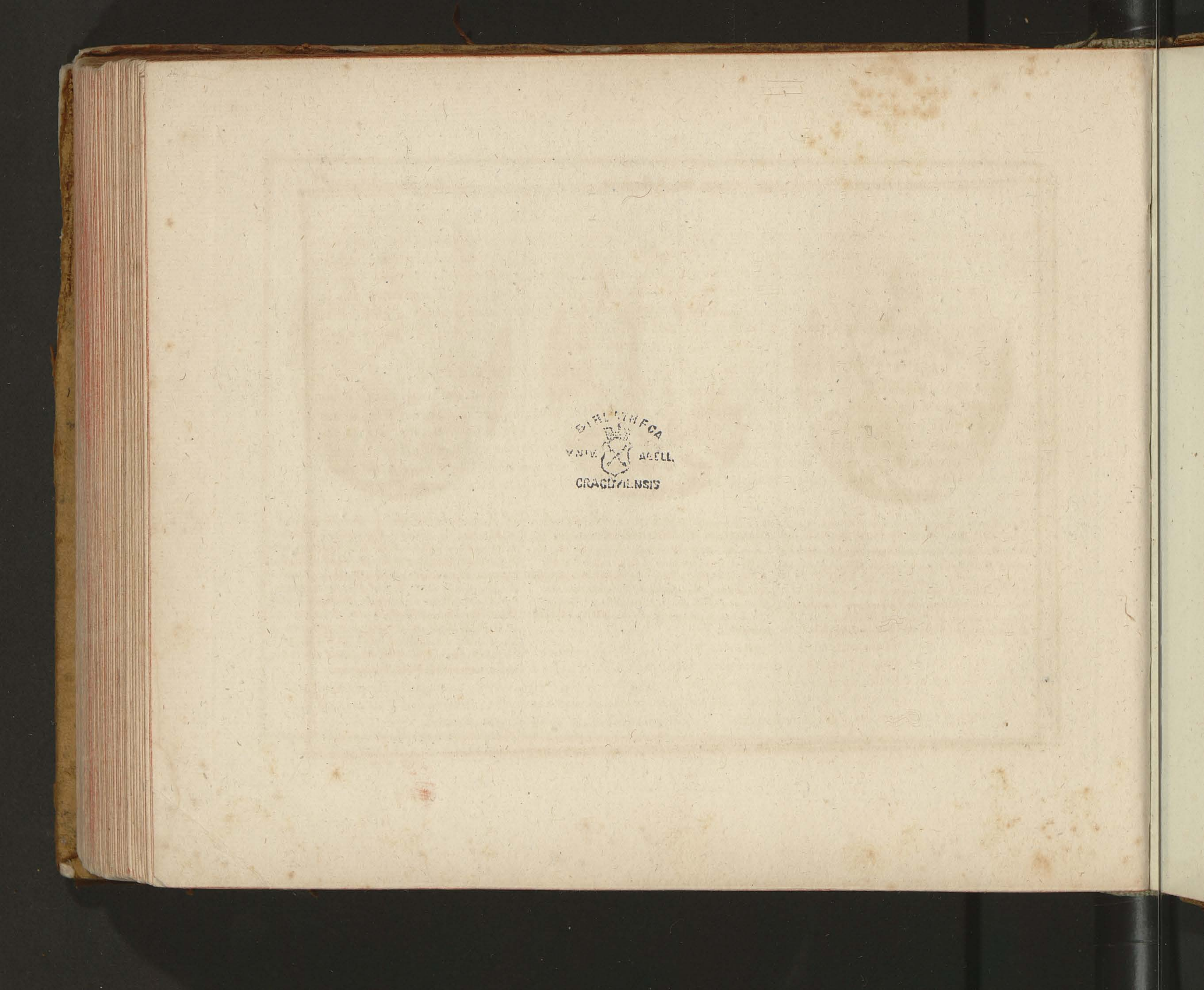
Dieſer Gegenſtand wird durch eine Frau mit zwei gleichſtehenden Wagſchalen in den Händen auf eine allegoriſche Art perſonifizirt. Auch wurde ihr das Füllhorn zum Attribute gegeben, zum Zeichen, daß ſie mit Güte belohnet, was ſie mit Gerechtigkeit geprüft hatte. Ihr Angeſicht iſt leutſelig und ihre Blicke freundlich; das einfache und weiße Gewand, worin man ſie abmalet, iſt das Sinnbild der Aufrichtigkeit.

195. Die Gerechtigkeit.



Die gewöhnlichen Attribute der Gerechtigkeit ſind die Wage und das Schwert. Man malet ſie ab mit einer goldenen Krone auf dem Kopfe, majeſtätiſch in einem Richterſtuhle ſitzend, an deſſen Obertheile die Inſchrift ſteht: Sie läßt jederman gleiches Recht wiederfahren. Der Hauptzweck dieſer Tugend iſt, jeden bei ſeinem gebührenden Rechte zu ſchützen. Mit Füßen tritt ſie den Betrug, der aus Verdruß entlarvt zu ſeyn, ſich in die Fäuſte beißt. Die Gerechtigkeit erſcheint in einem Leibchen von goldnem Stoffe, und in einem weißen Rocke, weil ſie die Belohnungen aufs genauſte austheilt, und die Unſchuld beſchützt.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.



193. LA LOI.

Son ancièneté est indiquée par l'age avancé, dans lequel on peint cette figure, et par son aspect imposant. Elle a un diadême rayonnant, pour marquer, que son origine est sainte. Le sceptre qu'elle tient dénote son autorité; et le livre ouvert avec les paroles : IN LEGIBVS SALVS, signifie la récompense, qu'elle promet à ceux, qui lui obeissent.

194. L'EQUITÉ

On personnifie allégoriquement ce sujet par une femme tenant deux balances d'egale hauteur. La corne d'abondance lui est aussi donnée pour attribut, afin de faire connoitre, qu'aprés avoir apprecié avec justesse, elle recompense avec bonté. Son visage est affable, et son regard gracieux. On l'habille simplement d'une robe blanche, symbole de la sincerité.

194. LA JUSTICE.

Les atributs ordinaires de la justice sont les balances et le glaive : On la peint ayant une couronne d'or sur la tête, et assise majesteusement dans un tribunal, au haut du quel est l'inscription :

IUS SUUM CUIQUE TRIBUENS.

Le principal but de cette vertu étant de maintenir chacun dans le droit, qui lui appartient. Elle foule sous les pieds la fraude, que le chagrin, d'etré découverte porte à se ronger les poings. La justice étant la sévere dispensatrice des recompenses, et la protectrice de l'innocence, on l'habille d'un corset d'etoffe d'or, et d'une jupe blanche.

193. *LA LEGGE.*

La sua antichità viene indicata coll'età avanzata, nella quale viene ritrattata, e per l'aria sua imponente. È cinta d'un diadema raggiante, per dimostrare, la sua origine essere santa. Lo scettro, ch'essa tiene, è segno della sua autorità, ed il Libro apperto colle parole : IN LEGIBUS SALUS, significa la ricompensa, ch'essa promette a coloro, che le ubbidiscimo.

194. *L'EQUITÀ.*

Si personnifica allegoricamente questo soggetto da donna, laquale tiene due bilancie all'istessa altezza. Il corno dell'abbondanza, gli è datto ancora per attributo, afin di fare connoscere, ch'ella ricompensa con bontà. Il suo aspetto è affabile, ed lo sguardo grazioso. Sela veste semplicemente d'una stola biancha, simbolo della sincerità.

195. *LA GIUSTIZIA.*

Gl'attributi comuni della giustizia sono la bilancia ed il brando. Sela dipinge colla testa coronata d'oro, e seduta maestosamente nel tribunale, alla di cui cima vi è l'inscrizzione.

JUS SUUM CUIQUE TRIBUENS.

Essendo la mira prencipale di questa virtù, di mantenere i diritti di ognuno; Calpestra essa co' piedi la frode, la quale dal dispetto d'essere scoperta si divora li pugni. La Giustizia essendo dispensatrice severa delle ricompense, e la protettrice dell' innocenza, viene vestita d'un corpetto di ganzo d'oro, e d'una gonella biancha.

196. Der Krieg.



Das allegoriſche Gemälde von dieſer erſchrecklichen Geiſſel iſt eine bewafnete Frau mit einem fürchterlichen Blicke und bluttrieſenden Haaren. Mit bloßem Degen und Blitzſtrahlen in der Hand geht ſie wüthend einher, zertrümmert unter ihren Tritten goldne und ſilberne Gefäße und eine Statue des Plutus, die durch die Binde um die Augen, und das Füllhorn, woraus Goldſtücke ſtrömen, karakteriſirt wird. Im Hintergrunde dieſes Gemäldes erblickt man die Mauern einer zerſtöhrten Stadt.

197. Der Sieg.



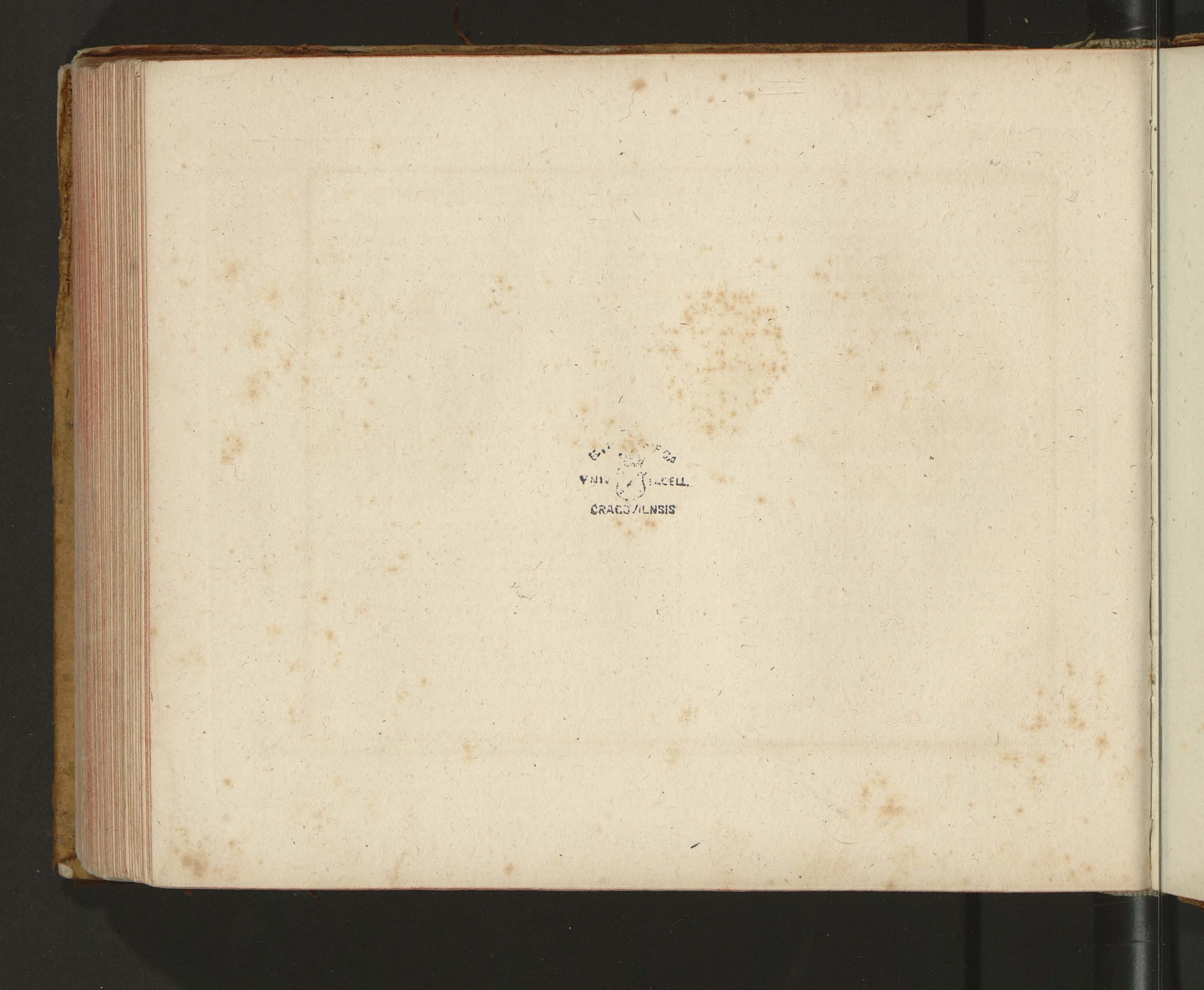
Eine ſchöne Jungfrau in einem weißen Gewande war bei den Alten das Sinnbild des Sieges; dieſe Farbe bedeutet, daß man ihn durch Redlichkeit und ohne Betrug erfechten ſolle. Sie war beflügelt, und hatte in der einen Hand einen Palmzweig und in der andern eine Lorberkrone. Die Siege werden verſchieden abgebildet, aus der Verſchiedenheit der Fälle, worin ſie erfochten werden, entſpringen ihre verſchiedenen Attribute.

198. Der Friede.



Nach den verſchiedenen Umſtänden, worin die Alten einen Frieden ſtiften mußten, gaben ſie ihm verſchiedene Attribute; allein die natürlichſte Art ihn zu verſinnlichen, iſt, daß man ihn unter der Geſtalt einer Matrone auf einen würfelförmigen Marmor, das Sinnbild der Feſtigkeit ſtellt. Man ſetzt ihr eine Lorberkrone auf, und giebt ihr eine Keule in die eine Hand, indeſſen ſie mit einer Fackel in der andern ein Siegeszeichen von Waffen verbrennt. Die Statue des Plutus hinter ihr bedeutet, daß der Uiberfluß und die Reichthümer ihre Wohlthaten ſind.

Jos. Stöber del. et ſc.



LA GUERRE.

Cet horrible fléau se personnifie allégoriquement par la figure d'une femme armée, dont le regard est terrible, et les cheveux teints de sang. Elle tient un foudre, une épée nuë, et marche d'un air furieux, brisant sous ses pieds des vases d'or et d'argent, ainsi q'une statue du Dieu Plutus, laquelle est caracterisée par le bandeau, qu'elle a sur les yeux et par la corne d'abondance, d'ou sortent des pièces de monnoye.

On voit dans le fond de ce tableau les murailles d'une ville ruinée.

197. LA VICTOIRE.

Les anciens représentoient la Victoire par la figure d'une belle Vierge, dont le vêtement blanc signifie, qu'elle doit être gagnée avec candeur, et sans superchèrie. Elle avoit des ailes et tenoit une palme et une couronne de laurier.

On donne aux victoires divers attribnts, se lon ies cas, où elles ont eté remportées.

Voici comme Claudien la dècrit.

Ipsa duci sacras victoria panderet alas,
Et palma viridi gaudent, et amica trophœis
Custos imperii virgo : quæ sola mederis
Vulneribus : nullumque doces sentire dolorem.

Pline :

Laborem in Victoria nemo sentit.

198. LA PAIX.

Se lon les differentes circonstances ou les antiens ont du traiter la paix, ils lui ont donné des attributs différents.

196. *LA GUERRA.*

Si personnifica quest'orribile flagello sotto il sembiante di donna armata, il di cui sguardo è terribile, e le chiome tinte di sangue. Tiene essa un fulmine, un brando snudato, e camina d'un passo furioso, rompendo sotto gli piedi suoi Vasi d'oro e d'argento cosi, corne anche una Statua del Dio Plutus, laquale si riconnosce agli occhi bendati, e dal corno dell' abbondanza, dal quale cascano in terra delle monete.

Nel fondo vedonsi gli vestigj delle mura d'una città saccheggiata.

197. *LA VITTORIA.*

Gli antichi rappresentavano la Vittoria da bella zittella i di cui panni bianchi significano, ch'essa deve essere guadagna ta con candidezza, senz'inganno. Era essa alata, teneva una palma, ed una coronna d'allori.

Si danno alle vittorie diversi attributi, secondo i casi, ne' quali furono riportate.

Ecco quel che ne dice Claudiano.

Ipsa duci sacras victoria panderet alas,
Et palma viridi gaudent, et amica trophæis
Custos imperii virgo : quæ sola mederis
Vulneribus : nullumque doces sentire dolorem.

E *Plinio.*

Laborem in Victoria nemo sentit.

198. *LA PACE.*

Secondo le circostanze differenti, nelle quali gl'auti che trattavano della pace, davono loro ad essa anche diversi attribu-

Mais la façon la plus naturelle de la représenter, est de l'asseoir sur un Cube de marbre, qui est l'embléme de la solidité. On lui donne une couronne d'olivier, et une massuë, sur laquelle elle est appuyée d'une main, tandis qu'elle brûle avec un flambeau un trophée d'armes. La statue de plutus, qui est derrierc elle, signifie que l'abondance et les richesses sont ses bienfaits.

ti. Mà la maniera naturalissima di rappresentarla è quella, di farla sedere sopra un dado di marmo, emblema della solidezza. Dassi anche ad essa una corona d'olivastro, ed una Clava, sopra laquale ella s'appoggia con una mano, mentre incendia coll àltra per mezzo d'una face un trofeo La statua di Plutus, laquale è nel fondo, significa, essere suoi beneficj l'abbondanza e le richezze.

199. Die Unſtætigkeit.



Ein junges Mädchen, welches ein vom Winde getrie„ benes leichtes Gewand an hat, ſich mit beiden Hän„ den auf ein gebrechliches Rohr ſtützt, und nur mit ei„ nem Fuſſe auf einer Kugel ſteht, ſtellt dieſen Gegen„ ſtand vor.

200. Der Ungehorſam.



Sie iſt die Tochter der Einbildung und des Hochmuthes, und als ſolche wird ſie durch die Pfauenfedern, womit man ihren Kopf ziert, karakteriſirt. Das zeriſſene Buch bedeutet die Verachtung der Geſetze, über die ſie ſich eine Art Erhabenheit anmaßet, welches durch den Zaum und das Joch, die zerbrochen unter ihren Füſſen liegen, angedeutet wird. Sie verſtopft ſich die Ohren, um die Verweiſe nicht anzuhören.

201. Die Verrætherei.



Dieſen ſchändlichen Frevel, der die Menſchheit be„ ſchimpft perſonifizirt man durch eine überaus häßli„ che Alte, die einem Jüngling liebkoſet, und zu gleicher Zeit, da ſie ihm einen Kuß giebt, ſich rüſtet, ihm ei„ nen Stich mit einem Dolche zu verſetzen.

Chr. Sambach del.

Jos. Stöber sc.

199. L'INSTABILITÉ.

Une jeune fielle vêtue d'une draperie légere et agitée par le vent, donne l'image de ce sujet. Elle s'appuye des deux mains sur un roseau fragile, et n'est poscé que d'un seul pied sur une boule.

200. LA DÉSOBEISANCE.

Elle est fille de la présomption, et de la superbe, et comme telle caractérisée par les plumes de paôn, dont on coeffe cette figure. Le livre déchiré marque le mépris, qu'elle fait des Loix et des preceptes, sur les quels elle s'arroge une sorte de superiorité indiquée par le frein et le joug brisés, qu'elle foule aux pieds. Elle se bouche les oreilles, pour ne point écouter les reprimendes; c'est pourquoi David Ps. 57. compare le désobbeissant aux ordres de Dieu, à làspic, qui est sourd à la voix de l'enchanteur.

Sicut aspidis surdœ, et obturantis aures suas, quæ non exaudiet vocem incantantium.

201. LA TRAHISON.

Cet infance excès, qui des honnore l'humanité, est personnifié par une vielle femme d'aspect affreux, qui caresse un jeune adolescent, et qui dans le même tems, qu'elle lui donne un baiser, se prépare à lui donner un coup de poignard.

199. *L' INSTABILITÀ.*

Una Ragazza giovane vestita d'un velo leggiero ed agitato dal vento, dà l'idea di questa soggetto. Appoggiasi essa con ambe le sue mani sopra una canna fragile, e riposa d'un piè solo sopra un balla.

200. *L' INVBIDIENZA.*

Essa è figlia della presunzione e della superbia, e come tale caratterizzata colle piume di Pavone, delle quali è adornata. Il libro lacerato mostra il suo disprezzo delle Leggi e dè precetti, sopra li quali essa arrogasi una spezie di superiorit, è indicata col freno ed il giugero rotti iu pezzi. Si stroppa le orecchie per non seutire li rimproveri; e perciò Davide nel Salmo 57. fa il paragone trà il disubidiente alle leggi divine colla vipera, la quale è sorda alla voce dell' incantatore.

Sicut aspidis surdœ, et obturantis aures suas, quæ non exaudiet vocem incantantium.

201. *IL TRADIMENTO.*

È personnificato quest' eccesso infame, dishonore dell' umanità quale vechiaccia d'aspetto terribile, laquale accarezza un giovanè, e lo trafigge da dietro con uno stile nel tempo, ch'essa lo abbraccia caramente.

202. Der Schmerz.



Ein in einen langen schwarzen Kleide gegen Himmel schreiender Mann personifizirt diesen Gegenstand. Er sieht sich von einer ungeheuren Schlange umwunden, die durch ihre Krümmungen ihm zu erst die Füsse bindet, dann seinen Körper erreicht, und ihm ans Herz zu kommen trachtet, ungeachtet er alle Kräfte anwendet, um sie zu entfernen. Er hat eine ausgelöschte noch rauchende Fackel in der Hand zum Beweise, daß die Niedergeschlagenheit, die der Schmerz verursacht, das Feuer der Seele beinahe auslöscht.

203. Die Reue.



Eine abgeweinte, schwarz gekleidete Frau, die um den Kopf unordentlich geputzt ist, ihre Blicke gegen Himmel wendet, auf einem Grabe kniet, in der einen Hand ein Schnupftuch und in der andern einen Stein hat, womit sie sich an die Brust schlägt, stellt diesen Gegenstand vor.

204. Die Vergessenheit.



Da das hohe Alter der Vergessenheit am meisten unterworfen ist, so wird sie durch eine alte Frau mit einem schwarzen Schleier um den Kopf, und einer Alraunpflanze, einem starken und gefährlichen einschläfernden Mittel in der Hand karakterisirt. Auch war der Luchs bei den Alten das Sinnbild der Vergessenheit, weil dieses Thier dem Bachus gewidmet ist, und bedeutet, daß der übermäßige Genuß des Weins Vernunft und Gedächtniß zerstöhret.

Ch. Sconbach del.

Jos. Stöber sc.



202. LA DOULEUR.

Elle est personnifiée par un homme vêtu d'une robe noire, et poussant des cris vers le ciel. Un serpeut monftrueux l'entoure, et aprés lui avoir lié les pieds par ses replis, il lui gagne le corps, et cherche à lui piques le coeur malgre les efforts qu'il fait pour l'éloigner. Il tient une torche éteinte mais qui fume encore, ce qui signifie, que l'abbattement ou jette la deuleur éteint presque le feu de l'âme.

203. LE REGRET.

On peint femme éplorée, vetuê de noir, coéffée en désordre, et tournant ses regards vers le ciel. Elle est à genoux sur un tombeau, tenant d'une main un mouchoir, et de l'autre une pierre dont elle se frappe la poitrine.

204. L'OUBLI.

Lâge avancé étant le plus sujet à la perte de la mémoire, ou caracterise l'oubli par une vielle femme, coiffée d'un voile obscur, et tenant une plante de mandragore, qui est un puissant et daugereux narcotique.

Les anciens se servoieut aussi du loup cervier pour l'embléme de l'oubli, parceque Lynx ce méme animal etoit de dié à Bachus, et signifioit, que l'excés du vin ravissôit la mémoire.

202. *IL DOLORE.*

È personnificato esso da huomo vestito di panni neri, gridante altamente verso il cielo. Lo inviluppa un serpente mostroso, il quale dopo averli stretto li piedi co'suoi raggiri, si alza verso la vita e procura, non ostante di tutti li forzi per slontanarlo, di morderlo al cuore. Tiene una face estinta mà ancora fumante in mano, in segno che l'abbattimento nel quale ci precipità il dolore smorza quasi il fuoco dell' anima.

203. *IL PENTIMENTO.*

Dissegnasi una donna piena di lacrime, panneggiata di corruccio, colli capelli disordinati. È inginocchiata sopra una tomba, tiene in una mano un fazzoletto, e dell' altra un sasso col quale essa si percuote il petto.

204. *LA DIMENTICANZA.*

Essendo l'età avanzata per lo più soggetta, alla dimenticanza, si caratteriza l'oblio da donna vecchia, coperta d'un velo folto, laquale tiene una mandragora, pianta pericolosa, e possente narcotico.

Si servivono gli antichi anche del Linco per emblema della dimenticanza, perche Linco era dedicato a Bacco per insegnarci, l'eccesso del vino fareci perdere la memoria.

205. Die Emsigkeit.



Sie ist ein sorgfältiger anhaltender Fleiß in der Arbeit mit Beständigkeit und öfterer Wiederholung verbunden. Sie wird als eine bejahrte Matrone mit einer Sanduhr in der Hand, am Fusse eines mit Epheu umschlungenen Felsen sitzend abgebildet. Diese sich enge um den Felsen schlingende Pflanze bedeutet, daß die Emsigkeit die härtesten Hindernisse überwindet. Auch ist der Hahn ihr Attribut, weil es ohne Wachsamkeit keine Emsigkeit giebt.

206. Die Haushaltung.



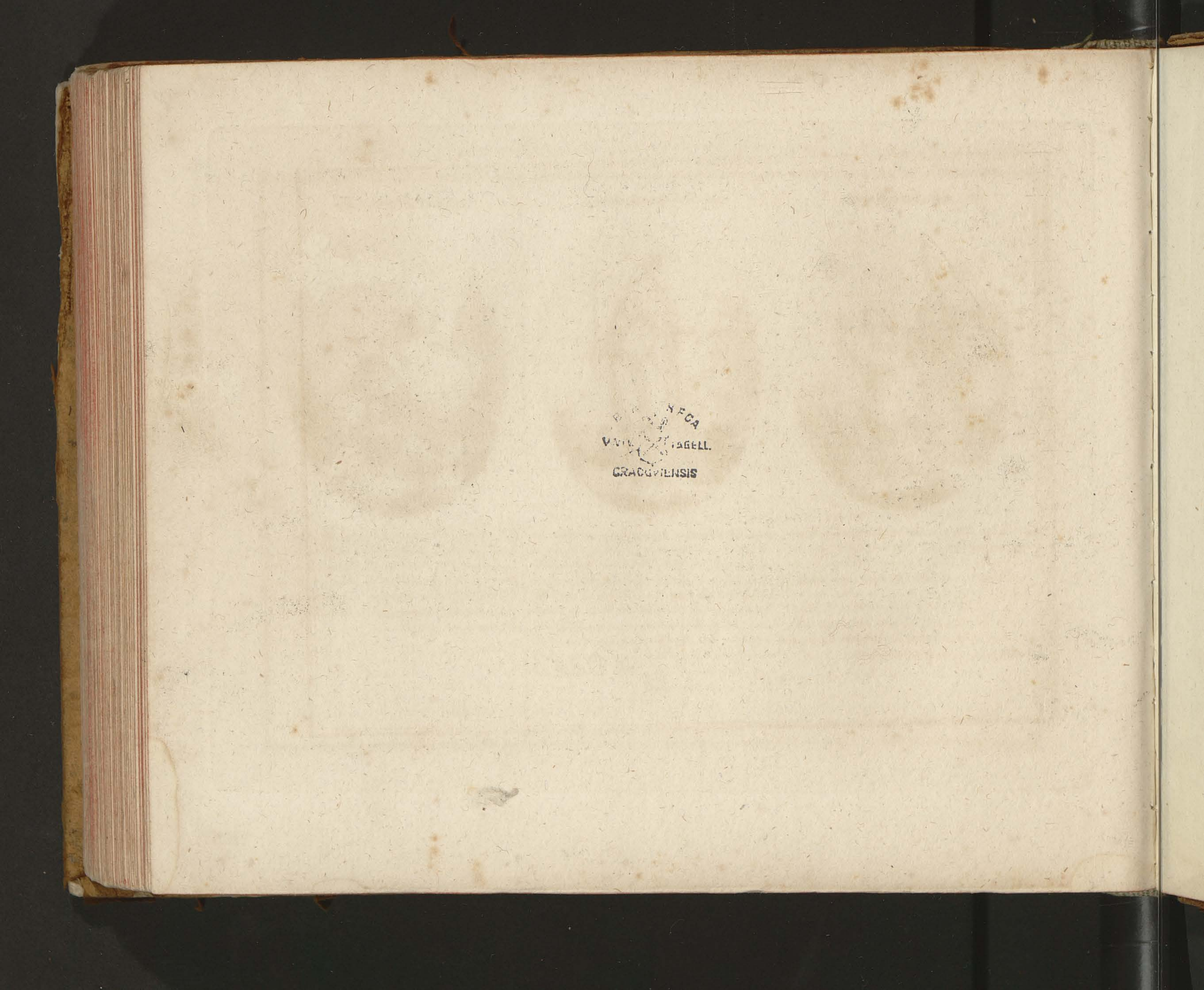
Sie hängt von einer guten Ordnung im Hause ab, die einer vernünftigen und erfahrnen Person anvertraut ist. Sie wird durch eine ansehnliche bescheiden und einfach gekleidete Matrone personifizirt. Ihre aus einem Oelzweige geflochtene Krone ist das Sinnbild des Friedens, um den man sich im Hauswesen am vorzüglichsten bewerben muß. Sie steht auf einem Steuerruder und hat in ihren Händen einen Zepter und einen Zirkel als die Sinnbilder der Macht und der genauen Verwaltung.

207. Der Eigennutz.



Ein Mensch in seinem mänlichen Alter, häßlich, mager, nackt, nur mit einer Wolfshaut bedeckt, stellt diesen Gegenstand vor. Seine Ohren gleichen jenen dieses Thieres, welches das Sinnbild des Geizes ist. Er umfaßt und schließt eine Weltkugel eng in seine Arme; dieses Sinnbild bedeutet, daß die Gierigkeit den Eigennützigen eigen ist.

Chr. Sambach del. Jac. Stöber sc.



205. L'ASSIDUITÉ.

L'Assiduité est l'application forte et continuelle au travail, La constance et la répetition frequente, On la peint agée, tenant un horloge à sable, et assise au pied d'un rocher, entouré d'une plante de Lierre, qui y etant étroitement attachée, signifie que l'assiduité sur monte les plus durs obstacles; Le coq est aussi son attribut, parceque l'assiduité n'existe point sans la vigilance.

206. L'OECONOMIE.

L'oeconomie dépend du bon ordre d'une Maison confieé à une personne sensée et experimentée. On la personnifie par une Matrone respectable vetuë modestement et avec simplicité. La branche d'olivier, qui la couronne, est le symbole de la paix, qui est la premiere recherche de l'oeconomie. Elle s'appuye sur un gouvernail, tient un sceptre et un compas, qui sont les emblêmes du pouvoir, et de l'exacte gouvernement.

L'Epigramme suivant en donne l'idée.

Illa domus felix, æquis quam frænat habenis,
Prodiga non æris mater, et usque Vigil,
Crimina quæ avertens nati natæque pudori
Invigilans, justa cætera lance regit.
Hanc si tu tollas, fugiet secum optimus ordo,
Ut capite avulso corpore vita fugit.

205. L'ASSIDUITÁ.

È l'assiduità un'applicazione forte e continua al lavoro, una costanza e ripetizione frequente. Dipingesi essa attempata con uno oriuolo da polvere in mano, seduta al piè d'una rupe circondata di edera, la quale essendovi fortemente attacata significa, che l'assiduita supera i grandissimi ostacoli. Anche il gallo è un suo attributo, perchè l'assiduità non sussiste senza la vigilanza.

206. L'ECONOMIA.

Dipende l'economia dal buon ordine d'una famiglia confidat ad una persona auveduta ad esperimentata. Si disegna una Matrona rispettabile vestita modestamente con semplicità. Il ramo di Uliva, che le circonda il capo, e simbolo della pace, primo requisito dell' economia. Appoggiasi essa sopra un timone, tiene uno scettro, ed una squadra emblemi del potere, e dell' essatezza del governo.

L'Epigramma seguente ne dà un idea.

Illa domus felix, æquis quam frænat habenis,
Prodiga non æris mater, et usque vigil.
Crimina quæ avertens nati, natæque pudori
Invigilans, justa cætera lance regit.
Hanc si tu tollas, fugiet secum optimus ordo,
Ut capite avulso corpore vita fugit.

207. L'INTERÊT.

On en donne l'image sous la figure d'un homme dans l'age virile, laid, maigre et presque nû, n'etant vetu que d'une peau de loup. Ses oreilles sont semblables à celles de cet animal qui est l'Hiéroglyphe de l'avarice. Il embrasse et serre étroitement dans ses bras une mappemonde : cet emblême signifie que l'avidité est le propre des personnes interessees.

207. L'INTERESSE.

Se ne dà un imagine col sembiante d'un uomo di età virile, brutto, magro, quasi igundo, e coperto solamente d'una pelle di Lupo. Somigliano le sue orecchie a quelle di questo animale, Gieroglifo dell' avarizia. Abbraccia, ed afferra strettamente nelle sue braccie un mappamondo. Significa quest emblema, che l'avidità è una qualità delle persone interessate.

208. Die Nachlæßigkeit.



Diese Tochter der Faulheit wird in einem schlechten Anzuge und einer trägen Leibesstellung mit einer verkehrten Sanduhr in der Hand abgebildet. Die Schildkröte neben ihr ist das Sinnbild der Trägheit.

209. Die Leichtsinnigkeit.



Diese flatterhafte und unbeständige Gemütsart persofisirt man durch eine junge weibliche Figur, die nur mit einem fliegenden Schleyer von verschiedenen Farben behängt ist. Sie ist am Kopfe, an den Schultern, an den Händen und Füssen beflügelt und in vollen Laufe.

210. Die Verschwendung.



Sie wird in prächtigen Kleidern mit einer Binde um die Augen abgemalt; sie rüttelt ein Füllhorn, woraus Gold und Juwelen strömen, welche von Harpien begierig aufgefangen werden.

Chr. Sambach del. Jos. Stöber sc.


CRACOVIENSIS

208. LA NEGLICENCE.

Cette fille de la paresse se peint mal-vetuë, malcoëffée, et couchée nonchalamment, tenant un horloge à sable renversé. La tortuë, qui est auprès d'elle, est l'embleme de la Lenteur,

209. LA LÉGERTÉ.

Ce caractère volage et changeant se personnifie par une jeune femme, vêtue d'un voile volant de diverses couleurs. Elle a des ailes à la tête, aux épaules, aux pieds et aux mains: elle est en action de courir.

210. LA PRODIGALITÉ.

Elle est vêtuë de riches habits, a un bandeau sur les yeux, et secouë une corne d'abondance, d'ou tombent de l'argent et des bijoux, que des harpies prennent avidement.

208. *LA NEGLIGENZA.*

Questa figlia della pigrizia si dipinge mal vestita, mal acconciata e coricata negligemente con un'oriuolo a polvere rovesciato alla mano. La tartaruca vicina ad essa è l'emblema della Lentezza.

209. *LA LEGGIEREZA.*

Questo carattere volubile e cangiante si dipinge qual donna giovane, vestita d'un velo volante di diversi colori. Ha le ali in testa, alle spale, agli piedi ed alle mani, ed è nell' atto di correre.

210. *LA PRODIGALITÀ.*

È vestita essa di panni ricchi, ha gl'occhi bendati, e scuote un corno d'abbondanza, dal quale escono monete e gioje, le quali vengono colte avidamente dalle Arpie.

311. Das Schicksal.



Bei den Egyptiern wurde das Schicksal durch einen alten Mann in einem langen Kleide von Leinwand, mit einem glänzenden Sterne über seinem Kopfe vorgestellt, zur Bekräftigung ihres Überglaubens in Rucksicht des Verhältnisses, worin der Lauf und der Schein der Gestirne zu den verschiedenen Zufällen des menschlichen Lebens stehen sollten. In der einen Hand hielt er einen Schlangenstab das Sinnbild seiner Macht, und in der andern einen Spinnrocken und eine Spindel, woran der abgebrochene Faden die Gebrechlichkeit des Lebens bezeichnete. Sie gaben sogar vor, die völlige Verwaltung der irdischen Dinge gehöre ihm zu, deswegen steht er auf einer Weltkugel und hat neben sich eine Urne, die das Schicksal der Menschen enthält.

312. Die Widerwærtigkeit.



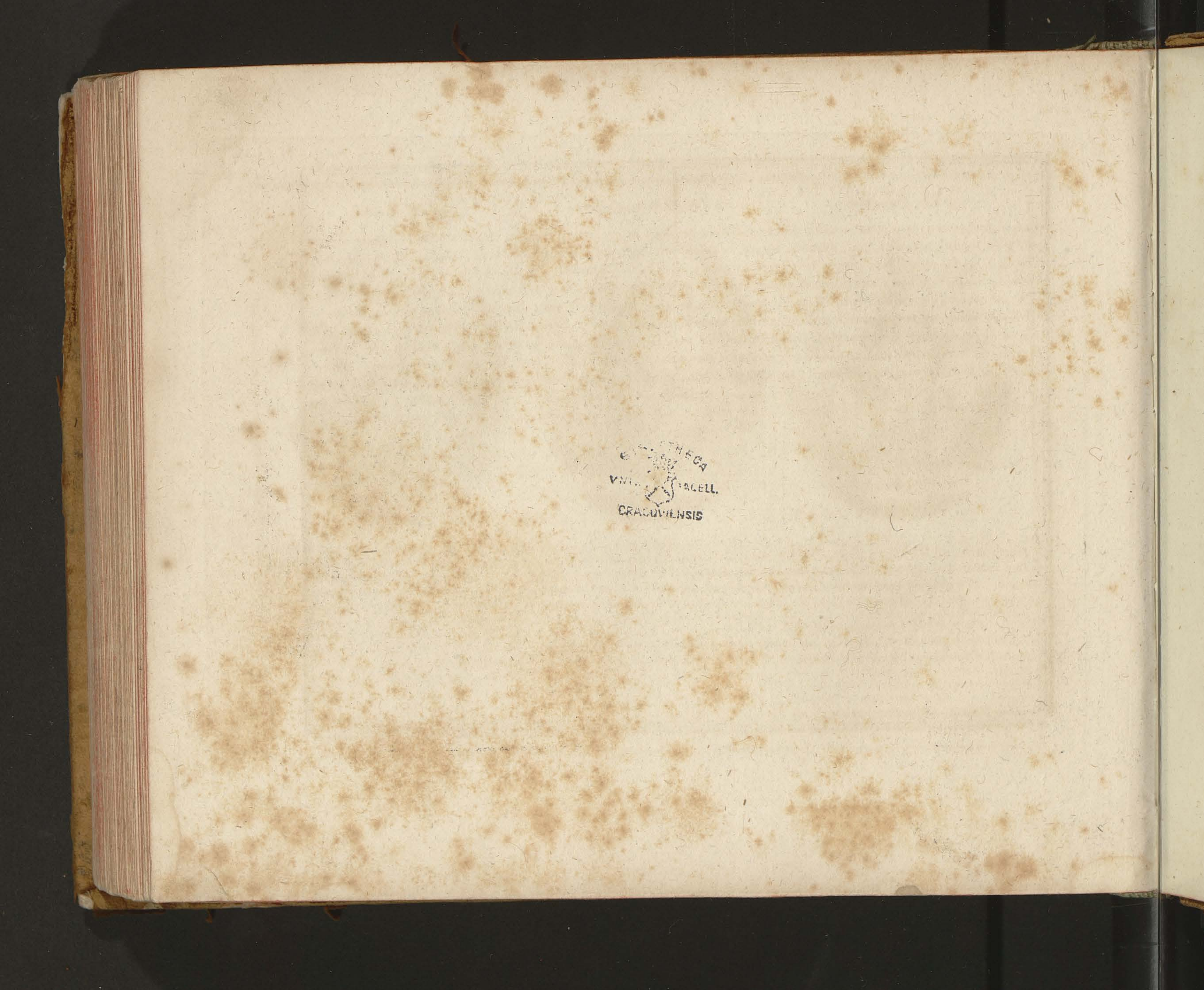
Diese innerliche Traurigkeit der Seele wird durch eine Frau in einem langen schwarzen Kleide mit zerstreuten und fliegenden Haaren karakterisirt. Mit einem Dreschflegel schlägt sie auf ein Herz, das auf einem Ambosse liegt, um anzuzeigen, daß, gleichwie man mit diesem Instrument auf das Korn schlägt, um es von den Achren zu trennen, die Seele eben so durch die Widerwärtigkeit vom groben und unreinen gereinigt und das Herz vollkomener und für das Mitleiden empfänglicher wird.

313. Die Qual.



Es sind verschiedene diesem Gegenstande geeignete Attribute, die die Qualen, womit die Menschheit verschiedentlich geplagt wird, karakterisiren. Dieses Gemälde stellt eine Figur vor, welche die Schmerzen, die sie empfindet, durch ihre unruhige Stellung anzeigt. Ihr mit Dornen umwundenes Haupt bedeutet die Qualen des Geistes. Die drohende erschreckliche Schlange deutet an, daß die Furcht der Gefahr sie noch fürchterlicher macht, und der Geier, der ihr am Herzen nagt, ist das Bild des körperlichen Leidens, worunter endlich die Menschheit erliegen muß.

[illegible] del. Jos. Stöber sc.



211. LE DESTIN.

Les Egyptiens représentoient le destin par un vieillard, vetû d'une longue tunique de Lin, ayant au dessus de la tête une étoile rayonnante, pour verifier leur superstition sur le pretendu rapport du cours et aspect des étoiles avec les divers incidens de la vie humaine. Il tenoit d'une main un caducée symbole de sa puissance, et de l'autre une quenouille et un fuseau dont le fil rompu indiquoit la fragilité de la vie. Ils prétendoient méme, que le gouvernement absolu des choses de la terre lui appartenoient, et c'est pour celà, qu'il a un globe terrestre sous ses pieds, et prés de lui l'urne, qui renfermoit le sort des hommes. Horace en dit :

. . . . omnium
Versatur urna: serius, ocyus
Sors exitura. Od. Lib. II.

211. IL FATO.

Gli Egizzj rappresentavono il fato qual vecchione, vestito d'una tunica lunga di lino bianco, avendo sopra la sua testa una stella risplendente, per verificare la loro soperstizione a riguardo del corso e dell' aspetto delle stelle circa l'influsso loro sopra gli incidenti diversi della vita umana. Teneva in una mano un caduceo simbolo del suo potere, e nell' altro una rocca col fuso, d'onde il filo era rotto, per indicare la fragilità della vita. Anzi loro pretendevano, che suo fosse il governo assoluto di tutte le cose terrestri, e perciò ha un globo terrestre sotto li suoi piedi, e vicino di lui un' urna, laquale rinserava il destino degli nomini. Orazio ne' dice

. . . . omnium
Versatur urna: serius, ocyus
sors exitura.

212. LA TRIBULATION.

Cette affliction intérieure de l'âme est caractérisée par une femme vetuë d'une robe noire, ayant les cheveux épars et abbattus. Elle tient un coeur sur une enclume, et le bat avec un petit fleau; pour marquer, que, comme on bat le grain pour le separer des épis, ainsi la tribulation ôte à l'âme tout ce qu'elle a de grossier et d'impur, et rend le coeur plus parfait et plus susceptible de compassion.

212. LA TRIBULAZIONE.

Quest' afflizzione interna dell' anima è caratterizzata da una donna vestita di coruccio, colle chiome sparse e pendenti. Tiene un cuore sopra l'incudine, e lo batte con un piccolo flagello; per insegnarci, che come si batte il grano per separarlo dalle spicche, cosi anche la tribulazione toglie all' anima tutto il rozzo ed impuro, e rende il cuor più perfetto e più suscettibile alla compassione.

213. LE TOURMENT.

Ce sont les divers attributs, qu'on donne à ce sujet, qui caractérisent les tourmens divers, dont l'humanité peut être affligée.

On représente une figure dont attitude l'agitée indique les douleurs, qu'elle ressent. Sa tête entourée d'épines signifie les tourments de l'esprit. L'affreux Serpent, qui la menace, denôte que la crainte du peril le rend plus redoutable; et le vautour qui lui ronge le coeur est l'image de la souffrance corporelle sous la quelle l'humanité est obligée à la fin de succomber.

213. IL TORMENTO.

Gli attributi diversi, che si danno a questo soggetto, caratterizzano li tormenti varj, da quali puol essere aflitta l'umanità.

Si dissegna una figura, la di cui agitazzione indica li dolori, ch'ella rissente. La sua testa adorna di spine, segna li tormenti dell'animo. Il erpente mostroso, minacciante dinota, che la paura del pericolo lo rende più terribile, ed il oltorno, che le rosica il cuore, è l'imagine de dolori corporali, alli quali l'umanità è obligata di sottocombere al fine.

214. Die Schamhaftigkeit.



Eine weiß gekleidete, und in einer ſittſamen Stellung ſitzende Jungfer ſtellt dieſen Gegenſtand vor. Ihr Sinnbild iſt die Lilie, und eine Schildkröte, welche bedeutet, daß die keuſchen Weiber in ihren Wohnungen, ſo wie dieſes Thier in ſeiner Schale bleiben ſollen. Um ſich dem Anblicke der Männer zu entziehen, bedeckt ſie das Geſicht mit einem Schleier. Die Römer hatten dieſe Tugend vergöttert, und ihr Tempel und Altäre errichtet.

215. Das Aergerniß.



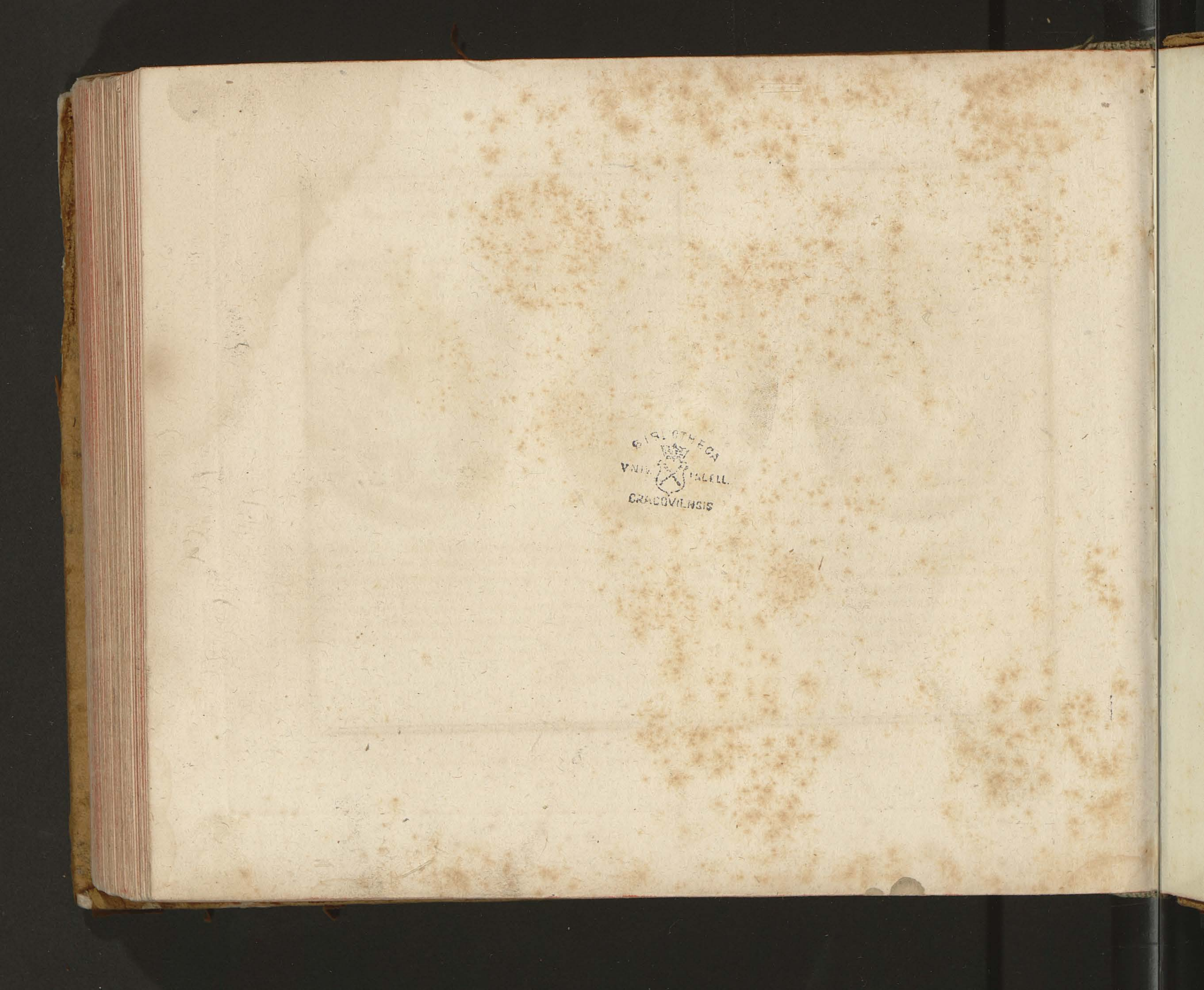
Nach dem Sinne der Schrift bedeutet dieſes Wort alles, was ein böſes Beiſpiel giebt. Man karakteriſirt dieſen Gegenſtand durch einen alten Mann, der mit den Fehlern der Jugend behaftet iſt, weil die mindeſten Fehler in der Aufführung der Alten zum Gegenſtande des Aergerniſſes werden. Er iſt artig gekleidet, hat in der einen Hand eine Flaſche, in der andern die Abbildung einer jungen Frau und ſitzt an einem mit einem grünen Teppich bedeckten Tiſche, auf welchem Karten zum ſpielen und Würfel liegen.

216. Die Schande.



Da die Schande der höchſte Grad der Beſchämung und der Unehre iſt, ſo wird ſie durch eine Frau von einer unedlen Geſichtsbildung mit Lumpen bedeckt, und in einem unſaubern und kothigen Orte ſitzend vorgeſtellt; ſie bedeckt ſich das Geſicht mit ihren Händen, und ihre einzigen Attribute ſind zwei groſſe ſchwarze Fledermausflügel, worunter ſie ſich zu verbergen trachtet.

Chr. Sambach del. | Jos. Stöber ſc.



214. LA PUDEUR.

Vierge vêtuë de blanc, et assise dans une attitude modeste. Son symbole eſt une branche de lis: on lui donne aussi la tortuë, qui signifie, que les femmes pudiques doivent être retirées dans leurs maisons, comme cet animal l'eſt dans son écaille. Elle couvre le visage d'un voile, pour se soustraire aux regards des hommes.

Le Romains avoient déifié cette vertu, et lui avoient erigé des temples et des autels.

215. LE SCANDALE.

Dans le sens de l'Ecriture ce mot ſignifie toutes les choses, qui ſont de mauvais exemple. On caracterise ce sujet par la figure d'un viellard atteint des vices de la jéunasse, puisque les moindres défauts dans leur conduite deviennent un sujet de scandale. Il est vetû galamment, tient d'une main une bouteille, de l'autre le portrait d'une jeune femme, et auprés d'une table couverte d'un tapis vert, sur lequel se trouvent des cartes à jouer, et des dés.

214. *LA PUDICIZIA.*

Una Zittella vestita di bianco, e seduta con modestia. Il suo simbolo è un rametto di Giglj. Dassi anche ad essa la tartarucca in segno, che le donne pudiche debbono essere ritirate nelle loro case, quanto quest' animale nelle sue scaglie. Cuopresi essa il viso con un velo per sottrarsi alli sguardi degli uomini.

Li Romani deificarono questa virtù, e le ersero de' tempj e degli altari.

215. *LO SCANDALO.*

Queſta parola significa nel senso della scrittura ogni fatto, che dà un cattivo essempio. Questo soggetto si caratterizza colla ſigura d'un vecchiaccio colto da' tutti li vizj della gioventù, perchè diventano li menomi diffetti nella di loro condotta un soggetto di scandalo. E vestito galantemente, tiene in una mano un fiasco, nell' altro un rittratto di bella giovane, ed ha a canto suo un tavola coperta d'un tapetto verde, sopra il quale si trovano carte da giuoco e dadi.

216. L'INFAMIE.

L'Infamie étant le comble de la honte et du déshonneur, on la represente par une femme d'aspect ignoble, vétue de haillons, et accroupie dans un liéu malpropre et fangeux: elle se couvre le visage avec ses mains, et ses seuls attributs sont deux grandes ailes noires de chauve-souris, sous lesquelles elle cherche à se cacher.

LE FIN.

216. L'INFAMIA.

Esseudo l'infamia il colmo del disonore e della vergogna sè la rappresenta da donna di ciera ignobile, vestita con strazzi, ed aggroppata in un luogo immondo e fangoso: Cuopresi essa il viso con ambe le mani, e gli attributi soli suoi sono due ali grandi e nere di pipistrello, sotto le quali essa procura di nascondersi.

IL FINE.

Alphabethiſches Verzeichniſs aller in dieſem Werke enthaltenen ſymboliſchen Vorſtellungen.

Indice alphabetique des toutes repréſentations allegoriques dans cet Ouvrage.

Indizio alphabetico di tutti repreſentazione allegoriche dell' Opere.

U.

V.

R.

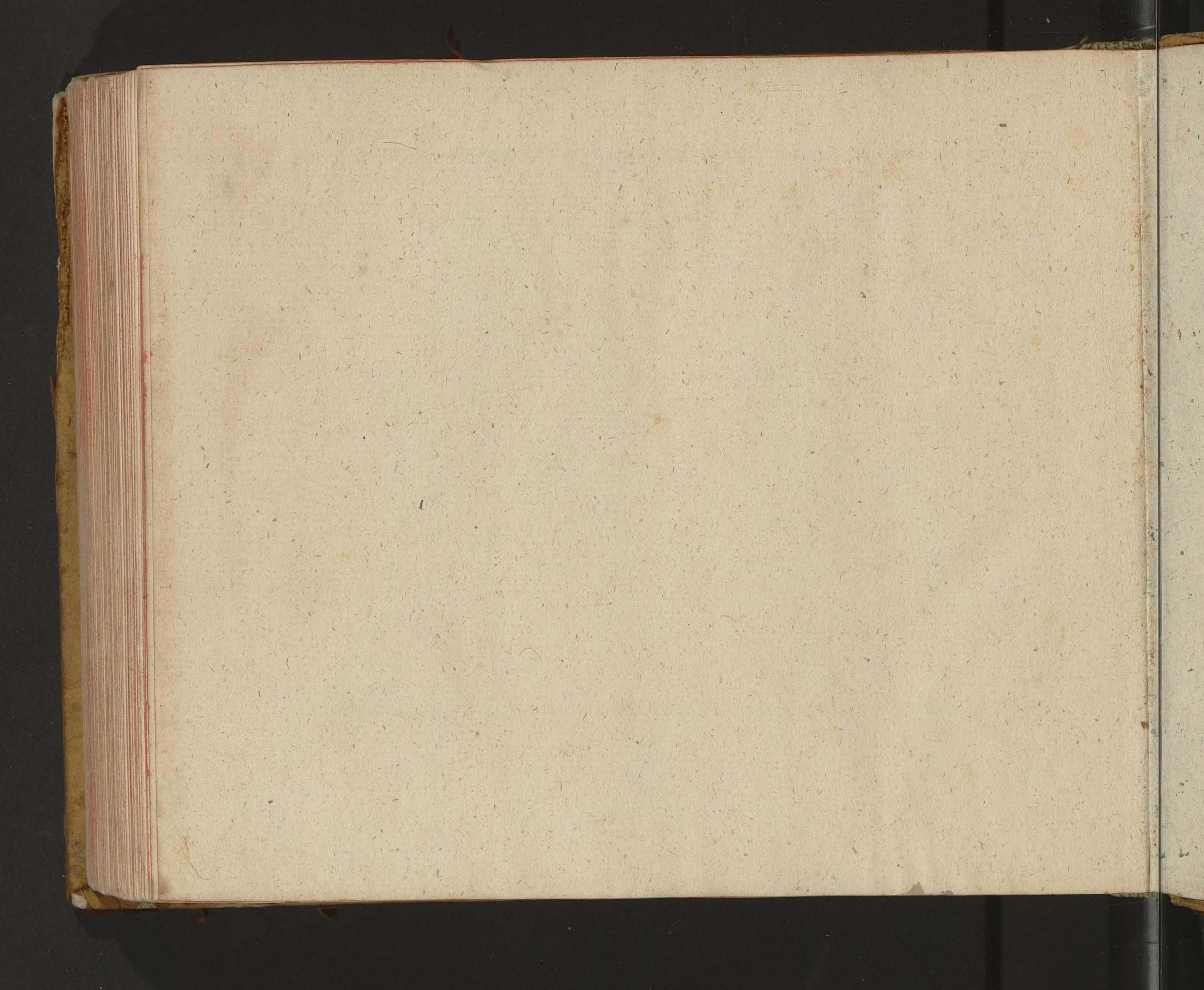
S.

T.

S.

T.






I.
17.